華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六四一五號 每份零售港幣式毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

中華民國六十一年公歷一九七二年十一月八日 星期三 夏曆壬子年十月初三日 第一張第一頁 電訊一 WAH KIU YAT PO

REFERENCE LIBRARY
-8 NOV 1972
CITY HALL

美國大選形勢明顯
尼克遜佔優勢 將擊倒麥高文
各地風和日麗八千多萬人投票 第一次小小統計尼克遜已領前

（美聯社美國戴斯維里七日電）在傳統性全國第一個報導總統選舉票數的北部小村中，尼克遜以十六對三獲得勝利。村內文員黎路遜今天稱：一九六〇年全部九票都投給尼克遜，但他卻輸給已故總統甘迺迪。

（路透社美國華盛頓七日電）正當數百萬美人前往投票之際，投票者的冷膜態度曾一度引起參加投票人數未如預期之洶湧。一億四千萬選舉年齡人數中估計僅約約八千五百萬選民前往投票。

（合衆國際社美國華盛頓七日電）千百萬美國人今天湧至選票箱，開始投票選舉他們的總統。共和黨的尼克遜或民主黨的麥高文。這是美國政治史上最大的一次角逐戰。今天美國全境風和日麗，氣候宜人。估計前往投票美國選民將突破歷來紀錄，約達八千五百萬人之多。領導投票的是尼克遜，麥高文和他們的副總統候選人，然後是衆議院四百卅五位議員，卅三位參議員，十八位州長和數以萬計的公務員，相繼投票。最後才輪到四十四州的選民。美國選民現將投票決定由各州稅收，至到大麻合法化，彩色等法律。

（合衆國際社美國華盛頓七日電）尼克遜今日被認爲係競選總統之大熱門人物，將挫敗其對手麥高文，贏取連任。各民意測驗顯示，尼氏之勝利，可能係美國歷史中其中一次壓倒性勝利，預料估計有八千萬至八千五百萬美國人投票，氣象局預言美國大部份地區氣候良好，三份一地區可能有驟雨，但無像多季之風暴使投票受阻。

（合衆國際社美國華盛頓七日電）尼克遜今天似乎穩操勝券壓倒麥高文，再度蟬聯白宮主人的主位。全國著名民意測驗無一不肯定尼克遜獲勝——極可能是美國史上最偉大的壓倒性勝利。廣大平原地帶暴風氣候預料將不足以阻碍估計八千至八千五百萬美國公民——一億四千萬適至選舉年齡——前往投票，在密西西拉獨立州，前總統杜魯門預料將投民主黨一票。僅提出杜魯門是以使麥高文引以爲榮，一九四八年杜魯門曾投票對抗殺揚民意測驗的杜威——無人不相信必能勝利的共和黨候選人。

玲達、珍妮斯和安特芘布萊。共產黨：球斯哈爾和扎維斯狄潔。社會主義勞動黨：路易斯和日內推卡德迪。自由？約翰侯斯拍斯和狄奧托抗納唐。禁酒黨：艮勒和馬紹英哈弗賓。字黨：比里埃格林和美國第一黨：約翰、馬哈爾齊克。

（美聯社新澤西普林斯頓七日電）美大選前最後一次蓋洛普民意測驗結果，尼克遜較麥高文領先，其比數爲百份之六十一比三十五。此是由上星期一發表的測驗結果，是由上星期四至星期六中午在全國訪問三千五百人的抽樣統計數字。蓋洛普組織說：尼克遜較其對手麥高文佔壓倒性的優勢。又說：週同「游離票」的分配比數爲百份之六十二對三十八，尼克遜總統領先。蓋洛普組織說：東南亞和解消息顯然對共和黨的尼克遜沒有幫助，亦未有損害。據稱尼克遜上週在南方州份大有所獲。據報，贖回共和黨總統候選人在該區獲得最多票數者，無出乎尼克遜之右。蓋洛普又說：但麥高文在南方以外州份的所獲，與尼克遜在南方取得的，互相抵銷。蓋洛普又說：

尼克遜取得一九六八年屬於州長選舉人士的選票，而民主黨選票百份之三十至四十轉投共和黨，尼克遜因而大有所獲。

（路透社紐約六日電）明天美大選賭博盤口如下：尼克遜總統擊敗麥高文——一百對一。尼克遜在五十州中贏取四十七州——五十對五十。尼克遜五十州完全獲勝——四對一。

美大選盤口又變
人人賭尼克遜 賠率一百對一
九位獨立候選人肯定名落孫山

（合衆國際社美國華盛頓七日電）最少有九位候選人在今天的大選中，自命要與尼克遜和麥高文分庭抗禮，但是他們肯定將不會有什麼成績，沒有任何一位獲得選票。但其中兩名候選人，一個右派一個左派仍然認爲其競選運動足以左右選民，使到共和黨和民主黨認真研究他們的觀點。其中一個是代替邁柯士的加州和黨員史密茲，另一位是反戰積極分子，兒科醫生史卜克博士，他是人民黨候選人。華萊士曾於一九六八年在五個州內獲得九百八十萬選票這個優良成績。史密茲以反共爲競選主題。主張永不與共。史密茲的名字在卅三個州內的選票中出現。而史卜克在十個州內獲得選票。以下是今天在一個至卅三個州內獲得選票的少數黨名單（頭一名是總統，次一名是副總統）：獨立黨：約翰·吉安得遜，史密茲，和多馬斯。人民黨：邦扎明，史卜克和朱里右斯，合遜。社會勞工黨：

越戰停火即實現 呼籲選民投一票
尼克遜許下諾言

（美聯社與法新社美國加州聖克里蒙地七日電）星期一晚，尼克遜總統在其凡十三段的選舉日前夕電視廣播聲明中說，他「完全有自信心」說：「不久，就達成越南和平。」尼克遜告訴美國選民稱：「你們可以用選票幫助達成此目的，你們可以致信給那些正在和我們談判的人，及世界上的領袖們，說你們支持美國總統尼克遜，因爲他堅持我們謀求光榮的和平，永不是投降式的和平。」尼克遜總統今夕的演說，强調他是造成和平者，以及他的信心停火協定不久將簽署，他演說歷時凡五分鐘。他注重和平的問題，同時力促美國人明天作「歷史性的決定」。他說：「正如你們所知道的我們已打破談判的僵局，由此而導致了南和平。」（路透社美國加州聖克里蒙六日電）尼克遜總統今日在西白宮忙於政府事務，包括越戰，冷靜地等候他所預料明日選舉中，壓倒性地勝過民主黨麥高文。尼克遜已結束選舉前的競選運動，而其對手則仍乘噴射客機在今晚稍後，在電視上呼籲選民投他一票，而飛遍全國作最後三分鐘之爭取選票。

誰是美國下任總統？

美國下屆總統，將爲尼克遜連任或由參議員麥高文取得？將於十一月七日決定。目前爭持最烈者一爲現任之共和黨在加州之聖克里曼，另一爲民主黨之麥高文在南達科他州。（合衆國際社無線電）

北越共軍源源南下 發動攻勢爭奪土地
美機日炸非武裝區地帶

（路透社西貢七日電）西貢軍方司令部今日報告稱：共軍近日向南越展開攻勢，已達到七月攻勢以來之最高潮。司令部報告稱：在廿四小時內作八十一次進攻中，而在美國總統選舉之前僅數小時，今日黎明時曾展開一次猛烈攻擊。

（美聯社西貢七日電）共軍進攻在上週已達高峯，在廿四小時內總達一百四十二次之多。

（美聯社西貢七日電）美軍人士週日稱：在談判停火之前，北越努力增强其談判本錢，北越已加緊派遣其部隊進入南越，並沿高棉邊境重建其基地營。該人士稱：爲此立足點可用作談判，而在再拆除此等基地和拔走其部隊，北越是可以藉此而向美國和南越方面要求讓步。美國和南越曾發動一次新合陸空軍事行動，旨在封鎖北越在高棉邊境兩邊重建基地營之努力。該人士稱：南越步兵曾與開邊境掃蕩戰，其時美國B五二轟炸機和戰鬥轟炸機不斷轟擊共軍據點。

北京英國最近協議 保持香港九龍現狀
英國保證香港不爲任何反共人士利用 北京亦不議論香港九龍將來歸屬問題

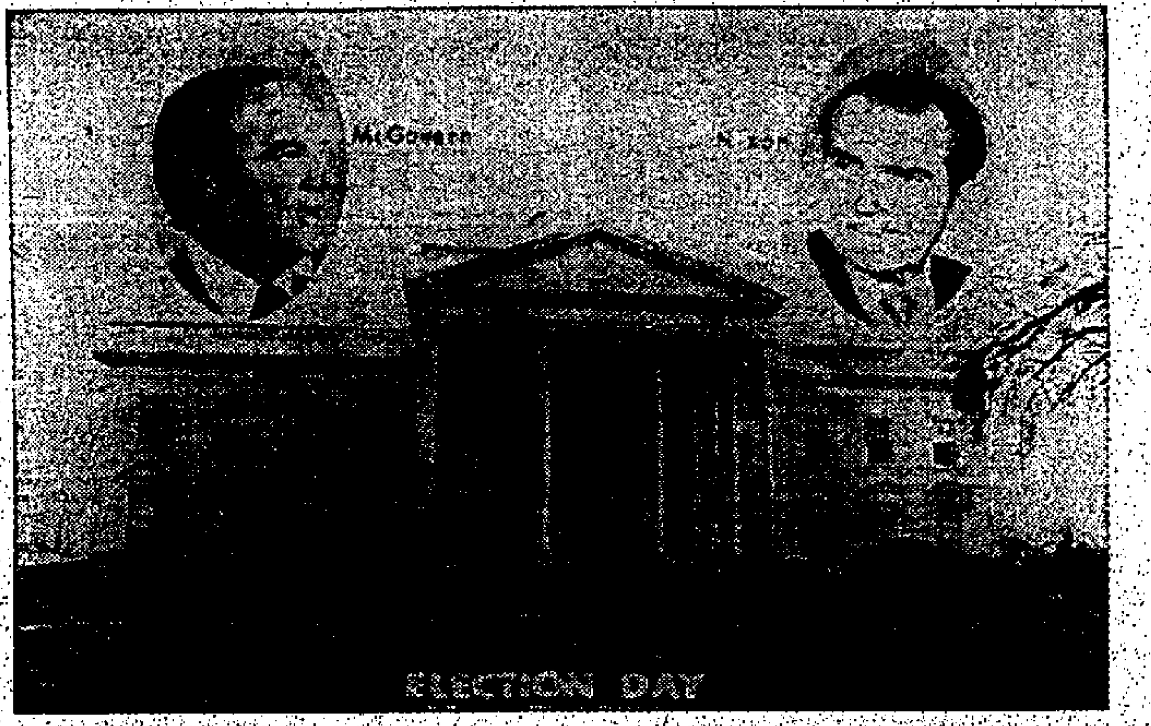
（英聯社北京七日電）北京與英國已達成高層默契，即香港前途不應破壞雙方發展中之友誼。大部份跡象顯示，此一默契，可能有如下三點。（一）北京可能不作堅決斷言，在未來一段不明確期間，該四百平方里領土，應歸還中國大陸。（二）英國可能保證香港決不被外界用作敵對北京之目的。（三）香港本身必須繼續改善展新，與其之鄰國合作巨大發展貿易、通訊、運輸等等。

（合衆國際社英國倫敦七日電）今天開市時叛强的英鎊由於歐洲大量拋售已轉弱。較早時，英鎊一度升至二點三五九零美元，後來已跌至二點三五二零元。星期一日的英鎊曾因倫敦政府宣佈凍結薪金和物價而稍有上升，但現已下降了半仙以上。

（合衆國際社英國倫敦七日電）家庭主婦們今天私用兩條「熱線」，向政府報告物價續有增漲，同時反對黨准備抨擊執政黨整套經濟計劃。各工會說：他們可能設法躲避各項管制。反通貨膨脹草案今天在下院提付一讀，可能是國會主要討論事項在於整個經濟計劃。凍結物價、工資、租金及公司紅利法案首次辯論週三將予舉行。預期此案在上下院需時兩個月始完事。

（路透社倫敦七日電）從今日起，抬高售價和號召罷工集會之店主，可能面臨重罰，作爲政府監管新售價和凍結入息之一種後果。希斯首相昨日强制作九十日凍結物價、薪金、租金和紅利，並稱：此是跟隨特別通貨膨脹法令之後而實施。政府兩個部門已設置特別電話熱綫，並謂主婦們遇到任何非法抬高售價後刻報警。各店主被警告勿對任何東西抬高售價，除開生果、菜蔬、肉和魚，此等則視乎節而起變動。

（美聯社英國倫敦七日電）英國政府民航局星期二日將於明年十月十五日起，停止對歐洲旅遊團執行最低票價條例，並且說：這方面的管制已被證明無效。上述決定意味着：旅行團公司可以自由按低其假期旅行消費。各主要旅行社多年以來，一直作出這種選擇。



集古齋主辦
徐悲鴻作品展覽
日期：一九七二年十一月八日至十四日
地址：香港大道中十號中和行二樓
經營業務：古籍書畫、碑帖畫册、石章[illegible]、毛筆宣紙

牛奶冰廠有限公司董事局就
香港置地有限公司換股建議
致全體股東通告

香港 美國 紐西蘭 星島 澳洲 印尼
牛奶公司集團

敬啟者：閣下閱讀香港置地有限公司登載報章上之通告後，諒已知悉該公司出價換股收購牛奶冰廠有限公司之企圖。預料閣下不久將收到置地公司出價換股之正式文件。董事局極力主張 閣下對此項文件，不應採取行動。

董事局同人已檢討預測本公司將來之利潤，訂定全面利用其雄厚物業資產之計劃。目前已能奉告者，乃預計之利潤及未來之發展均非常樂觀。 董事局根據上述各點已斷定此項換股建議完全不當並應予拒絕。置地公司出價換股文件經深入研究後，董事局將另函閣下作詳細分析。

董事局與羅富財父子有限公司磋商研究此事，消息已於報章發表，該財務公司全力支持董事局在本通告內向 閣下提出之忠告：

對置地公司之出價換股切勿採取行動。

右通告
牛奶冰廠有限公司全體股東

牛奶冰廠有限公司董事局謹啓

日本防衛部隊 舉行作戰演習
約有五十艦艇七百架飛機參加
日本自製戰鬥機配有投彈設備

（法新社日本東京七日電）官方今日稱：日本防衛廳的海上自衛隊，將於下星期三及四兩天在日本海舉行週年演習官方又稱：約有五十艘艦艇，七百架飛機及一萬六千名官兵將參加這次在北海道對開水域進行的盛大演習。空中自衛亦將於下星期一在上述區域舉行演習直至十一月十九日止，參加演習的飛機達六百五十架。

（路透社日本東京七日電）在日本自製的FST二型支援戰鬥機上，裝備投彈設備是合理的，因爲這種飛機的續航力祇有三百哩，不能威脅鄰近的國家。日本政府發表的上述聲明，是答覆在野的社會黨於上星期四所提出的質詢。社會黨曾要求政府宣佈一九六八年政府決定不裝備炸彈投擲設備於當時發展中的F四E型「幽靈」式機上，以免其他國家懷疑日本有攻擊或侵略他們的企圖。一位政府發言人稱：這種FST二型的戰鬥機是特爲支援沿日本海岸的防衛活動而設計的。

（法新社日本東京七日電）日本國際貿易及工業部人士今日稱：美國可能終止以濃縮鈾供應日本。該人士提及下星期二在華盛頓召開的美日兩國關於濃縮鈾第三次原子能協定（一九七四至一九七八年）的會議。根據上次簽訂的這項雙邊協定，美國將在今後卅年內以濃縮鈾供應日本。但美國這次將通知日本中止鈾原料的供應，因爲這種原料已成爲世界性缺乏。該人士又稱，美國現時是日本的鈾原料的唯一供應者，同時他的中止供應這種原料，對使日本的前景中的原子工業將遭受沉重打擊，兩國間簽署的第二次協定將於今年底期限屆滿。

希斯首相凍結工資物價
遏阻通貨膨脹 英鎊匯價上升
美國大選期間英鎊將更趨穩定

（合衆國際社英國倫敦七日電）外匯商人們今天稱：他們並不預料，在紐約外匯市場因總統選舉而關閉期間內，英鎊的買賣會十分活躍。倘使希斯首相反通貨膨脹方案繼續吸引歐洲大陸對英鎊的中等程度的需求。但英鎊對美元的匯率祇會溫和地拔升至二．三五九〇美元。

非洲肯雅沙漠發現 二百五十萬年人骨

（英聯社英國倫敦七日電）一位肯雅考古學家李克斯今日宣佈謂：一他所領導的考古隊，在肯雅之魯多夫湖川東之沙漠，掘出一個破碎的人頭蓋骨，另有屬其他兩個人的腿骨，這是二百五十萬年前的人類遺骨，比較以前所發現的人類遺骨還早過一百五十萬年。這一次的發現，又可推翻以前的一個指出現世代人類，係從史前時代的猿進化而來的推論了。

工黨激烈反對 凍結物價工資
憂慮觸發工人罷工

（路透社倫敦六日電）英首相希斯今晚宣佈將工資、物價、房租和利息凍結九十天，這是自一九六六年以來，英國首次強迫採取凍結政策。有關詳情，將於明日緊急立法中確定。他在下議院中稱，政府的行動係明智者。但工黨領袖威爾遜說，工黨反對這種凍結措施。若干議員對希斯高呼：「辭職，下台。」一向對保守黨之忠心的維爾遜是最猛烈的抨擊。他質問是否希斯失去了理智，宣佈一種保守黨痛恨的政策。希斯冷靜地答覆稱，政府採取這個行動，係爲了國家利益。

（路透社倫敦六日電）英政府實施反通貨膨脹物價與工資凍結之後，今日外匯市場上英鎊價格就升。倫敦市場開市時，凍結物價與工資使英鎊價格存勵，但收市時程企於每英鎊伸二．三三七一美元，比上星期五日收市時上漲了二．五點子。但餘額已因市中恐怕反對凍結的工會可能發動工業罷工。

（路透社倫敦七日電）英國經濟專家今天預測，英政府實施凍結工資和物價九十日，將可以阻遏通貨膨脹，加強英鎊地位。但他們對英國的措施能否成功，採取保留的態度，因爲英國工會反對此舉。

（路透社英國倫敦六日電）英政府實施凍結工資物價作反膨脹政策之後，今日英鎊在自由市場報價活躍起來。倫敦外匯市場今日將收市時，報價爲二．三五七一美元，比較週五的二．三三五美元，約增了一．一五點，照此看來，英鎊前途有人認爲樂觀。但亦有人認爲前途未盡樂觀，蓋恐工會方面恐將予以反對凍結而起鬥爭。

（法新社紐約六日電）今日英政府凍結物價及工資之後，紐約外匯市場中，英鎊價格均上升。下午收市時每英鎊伸二．三五六五至二．三五七五美元，星期五日收市則爲二．三四四五美元。商界人士認爲英首相希斯的舉措，相等於去年八月十五日尼克遜總統的反通貨膨脹措施。英國的具體辦法雖與尼克遜相似，但未會有旨在刺激經濟的辦法。商界人士對英凍結物價與工資將會發生什麼結果，採觀望態度。他們說，尼克遜政府的成功係因有現行的管制。英國的管制，已打開了擴張英國經濟的途徑，結果就有賴英國工會的利潤與購買力。但目前未有什麼跡象表示英國工會立即接納，一如美國之於尼克遜。

世界最老君主
瑞典國王九十誕辰

（路透社瑞典斯德哥爾摩七日電）歐洲最老的君主，瑞典國王阿多爾夫六世，將於星期六慶祝其九十壽辰，皇室舉行盛大慶祝的展典，縱使瑞典最熱心於共和政體的人，也不會吝惜而不贊同的。在此日最長的瑞典首都，所有的教堂均鳴鐘聲，表示此盛大節目，煙花燃放，各種節目，就此開始。多年來這種傳統都不改變，其後此受人民愛戴的國王，乘坐皇馬拖拉的車，自宮中出來會見人民。

社論
凍結工資物價挽救英國經濟危機

這是世人所引爲驚奇之措施，英保守黨政府竟然違背其一向所堅持的自由經濟制度原則，而採取斷然行動，凍結工資物價九十天，必要時可再延長六十天。此種帶有革命性之措施，無疑是全面影響英國經濟發展與人民生活的。

凍結工資物價措施，及其範圍，在英首相希斯在下議院的演詞中已可略見其大概。據路透社英聯社記者報導：「英首相希斯星期一晚下令凍結英國的物價、工資、租金、股息，謀制止英國通貨膨脹的洶湧，削弱英鎊力量，則激起新的國際貨幣危機。希斯所採的尼克遜式的凍結工資及物價，立刻生效的凍結入的下議院宣佈。他宣佈立刻生效的，九十天的凍結：物價、租金、股息。祇有很少數的例外，必要時延長六十天。又說：第二階段將會時間更長，包括：凍結工資頂額及物價的宗限。內閣人員說：現時法令是第一階段，希望各方盡力自願抑制，法律施行，作最低的使用。官方說：希斯的緊縮的分階段凍結，分階段施行限制，頗類似英國所用的辦法，去遏止通貨膨脹的泛濫，英國的鎊價，每年失了百份十的購買力。希斯所用法律力量限制每年不超過百份五。他的強制法令，國際貨幣市場的英鎊兌美元，立刻升了一仙。頒元的兌價亦硬起來。保守黨的右派及反對派工黨領袖威爾遜加以抨擊及嘲笑。但希斯堅守他的立場，並表示：他在十四個月的三邊談判失敗後，在第二階段限制，施行前，仍繼續的與工黨及工會領袖人物去談判，力求找得自動限制的途徑。希斯的「一籃子」辦法，對低薪的人有讓步，包括國家的特別年金給年長的，提高福利金給低薪者。希斯堅持，必須先控制貨幣膨脹，然後可以把英鎊穩定，但仍須經過，新凍結令雖然說立刻生效，但仍須經過星期二的議會辯論始成法案。希斯的保守黨在六三○席國會，佔三二七席大多數，通過法案文不成疑問。

英政府施行的凍結九十天期在議會通過，但在通過前的工資及物價，是有權可予以扭轉。法令通過後，公司將價，工資的部門有權去對各司各職。環境部制裁，各部門有權對各級的利息。環境部主管房屋租金，農業部主管糧食價格。就業部主管工資頂額化。貿易工業部主管商品及其他，在週日便已有很多貨品，先行同時加價。日本車價已漲價百份四。」根據上述報導分析，有數點是必須注意的：

第一，英政府此次措施，主要目的在於遏阻通貨膨脹，而阻通貨膨脹，是爲了穩定英鎊外匯市價。避免英鎊價值無休止的消耗下去。

第二，凍結工資物價範圍甚廣，舉凡物價，薪金，利息，屋租等均列在管制之列，無形中使到英國整個經濟活動在某種程度上陷於擱淺。

第三，凍結工資物價只是消極的做法，並沒有採取積極辦法，以促進英國生產增長，經濟增長與貿易增長。

從以上三點研究，我們特別重視的是第三點：

首先，英國通貨膨脹所以形成的主因，是財政開消太大，國民生活開支太大。原有之生產與經濟增長趕不上。結果遂使英鎊貶值，物價高漲。此種現象，本身是經濟危機之反映，而此種現象必然發生的相互作用，就是促到工資不斷提高，互相影響，循環作用。勞務代價不斷提高，利息，租金與一切後果都加深英鎊通貨膨脹。這原是大家都可以理解的。何以英首相希斯不從增加生產，促進貿易，節約開支，增長經濟力量方面着手，而採取了凍結工資物價的消極辦法，以抑政府亦不同意此種政策之成果？英國工黨及一部份保守黨份子在內不同意此種做法，若未是有理由的。據路透社倫敦六日電稱：「英首相希斯今晚宣佈將工資，物價，房租和利息凍結九十天，這是自一九六六年以來，英國首次強迫採取凍結政策。有關詳情，將於明日緊急立法中確定。他在下議院中稱，政府的行動係明智者。但工黨領袖威爾遜說，工黨反對這種凍結措施。若干議員對希斯高呼：辭職，下台。一向忠於保守黨的維爾遜是最猛烈的抨擊。他質問是否希斯失去了理智，宣佈一種保守黨痛恨的政策。希斯冷靜地答覆稱，政府採取這個行動，係爲了國家利益。」

不僅英工黨及一部份保守黨份子反對，就是英國專家對英首相此種措施，其能否成功，也是疑信參半的。據美聯社紐約六日電稱：「今日英政府凍結物價及工資之後，紐約外匯市場中，英鎊價格均上升。下午收市時每英鎊伸二．三五六五至二．三五七五美元。商界人士認爲英首相希斯的舉措，相等於去年八月十五日尼克遜總統的反通貨膨脹措施。英國的具體辦法雖與尼克遜的阻遏通貨膨脹企圖相似，但未會有旨在刺激經濟的辦法。商界人士對英凍結物價與工資會發生什麼結果，採觀望態度。他們說，尼克遜政府的成功係因有現行的管制。英國經濟的途徑，結果就有賴英國工會的管制，但購買力之影響，仍未有什麼跡象表示英國工會立即接納，一如美國之於尼克遜。」

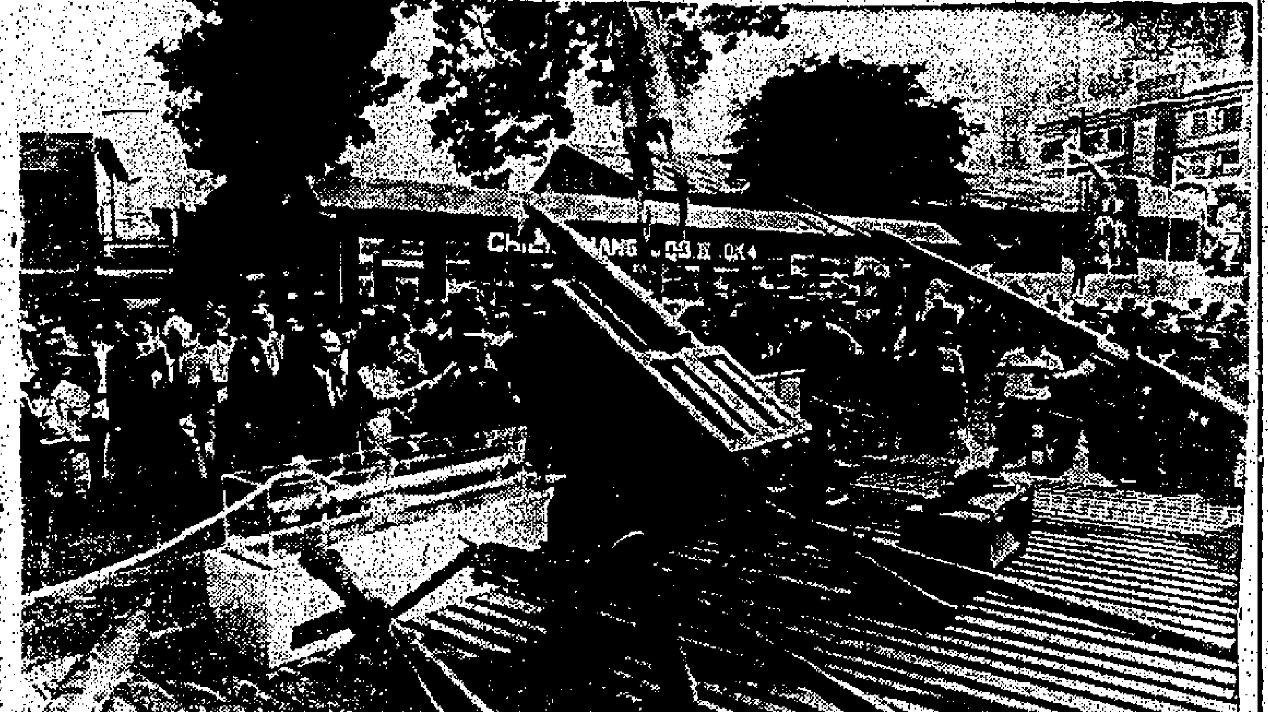
從這些報導中，可見缺乏之積極性措施，英國今天面對之經濟危機，是非成疑問的。

或曰：自從英首相希斯宣佈凍結工資物價之後，英鎊在外匯市價即告上升。頗出希斯首相所要求的穩定英鎊匯率，已收到預期之效果。我們並不否認此種做法，在通過法律之措施，雖然可以帶動穩定英鎊匯價。但要是英國在今後半年至六個月內不能增加生產，增加貿易，節約開消，結果英鎊匯價仍不可能穩定，而且勢必下跌，甚至一發不可收拾。不過是頭痛醫頭，腳痛醫腳，無補於大局。反之，只有從增加生產，增加貿易，節約開消三方面努力，刻苦耐勞，節儉向前之努力，才是有效的解決英國經濟危機之做法。

我們是希望英國全民終有一天能夠做，而扭轉危機日趨嚴重之經濟局面的。

阮文紹檢視所獲越共武器

南越戰事因美總統顧問基辛格及阮文紹之協商，已停戰在望。但至本月初，各方仍在戰鬥中。圖爲十一月一日阮文紹總統及夫人在西貢檢視所繳獲之共軍高射炮情形。（法新社）



美國務院擬訂計劃
南北越停火實現 大規模經援北越

（合衆社華盛頓六日電）美國務院官員們今日說，國務卿羅傑斯曾與他的高級助手們，商議有關於越南停戰後一時期，經濟援助北越的問題。國務院發言人布雷說：羅傑斯與他的高級助手們，在過去十日來曾舉行這樣的會議。布雷拒絕評論星期日中一項報導，謂美國沒有第一個計劃作這樣的援助。布雷也未有決定是否促請其他國家參與從事此項工作。但他避免說這樣的戰後援助，已計劃了一段時期，及大概包括整個東南半島地區。前總統詹森曾建議在戰後一個時期，對北越的經濟援助。後來在詹森的要求下，由李運塔爾所作的一項特別報告，力促大規模援助整個東南半島。據所知悉，李運塔爾的報告，由尼克遜政府用作藍本。

（美聯社華盛頓六日電）國務院官員表示，在越南解決後的印支復原計劃，已準備好一個計劃。發言人布雷表示：「我們已明確的在印支進行大規模的戰後復原計劃。」前些時紐約時報引述國際發展局發言人之言，謂「未有詳盡的東南亞復原計劃」，布雷當時特別小心的語氣。他說許多細節，尚未作一決定。然而，高級官員均認近數週曾作大規模討論和接觸，美國計劃的主要人士及特別計劃援助的主任職諸部亦有參與。布雷又稱：最後決定的事宜包括美國援助計劃的規模及進行方法。他亦表示缺乏北越所需援助的詳細資料。

西德政府批准
東西德合作協定
東德獲釋政治犯紛紛前往西德

（合衆國際社波恩七日電）西德政府發言人宣佈：布蘭德總理政府今日批准一項訂定與東德的關係的條約。該發言人稱：政府在今天的閣議中作如上批准，並授權談判這條約的政務官巴爾初步簽署該條約。雖然，政府沒有說明這初步簽約將於何時舉行，但消息靈通人士稱：儀式將於星期四在波恩舉行。政府曾於星期一宣佈：它的決定將於今日星期下午在波恩舉行的記者招待會中宣佈，但卻延遲至今日下午才宣佈。

（合衆社波恩七日電）西德總理布蘭德希望有關東西德關係正常化的基本條約，能於十一月十九日西德大選之前簽訂。今日已達到成敗關鍵的日子。東西德兩國代表週一晚在柏林，完成了他們有關這條約的談判，及在一項聯合公報說，這條約草案將於今日呈交他們的政府以待批准。波恩政府定於下午三時（格林威治十四時）舉行記者招待會，宣佈是否準備簽署這條約，抑或必須再談判。政府一位發言人說：「我對記者招待會說的是這機會是五十對五十」。經過西德政務官巴爾，與東德政務官柯爾，五個月來的談判後，這是有關這條約的決定性日子。如果在大選前簽署，將給予政府有力的增加選票的幫助。政府發言人未說，政府將在簽署之前，公佈這條約的詳細內容，他說他不能預言在何時簽字，但是不會在週二日簽署。

（合衆國際社波恩六日電）德國內政部今日稱：東德已將五百至六百名政治犯釋放，本週將與其近親抵達西德。根據東德今年十月宣佈的特赦令，有「數以千計」的政治犯獲得釋放。東西德簽署一項交通協議後，東德政府即宣佈大赦令十一月一日起生效。

越南和平的展望

徐復觀

一

人類只有在和平中才可以得到生存的保證和發展。尤其是防止由星星之火，演變而爲燎原的毀滅戰爭，更是現代每一個人的責任。世界目前有兩個火種，一是中東，一是南越。由十月二十六日北越片面公佈的美國與北越的九點協議條文，美國已承認符合事實。目前所爭持的，是美國認爲還有若干細節，尚待澄清，要求再來一次最後的秘密談判，再行簽字。北越則認爲應該字句都推搞過了，沒有什麼再談的。他們所定下的最後簽字日期—十月三十一日—已過，美國沒有遵辦。照常情說，不致因此一波折而將前功盡棄。所以停戰而能得到和平，這才是世人所應特別關心的。

從九點協議說，北越在兩點上對美國作了讓步。尼克遜上台後，即主張軍事與政治問題，應分別解決。先解決軍事問題，再由南越人民通過選舉，自己解決政治問題，這一原則，是始終未被北越所接受；但九點協議，即是在此一原則上所成立的。其次，北越以前認定阮文紹政府，是由美國製造出來的政府，不承認。但在協定中分明是以阮文紹政府爲對象的，這也不能不算是一個讓步。

於是有人說，北越所以作了這樣的讓步，是因爲中蘇的說服發生了作用；這有一部份是對的。但主要的還是南越軍的堅強對抗，及美機猛炸造成了北越巨大的損失，使北越內部，發生了改變策略的要求。即是，北越內部，認定九點協議中的上述讓步，只是戰術性的讓步；從稍長遠的戰略來講，依然是取得了有利的態勢，可以收到最後的勝利，即是消滅阮政權的勝利。了解到這一點，便明瞭阮文紹爲什麼要堅強反抗，而美國也不能不爲之所動。

二

美國受到阮文紹的影響，而不能不要求北越加以澄清的是下述三點：

一、停火的範圍，應包括高棉和寮國及整個半島。

二、北越軍的撤退。

三、由三方面所組成的「民族和睦國家委員會」的性質問題。

阮文紹所反對的有七點，其中不能不使美國重視的是上述三點。這不但是阮文紹在反對，阮文紹的有力反對者阮文祿，十月三十一日，以上議院議長的身份，招待記者，也提出堅強的反對意見。並且當新加坡總理李光耀前幾天發表談話，要求在越南停戰後，美國應支持泰國作爲今後中南亞半島的緩衝地帶，否則整個半島都不能保持。李氏談話的後面，實際政斷定依照九點協定的越南停戰結果，南越的反共政權會歸於消滅，所以只好要求退一步保存泰國。然則何以會如此？因爲不是全面停火，北越便可先吃掉寮國和高棉。北越軍不撤退而僅有美軍撤退，影響到南越內部的軍事均勢；而最重要的，「民族和睦國家委員會」，北越的文件中，不稱「委員會」，而稱「聯合政府」。委員會一成立，便成爲一層上；若果如此，「民族和睦國家委員會」便成爲一聯合政府，以層面紗的「聯合政府」。委員會的成立，實質上等於取消了阮文紹政府，合勢必造成南越原有陣容的混亂。由阮文紹政府的取消，再加上高棉寮國的被吞滅，及北越軍在南越的軍事力量，不久便可於一夜之間，完全變成共黨的統治。於九點協議，只成爲美國的遮羞的一塊面布。

停戰後應當出現一個新政府，這是有問題的，但阮文紹堅持新政府的產生，必須通過選舉，在國際監督之下辦理。民族和睦國家委員會只能成爲南越政治，由南越人民自己決定」的原則相合。北越也沒有可以反對的理由。但問題是，南越內的四十個省會，越共沒有佔到一個。在兩百六十八個地方首部中，他們只佔到四個地方。若是公平的投票，大多數的預測，越共的解放陣線，只能得到百份之十五到二十之間，最多也不能超過百份之二十五，是越共只能在議會中佔到席位，而不能取得政府的控制權。共產黨是最善於搞文字空隙的。在九點協議中，民族和睦國家委員會的性質，有些模糊不清，可能被越共解釋作實質的聯合政府的，我想主要是在此。

三

尼克遜上台後，是在兩個相反的要求中，推進他的越南政策。一是在國內反戰力量壓迫之下，須擺脫南越的泥沼。另一是求得可以維持美國的面子及「與國」信賴的和平。他確定問題必須由談判來解決；但談判必須以實力爲後盾。他打出的第一張牌是「越南化」的進展而作階段性的撤兵。他打出的第二張牌是勸中蘇以「聯合政府」之類的名詞，對越共正面作戰。九點協議，表面上簽合了他初上台時爭取到的兩張牌，也可說是打出去的分析和反對，尼克遜便發現這是有停而沒有和平的協議，所以他拒絕了北越以十月卅一日爲最後簽字日期的壓力，而要求經過談判來加以澄清。

北越在十月廿六日片面公開協定的內容，是想在美大選之前，遮斷尼克遜的退路，使尼克遜不能不按期簽字。但實際是代尼克遜向美國人民宣布尼克遜所達到的成果；尼克遜之所以不簽字，乃表示不受脅迫，並尚作百尺竿頭，更進一步的努力。對尼克遜的選票，反而有好處。由美國宣佈北越口頭承認可以撤退三萬五千人並宣報已撤退三個團的心理來推測，進入南越的十四萬北越軍，美國可能順著各條線妥協下去的。民族和睦國家委員會的性質，是一個關建性的問題。若越共真止承認民主的原則，則性質的澄清，也應當沒有太大的問題。再加以國際監督委員會如能順利而有力的構成，則停戰以後的和平，應當可以維持一個相當時間，所以尼克遜的重新當選以後，越南的和平，應當是可以實現的；若是越共說定只有武力才是革命的唯一手段，唯有共黨政權，才算是越南人民的政權，則波濤洶湧的局面將不斷出現，而停戰反成是另一戰爭的伏筆了。形近樂天北越軍和重裝的再度南下，無疑是更增加了和平的陰影。

英首相宣佈凍結物價工資　十一月六日英首相希斯由倫敦唐寧街十號前赴國會將向國會宣佈凍結物價及工資九十日，並附有條件可延長六十日，出門時之鏡頭。（合衆國際社傳真）

七十一歲老翁蘭斯基
將被控瞞騙賭稅
逃亡在外六國均拒絕庇護

（美聯社以色列特拉維夫七日電）已六個國家拒絕給予庇護之美國黑社會人物七十一歲之蘭斯基，將面臨被控瞞騙賭稅而接受審訊。彼近日離開以色列，繼飛赴蘇黎世，再轉飛拉丁美洲，先後被布宜諾斯艾利斯，巴拉圭，玻利維亞及秘魯等國家拒絕。據報蘭氏曾向巴拉圭政府給予一百萬美元，作爲准許彼在該國居留。

尼克遜夫人有信心
競選一定勝利 再任白宮四年
以星相家認爲星宿不利尼克遜

（合衆國際社加州東越戰六日電）尼克遜夫人相信在未來四年仍在「白宮」。她在助夫競選時稱：「我們現在未到撤家時候。」尼克遜夫人陪夫經過了二十六年從政生涯，成功與失敗的苦樂況味，沒有人比她感受更深。

（英聯社以色列七日電）以色列最傑出的占星者七十一歲的修格爾預測星宿不利於美總統尼克遜，他曾預測埃及總統納瑟於一九七○年逝世。他說，即使尼氏當選，他亦會不得人心。修氏說，他不能預測民主黨總統候選人麥高文，因他對於麥氏生辰沒有充份的資料。他預測一九七三年八月美經濟有急激上揚，但在一九七四年初期有短時期的減退。

加拿大選舉
最後一票 屬杜魯多

（路透社加拿大渥太華六日電）加拿大大選中，草湖選區重新點票後，杜魯多所領導的自由黨以一票之差，領先保守黨，以一○九對一○八。

莎梨譚寶四十四歲 發現乳癌割去乳房

（路透社美國加州巴盧阿都六日電）前著名童星，現年四十四歲的莎梨譚寶，今日宣佈她於上周五在史丹福醫療中心，割去她的乳房。她說：「我要宣佈：此項消息的主要理由，在於我願那些婦人，如果胸部發覺有硬塊或相似的癥徵，就要立刻接受醫藥治療。」醫院一位發言人稱：「莎梨譚寶於上周經過一次預說施行切片時，發覺她的左乳有一塊約一公分的小硬塊」。醫生給予她兩個選擇：「一是激底的手術，即是割去乳房內的腫之及腺管，其二是只割去乳房的外部，莎梨最後選擇後者」。他表示莎梨情況良好，他將於週二或週五回家。

今日本報新聞精華

雨災調查會建議被接納　雨災調查委員會報告書發表，政府已接納各項建議，採取緊急步驟予以實施。（第二張第一頁）

四賊劫珠寶行掠近十萬　昨中午十二時許，四名持刀匪徒闖入將尼詩道好運珠寶金行劫，店夥睹狀高呼，一賊揮刀刺中其臂受傷，各賊迅速破櫥擄掠近十萬元，分頭逃去，附近建築公司一店員仗義攔截，亦被刺傷，匪徒逃去。（第三張第一頁）

重估地租辦法絕對公允　港府發言人重申政策，認爲重估地租辦法，港府已作讓步，絕對公允，決不因少數人提出異議而致影響公衆收入，而影響社會計劃之推行。（第二張第二頁）

輸英織品不受凍結影響　英實施凍結工資與物價措施，工商界說紗布成衣今後三月輸英，不會受凍結影響。紗布成衣大部付運，尾水料有運出。（第五張第一頁）

若干農民指農貸突嚴格　新界若干農業合作社指農貸突然嚴格，手續多延遲，表示不滿，呈聯合會函要求當局解釋。（第四張第一頁）

自修生可報名英中會考　即日開始可向各區民政處索取報名表格，定本月十五日截止。（第五張第四頁）

台省專家繼續搜集
多種抗癌植物 供美專家研究

（法新社台北七日電）美國癌症研究院三年前，委託中華民國有關部門搜集台灣抗癌植物之第二期計劃，經已結束，以成績良好，預定繼續進行第三期搜集計劃。至目前爲止，先後已採到一千種抗癌植物。並繼續由國立台灣大學植物學系主任李惠林教授提煉研究。據台大植物學系教授說：第一期搜集計劃是在台灣北部地區進行，第二期計劃則移到中南部地區，今年冬天將進行第三期計劃，預備到東部地區採集。抗癌植物中有一種叫做植物，據美國專家研究結果，成份很高的抗癌效果，可惜來源有限，美國已決定在本土種植。至早期發現的抗癌植物「碧樹」，依據最近的研究，已經告一段落。黃教授說，台灣地理環境特殊，天然資源極豐富，有熱帶，溫帶，寒帶植物分佈，其中植物種類不一而足，比起美國中部某些州的植物多出百多種，因此近年來美國醫學界在全世界抗癌植物的搜集中，亞洲以台灣爲最主要地區。

高棉的流亡統治者
施亞努和蘇聯人的恩怨

高棉前元首施亞努正計劃於今夏訪問東歐及非洲。據傳，他或將利用這個機會和俄國人接觸。迄今爲止，蘇俄並未承認他在北平的流亡政府。

流亡中國大陸

（世界論壇社倫敦訊）高棉前元首施亞努據說正計劃要求蘇俄的介入，以終止高棉境內的戰爭。目前流亡在北平的他正打算訪問南斯拉夫，羅馬尼亞，阿爾巴尼亞，阿爾及利亞和茅利塔尼亞，時間在七八月之間。已經盛傳，他的流亡政府代表已於四月間到達法國試探施亞努的有影響高棉人士的意見，並已知會在北平向施亞努提出報告。他可能擔任施亞努和俄國人之間的信使。

自從流亡中國大陸以來，施亞努和莫斯科的關係日趨惡化中。蘇俄並不承認他的政府，和他的代表的所有接觸均並非正式。今年三月流亡政府二週年紀念時，莫斯科宣佈「蘇聯人民對於它的任務的信心」，但並未提到施亞努。相對的中共總理周恩來在北平參加施亞努的慶祝會上，指責「反動力量」（意指蘇俄）之「陰謀破壞高棉聯合政府之團結」。據說，俄國人預期金邊的高棉政府將與北越政府達成協議，河內撤銷對支持施亞努的高棉解放運動的本錢，以交換高棉境內的北越庇護地的恢復使用。

與施亞努恢復關係

但無論如何，現在看來，蘇俄似乎可能和施亞努恢復關係，以爭取在印度支那的影響。施亞努知道，沒有蘇俄及北越人的支持，他回到高棉的機會很小。俄國人及北越人則也知道，要推翻現有的高棉政府，施亞努仍代表着最好的機會。爲了租東得他在高棉的地位，施亞努可能試圖周旋於俄國人及中共之間。當他託時，也許將有所謀益。

施亞努在去年十二月份遠東經濟週報的訪問記中，指責俄國人不願支持河內在越戰中取得勝利，因之，他和蘇俄的關係更加惡化。今年一月十二日出版蘇俄文學報，對這種指責加以否認。十二月十一日至十三日在凡爾賽的「世界和平及印度支那獨立大會」上，施亞努的代表曾對蘇俄進行攻訐。這次會議係由「斯德哥爾摩越南會議」主持，這個團體深受蘇俄控制的「世界和平理事會」的影響。蘇俄的宣傳支持使得中共無法參加這次大會。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

毛澤東頭號敵人 傳劉少奇死亡

倒台後被軟禁後移居五台山療養院

葉劍英抨擊蘇聯比較美帝更加可惡

（時事社香港七日電）據新華社報導，中國共產黨中央軍事委員會副主席葉劍英，六日在歡迎阿爾巴尼亞軍事代表團的宴會上發表演說，強烈抨擊蘇聯與美國爭奪世界霸權進行的鬥爭，是世界和平最大障碍。葉劍英又稱：蘇聯社會帝國主義與美帝國主義並未抑制爭奪世界霸權的野心。葉劍英繼稱：社會帝國主義在外表上掛着社會主義的招牌，但在事實上則到處進行擴張政策，實行帝國主義，這種行爲，較之舊式的帝國主義更加危險。

（法新社巴黎六日電）前中共「國家主席」，中共主席毛澤東之頭號敵人，在文化革命時期被清算之劉少奇已死亡。此間靈通消息人士說，至今，中共「國家主席」之缺未補。深信劉少奇於一九五〇年廬山會議後被任爲中共「國家主席」。與中共黨員有接觸之消息，曾詢問有關劉少奇究在何處？答稱：他久已患病，或恐怕他可能已死亡。本年四月，非大陸旅客說，劉少奇在山西省五台山療養院發病，近況尚未明瞭，何以將劉少奇安置於療養院，與較早報告謂：劉少奇已在北京市郊幽禁之說相反。由保安警衛下一完全孤立」之劉少奇，被斷了與往日同僚之接觸。在警衛中劉少奇曾研究毛澤東思想，并作自我批評，乃他日常生活之一部份。據稱：毛澤東拒絕他的「敬禮」，至他的家鄉退休，因爲恐怕他可能捲土重來。該觀察家深信：由北京郊外移往山西省五台山療養院，原因爲衰，需要長期休養，劉少奇每天除了栽花及澆水外，并沒有從事之勞動改造，而且在戶外有陽光的活動。

蘇聯紀念十月革命 國防部長閱兵 展示越洲飛彈

人民組隊巡行宣傳美蘇協議

（合眾國際社莫斯科七日電）蘇聯今日以檢閱武器及宣傳國際緊張和緩來慶祝共黨革命五十五週年紀念。在大閱兵中，坦克及大炮隆隆駛過紅場的十分鐘，並無使人感異之處。同時蘇領袖們所發表的演說的措詞也較前幾年溫和得多，沒有指名攻擊美國或中共。蘇聯國防部長格列科元帥稱：「國際緊張已經若干緩和。」蘇聯及其他社會主義國家的原則性及彈性的外交政策，與反一世界進步勢力，侵略勢力仍然積極活動」。他稱：「帝國主義份子仍然積極策動，並頑固地抗拒蘇聯及其他共產國家的和緩及愛好和平的行動，在印支發動可恥的戰爭，阻止中東危機的解決，煽動及製造武裝衝突。」西方軍事專家們稱他們發覺排列在紅場受檢的蘇聯武器並無新頴之處，這是自從蘇聯革命以來第一百次的軍事檢閱。最宣露的武器仍然是SS九型越洲飛彈，該長一百廿尺的飛彈，能把一個五噸重的核子彈頭射至紐約。這種飛彈曾於一九六七年首次公開展出。這比較溫和的軍事檢閱及格列科元帥的措詞謹慎的演說反映蘇聯的目前外交政策強調歐洲方面對於軍事對抗的諒解。約一百萬蘇聯平民在紅場府軍事檢閱，其中不乏舉起共黨領袖們的巨幅肖像及紅色標語者。

泰警方抨擊外國政客 支持泰南分離運動 保證掃蕩叛亂份子

（泛亞社曼谷七日電）泰國地方警察總監普拉斯中將今日明指某國之政客暗中支持泰國南部三府之分離運動，將該地南部以來，他雖未道出此「某國」之名，但已呼之欲出。據稱，泰政府正鎮壓分離運動，固爲成效，可惜分裂分子但在某國政客之庇助下，逃出泰境，且該南部三府之經濟情況惡劣，原因爲分離分子恫嚇膠工人，並於各地之小學校，則在治安部隊之保護下，紛紛復課，又第五軍區司令…少將昨向全國行政委員會主席他儂元帥保證短期內恢復南部三府之治安。

日匪徒劫機被捕

（合眾國際社無綫電傳真）

十一月六日獨行劫機匪徒，得手後不過八小時即行被捕。他名中岡達一。圖爲劫機時所戴之面具及所持之手槍。

西方觀察 蘇聯武器 並無新奇

（路透社莫斯科七日電）蘇聯飛彈今天在傳統慶示軍事力量遊行中，橫掠紅場，惟西方專家報導未有任何新武器出現眼簾。紀念第五十五週十月革命國慶的巡遊正既軍上演。西方觀禮者首次看到平民巡遊隊伍前面的一輛遊行車裝飾着一個巨型的汽球，上面標榜着接近美蘇協議的大標題。

（路透社北京七日電）今日在北京舉行慶祝蘇聯十月革命之儀式中並無發生外事件。與中共領袖對蘇聯提出新抨擊。中共助理外長于濰（譯音）出席蘇大使館舉行之酒會，並與蘇聯（中共、蘇聯邊境會談）首席談判代表伊里徹夫會談。昨夜，在莫斯科，中共駐蘇大使由於蘇政要馮泰洛夫發表反中共之演詞，使中共大使在酒會中退席。

萬壽杯賽 賽情熱烈 名次產生

（中央社台北七日電）來自美國的全美華僑足球聯隊，今天下午在台北市體育場冒着小雨以一比零力克香港天天隊，榮獲全國萬壽杯足球錦標賽社會組冠軍，香港天天隊爲亞軍。北區最光隊以五四挫台北市師範大學隊得季軍，師大隊列殿軍。女子組決賽，台灣省文家職隊在延長時間內踢進一球，以二比一戰勝了連得四屆冠軍的香港隊，踞居冠軍，香港隊列亞軍。新竹義民中學以一比零勝昭明國中，取得季軍，上屆亞軍昭明國中隊列殿軍。今天的比賽激烈而精彩。社會組實力堅强師大隊以四比五敗給迭光隊。

范登林離台北返越 曾與國府當局 檢討越戰情勢

（中央社台北七日電）越南參加巴黎和談首席代表范登林，今天搭機離華返國，外交部次長楊西昆曾到機場送行。范登林是於四日來華訪問，曾拜會我國政府首長，就越戰情勢問題，交換意見。

（中央社台北七日電）副總統嚴家淦，今天上午十時在總統府接見了美洲華人足球聯隊，勉勵他們團結一心，不但在運動方面爭取勝利，同時在其他各方面，也都能爲國家民族爭取光榮。美洲華人足球聯隊三十八人，由莊榮領隊，于上月廿八日回國，爲總統祝壽，他們將於八日離台前往香港。嚴副總統對他們在國內四場比賽中勝的三一和的戰績，表示欣慰和嘉勉。

沙白遊河船遇風翻沉 十一名學童慘遭溺斃

（法新社馬來西亞吉隆坡七日電）據馬來西亞沙巴州首都傳來的消息謂：「星期日一艘載一批學生出海暢遊的船，因遇狂風大浪而翻沒，學童被溺死者有十一名之多，其他獲救起者有一名教員，兩個船員，七個學童，又溺死者之中，有九個是女生。」

日外相大平說 中日友好條約 不提釣魚台島

（時事社東京六日電）日外相大平正芳六日在日眾議院預算委員會答覆質詢暗示，關於日中間唯一領土問題的尖閣（釣魚台島）問題，在日、中和平友好條約中將不提及而採取凍結或予以擱置的方針。

（時事社東京七日電）日本通產省根據中曾根康弘的指示，爲派遣工商局長小松擔任團長的訪華代表團前往北京起見，六日與外務大藏農林各省接觸，就派員參加該代表團，徵詢意見。通產省之所以派遣這個代表團主要目的係就簽訂貿易協定與中國方面進行協商。通產省表示，商討貿易協定應較簽訂通商航海條約優先，因此在與中國交涉時亦根據此一方針。此外預料代表團在中國訪問時，將向中國表示，日本將以低利率的進出口銀行資金以分期付款方式向中國出成套生產設備。據悉，此項進出口銀行的低利率貸款，年息約四%。通產省日內即將就此與大藏省方面進行協商。

（時事社長崎七日電）據長崎縣政府六日披露，現正在北京進行訪問的長崎縣訪問中國代表團的聯繫說：代表團於六日下午與中國方面就長崎［上海間敷設海底電纜問題，進行了協商。席間，中國方面代表說：「日中海底電纜究竟在何處敷設尚未決定，但是在長崎—上海間敷設的可能性甚大，」而暗示日中海底電纜可能在長崎［上海間敷設。

日准美軍 在日修理 重型坦克

（泛亞社東京七日電）日政府批准美軍當局之計劃，在相模原軍需廠與橫濱北碼頭之間，搬運五十七輛M四十八型重坦克，惟事先必須先行加强途中兩座橋樑負荷力，有關「美軍地位協定」之日美委員會軍事運輸小組委員，昨在東京舉行第二次會議，方稱：達成上述協議。方面將有五十一輛M四十八型坦克出廠，另六輛同型坦克則由海外運來，經相模原修理。

練習機掛在航艦上

美國航空母艦「星座」號，十一月五日在加州岸外，被一架小型練習機於學習下降時，撞擊艦側，略受微傷。致駛回聖地牙哥。艦上海軍一百卅人皆被傳訊，圖爲該失事小機仍掛艦傍之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

河內代表表示 即使與基辛格會談 亦非改訂九點協議

（美聯社西貢七日電）北越於週二日對美國總統選舉作出首次評論稱：此際乎美國人民在戰爭與和平之間作一抉擇。北越「人民日報」一在一篇評論中發表意見而由河內電台轉播。該評論沒有提明尼克遜總統或其民主黨對手麥高文參議員之名字，但明顯地說人對麥高文立刻結束戰爭之政策留下深刻印象。

（美聯社紐約七日電）紐約電台於週一日晚上引述北越和談團長之說話稱：倘其代表國再與白宮外交顧問基辛格會晤，這將只爲「籌備簽署協議」。北越重申其立場謂和平協議之條文已完備而尼克遜總統已同意於十月三十一日簽字。該電台駐巴黎通訊員卡里斯引述河內代表春水之說話稱：與基辛格再作任何討論會不是爲了改變已由雙方同意之事。春水稱：尚未對簽字事作出任何安排。

（合眾國際社永珍七日電）寮國政府與共黨巴特寮間之休戰會談今日已呆滯不前，其時巴特寮拒絕承認政府首相富馬親王爲寮國之合法代表。在過去數週間雙方舉行之第四次會議，在任何方面都無進展，但同意於下週二日再舉行另一次會議。政府發言人朱拉馬尼語記者稱：巴特寮拒絕討論政府之七點和平計劃或外國干預寮國之主要問題。實際上，他們想將寮國國旗從會議廳移去，撤除國民大會之兩名觀察員和國家代表團要更改其名稱爲「永珍政權」，所有要求都被寮國代表團長內政部長否決。

十一歲學生 竟然自縊斃命 因媽媽不帶他到餐室

（合眾國際社日本鹿兒島七日電）警方星期一稱：「一名十一歲小學生星期日吊頸自殺，因他的媽媽帶其姊妹到餐室吃東西而不帶他。」

曼谷郊外新建酒店 突然全座倒塌 至少死亡七七八

泰王震驚下令嚴格調查

（法新社泰國曼谷七日電）距離曼谷約四百公里之一座新完成的旅店建築物昨日突告傾陷，被壓死的共七人，另有其他數名生還在廢瓦礫堆中。消防人員徹夜進行發掘工作，希望能救出那些困在瓦礫中者。

（泛亞社曼谷七日電）曼谷以北之那空沙旺府一家三層高新建酒店，發生倒塌之空前慘劇，已知死者數字達至少七人，軍警與消防員共二百人，現正挖掘廢墟。泰皇聞耗震驚，電令當地府尹儘速呈報詳情，慘劇發生於昨晨九時許，一座河邊大廈突然倒塌，當時烈陽如火，等待渡輪之男女均在大廈內避暑氣，因而遭遇不幸。軍警一百五十人開始在瓦礫之中挖掘，直至深夜始掘出七具屍體。據說酒店前日曾聚集數千人，爭相佔據有利地位俯瞰對面河上之划船比賽，昨晨之塌樓慘劇倘提前二十四小時，則後果更不堪設想，至於此次慘劇是否與前日有關，尚待調查。

（泛亞社曼谷七日電）泰國現正醞釀反日本經濟侵略熱潮，全國學生中心代表十四人，昨以三頁長之抗議書遞交日本大使館，斥責日本經濟統治泰國，並警告本月廿日起，發動十六項抵制日貨運動。該組織自稱有會員二十萬名，成員均在全國各地大學。學生領袖要求日大使必須將抗議書轉交日本首相田中角榮手上，抗議書責泰境日本商人「不按好心」。

柔道小金剛

麗麗 國民 寶北 恒
都華 賓樂 石河 星

龍龍 官福 美
城華 塘星 麗宮

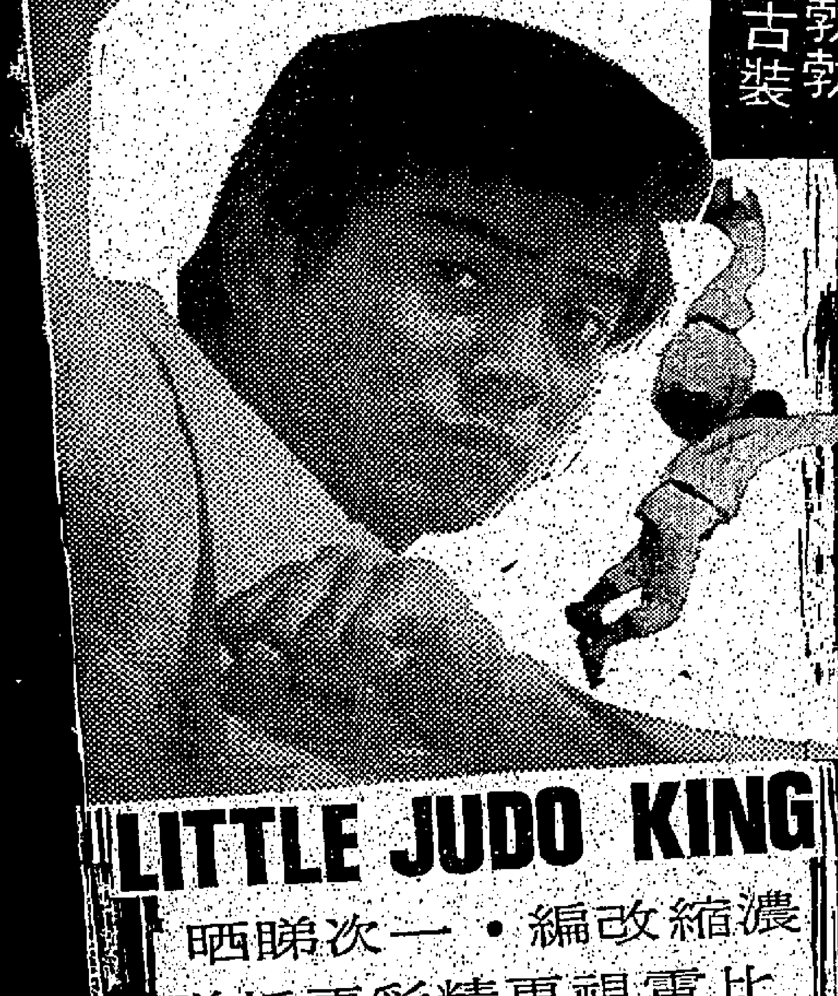
明天 全綫 五場

繆志豪 櫻木健一

無敵大猛片

潛龍飛天
認真犀利

新潮時裝打鬥
打得爽 打得猛
朝氣勃勃 唔同古裝



LITTLE JUDO KING
濃縮改編・一次睇晒
比電視更精彩更抵睇

電視走紅最早
港九無人不曉

東寶

七彩 大銀幕 粵語對白

清結毒・除痛患

白花蛇草素

特效主治
★五臟六腑結毒痛症
★臟腑經絡走痛症
★跌打傷勞力傷積瘀痛症
★肝氣鬱結痛症
★膀胱小腹痛症
★心胃氣痛症
★胸膈翳痛症
★胆囊結痛症

凡患上列各種結毒或痛症，屢醫無效，或時止時發而不能斷尾者，服實德大藥廠「白花蛇草素」後即能減輕痛苦。繼續服食則必能徹底清除痛患，永不復發。其藥性純和，全無其他副作用，實爲根除痛患之良藥也。（每瓶八元）請向下列各區特約代理購買：

特約代理 [illegible]

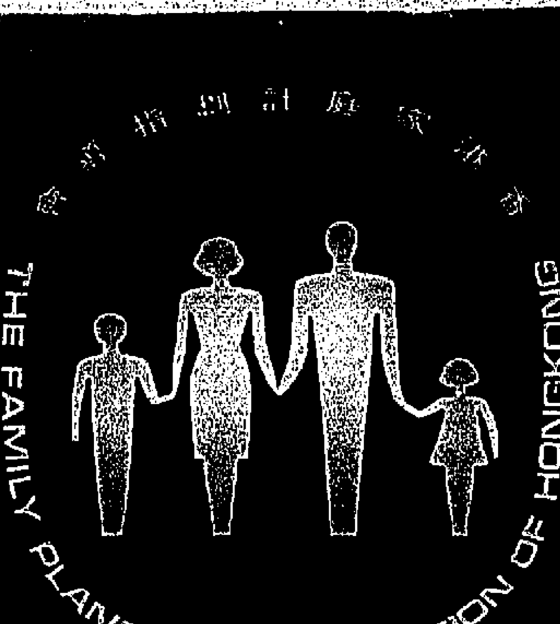
泰國航空環遊世界 快慰又舒適

每週三十八班飛日本

每日上午八時四十五分、十時卅分及
下午三時五十分、四時廿分、五時十五分五班
另逢星期一、三、六下午二時正加開一班

泰國航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

香港家庭計劃指導會
THE FAMILY PLANNING ASSOCIATION OF HONGKONG



如詢節育問題，請撥電話
5 4 2 7 7 H 人 夫 白 7

欲索免費小冊，可附回郵寄軒尼詩道一五二號本會即奉

海澄大廈

長沙灣西灣河街，海澄街五號734地段
(金星戲院後面)
加緊裝修　本月入伙

鄰近銀行、郵局、戲院、碼頭、街市、電車
巴士總站、政府機關、學校、茶樓、地點旺。

舖位每呎二百餘元

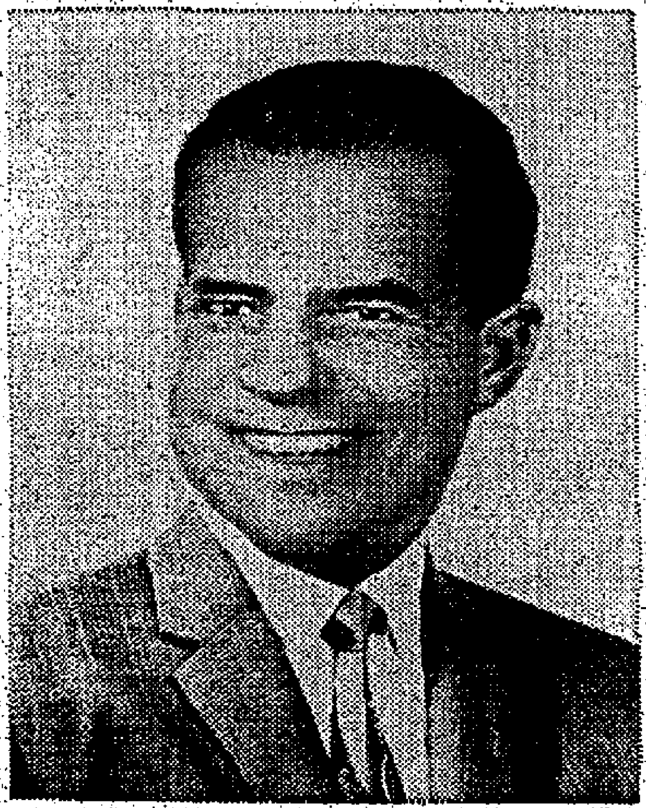
由四百餘呎至一千餘呎合各行使用
二三四樓商業樓宇
每呎僅售一百餘元

由三百餘呎至二千餘呎合寫字樓
輕工業及手工業
地期142年無須補地價
樓上住宅全部售清

地盤辦事處　電話H694127(假期照常)
寫字樓底利臣山道100號　電話H747301
和宇屋合有限公司

The Happiotery

國際證像百樂園
The International Portrait Happiotery



專門拍攝國家領袖與社會領袖之照。
用最新攝影法翻回舊時代國際名人之畫像。
超脫「畫」的筆似至佳可能肯如當今本團
直接為其本人拍攝者。

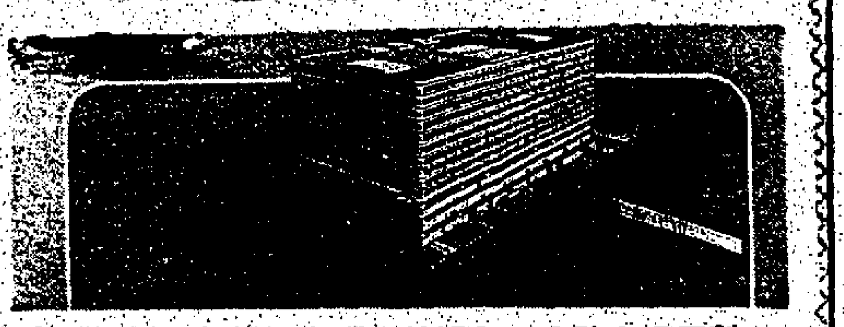
特點：
一、務使人像近合特殊需要的「美」、
二、面部肉眼組織有「氣」、
三、情緒狀態穩定而「神聚」、
四、光源反映有「重力」(翻影者亦可改至其然)
五、諸原理以推及技術之可能與整訂攝像之價值。

電話：K-21598

九龍工廠大厦地王：大角咀道海旁

香港油蔴地工業大厦

全部招租



1. 隣近深水埗及大角嘴小輪碼頭，水陸交通便利。
2. 全座十三層，每層由四千呎至二萬呎，面積大小任擇。
3. 最宜作大小型工廠，貨倉及寫字樓之用。
4. 特大專用停車場可容貨車數十輛，上落貨物，方便快捷。

洽租處：
香港油蔴地小輪船有限公司
電話：5-240081　5-253045

真善美大厦

建築完成　年底入伙
位置最佳　伙伙單邊
尚餘無多　請速洽購
旺舖五間　租售均可
二至五樓　適合酒家
△歡迎前往參觀▽

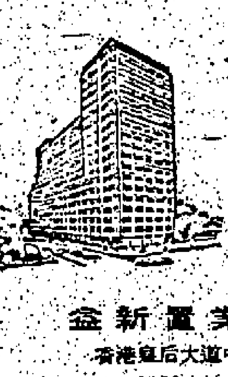
大道西428—440(近太平戲院)

協成行有限公司
錦華置業有限公司

中區威靈頓街14-24號
威靈頓公爵大厦十樓
電話：
H-234523, H-250834

北角英皇道
益發大厦

已有入伙紙



六萬餘元起
只付三成
即可入伙

金新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：H-253003
地盤辦事處電話：H-620668

THE PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD. PENINSULA H.K.

半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀碼頭、星光行808室
詢問電話：K674083·K674084·K688295·K688296
分行：東京·台北·曼谷·星加坡·雪梨

半島專業遊覽團

唯一最可靠

泰馬星

十一天特級豪華觀光團$2,950-
出發日期：11月18日(尚有餘額四位)，12月23日(尚有餘額八位)
1973年1月21日，2月4日(農曆年初二)
旅程除遍遊三邦名勝古蹟外，並增加遊覽泰國鄉村俱樂部，南洋渡假仙境——雲頂高原，及星洲裕廊山等名勝。
膳宿東南亞最高貴之曼谷杜賓他尼大酒店，吉隆坡十一月份開幕之希爾頓大酒店，星加坡最新型之文華大酒店等最高級享受，名額有限，額滿即止。

聖誕特價泰馬星十天只收$2,400-
出發日期：12月2日(尚有餘額五位)24日(尚有餘額七位)
1973年2月1日(農曆年廿九)
(節目豐富，冷氣專車，豪華享受，包括住宿東南亞最高貴之杜賓他尼大酒店等。粵語導乘導遊與別不同，旅途輕鬆愉快)
黃福廉君領隊

泰清邁星洲

七天特級豪華團 $2.200-
十天特級豪華團 $3.150-
出發日期：11月18日，12月2日，23日，24日，1973年1月21日，2月1日，4日
遊覽地方：曼谷，玫瑰花園，泰國鄉村俱樂部
鱷魚潭，著名渡假勝地，泰北清
邁及花園城市，星加坡等名勝
林志明君領隊

日本

九天特級豪華觀光團$2,650-
出發日期：11月18日(尚有餘額四位)，12月2日(尚有餘額十位)
21日(尚有餘額十二位)23日(尚有餘額十一位)
1973年1月20日、2月1日(農曆年廿九)、17日。
遊覽節目：由南至北，包羅萬有，膳宿包括日本國寶富士山大酒店及東京京王大酒店等高級享受，粵語專乘導遊員，真正與別不同，增加多處遊覽名勝，三大欣賞夜總會精彩表演，及日劇艷舞等，各團餘額無多，額滿即止。
柯邦祥君及張大偉君領隊

韓日九州

十天日本本州韓國豪華團$2,850-
出發日期：11月18日，12月2日，21日，23日。
1973年1月20日，2月1日，17日。
(以上各團名額有限，全部豪華享受，額滿即止)
黃卓榮君領隊

台灣

九天特級豪華環島觀光團$1,550-
出發日期：11月18日(尚有餘額七位)，12月2日(尚有餘額十位)，16日(尚有餘額十四位)，23日(尚有餘額十一位)，24日(尚有餘額十二位)
1973年1月6日，2月1日(農曆年廿九)，17日。
馮鏡生君領隊

經驗與信譽，收費與享受，且談參加旅行團

(1)旅行的目的——有謂讀萬卷書不如行萬里路，故遊歷多，則見聞廣，且觀光各地之殊風異俗，自必令人胸襟廣闊，眼光遠大，有助事業，故到處旅行越多越好。
(2)選擇旅行社——香港人是聰明的，每逢參加旅行團，例必詢問親友那家可靠，並到處搜集旅行章程作參考，但不明的是旅程大同小異，收費却不同。無他，旅程與消費是成正比例，昂者利也，低者，以廣招徠，但顧客歸來大都不回頭。
(3)經驗與信譽——凡過去曾參加敝公司各地旅行團之顧客在與別家比較之下，無論旅程安排，酒店選擇，交通工具的採用，服務的態度等等均優於其他機構，返港後便紛紛介紹親友參加，因此敝公司最近旅行團人數大幅度增加，尤以秋季九、十兩月參加人數直綫上昇，無論從任何角度敝公司都居於創先的地位。

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作，字練習生員多名，便能獲得叁百有餘元之生活津貼，每月有四天假期，如年足十八歲而欲應徵者，即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道一零六號地下訪潘先生面洽

ASIA INSURANCE COMPANY. LIMITED

亞洲保險有限公司配售股票啟事

茲宣佈本公司現已向香港證券交易所申請准予將本公司全部股票報價及買賣

本公司註册股本爲肆仟萬元，分爲弍仟萬股，每股弍元。已發行柒佰伍拾萬股，實收股本壹仟伍佰萬元。

本公司現從未發出之股本中撥出弍佰伍拾萬股，每股面值弍元，以每股伍元委託香港證券交易所各會員配售。

此次配售之股票由獲多利有限公司(WARDLEY LIMITED)，盤谷銀行(BANGKOK BANK LIMITED)海外信託銀行(OVERSEAS TRUST BANK LIMITED)及野村國際(香港)有限公司(NOMURA INTERNATIONAL (HK) LIMITED)包銷。

詳細說明於一九七二年十一月六日刊於英文南華早報公佈爲準。認購股票之說明書及申請表格請向左列各處索取。

(一)香港證券交易所各會員
(二)獲多利有限公司(皇后大道中一號)
(三)香港上海滙豐銀行總行(皇后大道中一號)
(四)盤谷銀行(德輔道西二十六號)
(五)海外信託銀行總行(雪廠街5日號)

認購申請表格須於一九七二年十一月八日下午四時前連同認購支票送達香港證券交易所各會員辦理。

協記洋行

美國 BURLINGTON 名廠
最新出品
DOUBLE KNIT SUITING
22% WOOL/78% POLYSTER
花色有二百餘種
永不縮樣，不須熨
適合秋季男女裝
歡迎參觀選購，定價公道

皇后大道中14號A

聘請司機

本公司聘私家小巴司機一名，有貨車駕駛執照者優先錄用，聘者須克苦耐勞無不良嗜好方合，每天供膳食一餐每月有四天休息日，有意者請每天上午十一時至下午六時親到荷李活道106至116號向余先生面洽

新蒲崗廠房招租

每層八千餘呎祗餘兩層出租交通方便水電冷氣設備齊全雇工容易裝有一百匹鋼爐合各行業用有意請電12-215141-8林洽經紀免問

銅鑼灣舖位招租

興發街維多利大厦面積壹千呎請電弍弍柒零陸壹英光有限公司洽

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞 ①

政府接納雨災委員會建議 採預防措施

實行緊急步驟・防範山泥崩瀉

（特訊）今年六月雨災，情形慘重，僅秀茂坪一處，即有七十一人喪生，六十人受傷。至於受影響之市民，則共有二萬二千餘人之多。

茲悉，港府當已接納雨災調查委員會中期報告書的建議，工務司署亦已採取緊急的步驟，來實施這些建議。

雨災調查委員會的中期報告書，幾乎全部係關於調查觀塘秀茂坪山泥崩瀉慘劇的，該次事件曾有七十一人喪生，六十人受傷。

在結論中，該報告書認定山泥崩瀉的原因，係由於連日暴雨，雨水大部份由基堤斜面滲入，以致使該基堤所用的物料鬆化。

調查委員會認為：對於如何防止再有山泥崩瀉事件發生的問題，不能在這個階段提出明確的建議；否則勢將對其他山泥崩瀉事件所涉及的問題有妥加判斷之虞。

惟該委員會建議：對於情形與秀茂坪相似的其他基堤，應即採取如下的防範措施，以策安全：

（一）所有基堤的斜坡，均應經常而徹底地予以檢查，看看其表面或較高的滲水孔是否有大量地下水流出，如果有部份斜坡而過份潮濕，也應該小心留意。此外，斜坡的排水系統亦應經常檢查，以確保其妥善；斜坡面或其排水系統若有裂縫，雨水便會滲進去，所以在可能範圍內應該予以堵塞。同時，最好在大雨下降後不久進行檢查。

（二）要是發現有大量地下水湧出或土壤過份潮濕，應該採用下列方法，使基堤裏的地下水經常維持一定的水平：

A在斜面及一部份斜坡頂部，蓋上一層不透水物質，以防止雨水從斜面及斜坡頂部滲入基堤內部；

B、在斜面不同高低地方，鑽些若干條與坡頂部平衡的排水管伸入基堤裏，這些排水管通常是穿孔管，四周塞滿碎石，以便地下水由基堤內部流到斜坡面的排水渠；

C、設置有效的排水系統，以便宣洩斜坡以上的地面水和地下水。

該委員會說：至於該應採用那一種方法，則須予提步有問題部份的性質和所在地點，以及基堤本身的特徵與其周圍的地形而定。

黃劍琴在中文報協作專題報告

中文地位重大變化 港府公事中英並用

即時傳譯是使用中文重大里程碑

（特訊）世界中文報協第五屆年會第二日，中文監察專員黃劍琴作專題報告，題為「中文報紙如何促進公事上使用中文」。全文如下：（上略）

香港政府在公事上使用中文的立場，年來有了若干上的轉變，過去是「有此必要才使用中文，如果沒有必要便不使用」，今後是「除非不可以使用，否則都必須使用」。

在過去兩年中，在公事上使用中文方面，香港政府已有許多新措施。這其間眾所周知的便是各人都可以耳聞目睹的立法局會議的即時傳譯措施。這是公事上使用中文的一個里程碑，現在香港政府有了即時傳譯員三人。他們的待遇，是依照設在日內瓦的國際即時傳譯人員協會所訂的一個標準訂定的。這項即時傳譯，不單表示中英文在地方議會議席上獲得同等的地位，而且可以使大眾能達致使更多市民，對立法局和市政局的議事和政府的一般措施，得到更大的興趣。

一九七二年一月，政府又指令民政司發出有了一項計劃，在公事上使用中文，推行其事的一個負責人就是我自己，負責擴充政府的翻譯服務，並且檢討各部門在使用中文方面的進展，同時協助政府印務局進行擴充，以便用中文大量印行政府的出版物。

以便擴大翻譯服務和提高翻譯的水準，我們又決定提高翻譯人員的地位與待遇。自實施的翻譯，依照現行制度，政府譯員分三級，即是翻譯主任、一級翻譯員和二級翻譯員。二級翻譯員月薪一千四百元，按年遞增至二六二五，一級翻譯員則由二七五〇元，遞增至三千七百元左右。而新二級翻譯主任新金由二千九百元遞增至四七五〇元，最近我們決定將這譯員，亦可按年按年資敍級，並于升級試合格後，晉升為一級翻譯員。翻譯主任新金由三千九百元遞增至五千五百元，此外，更重要我們還希望聘得一兩位翻譯專才，去指導我們怎樣擴充翻譯服務和提高水準，薪酬大概是六千元左右。

△上面說的，便是香港政府新政策所要施行的一部份，本人的職責就是推行這項新政策。不過首先要說明，本人祇是一個普通的行政人員並不是語文專家。因此本人的假設純然是行政人員的假設，以上的措施，最終的目的是要溝通政府和民眾，從而提高民眾對社會事物的興趣，促進他們對社會的了解。關於這點，中文報業多年來早已負起這項任務，所以在這方面看來，政府和貴會的目標是相同的。香港是一個使用中國語文的社會，中文報界的經驗對政府說來是寶貴的，中文報業在許多方面的成就，都值得當局借鏡。

世界中文報業協會的宗旨之一便是「確保中文運用之靈活功能，維護中文傳統優美之品質，務求中文報業在使用中國語文之社會中能進一步負起責任」，關於這點本人認為非常重要。不錯，中國文化根基深厚，語文隨時代進步，文字的領域廣闊，其間積澱的典籍，使人嚮往，當然值得繼承。但目前的世界是一個迅速發展的世界，科技進步，一日千里，即在政治經濟方面，也不斷有新事物湧現，所以在這種急劇變化的世界中，促進中文現代化，來迫上潮流，表達新的意念，是特別重要的。不同的時代往往傳用不同的語文方式來表達，佛家有佛家的經偈，五四以來又有別一套表達方式，今日是人文和自然科學都異常發達的社會，語文方面自亦不能有所脫節，所以本人認為，確保中文的靈活運用，實是的論，很重要的。

△中文報業協會正在推行兩項運動，一是新詞常用字的整理，一是名詞術語統一翻譯。貴會經已按照兩項原則不影響一般人對詞彙的運用和影響中國文字固有形體的原則，整理了新聞的常用字，推行通俗化，合情合理的常用字，目的以普及民眾知識。

△香港政府的政策是推行平易的中文，使廣大羣眾都能了解。這樣說來，貴會促進中文靈活運用的努力，和香港政府的中文政策，實在是相成的。當局對貴會的努力，必定會密切關注與響應。

△在名詞術語統一翻譯方面，貴會已編訂了不少的專門術語詞彙。在這方面也是和政府有相同之處。現在政府正計劃編纂在公事上使用的詞彙，其中包括律政、工程、教育、福利等，分門別類，一方面把術語劃一起來，一方面可以給譯上提供可用的參考工具。

今日世界中文報業協會舉行第五屆年會，本人榮幸有機會提出一份粗略的報告，擬在目前的是香港政府和貴會在推中文的運用，有富共同的目標，其中所採辦法，相同之處很多。由於我們的出發點相同，因此本人希望中文報業諸君能在這方面擴大貢獻，把我們工作的實效，普及廣大的社會階層。貴會的努力，對當局推行中文運動，實有莫大幫助。

中文報協年會第四次大會由岑才生主持

中文報協昨日第四次大會討論

中文報促進公事上用中文

賴恬昌潘仁昌王恩等熱烈發言

黃劍琴專題演講「中文報紙如何促進公事上使用中文」（本報記者攝）

（特訊）世界中文報業協會昨日在半島酒店進入第二天會議。上午十時，第四次全體大會開始，由華僑日報總經理岑才生担任主席。中文監察專員黃劍琴應邀作專題報告——「中文報紙如何促進公事上使用中文」，以及大會外課程進修部主任賴恬昌、工商晚報社長潘仁昌，及天天日報編輯主任王恩，担任評論員。

黃劍琴專員作專題報告，題為「中文報紙如何促進公事上使用中文」，是一個比較特殊的題目，主席岑才生說：香港政府現在重視中文使用，其他地區亦可能有類似情形。不過我們才剛開始，當然有很多問題尚待解決，不過總所討論的問題，是由我們自己地區的，成立有權威地方，黃專員在這方面很有經驗的。歡迎各位提出問題來討論，接着在座各代表紛紛提出問題，反應熱烈，其中有提及一級翻譯員和二級翻譯員差別，黃氏答稱二級，通常乃是大學剛畢業同學担任一級可說是其晉升機會。關於徵聘人才，黃專員承認有困難，但補充說現在做還未晚。不久將公開延攬人才，希望有資格人士對此有興趣。周宋臣代表詢問中英文地位是否一樣，當然是中英文一樣，不過內部行政方面，當然是多用英文。至於對外，譬如政府向市民所作公佈，或市民用中文夫函政府，則無論中英文，其法律地位是一樣，賴恬昌補充說，原則上相同，只不過技術上或有些差異，特別是法律事情，一向是英文原本，而現在則可能中文譯本還沒有。同時指出外來語，目前無統一翻譯，希望能編纂這類專書，可否徵諸世界中文報業合作，在這方面做些工夫。貴專員謂現心願意合作，正計劃，分門別類編纂，工作方向是正確的，潘仁昌先生強調應該徹底執行，過去政府表格已用中英兩式，可是公務員只填寫英文部份，所以有否於無，又說中文報第一向主張公事上應用中文，現在政府從善如流，大家覺得獲了一點安慰，但進一步希望各政府機關首長對中文報發言，並在採訪時，與英文報同樣便利。

在答覆上述問題時，黃劍琴先生保證這個缺點將一去不復返，民政司發現這個階段時，任何人員在可用中文條件下故意不用中文者，將受紀律處分，大概在半年或一年後作全面推行。最近社會福利司長也印備中英文本了。今後在採訪有關政府重要新聞時，方便若干中文報訪員，減少官語隔膜。譬如上次英外相荷姆談話時例，已首次試用。關於一些政府官員未能充份合作這一點，他將轉達新聞司處理。

席上，亦有人提問時請公務員時，中英學校學生是否一視同仁，黃專員說，目前曾跟大專生談過，公事應用中文是一種運動。以前偏重英文，中文不好，英文好，仍可以有機會，而現在一定要中英文好才行。特別是文員及行政人員。至於一些特殊職位，就無法作這樣要求，譬如將來建地下鐵工程，難免很多人才是海外招來，所以很難要求他們懂中文。

王恩先生則述兩個有趣的小故事，因為不懂英文，小市民吃盡苦頭，譬如走了申請賑租屋機會及買股票虧本等，強調公事上用中文對我們切身利益。希望在座同業吸收本港經驗，同去發揚中文，在世界推廣，使中文亦成為世界流行語文之一。

昨晚八時十分懸三號風球

（特訊）昨晚八時十分，天文台改懸三號風球（橙色綠白綠）表示風力強，預料風姊今晨到達海南島，本港于是早後風力漸變加強。

龍子行

香港 大道中三十九号　九龍 弥敦道一三一四号

英國

高頂品

毛衫

最高質品

男女裝均備

女裝：毛衫，毛外套。顏色：黃、紫、藍、綠、米黃、白、黑、深淺啡色，顏色美備。

男裝：毛背心、毛衫、毛外套。樽領、企領、圓領、杏領、新花式、新顏色。

品質：羊毛、乳羊毛、開司咪。

●大批新貨，在英國毛衫廠工人罷工前先後空運抵達，陳列櫥窗，歡迎惠顧。

Pringle

航通旅行社有限公司

TTA 獨家主辦 遊覽團

總行：九龍旺角好望角大廈十一樓（電梯按11字）

分行：香港中環遠東銀行大廈五樓（電梯按4字）

詢問電話：K316252 K308513 K319651 K847584 H431286 H431287 H447173 H447174

海外分社：星加坡・東京・三藩市・溫哥華・巴拿馬・台北・曼谷・吉隆坡・

特點
（一）港九均為自置社址。規模最大。職員最多。無與倫比。信譽最可靠。
（二）凡成為航通客人可免費乘搭航通自置順風車輛。如航通之旅遊車。小型巴士。
（三）凡成為本社客人者可得1973年精美七彩月曆及其他名貴禮品各一份。

旅遊部主辦：

泰馬星 十一天超級豪華觀光團HK$2,800 泰星七天觀光團HK$2,450
出發日期：十一月十八日、十二月二日、廿三日、一月六日、廿日、卅一日、二月六日
遊覽：曼谷、湄南河、皇宮、鱷魚潭、佛統、玫瑰園、泰國鄉村俱樂部、檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、芙蓉、波德申海濱、新山、星加坡、包括八晚夜總會欣賞精彩演出，鄭重介紹全星馬最豪華之海景夜總會。

日本 九天觀光團 出發日期：十一月十八日、十二月九日、廿一日、廿三日、一月六日、十三日、廿七日、二月六日、十日、廿四日、三月七日、十四日、廿八日、卅一日。

台灣 九天超級豪華觀光團（歡迎有入出證者隨時參加特價優待）
出發日期：十一月十八日、十二月二日、十六日、廿二日、廿四日、廿六日。卅日、一月六日、十三日、廿日、廿七日。

日韓联遊 十一天遊覽團
出發日期：十一月十八日、十二月二日、廿一日、廿三日。一月六日、廿日。

機票部簽證部辦理：

美國加拿大英國留學 旅遊移民 等 申請手續

印尼越南泰國星馬・來港入境過境延期，合法居留，護照申請

各地代售 特價機票

新世界發展有限公司

NEW WORLD DEVELOPMENT CO. LTD.

公開發售股票啟事

茲宣佈本公司現已向香港證券交易所申請，准予將本公司全部股票叁億捌仟柒佰萬股報價及買賣，并在遠東證券交易所及金銀證券交易所掛牌買賣。

本公司註冊股本為港幣伍億元，已實收股本弍億玖仟零弍拾伍萬元，分為弍億玖仟零弍拾伍萬股，每股面額壹元。現本公司發行新股玖仟陸佰柒拾伍萬股，每股面額壹元，以每股港幣弍元之價格公開發售。

此次上市公開發售之股票，全部由滙豐銀行之獲多利有限公司（WARDLEY LIMITED），恒生財務有限公司（恒生銀行附屬公司），東亞銀行及怡富有限公司聯合包銷。

詳細說明在十一月七日公佈於英文南華早報及英文虎報，關於認購股票之說明書及申請表格，請向下列各處索取：

㈠香港上海滙豐銀行總行及各分行　㈡恒生銀行總行及各分行　㈢東亞銀行總行及各分行
㈣怡富有限公司　㈤香港證券交易所各會員　㈥遠東證券交易所各會員
㈦金銀證券交易所各會員

認購申請表格須於一九七二年十一月七日起至十一月十四日上午十時十五分前連同支票送遞香港上海滙豐銀行總行或下列任何一分行：

香港上海滙豐銀行分行：
香港德輔道西32|36號分行　香港北角英皇道306|316號分行
九龍旺角彌敦道573號分行　九龍尖沙咀彌敦道21號分行
九龍觀塘裕民坊1號分行　新界荃灣青山道荃灣分行

至於申請股票所用之支票將於一九七二年十一月十五日始行提交香港銀行票據交換所交換。

本港新聞②

清潔運動的諷刺！衣衫襤褸街頭露宿 如何善處大費思量

有些是精神分裂有等則為職業乞兒 社會福利署雖願協助但多拒絕好意

（特訊）港島九龍及新界，有不少男女露宿街頭，但現在清潔城市運動正積極進行中，對露宿男女如何安置。此等露宿者，用紙皮盒遮蔽風雨，所有衣服，污穢不堪，但露宿者對之，則視同拱璧，如在清潔城市中，將露宿者之身外衣物視作垃圾而將之清理，在情在理，亦行不通，現快進入冬季，如將其污穢衣裳一律清除，則彼等將無衣無褐，何以卒歲？

社會福利署一位發言人表示：福利署已試用種種可能行得通之辦法，以協助露宿街頭者，且已行之多時，但彼等仍甘願在街頭露宿，社會福利署對有些露宿街頭者，每月予以救濟金一百一十元，但彼等亦仍向途人行乞。

該發言人又謂：兩年前福利署得到警方協助，進行調查行乞男女，據調查所得：有些日中有工作，而晚上在街邊行乞，以求增加收入，又有等乞丐，患有精神分裂症，拒絕接受援助，當福利署人員向彼查詢時，則不發一言，使到福利署人員，無從加以援手；對於此等人，有人建議送之入神經病院者，但此舉須要涉及港府其他機構方能進行，福利署不能將之入神經病院，必須由警察拘之入院。

最後社會福利署發言人表示：福利署願對任何人加以協助，有到求助者，無不樂意助之。

幾千個垃圾箱 市區到處安設

全港清潔運動現已進入高潮，政府已在市面上增設數以千計的廢紙箱，以便市民使用。

目前各街道、公園及其他公共地方所已設置一萬三千八百個廢紙箱，比原有數目增加幾達一倍。在數星期內，政府將會另外增設三千六百個廢紙箱，屆時，廢紙箱之數目將會增至一萬七千四百個。

除上述數目外，政府目前計劃再增設另外五千個廢紙箱，最終目標為二萬四千四百個。

清潔香港運動發言人昨日稱：目前新公共衞生法例已嚴厲執行，市民明顯地已更加小心使用廢紙箱。由於現時廢紙箱已大為增加，市民如亂拋垃圾，實在無可寬恕，且有受重罰之虞。

該發言人又強調：街上的廢紙箱，並非供給店戶放置屋內的垃圾之用。近日，當局發現不少店員將店內的垃圾放在街上的廢紙箱內，此舉實屬不當。店員應將垃圾放在屋內設置的垃圾桶內。屋內如無垃圾桶，便屬違法，並且將會受到檢控。

九巴開始實施 一人控制巴士

三D綫今起實行請搭客合作

（特訊）九龍巴士為改善服務，並使搭客更有秩序的搭車，不必爭先恐後起見，改由司機控制而不設售票之巴士由今（八）日起，先以三號D綫（慈雲山至觀塘裕民坊）實行。

訓練經理胡文超對本報記者透露：上述三號D綫由一人控制之巴士，係設有錢箱，須搭客落車時，作錢箱付的車資（司機不負找贖責任）。換言之，每次搭此等巴士時，均須自備三角輔幣，如無此三角錢輔幣乘搭者，概不能乘搭。倘不依上述規例之搭客，車後面不允下車，則司機將不開行，必須候該搭客上車後始予以開行，敬希有搭客予以充分合作。

又該綫之開行時間，由慈雲山開是上午五時五十五分，由觀塘裕民坊開出則為上午五時半，此外，尚有若干路綫巴士，將陸續改為一人控制，號碼包括近二號、十一號、十四號、八號A、九號A等，在試行中，不久當亦可實現。（輝）

消滅車上木虱

（新社）九巴公司在週年中預算發出五萬六千元，[illegible]巴士木虱[illegible]……預算今後六個星期，即一次，此項支銷噴射消滅臭虫水藥水一次，約達五萬六千元。

英救助兒童會主席 高保夫勳爵訪港 居留督轅為港督嘉賓

（特訊）英國兒童救濟基金會主席高保夫勳爵將於本月十三日（星期一）偕同夫人來港，順辦會務，定十六日（星期四）離港，高保夫留港期內將在香港督府居留，為麥理浩爵士嘉賓。

白喉及破傷風 繼續預防運動

市民接受疫苗逾五萬劑

（港訊）據醫務衞生處昨日發表，截至上月廿八日止之一週內，市民接受預防白喉及破傷風疫苗共一五五七劑。

其中在港島接受者二二四五劑，在九龍者六五二七劑，在新界者七九八五劑。

市民共接受此種預防白喉及破傷風運動自去月九日發動以來，市民共接受此項疫苗五一〇〇三劑。

此項運動將繼續舉行以迄年底，政府母嬰健康院及診所均免費為市民供應免疫劑。

勸啟此行為期兩週，陸香港外行程包括澳洲，紐西蘭及印度等地。（合）

承退股份啟事

啟者：陳碧泰（商人）寓香港仔石排灣徙置區第三座柒拾玖室執照明（商人）寓香港仔田灣街玖號五樓（以下簡稱退股人）及賈福強（商人）寓香港筲箕灣道叁百捌拾柒號柒樓（以下簡稱承股人）在香港仔石排灣道伍拾式號地下，以合興機器廠名義合股經營船務修理生意，現退股人無意經營上述生意由一九七二年拾一月四日退股並已於一九七二年十一月四日在會雍光律師行辦理該項手續嗣後該合興機器廠之一切生意盈虧與該退股人無關，特此登報俾眾週知

一九七二年十一月四日　承股人 退股人 代表律師會雍光律師行啟

梳沙拍賣行有限公司啟

電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO: 1518 OF 1972 定於一九七二年十一月九日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 9TH NOVEMBER 1972, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍福榮街五百四十五號閣樓 HANG TAT PLASTIC FTY. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO: 789 OF 1972 定於一九七二年十一月八日星期三上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 8TH NOVEMBER 1972, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道卅四號地下本拍賣行內將存在九龍新蒲崗七寶街三號 CHUN FAT FACTORY MANSION 振發工廠大廈（譯音譯意）二字樓B座 WELLINGTON WOOLLEN KNITTING FACTORY LTD. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啟（電話：四三三一六四）

陸海通有限公司啟事

謹啟者茲定於一九七二年十一月十四日（星期二）正午十二時假座香港灣仔高士打道六十七號六國飯店閣樓召開股東週年常會按照本公司組織章程第五十七條議事如左：

省覽一九七一年度賬項暨董事會及查賬員報告書選舉董事及查帳員。

由本年十一月八日起至十一月十四日止本公司股份停止過戶謹此佈聞

一九七二年十一月六日　陸海通有限公司謹啟

英皇道貴重物業招標出售

地址：英皇道四九九號
地段：R.P.I.L.六四五四
面積：約臺萬零三百四十式方呎
年期：由一九四九年七月十一日起七十五年期滿有權再續七十五年
詳細情形：此物業為四層工廠大樓於一九七三年九月三十日或以前保證交吉交易 如欲改為商業住宅樓宇須由買方自費申請
其他詳細情形可向皇后大道中娛樂行十樓韓潤燊律師樓詢問並索取投標表格
截標日期一九七二年十一月廿五日

香港政府公佈

香港政府醫務衞生處佈告

凡領有醫院、療養院或留產所之執照而欲繼續領取一九七三年度之執照者應於本年十二月份內向本處秘書（希慎道利園大廈五樓）申請並照章繳費二十元正。此佈

醫務衞生處處長 蔡永業

交通處佈告

重建與水街交界處之皇后大道西

於一九七二年十一月九日星期四，暫時封閉介於皇后大道西及第三街之一段水街，不容車輛直通，為期約六星期，以便重建與水街交界處之皇后大道西。

在皇后大道西四二一號屋宇前之五號，五號A、五號B及一〇一號巴士站將暫時向東遷往三九八號屋宇前。

在重建期間，皇后大道西將改為單綫行車。

茲通告駕車人士，屆時務請遵照當地交通標誌指示駕車。

交通處處長 惠柳新

申請入英籍啟事

吳秀梅（NG SAU MUI）又名吳秀梅（ANITA NG）現住香港堅尼地城太白台十號三樓，現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准其入英籍者可將其事實用書面簽署向本港輔政司聲報。

申請歸化英籍啟事

鄧林（TANG LAM）現住香港九龍彌敦道593號16樓四室，現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司聲報。

申請入英籍啟事

陳錦棠（CHAN KAM TONG）又名陳華典（CHAN WAH DIN）現住香港九龍官塘道啟德大廈第三座十一號五樓現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面簽署將事實向本港輔政司報告之。

鍾聲慈善社召開一九七二年度常年社員大會通告

茲定十一月三十日星期四下午四時在西環域多利道五十五號本社事務所召開一九七二年度常年社員大會報告社務通過一九七一年度年結聘定會計師及推舉下屆選舉委員敬希各同人屆時攜社員證出席為荷

一九七二年十一月八日　社長 田樸先 鄭慶飛 陳仲生

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 411 OF 1972 定於一九七二年十一月九日即星期四日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 9TH NOVEMBER 1972, THURSDAY, AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈[illegible] FLAT 12 NWONG CHAN LUM [illegible]各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五六九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啟

香港維多利亞地方法院離婚案

一九七二年第三六五宗

本案申請人經已呈遞一份離婚申請書欲與下開前居九龍崇仁街二十一號八樓G座之答辯人陳李健蘭離婚。該答辯人可向香港高等法院離婚登記處索取一份該離婚申請書之副本。倘若答辯人於今後一個月內仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審訊。

香港高等法院　副經歷司 鍾士啓

一九七二年公司結束事件第四十二宗 拍賣建達有限公司之塑膠機電鑽曬機風機碎膠機火石機電動打字機寫字樓傢俬等廣告

茲承破產管理官及清盤人之命定於一九七二年十一月八日星期三上午十一時在畢打行士庫本行拍賣房內將建達有限公司貯在香港仔黃竹坑道二十號啟時工業大廈三字樓內之塑膠機電鑽曬機風機碎膠機火石機電動打字機鋼文具櫃寫字樓椅傢俬等當眾拍賣本行備有目錄表及樣貨任投得者於下槌時須即將全部價以現款交清

香港畢打行士庫內 電話：二三零二二四　欖勿兄弟拍賣行啟

貴重物業招標出售

地點：九龍大角咀晏架街一號C全座樓高五層，乃座落九龍大角咀界限之大單邊。
地段：九龍內地段一八二五之剩餘部份。
地面面積：約九百三十平方呎。
官批年期：由一九零四年四月五日起七十五年，可續期七十五年，但地稅另訂。
現時地稅：每年八元。
投標截止日期為一九七二年十二月四日（星期一）正午十二時，有關上開物業之詳細情形，出售條款及投標表格可向下開事務所詢問及索取。

香港德輔道中25號安樂園大廈八樓　翁家灼余錫超律師行

怡和有限公司（依據香港政府公司法例成立）召開股東特別大會通告

謹啟者：本公司現定於一九七二年十二月四日星期一下午十二時三十分，在香港畢打街廿二號怡和大廈公司註冊辦事處舉行股東特別大會，屆時將討論並於認為適當時通過下列議案為特別議決案：

一、「增設每股港幣六元之普通股份二千五百萬股，使本公司法定資本額增為港幣三億六千萬元。」

二、「由歲入準備金內撥出港幣七九、二一七、〇六四元（本公司一九七一年十一月十五日發行之認股權證持有人，倘於一九七二年十一月二十日之前憑證認購本公司股票，因而使本公司已發出之股票總值超過港幣一五八、四三四、一二八元時，則撥出金額應相當於當時已發出股票總值之半數），用以繳付本公司面值每股港幣六元之未發行普通股票，該等股票將作為資本金而非收益，發給一九七二年十一月二十日已登記或有資格登記為已發出普通股票持有人之各股東，每持有普通股票二股者可獲發給普通股一股。此等新發行股票除不能享有上述日期前宣佈之股息外，其餘各方面均與本公司現已發出之普通股票具有同等地位。不足二股之零股，將委託指定人士出售，所得款項將分別發還各有關股東。」

三、「授權董事會將上述普通股份於繳足股款時轉換為本公司每股港幣六元之普通股票。」

凡有資格出席大會及參加投票之股東，得委派代表出席及投票，代表人不須為本公司股東。

由一九七二年十一月二十日起至一九七二年十二月四日止，首尾兩天在內，股票過戶及股東登記手續將暫停辦理。

承董事會命　秘書楊凱寧（K.W. YOUNG）謹啓

一九七二年十一月八日

怡和有限公司附屬機構 怡和國際有限公司啟事

謹通告持有本公司委託 THE BANK OF BERMUDA LIMITED 於一九七一年十一月十五日發出之怡和有限公司認股權證而尚未認購該公司股票之各界人士。

敬啟者：根據認股權證所附條款第四條第一節之規定：

一、怡和有限公司本日已通告各股東，定於一九七二年十二月四日星期一在香港召開股東特別大會，屆時將提出下列議案：

「二、由歲入準備金內撥出港幣七九、二一七、〇六四元（本公司一九七一年十一月十五日發行之認股權證持有人，倘於一九七二年十一月二十日之前憑證認購本公司股票，因而使本公司已發出之股票總值超過港幣一五八、四三四、一二八元時，則撥出金額應相當於當時已發出股票總值之半數），用以繳付本公司面值每股港幣六元之未發行普通股票。該等股票將作為資本金而非收益，發給一九七二年十一月二十日已登記或有資格登記為已發出普通股票持有人之各股東，每持有普通股二股者可獲發給普通股一股。此等新發行股票除不能享有上述日期前宣佈之股息外，其餘各方面均與本公司現已發出之普通股票具有同等地位。不足一股之零股，將委託指定人士出售，所得款項將分別發還各有關股東。」

二、怡和有限公司於一九七二年十月十九日舉行董事會議時，已通過中期股息每股港幣四角五分，將於一九七二年十二月四日派發與一九七二年十一月二十日有資格登記為其股票持有人之各股東。

三、「註冊日期」定為一九七二年十一月二十日（同日將停止辦理股票過戶及股東登記手續）。在該日期後憑認股權證認購怡和有限公司股票者，將不能享有上述紅股或中期股息。

四、上述股東特別大會舉行後，本公司將根據認股權證所附條款第五條第七節之規定，另訂每股認購價格，並儘速發表通告。

承董事會命　秘書楊凱寧（K.W. YOUNG）謹啓

一九七二年十一月八日

（本通告供本港人士作參考資料）

馬氏宗親總會有限公司年會通告

本會訂於一九七二年十一月二十日（星期一）下午七時正在香港雪廠街九號一〇八室馬氏總會會所召開本年度會員大會省覽年結及聘請核數師等事宜。敬希各會員依時出席。如欠繳會費者務請於年會舉行前繳交來會，以符會章為盼。

會長 馬錦燦謹啓

一九七二年十一月四日

謝

姻戚宗世友

先慈曾母黎氏之喪昨（七）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

孤哀子卓然　媳陳錦雲
孫男子安 樂源 榮源　孫媳陳令怡
孫女慧儀 雅儀
曾孫女凱詩

泣叩

謝

姻戚世友鄉

家主蕭公諱秉聰字積達老爺之喪於昨（七）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感謹此鳴

蕭順昌堂家人泣叩

聞

先室馮夫人痛於公曆一九七二年十一月七日下午三時五十分壽終養和醫院積閏享壽六十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇一九七二年十一月九日（星期四）上午十時卅分大殮同日十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬和合石墳場謹此報

杖期夫陳思賢
率男 仰材 榮鈞 澤 鏗
媳 鍾靜華 俞孟華
女 潔櫻 蔚愉 潔蓮 潔梅 錫蘭 錫桂 潔鑾
婿 曾招錦 羅仁 鄧輪屏 韓湘明
孝孫 志浩　孝孫女 靜嫻
外孫男 羅剛 鄧國安 鄧國雄 曾徵忠
外孫女 羅梅姿 鄧國蒂 鄧國瑜 曾毓琳 曾毓芬 曾毓茵

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五二二六一一八

謝

姻戚世友宗鄉

先夫馬公毅伯府君之喪於昨（七）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

未亡人馬李素貞
率男 信康 信健
女 允嫻 敏嫻
弟 德馨

泣叩

謝

官紳世戚友族姻

先慈徐母李太夫人痛於公曆一九七二年（壬子年八月廿六）拾月叁日上午六時卅分壽終廣州寓所謹於公曆一九七二年（壬子年拾月初弍）拾壹月柒日在香港佛教聯合會設奠辱承

誼親臨致祭　惠賜厚賻　高誼隆情　存歿均感　哀此鳴

棘人卓球　媳翟勵彬

泣叩

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER EXECUTION ACTION NO. 6972 OF 1972 準於一九七二年十一月九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街士庫本拍賣行內將存在九龍牛頭角道門牌二五三號 HUNG CHEUK LAU（孔雀樓）（譯音）四五三室何寶角（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：H二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啟

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

港府發言人重申政策
重估地租辦法絕對公允
不因少數異議影響公帑收益
公帑不足勢必影響社會計劃推行

（特訊）持有可續期官契的物業業主，已因政府於本年中將重估地租的政策加以修訂，而獲致很大的利益。

是項修訂為由市政司羅樂民爵士於今年五月間在立法局宣佈，使根據官契條文而估計的續約地租，普遍減低百份之二十，持契人並獲有另一項優待，乃為應繳的重估地租，由明年起的五年內不足額繳付，如在一九七三年決定續約的官契，首年僅需繳交半額的地租，以後按年遞增百份之二十，直至五年後方需繳納全額的地租。但由於地租在估計時已減低百分之二十，因此持契人即使在五年之後，所繳納的地租亦僅為以往所應繳納的百分之八十的數額。

政府發言人舉例說明：一間樓宇的物業業主，在一九七三年物業的官契到期續約時，如依照以往重估地租的辦法，每年應繳的地租為二千元；但由於重估地租政策的修訂，一次過減低百份之二十，即減至每年一千六百元，由一九七三年起的五年內，他又享有由百份之五十至百份之十的減收地租辦法，即在是年只須繳交八百元，七四年繳交九百六十元，七五年一千一百二十元，至七八年方行繳交已減低百份之二十的地租一千六百元。

發言人指出：倘使可續期官契持有人在續約時對新修訂的重估地租辦法，有更深切的了解，政府已印製有一份題為「若干可續期官契期滿條件及規定後待辦法說明書」，以供參考，各界人士可向各區民政處，政府新聞處及官地與測量辦事處索閱。

該份說明書對於各類可續期官契的續期辦法，有詳細的解釋，其中一項為凡在香港本島，九龍及新九龍之地段，與所有在新界以內者（除非是屬新界各理民府田土註冊處註冊之新界新批地段及官批之測量約份地段），否則依照政府沿用之土地政策及官契的規定，在續期時均需估地租。

公地並非賣斷 理應另付代價

政府發言人解釋：政府一向沿用的一般土地政策，乃為所有位於港九市區的公地，均為由政府循公開拍賣方式批租出來作發展用途，競投得土地的買家所付給政府的地價，僅為取得在批租期內承租該幅土地的權利，公地沒有實際的售賣，政府與買家簽訂的官契已訂明，對於不可續期的官契，政府在期滿時可予收回不再續約；至於可續期的官契，亦載有明確的條款，現定承租人在批租期滿申請續期時，須要繳納新的地租，以取得繼續租用有關土地的權利。

發言人指出：可續期官契的持有人，在批租期內已利用該幅土地取得所付地價的應得利益，在租用期滿時要想繼續利用該幅土地，當然要另行付出代價，即繳付新的地租。

發言人說：土地為公衆市民所有，政府由土地方面的收益，無論是拍賣土地或重估地租的收入，均撥作公帑，以供充作政府，發展教育，社會福利，公共房屋以及公共建設等用途。正如港督麥理浩爵士最近在立法局所發表的施政報告，公佈十年的建屋，發展社會福利及教育設施計劃，倘若公帑來源的不足，勢將影響到各項計劃的推行。

發言人說：本港公帑的收入，主要是靠賴土地的收益及其他稅捐，經修訂後的重估地租政策，已使公帑今後五年內損失共達四億三千萬元之巨。

已作重大讓步
五年損失四億

發言人表示：政府在重估地租方面經已作出重大的讓步，同時亦已兼顧到立法局各非官守議員所提出的意見及公私團體所遞交的呈文，但勢不能因為一小部份祇顧本身利益的擁有物業人士，提出異議，而致影響公帑的收入，從而妨碍到各項建設的實施，此舉對大衆而言絕不公允。

發言人重申：重估地租乃為按照官契所載的條款而執行，港府對此不時亦有發表聲明，以促請承租人的注意，因此絕對公允。事實上，在過去多年來，已有為數甚多的可續期的官契持有人，依照此項辦法取得續期而獲有繼續利用有關土地的權利。

盲人會土瓜灣工場
重修落成週五揭幕
工場革新後生產力提高百分五十

（港訊）本月十日（星期五）下午四時，社會福利署署長為香港盲人輔導會屬下之土瓜灣工場重修落成舉行揭幕典禮。此次為佐芝蘭休假後第一次參加官式酬酢。此次重修落成典禮，乃該會在過去十個月期間努力不懈，不論在人事及行政管理以至工場內各項設備，均有改善。對社會上所需要之製品供應等等，俱一律革新，加以改善、添置，務求適應失明工人們之所需要。工場內之管理委員會中，由選出之五名工人代表參與每月一次之例會，溝通管理委員會及工人間之關係及工人所享有各項福利條件，俾用期間之合法權益及工作環境，俱由雙方在下期，務令管理委員會與工人間關係更趨融洽，各項設事得以圓滑進行。

據目前估計，土瓜灣盲人工場經過此次大革新後，其生產力將可較以前提升百分之五十，但此種成就仍必須仰賴香港政府各部門及各工商界人士之大力支持，經常推多惠訂單，如訂製掃把、紙盒、粉筆、制服及各類手工藝製品等。工場內有專門人才負責督導監工，務求出品符合各界需求，起貨日期準確，價格廉宜，處低廉，以期對香港政府及社會各方面熱心贊助本會之人士，作出一定之貢獻。

該會並衷誠邀請通過香港政府獎券基金項下贊助此次重修工場之各界人士於該日撥冗親臨參加此次揭幕典禮，並隨時歡迎參觀各項設備。

急聘營業主任

地產公司急聘營業主任一名須大專畢業或同等學歷函述詳歷學歷希附照片及近照函寄香港郵箱209號守秘

耳聾機

美國・德國 電池・零件・保證用聾人士 美國耳科器械公司代理

先施有限公司股東年會通告

本公司訂於一九七二年十一月廿三日星期四下午三時假座香港德輔道中一八五號至一九五號本公司大樓十樓月宮酒樓舉行股東年會處理下列事項：

（一）省覽一九七一年度截至一九七二年二月廿九日決算報告
（二）議派股息
（三）推選董事
（四）聘請核數員
（五）討論下列提案如認為適合時即予通過作為普通決議案

本公司額定資本現為一千六百萬元即增加六百萬股每股面值拾元該增加之股份何時發出及其辦法概由本公司董事局酌定之（提案）

凡我全體股東須如時出席本公司股東年會為荷

本公司股份由一九七二年十一月十一日起至十一月廿三日停止過戶

一九七二年十一月三日

監督 馬炎璋 謹啓

紹榮鋼鐵廠

電話：H二三〇五八九 H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）

保證照工務局則樓標準

建築商可避免起卸運輸轉折，鐵料頭尾損耗，與地盤狹窄影響施工，所僱長工負責，成本及施工易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鐵花式鋼，採用由世界十大鋼鐵名廠供應鋼鐵，專船運港，減低運費，成本合理。請致電話本廠，即派員到洽。

樹膠 PVC 鞋廠新舊機械物料原料廉售

即來九龍新蒲崗爵祿街33號地下面洽

1. 製鞋機器工具
2. 蒸汽爐
3. 蒸汽氈
4. 研膠轆
5. 漿布機
6. 電力鈒刀機
7. 屈刀機
8. 流水製鞋機
9. 衣車
10. 傢俬風扇抽氣扇
11. 樹膠化學原料
12. PVC漆布
13. 海棉膠片
14. 快把中底原料
15. 線球鈕扣拉鍊
16. 布料
17. 鎅券

一九七二年十一月八日

英皇御准香港賽馬會

二九七二年十一月十一日（星期六）廣東讓彩票現售至壹百伍拾伍萬餘張，茲定於一九七二年十一月十日星期五按下列時間停止發售。

各售票分處如下：

香港大星碼頭新填地售票處：下午九時
北角英皇道二七四號售票處：下午八時
香港德忌笠街十一號售票處：下午八時
九龍彌敦道三八二號售票處：下午八時
紅磡蕪湖街一〇二號售票處：下午八時
九龍尖沙咀天星碼頭：下午八時
堅尼地城卑路乍街一二八號：下午八時
北角渡海小輪碼頭售票處：下午八時

茲定於一九七二年十一月十一日星期六上午十時三十分在跑馬地場內公衆席當衆攪珠開彩。

承董事局命 司庫畢馬域慶會公司

英皇御准香港賽馬會

本會賽馬日期定於一九七二年十一月十一日星期六舉行首場在下午一時三十分開賽。茲承董事局命特將是次須注意事項摘要公佈如下：

（一）會員嘉賓證章每枚四十元由十一月八日星期三起至十一月十一日星期六上午十時止在本會各售票處發售。
（二）會員嘉賓離場後不得復入。
（三）凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場。
（四）公衆席及中場開閘時間俱在上午十時三十分。隨發入場券，公衆入場券每位十元中場席二元入閘時繳交，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場費公衆席十元中場席二元。
（五）觀衆入場須全日懸佩證章。

司理 吉爹利士啓

一九七二年十一月八日

深水埗街坊福利會通告 總選字第二九一號 一九七二年十一月六日

本會第十四屆理監事任期於本年底屆滿，茲定於一九七二年十一月廿六日上午十時卅分在本會賀耀東堂舉行會員特別大會，選舉第十五屆會員代表，除分函寄發選票外，特此登報周知，希各會員接到選票後至遲在十一月廿六日上午十時前將選票投到本會選舉箱，以便依時當衆開票幸勿放棄為荷。

深水埗街坊福利會

會長陳昆棟 理事長黃森焯 監事長黃錦康
副會長余近熙 副理事長黃爾樑 副監事長黃兆東
賀韓 呂榮光 盧林
招福申 余滋要 黃桂

投資發展者注意
灣仔地王商業樓宇租售

地下二樓三樓四樓總面積萬尺，有飲食煙酒等牌照可全部交吉或轉讓，地點適中，交通便利，最適合不久合法化場所，經紀免問，有誠意與實力可來函附通訊處，認為貴公司殷信，然後函約面洽。來函請寄香港仔郵箱四六三〇號

California Land Investments (1965)
S. Güttinger & Associates
1503 Bank of Canton Bldg Hong Kong

購置加利福尼亞州地產
是唯一有完整保障的資產

投資美金一千元或伍萬元以上、閣下即能直接擁有一幅經專家選出之物業。
購置後，即獲地契及由地產保險公司保障擁有權，而且毋需任何盈利稅。
陽光普照下的加州，人口每年增加四十萬名，為全美國發展最迅速之一州。
欲知詳情，敬請來電H241085或駕臨廣東銀行1503室

Califland

擁有三十年投資經驗之加州地產專家。在香港創於一九六五年。

中區商業樓宇招標出售

地點：德己立街，二至十二號業豐大廈七個商業單位及天台。
年期：九百二十四年由一九一八年六月二十六日起
面積及租項：詳載在招標章程內
截標日期：一九七二年十一月二十日
其他詳細情形可向香港怡和大廈八樓羅文錦律師樓詢問及索取投標表格

香港中文大學徵聘教職員

本大學徵聘下列教職員：

甲、電子計算學系統分析師（高級講師或講師等級）——須在電腦應用管理或工商行政方面有相當經驗，並具有主修電腦科學或有關學科之學位，具設計電腦系統經驗者為佳。
乙、計算中心系統分析員（講師或助理講師等級）——須在電腦系統有相當經驗，並具有研究院學位（或同等學歷）及ICL 1900電腦系統有經驗者優先考慮。
丙、大學圖書館助理館長——須具有大學學位及圖書館學專業資格，並有三年以上之圖書館工作經驗（如英國A.L.A.或美國A.L.A.）。
丁、大學圖書館編目員——應徵者須具有大學學位，或其他專業訓練資格，並有圖書館編目工作經驗者優先考慮，尤以熟諳英文者為佳。
戊、研究助理——須具有大學學位，尤以主修社會科學或工商管理學者為佳，並具研究能力（中英文）及翻譯能力，研究工作之經驗者，擔任研究工作及報告之撰述與分析。

待遇：
高級講師：三三一〇九五元至四一一〇元
講師：二三一二〇元至三三三五七元
副講師：二二四一〇元至一三〇七六元
圖書館助理館長：二一四〇元至三三一二五元
圖書館編目員：二二五〇元至二一五〇元
研究助理：一八〇五〇元（男）
其他待遇（除研究助理外）：男性同酬，起薪視資歷經驗而定。女性教職員將於一九七五年起享受同酬。

應徵手續：申請人須填寫申請表格，寄香港新界沙田香港中文大學校務主任收，截止日期為一九七二年十二月卅一日。

一九七二年十一月八日

校務主任 楊乃舜

全港清潔運動
清潔工作計劃表

下列地區定於明日進行大掃除工作：

分區	地點（在下列街道範圍內）	臨時廢物收集站
中區	必打街——皇后大道中 遮打道——美利道	（一）都爹利街近貯物室
東區	愛秩序街，工廠街，明華大廈邊沿一部份與柴灣道 包括愛秩序村	（一）工廠街在筲箕灣道四〇七號側
西區	威利麻街，皇后大道西 松秀西街，高陞街	（一）皇后大道西一五一號對面
灣仔	春園街——皇后大道東—— 汕頭街——莊士敦道	（一）春園街公廁側
北角	春秧街——北角道——英皇道——糖水道	（一）春秧街六十二號前面 （二）北角道在英皇道與春秧街間後巷之前面 （三）英皇道三三七號前面
尖沙咀	柯士甸道，漆咸道 天文台道，金巴利道 與柯士甸路	在金巴利道與柯士甸路交界處附近
紅磡	碼頭圍道，紫光街 海傍，青洲英坭公司 與鶴園街	庇利街近海傍
九龍城	聯合道，太子道，衙前塱道 與衙前圍道	獅子石道與衙前圍道交界處
旺角	染布房街，亞皆老街，花園街 豉油街（不包括麥花臣球場）	豉油街，洗衣街垃圾站
深水埗	福華街，桂林街，元州街 與南昌街	福榮街六十二號
長沙灣	長發街，元州街，昌華街 與順寧道	在昌華街與順寧道交界處附近
觀塘	開源道，巧明里，巧明街，協調道，勵業街	勵業街公廁側
荃灣	（甲）沙咀道，德士古道，楊屋道，咸田街 （乙）葵涌道	古坑道／聯仁街
元朗	（甲）元朗大馬路，元朗墟孖場，鳳翔路，又新街	（一）振興街與又新街街口 （二）光景華街與又新街街口 （三）鳳翔路近巴士總站
屏山	（丙）唐人新村	唐人新村公廁前
大埔—沙田	（甲）大埔道介於第四街至下禾輋及西林路 （乙）落路下，沙田墟紡前之空地 （丙）林村	（一）西林路口小販市場側 （二）近沙田墟紡之空地
西貢	（甲）對面海漁民新村及碧伯多祿村	（一）村內空地
西貢南段	（甲）大埔仔村	清水灣道本村入口處
坪洲	（甲）圍仔村（包括空地及偉景街）	南灣海旁
南丫	（甲）北角新村及舊村	北角沙灘
長洲	（甲）學校道	
南大嶼山	（乙）大嶼南路至石壁 （丙）大澳鄉平旅遊區	

備註：（甲）密屋清潔地區 （乙）鄉村／衆所黑點地區 （丙）旅行地區

清潔香港 清潔香港

誠聘地盤總管

本公司擬聘地盤總管，負責管理本公司所承投之馬路工程地盤。應徵者以年滿三十歲以上為合。並須具備下列條件：

（一）具十年或以上之學歷及工作經驗而定：
（二）對道路建築及渠務工程管理經驗；
（三）能負責編寫每月之工程報告書；
（四）熟諳混凝土及瀝青的運用。

薪酬將以應徵者之學歷及工作經驗而定：被取錄者，將可享有本公司優厚之員工福利，符合上開條件者，請親筆函具履歷寄：香港軒尼詩道一號熙信大廈十七樓：金門（香港）有限公司人事部經理

金門（香港）有限公司

貴重物業招標出售

地點：新界沙田農地在理民府註冊為 LOTS NOS. 238, 246 B, 240, 266 A AND 440D R.P. IN D.D. NO. 183
面積：LOTS NOS. 238, 246B, 240, 266A IN D.D. NO. 183 LOTS NO. 440 D R.P. IN D.D. NO. 183 壹拾叁萬叁千八百弍十五呎
年期：七十五年期由一八九八年起計期滿再續弍十四年少三天
截標日期：一九七二年十一月十八日正午十二時
其他詳細情形可向香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十五樓黃乾亨律師事務所詢問及索取投標表格
（電話：H二二五〇七一內線三十四黃銳光君）

本港新聞

北角新邨居民協會 本週日慶祝會慶
先行獎學儀式 繼有童軍表演 晚間聯歡宴會 有歌樂及抽獎

（國際社）北角新邨居民協會，定於本週日（十二）在西區大廈禮堂，舉行慶祝成立十三週年會慶，頒發會員子弟獎學，與香港童軍第八十六旅成立九週年紀念，同人聯歡大會。會員坊衆擁券赴宴者異常踴躍。該會經柬邀官紳名流参加，屆時當有一番盛況。

是日慶典秩序：由下午一時先舉行獎學儀式。繼於二時半開始，慶祝童軍旅慶，首行升旗禮，檢閱及頒獎等儀式。旅務委員會主席，首長，嘉賓相繼致詞後，將由八十六旅童軍表演，並茶點聯歡。

下午八時，盛大舉行聯歡宴會，遊藝節目：由該會音樂組担任歌詠演唱，女童軍第十一旅，表演舞蹈助慶，加設幸運抽獎，獎品人人有份，以增熱鬧。

該會自昨召開籌備會議，編訂人選以利工作進行，公推理事長江裕昌，議聘明星助慶，全體理監事首長職員，担任斌務，其他各工作部門分爲：籌資組：江裕昌，梁孔昭，劉永光，陳鋭榮，李永佑，黃組：張天福，劉懋山，陳志城，鄺偉，劉懋山，張天福。席組：劉元常，張天福。安金城，劉懋山，陳志城。石振光，劉懋山，鄺緒焜。獎券：何元秋。品：徵集組：李才添、何元秋、杜德誠、分配工作組：陳幼閒、羅伸衡、任霖、劉清昌、派發由張天福、應：男女童軍負責。遊藝節目：由羅仲釗

席間由該會理事長劉方濟致歡迎詞，詞畢，互相舉杯暢飲，至爲愉快。

香港鋼管有限公司 利銘澤主席發表 上年業務範圍擴充

（特訊）據香港鋼管有限公司（HONG KONG TUBE & METAL PRODUCTS LTD）董事會主席利銘澤發表：該公司上年度業務範圍擴充，除製造鋼管外，并生產各種機器。因此盈利數達九十三萬零一百卅七元八角六分，并悉已分向各股東通告。過去一年間，該公司鋼管生產正常，但由於輸出問題及鋼鐵漲價關係，故原料供應頗成問題，故收接訂單受到影响。但未來年業務進展大有希望，利氏又向各職員致謝，以誌一年來之勞績。

柯蔡宗親會 選出第六屆職員

（港訊）柯蔡宗親會當選第六屆理監事，十月廿七日假慶相逢酒樓復選，選出第六屆職員：理事長蔡聯，副：蔡文翰、蔡煥棠、蔡振輝、柯漢中。總務：蔡文浩、蔡縣。財務：柯夢顯、柯少淵。文教：蔡復、蔡益於。交際：柯秉倫、蔡文。福利：蔡振輝、柯宜賢。醫療：蔡悅波、柯金發。僑務：蔡公衡、蔡益崇。婦女：蔡黃寶芳、蔡惠顏。康樂：蔡景棠、柯丙流。青年：蔡成功、蔡登。理事：蔡發、蔡應霄、蔡惠文、蔡錦容、蔡國都、蔡傑仰、蔡慈廷、蔡如記、蔡得、柯正仁、蔡壽山、蔡英、蔡溪、柯耀揚、蔡桂林。監事長蔡國禎，副：蔡嘉初、蔡伯勵、蔡錦然、柯光馥。調查：蔡芳標、蔡錦倫。稽核：蔡淡芳、蔡煜榕。監察：蔡榮昌、蔡廷傑。監事：蔡濟初、蔡忠榮、蔡晨水、蔡賢權。

九龍中醫會 宴鍾景山等

（港訊）九龍中醫師公會理事長鍾景山夫婦、會長大行、景揚錦河、林寶宗赴台慶祝國慶及赴星馬考察醫學，先後回港；同時該會九龍中醫學院傳來合璽學員，到院實習，該會昨晚八時假座旺角上海街金漢酒家設宴洗塵。到有該會首長方鴻、劉方、黃濟、梁超、林明、鄭偉生、及職員、謝少、方標、劉樂、余二夫婦、蔡天生、馮鑑、林大夫婦、沈仲夫婦、吳少白、梁易、陳公、梁家、李少白、鄭南、孫石、鄧康、麥漢、麥玉生、趙柏田、夫伯仲、林初、李方、洪桂、李錫安、洪邦呂等數十人。

為紀念本館建館七十五周年及香港分館中區門市部擴充營業，謹訂於一九七二年十一月十日上午十時（至下午一時止）假本館中區門市部舉行酒會，歡迎各界人士蒞臨指導（恕未另柬）

商務印書館香港辦事處啟

唯一可以進入家庭的刊物新型旅遊月刊
雅風
十一月號今天出版　每冊只售壹元五角

Jet Wind 第3期
■彩色封面「香港少女」＊張杰森攝
■香港地產權威人物羅技時成功秘訣　＊羅實倫
■新加坡集團結婚蜜月旅行團抵港盛況　＊飛鴻
■在歐洲買東西　＊林燕妮
■充滿神秘的地方——尼泊爾　＊鍾華英
■南海天堂——斐濟（上）　＊關山人
■倫敦河畔的情調　＊胡秩
■人在金邊　＊南宮搏
彩色插頁
■中國的名山泰山 黃山 峨嵋山
■鏡頭中的香港　＊青年攝影家張正明
■流行於東南亞的印尼沙龍布　＊韋志清攝
■香港大嶼山寶蓮寺　＊架欣
■旅遊漫畫　＊區晴
■名勝介紹：中國的名山　＊清遠
■食識——以式飲式食的知識說識飲識食的飲食　＊呂大呂
■旅遊攝影的準備與實踐　＊思明
■小說「錯帖」　＊黃思騁文　＊王司馬圖
■第三期巨獎問答遊戲

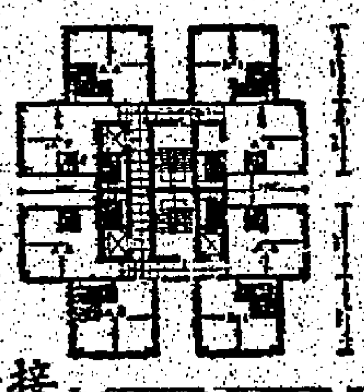
華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

九龍樂富聯合道及杏林道轉角（舊日金國戲院原址）
金國大樓

樓高七層　窗位特多　交通便利　洋樓間格　戶戶獨立　地點旺盛　年期長久

分層出售・分期付款

九龍油蔴地廣東道及碧街大華邊（舊日金華戲院原址）
金華大廈

所餘無多　快將入伙

補足地價　洋樓間格　三面單邊　房房有窗

接洽處：九龍太子道一零五號二樓A2座　電話：(K-678105 K-678106)

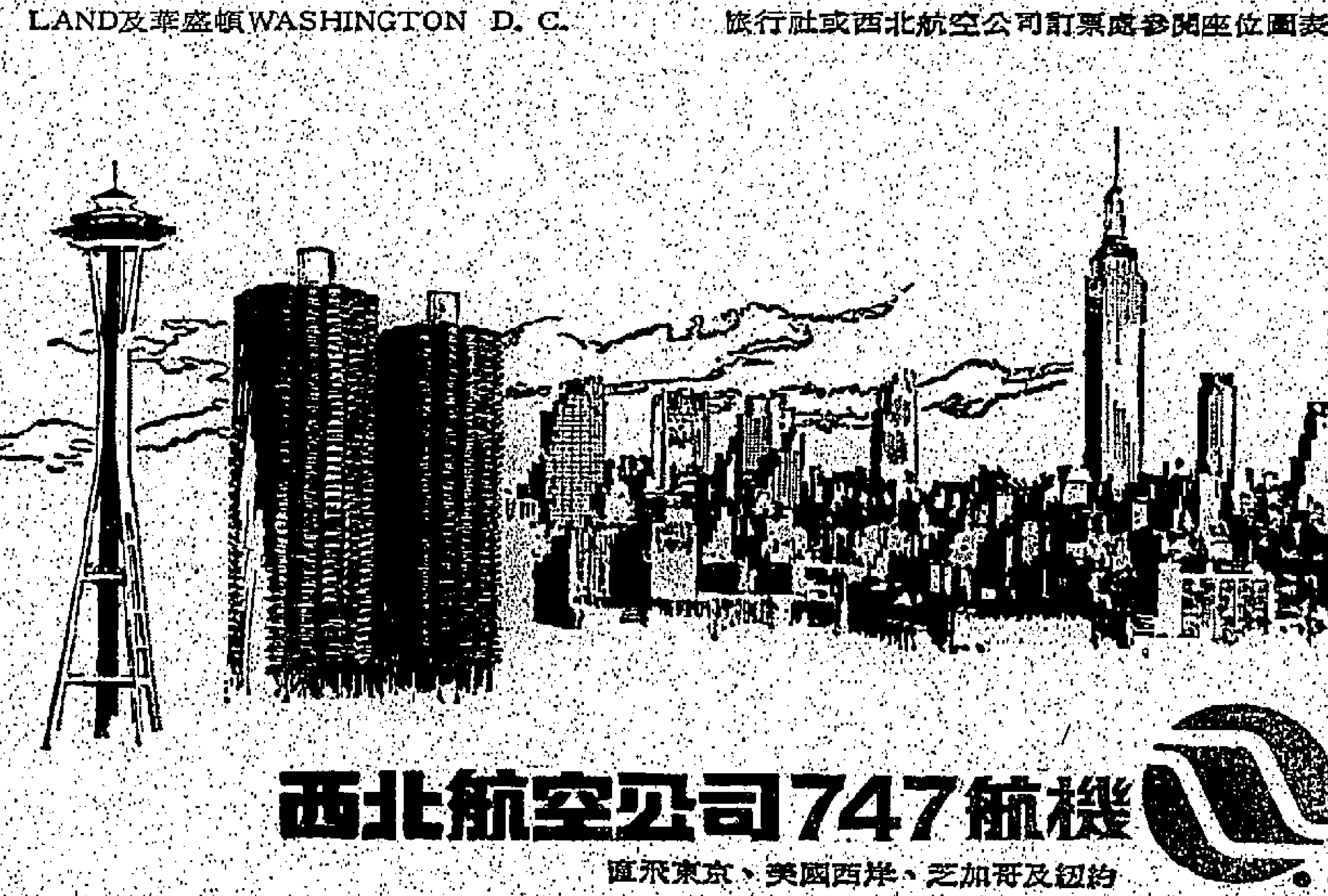
合家歡樂 在得勝

輕巧靈活的外型・豪華寬闊的車廂
日產「得勝」1200四門豪華房車是一部具有大車一切優點的小房車・車內豪華設計・講餚地毯・特別柔軟而專爲五人乘坐之桶型座椅・前座均配有頭枕・顏色玻璃窗・收音機・打火機・衣鈎・煙灰盅等齊全設備・
慳油兼耐用・駕駛靈活・特小之迴旋直徑只需26.9呎泊車方便容易・閣下與家人同遊於豪華房車內・真正能享受到駕駛樂趣
DATSUN 日產得勝1200 四門豪華房車
NISSAN
總代理：大昌貿易行有限公司　屬下機構
合誠汽車有限公司
香港軒尼詩道9號　電話：H772310,787014
九龍馬打老道89號B　電話：K841222,850094
（澳門經銷處）
昌隆公司
澳門新馬路2號　電話：4834
利豐洋行有限公司
澳門新馬路51-51A號　電話：5150

尖沙咀地王招租
彌敦道與加連威老道交界
◎单邊旺舖二樓
◎連全部土庫
◎八千多方尺
◎冷氣設備
適合銀行珠寶旅遊生意
美敦大廈租務處洽
或電：K八四五二三三

美麗華大酒店
主理
機場飯廳
增設
豪華飯廳
西餐名馳　潮菜正宗
訂座電話：K829647
全日服務・泊車方便

紐約 芝加哥 西雅圖 美國 東京 直飛 747 班機 西北
逢星期日、四、五
每日上午十一時五十分離開香港

西北747航機由香港直飛東京TOKYO，在東京你可乘原機續飛西雅圖SEATTLE、芝加哥CHICAGO及紐約NEW YORK。
祇有西北爲你安排舒適、原機直飛芝加哥及紐約之服務。
在寬敞之747機艙裡，侍應員悉心服侍你，享受連綿不絕的飲食，欣賞悅耳的身歷聲音樂，在東京飛美國途中，更可欣賞閣銀幕電影*。
你在東京每日均可轉乘另一班747航機飛往檀香山HONOLULU、三藩市SAN FRANCISCO、洛杉磯LOS ANGELES及明尼亞波里斯MINNEAPOLIS；或每日晨早乘搭北極捷徑班機，飛往芝加哥，克利夫蘭CLEVELAND及華盛頓WASHINGTON D. C.
西北航機由香港飛往美國卅九個城市。訂票請與各大旅行社或西北航空公司接洽。
香港雪廠街2號聖佐治行　電話:5-243061
九龍半島酒店　電話:3-675001
*在國際航線上租用耳筒收費美金二元半。
由現在起，訂購任何一班橫越太平洋航線客機機票，你都可以指定座位編號，請到各大旅行社或西北航空公司訂票處參閱座位圖表

西北航空公司747航機
直飛東京、美國西岸、芝加哥及紐約
HCT-P-56R4(C)

香港工商研究協會主辦
台灣
新婚蜜月團
出發日期：一月十五日
★乘搭豪華噴射客機，快捷妥當。
★住宿超級豪華酒店，每日三餐，豐盛膳食。
★全程採用豪華冷氣坐臥兩用觀光車，安全舒適。
★專人領隊，精心安排旅程，節目新穎，與別不同
★共同分享贊助者所贈價值萬元之名貴禮品。
名額有限　請早報名
截止日期：十一月二十日　九天特價$1,400.-
贊助禮品

JANO SHARP 310 電動鉛筆刨	愛華 雪耳露 5-457221	Goldlion 金利來 領呔	永達 毛織廠有限公司 3-654211
MARBERT 美寶 化粧品	妙麗 手袋皮鞋 河內道十號	愛麗牌 萬能衣車 5-457411	Heineken 荷蘭名啤 喜力啤

報名地址：星晨旅遊有限公司
中環都爹利街8-10號興發行505室
電話：5-249622 5-249786 5-256973
彌敦道241號金峯大廈十樓1002A
電話：3-677783

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

軒尼詩道四賊刦珠寶行 掠鑽飾近十萬

掌櫃呼叫被刺中臂途人攔截亦被刺傷 該行靠近堅拿道街市開張未久即被刦

（特訊）昨中午十二時左右，港島揭顯軒尼詩道四二八號D地下好運來珠寶金行，遭四名持刀匪徒行刦，以閃電手法，掠去金飾鑽戒一批，並刺傷一名該行職員，然後飛奔而逃，現時警方正在展開調查及緝匪中。

在好運來珠寶金行，開張未久，鋪面朝向堅拿道西街市，共有三個陳列飾櫃成凹字型，入門右邊是陳放鑽戒玉石首飾櫃，左手邊擺手表飾櫃，中央爲金飾櫃，出事時有三名職員，分別照料三個飾櫃，並無顧客。突然閃進了三名持利刀刦匪，揮刀向各職員指嚇，第四名刦匪則在門口行人路上把風。

匪徒並未將飾櫃敲擊，其中一匪即向鑲石玉器飾櫃下手，躬身向內擬打開櫃門，掠取首飾。該掌櫃即高呼打刦，悍匪順手一刀刺向其右臂，登時受傷倒地，而該匪已將一盤首飾掠走，奪門而奔，店伴亦馬上追出，大叫打刦。

據說四匪朝堅拿道西向跑馬地方面走，旋轉入鵝仔道，四匪逃至天樂里口時，該處一家建築公司門口，正站着一伙記，聞有人大叫捉賊，擬上前查看時，冷不防給其中一匪揮刀刺了一下，亦受傷倒地。而就在那處混亂中給四匪逃散了。

事發後，大批警員聞報趕至，立即將兩名傷者昇奔醫院救治，據說傷勢頗爲嚴重。

至於損失方面，全部被刦珠寶及金飾，約值九萬零八百九十九元。（合）

劫案失主拒絕往認人 匪徒昨被判入敎導所 贓物要失主到庭領取

（新亞社訊）一宗刦案之失主潘達，以無空閒時間爲理由，拒往警署辦理認人手續。西區裁判署審訊該宗刦案，週前審訊既然該失主不協助警方辦案及維護公安，因此法官本人，亦不準備協助該失主，所以不立即下令將失物發還，而要其親至法庭申請，至於另一項罪之賍物，則歸還有關失主。被告被押兩週，俾感化官及敎導所提供調查報告後始宣判。

該案昨再提訊時，控方向法官披露，謂警探已通知該失主潘達，如欲領回手表，可親到法庭申請，但對方回覆謂：發還手表與否，交由法官開訊，亦申其見解，既然該失主初則閒散對警方，繼而閒散到法官決定，因此本席對於發還其手表一事，仍採取閒散態度，只下令將手表交由警方保管一月，若失主欲認領，仍需親到法庭申請，逾期不取，另行處置。

法官閱畢有關被告背景之報告後，據悉被告因輸賭債，積逆欠債，致犯刦案，法官又謂，幸而被告並無將利器做世界，否則定當嚴辦，現判其往敎導所受訓，爲期九月至三年不等。

被告官興強，廿歲，住城多利道，無職業，被控（一）九月廿日，在英皇道近渣扶林道交界處，與一在逃人，威嚇打陳炳雄，意圖行刦；（二）九月十三日，在城多利道山邊，近基督教墳場，與另一在逃人，行刦黃啓五元，一枚原子筆，及一個打火機；（三）九月廿一日，在上述墳場附近山邊，與一在逃人，行刦潘達卅二元，一個手表，及一個打火機。

警察總部偵緝部押國儀稱：首罪原告爲瑪麗醫院男護士，昨日下午二時與另一男護士途經域多利道口時，遭被告及另一男子截停前行近路旁，原告拒絕，被告打其頭部兩次，斯時適有一輛政府車經過，原告高呼打刦，被告逃走，原告報警，迨至十月廿日，警探謝燦拘獲被告，承認告犯第二及第三兩罪，首次兩罪之原告，均往警署認人，第三罪原告則婉拒，第二罪原告，乃該墳場泥工，第三罪原告乃墳場另一建築地盤之工人，隨後警方起回次末兩罪之贓物，被告前無犯案紀錄。

跑馬地黃泥涌道診所 獨行賊洗刦掠千餘

賊爲舊病人警方掌握綫索追緝

（特訊）昨下午五時三十分，一男子詐稱診病，闖進黃泥涌道一醫務所，出示利刀，指嚇一醫生，刦去現款一千二百元，得手後奪門而逃，無人受傷，警方開訊派員到場調查，追緝刦匪歸案。

消息來源指出：刦匪乃該醫生舊病人，刻警方已掌握綫索，緝拿刦匪。

遭獨行匪徒行刦之醫務所，位於黃泥涌道二十九號二樓，劉永生及莫樹鴻醫生診所。據說：昨下午五時三十分左右，一年約二十四歲男子，前赴該醫務所，詐稱診病，診所內登記員不以爲意，辦理登記手續後，引導該男子進入診症室，不料該男子進入診症室後，即從懷中拔出利刀，指嚇劉醫生，着勿聲張，劉醫生在利刀威脅下，不敢動彈，被刦去現款一千二百元，得手後奪門而逃，無人受傷。（合）

車內藏軍火

司機被控三罪准保

（新亞社）九龍警察總部探員接獲報告，本月五日下午二時許，埋伏在彌敦道和街附近，截停一輛可疑私家車，並搜車上一名男子，在其身上搜獲一支點二二口徑手槍及五十發子彈，警方遂將該男子帶返警署查詢，稍後，警方在該可疑男子家中，再次搜獲十四發子彈，將其帶回警署拘控，控以三項無牌藏有軍火罪名，昨解上觀塘裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，尚控方請求還押，將案押候三日審訊，現准人事各半。

被告朱志銘，二十五歲，住灣仔馬頭圍道國民大廈，報稱司機。被控三罪：（一）十月五日，在彌敦道和街無牌藏有零二二口徑手彈短槍一枝，（二）同時同地，無牌藏有子彈五十發，（三）同日在灣仔馬頭圍道國民大厦住所中無牌藏有子彈十四發。

卅六垃圾蟲被罰 法庭首次用粵語

破本港百多年來傳統

（新亞社）法庭打破百多年傳統，首次使用廣東話審案，九龍潔淨法庭，昨由兩位太平紳士共同審理垃圾蟲，共審卅六宗，主審法官主持被告全以粵語對白，但保存紀錄，則照英文，上午先審卅宗，下午審十六宗，違例案件，最高罰款卅元，最低罰款式元。

港島兩小巴肇事 釀成一死五受傷

（特訊）昨晨九時左右，港島中區德輔道中近德忌笠街交界處，有一輛小巴將一名過路婦人撞倒，登時不醒人事，後由十字車到場，將傷者昇送醫院急救，但抵院時卒告不治斃命，死者年約四十歲，身世不詳。

又：昨晨零時十分左右，港島英皇道鰂魚涌附近，有一輛西行小巴，突然衝向路邊一燈柱，與路邊停泊之車頭互撞，該車上有五人受傷，後來由人報警，召十字車到場，將傷者昇送醫院急救。

傷者男子譚欽興，廿六歲，司機；男子何偉文，十九歲；女子李錦祥，四十歲；女子鄭志運，五十歲；男子杜符林，五十四歲。（合）

秀茂坪青年跳樓重傷死

（特訊）精神恍惚青年跳樓身死。何少剛，二十歲，住九龍秀茂坪第二十三座十二樓一二四X號，與母同住。昨晚七時許，何在家裏心情不好，與其母姐發生口角，其後入廚房取湯時，其母不料，當何母往取湯時，其子轉身由窗口攀出往下跳，墮下面永順發雜貨店門前，通知其家人報警，救傷車馳至，將其送醫院途中已不治斃命。據悉死者平日精神有問題，曾入醫院療養。（合）

緝私隊搜九龍及新界 獲毒品一批 拘四十六人

（特訊）緝私處人員於過去兩日來，在九龍及新界展開一連串突擊搜查行動，分別在新蒲崗，西貢，上水及坪洲破獲多個毒竇。

在上述行動中，共搜獲一磅半及一百九十四盒鴉片，價值約爲六千元，及九枝烟槍。同時，拘獲四十六名涉嫌男子，將彼控以毒品罪名控訴。

又據統計，在本月第一個星期內，共有一百廿八人，因涉嫌藏有危險毒品而被緝私處人員拘捕。（合）

參加讀者暢遊返港一致表示 本報主辦美加旅團 無美不備有口皆碑

第14團已開始報名有意參加請從速

閣下如果有興趣趁聖誕新年假期之便，享受一次旅遊的真趣，參觀羅省的狄士尼樂園，遊覽荷李活影都，觀賞工程宏偉的胡佛水壩和底特律汽車城，浮沉於檀香山威基基海灘，到拉斯維加斯碰運氣，欣賞世界一流精湛動人的歌舞魔術團演，在氣勢磅礡，景色迷人的尼亞加拉大瀑布留倩影一番……的話，請參加訂價最廉，服務最佳，十二度成功舉辦的「華僑日報讀者美加旅行團第十四團」。

本報與四海通SITA合作舉辦美加旅行團，今回已是第十四次，成績斐然，有口皆碑，參加讀者無不稱心滿意，樂不思蜀，一致認爲旅程上享受到的一切，遠遠地超過所付之代價，値得向各界推薦。現第十四團即將於本年十二月二十日出發，行程與十三度成功舉辦的相彷，內容充實，享受更高，節目更加豐富，即使物價上漲，酒店及旅遊費用提高，亦決不加重讀者負担，務使閣下以低廉公允的代價，就能輕易地前往兩個文明先進的富庶國家，遊覽十多個舉世知名的名城，和數十處風光旖旎的勝景。

閣下即使對旅遊沒有經驗，並從來沒有出門的經驗，又或對於簽證手續毫無所知，皆都不成問題。這些，只消參加本報美加旅行團，均可迎刃而解，從而令你獲得一次從未曾有難忘的旅程。

茲將參加旅行團第十四團辦法列下：

（一）旅遊日期：一九七二年十二月二十日至一月十三日，全程廿五天。

（二）旅遊地點：東京，檀香山，西雅圖，舊金山，洛杉磯，芝加哥，水牛城，尼亞加拉，多倫多，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，鳳凰城，三藩市等。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭汎美七四七最新客機來回及所有內陸航機機票，一流酒店，早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，酒店，機場及餐館小帳等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分之廿五定金，餘款在啓程前兩星期付足，證明旅行證件如護照，旅行身份證（C•I）相片兩張，旅行證件如未備而欲申請者，可協助辦理。

（五）登記日期：經已開始接受報名，額滿即止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中環砵甸乍街，華人銀行大厦地下。專用電話：二五一九七四

汎美職員被控不聽警命令判罰 不服上訴得直罰款發還

指原審官祇聽警方證供 副按察司並謂警方督察有濫用職權之嫌

（特訊）汎美航空公司貨運部經理辛志堅，被控於北九龍裁判署，指其不聽從警方命令及指示，裁判署法官判其罪成及罰款二百元，被告人辛志堅不服原判，昨延劉漢偉律師聘山陀納御大律師上訴高等法院，高院副按察司麥添年聆訊畢，裁定上訴人得直，將原判罰款發還上訴人，並將原判撤銷。

副按察司於聆訊後指出：原審法官未有詳細地研訊全部案情，祇是相信警方證供，未有考慮及上訴人自辯理由，就定被告人有罪，又未列出原因，法官又祇指責扣押上訴人之警方督察，在法律上有濫用權力之嫌，因其在未經調查真相而胡亂扣押他人，且扣留有一小時之久，法官續指出，彼相信該名督察曾有發出命令，但不是直接發出予被告，況且當時情況混亂，原因乃機場擁塞，警方知未有給予他們任何命令或指示。

案情概略：本年三月二日，啓德機場貨運站擠塞，由於放假處三部手推運載貨物車引致擠塞，在場執行職務的警方人員命上訴人將車搬移，但上訴人未有照做，上訴人在自辯時謂：當時根本未有接到警方的命令，就算警方有發出，他亦沒可能即時將車子移開，理由爲當時貨運甚忙，情況又非常混亂，且人手不足，實沒法將車移開。

警方初時將汎美貨運部一姓谷職員扣留，上訴人聞訊，趕前交涉，但後者亦遭人扣押，其後谷姓釋，上訴人則被拘控。初時警方控上訴人行爲不檢，後來改控其不遵從警方指示之罪。

上訴大律師列舉四點上訴理由，計：（一）警方所發之命令是不合法的，（二）原審法官所作之裁定上訴人罪成，乃未有衡量案中證供，入於不安全，並沒有充份理由，故屬不當，（三）原審法官在法律上誤導其本人，（四）錯誤裁控他人。（培）

港九四刦案 事主損千餘

（特訊）昨晨七時三十分，一林姓男子行經新蒲崗三佛道時，被兩名年約二十一至廿二歲男子持刀截刦，刦去現款一千八百三十五元，手錶一個值七百五十元，兩匪得手後，逃去無蹤，而失主並未受傷，事後前赴警署報案。

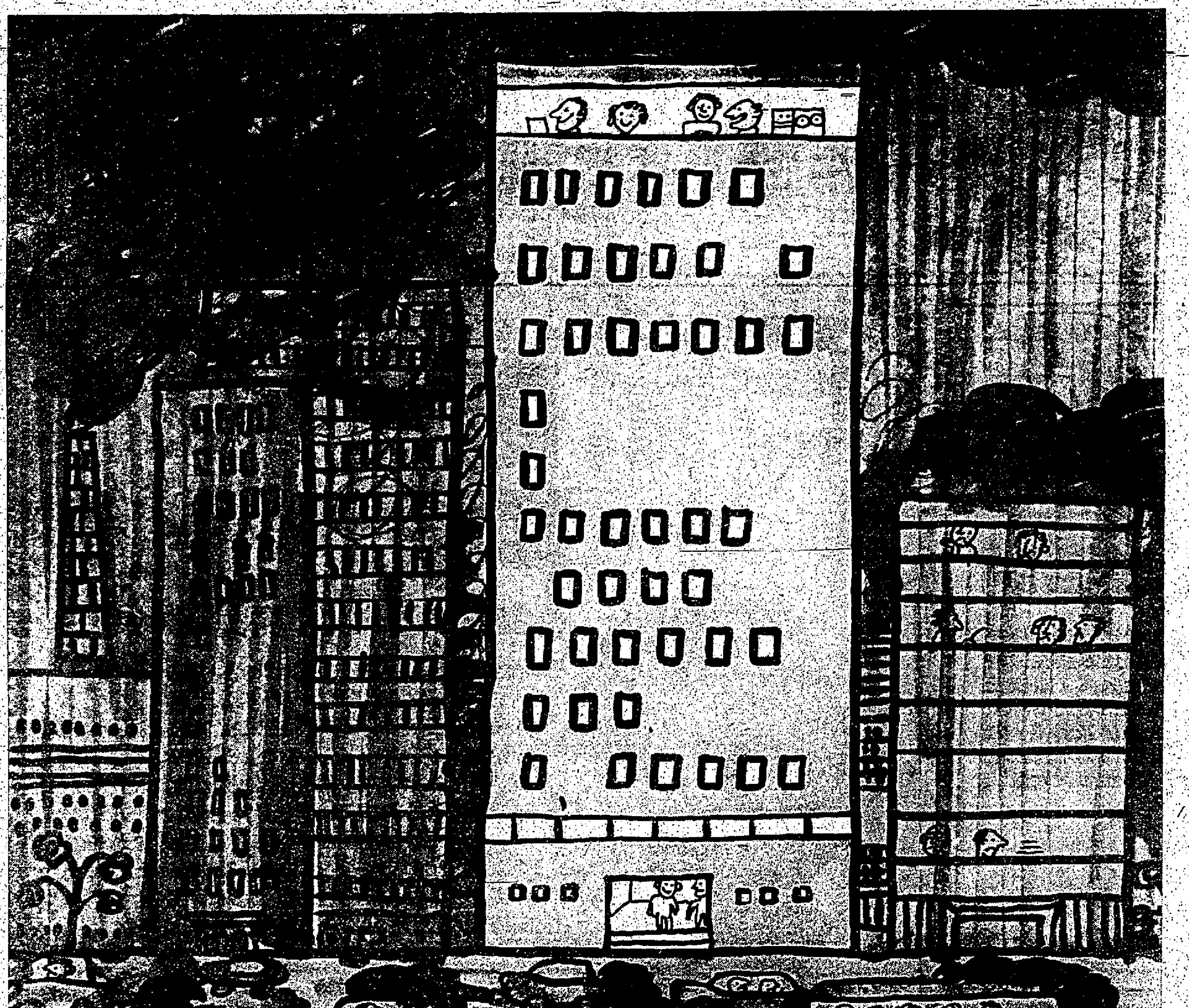
又昨下午二時三十分，一男子行經觀塘新區第十一座對開時，遭九名年二十至二十三歲歹徒手持木板將之包圍，恐嚇令不得動彈，多人立即上前動手搜掠，結果刦去現款五百九十元，手表一個值八百二十九元，匪得手後，向石排灣道逃去無蹤。

又昨上午十一時四十五分，發生搶刦案，一男子從銀行提取現款一千五百元，返家至三十三號樓梯間，遭兩名廿三歲匪徒行刦一空，結果全部現鈔被刦。

一男子行經南昌街與大角嘴道交界，遭兩名年約二十三歲之男子行刦，刦去現款八十五元，手表金飾等共值一千文，事主並未受傷。（合）

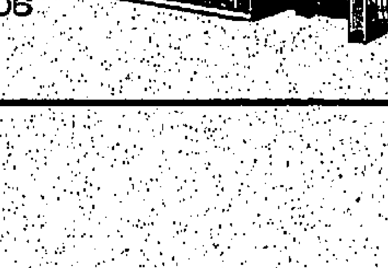
小巴中區撞斃女子 警盼市民提供消息

（特訊）昨晨八時零五分，一名女子在德輔道中近機利文街附近被一輛小巴撞倒，傷重斃命。該名女子年約三十五歲，高五尺二吋，身材瘦削，面長，頭髮長，身穿灰色唐裝，死者身世不明。警方呼籲市民提供資料，協助警方認領該名女死者，可直接致電五二五三四五七，或向任何警署報告。（合）



竭誠爲閣下服務

污濁及濕悶的氣溫
能直接影响你生活起居及工作情緒
安裝美國「威士丁」離心式空氣調節系統，立刻爲閣下
解決一切空氣染污的煩惱。
美國「威士丁」出品，信用卓著，性能優越，省電寧靜，
而且佔地極少，最適合裝置於本港任何類型之建築物內。



總代理：
德惠寶（電機）有限公司
北角屈臣氏大厦"C"座九樓
電話：5-708684·5-702806

Westinghouse
美國威士丁

華僑日報·汎美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第十四團
全程廿五天由十二月二十日至一月十三日

美加旅行團第14團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。HK$10,000

報名處：
華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大厦地下電話：H-251974
詳章備索·歡迎垂詢

富利地產投資公司認股超額
公衆監督下昨抽簽配股
本週末起九證上牌交易

王永銘謝仰龍陳漢銓莊澤基王介惠等董事及律師會計師估價官報界等出席，由工商銀行李文祺主持抽簽。據報公司物業估值保守，現已增值相當，派息將不少過七厘，基於安全分散，將向國際市場投資。

（特訊）富利國際地產投資公司股票認購前日經已截止，認購超出三倍，昨假文華酒店在公衆人士監察下舉行抽簽，以示大公。參觀者十分踴躍，咸認富利係一間估值合理而有發展前景的股票，該股已定於本週末開始在九龍證上市交易。

富利國際地產投資有限公司（RICHFIELD INTERNATIONAL LAND & INVESTMENT CO. LTD），經已發行一元面額股票一千二百四十萬股，此次再發行一元面額股票四百二十萬股，每股不予升水，照面額上市發售。在發售工作完成後，將全部股票一千六百六十萬股於本週末掛牌買賣。

其新股發售分配辦法如下：一、百分之十配售予公司職員；二、百分之四十配售與九龍證券交易所會員；三、百分之五十接受公衆認購。

富利股票認購，係於本月二日開始，而於六日下午截止，認購超出三倍，頗為踴躍，富利董事局昨（七）日下午五時假座文華酒店嘉賓廳舉行抽簽。被邀出席監督者有：九龍交易所主席陳普芬，余鈞超律師，會計師鍾士明，估價官簡福怡及劉紹鈞，及報界多人。由富利董事王永銘、謝仰龍，王介惠、莊澤基，陳漢銓及股東李王英夫人、張子堅等親自主持，敦請香港工商銀行副董事長李文祺主持抽簽。

富利國際地產投資有限公司董事成員，王永銘氏為著名銀行家及工業家，現為香港工商銀行董事，貿易遍及香港、南洋、美、加，渠以殷實見稱。謝仰龍氏為港菲貿易界鉅子，近年活躍金融及證券市場。陳普芬氏為名會計師，前保良局主席，現任九龍證券交易所主席。陳漢銓博士為土木工程師兼建築師，對國際地產投資素有研究，為年青有為之專業人士。莊澤基氏出身瑞士學府，對歐洲地產市場投資經驗豐富。王介惠博士為英國著名大學教授，多年來襄助乃父永銘先生投資美加地產，獲致極好之成績。上述董事陣容，在香港投資有穩健作風而富於經驗人士主持，當能循序漸進。國際方面，年青一輩識見廣遠，海外之良好之社會關係，當能把富利業務帶到廣闊與豐厚收益的領域，使富利的投資既趨安全分散又穩紮而未有限量進展的遠有優點。

在抽簽配股工作完成後，記者訪問九龍交易所主席陳普芬，據表示：此為九證第四家新股上市，本人以會計師及證券經紀員身份，深信富利是資產與財務良好而可靠的公司，可以期望該公司有穩健的發展。

記者並訪問富利董事經理王永銘氏，據指出：富利完成上市之後，將本既往穩健作風而發揚光大，一方面保持穩厚的固定收益與尋求適當的發展投資，一方面向國際發展，以達安全分散與優厚利潤的爭取。

王永銘氏透露：（一）富利公司一九七三年度派息將不會少過七厘，將來視業務而進步。（二）公司手上物業估值十分保守，目前經已增值相當幅度。（三）基於爭取更佳收益與安全分散，向國際投資已在積極準備中。（四）富利已定於本週末（十一月十一日）正式開始在九龍交易所掛牌交易。（五）中簽獲配者，將於三天內收到股票發明書。

富利國際地產投資公司股票認購，抽簽配股，昨在公衆監督下舉行。由工商銀行副董事長李文祺主持抽簽（右起第三人），與富利董事陳漢銓（第二人）、王永銘（第六人）、王介惠（第十人）、九龍交易所主席陳普芬（右起第十一人）、董事謝仰龍（第十二人）。

油麻地街坊會 第五屆理監就職

（特訊）油蔴地街坊福利會，昨日假平安酒樓舉行第五屆理監事就職典禮，同時頒發徵求會員獎品，邀請油蔴地民政主任黎青萍頒發選任證書，永遠名譽會長及油蔴地康樂警司主持頒發獎品。

陳蔭棠致詞　理事長陳蔭棠致詞稱：

今天理監事就職，同時頒發擴大徵求會員獎品，廿一年來賴歷屆同人之努力，奠定規模，所辦福利工作成績彰彰，舉凡教育，醫療，救濟，康樂，無不盡力以赴。此外，加強與政府各機關保持聯絡，推行政令，反映民意，建立官民間橋樑，消除官民間隔膜，使能彼此了解，共同致力於地方繁榮，坊衆安居樂業。

由於社會日趨繁榮，而福利事務必更趨繁重，因此今後會務之推動，自當因應環境，配合社會需要，根據實際情況，依照緩急施行，更有待同人加倍努力，衷誠合作，負起艱鉅使命。最後，盼各位長官、街坊賢達，時賜箴規，各理監事互相策勉支持合作，有使本會成就，得以百尺竿頭更進一步。

永遠名譽會長黎時燦頒發徵求會員人數獎品予冠軍呂寧，亞軍梁興錦，季軍梁冠中，油蔴地康樂警司頒發徵求會員銀數獎品予冠軍李冰妍，亞軍彭李臣，季軍袁湛。

黎青萍致詞　油蔴地民政主任黎青萍在頒發選任證書後致詞稱：街坊會乃地區性組織，所抱目標是基於中國傳統之親仁善鄰精神。油蔴地街坊會在這精神下一向本着四大信條，就是：守望相助，休戚相關，患難相扶，移風易俗，致力公益事務。所以港九街坊之會徽有兩手相握之標誌，在推行這些工作時，相信各位早已察覺每事必須萬衆一心，同心協力，携手合作，表揚坊衆加强團結，互助互惠，那便事半功倍，收效更大。深祝貴會在本屆各首長領導努力之下，有更光輝之成就，不辜負坊衆對貴會之期望。

第五屆職員　會長：黃滿，副會長：馮日初，何釗，彭樹臣，勞智爾。理事長：陳蔭棠，副：伍江，馬奕盛。總務：冼啓明，賀健，崔沛流。財務：殷發泉，鄧賢，鄧焜。組織：周石佛，佘君偉，鄧劍寧。文教：張大榮，趙受富，陳其煥。婦女：李冰妍，陳惠芳，劉智文。康樂：李康明，楊一帆，歐陽忠。調查：梁睦娟，劉榮，關洪。醫務：鍾紹南，李達材，白應方。交際：譚鑑然，陳標，陳耀生。

宣傳：梁仁滿，賀啓東，陳英祥。服務：呂寧，林仲仁，譚桂。會計：李敬武，石炳榮，梁柏瓔。理事：許彬，李生，賀炎，李勤，何金湖，陳國鏗，潘明，賀偉明，何燕王，曹添，潘德修，陳崖，黃永生，麥輝，陳柏森，張標平，陳滿，陳志光，梁潘驄，梁永元，石鑑輝，陳姜俊文，麥杰浩，李洪，鄧啓，徐亨，蔡中，梁德甫，伍保森，羅智崖，會桃錄，吳耀麟，譚述渠，嚴三姻，郭如標，周鑑基，胡學成，石振雄，何媄婷，周載，區天佑，譚盛，何甜，鍾昌，黎時燮，甘錦良，鄧明，何紹雄，吳玉麟，李家園，黎君焯，黎樂，成安記，梁景照，梁寬，梁松，譚錦源，劉啓東，劉世珍，恒伍錦良，瓊天酒家，恒生銀行。監事長：麥新，副：馬平山，鄺璐瑛。審查：黃品卓，勞甫堯，布樹。稽核：鄭成，黃榮，金榜。（陸）

日美源染髮劑廠商訪港

（港訊）日本朋友株式會社出品之美源染髮劑廠，為慶祝五十週年紀念，由社長水野金平，率領八十餘人，昨乘日航七〇三班機抵港視察業務，並遊覽本港名勝古跡，該團在港一切程序，均由郵船航空及香港東和旅行社有限公司安排。

金釗隊週日漫遊 東北登遊吊燈籠

（港訊）金釗旅行隊，定期十一月十二（星期日）上午八時半，在佐敦道渡船街文華樓側集合，乘專車至涌尾起步，經烏蛟田，登涌吊燈籠，三極村，三極涌，上下苗田及九担租返涌尾，全程步行約五小時，沿途風景秀麗，宜於漫遊，攝影，於下午五時半由涌尾乘專車返市區散隊。代

社團週日遊旅消息

辦交通費每位三元五角，自備素足，嘉水元歡迎參加。領券處：皇后大道中三五號商業大廈八〇一室陳卓英，電話：五—一二二五九八六，廣東道五〇五號大同冰室（近佐敦道口）。

劉氏宗親總會

（國際社）劉氏宗親總會昨秋季旅行，聚餐聯歡。參加者約四百人。九時半在九龍佐治公園集合，分乘旅遊專車八部出發，由該會首腦劉文翔、才清、文添、百樂、五常、少旅、市泉、學宏、耀明、冠雄、兆熊、任領隊。沿途遊覽風景，抵青山松仙觀，共進午膳，及幸運抽獎，四時齊返聯歡，並派吉大利是，由文翰理事長致詞，熱鬧非常。

商業通濟公會

（國際社）商業通濟公會，定於本月（十二）日星期日，集體遊新界。是日上午九時卅分在九龍佐敦道佐治公園集合乘專車出發，目的地新界粉嶺，下午一時在蓬瀛仙館叙餐後，自由活動，約下午三時半回程返市區。總領隊蔡燕清，鄭學賢，鄧永成，云仲誠，鄭浩明在場照料。

伍氏宗親會

（國際社）伍氏宗親會，定於本月（十一）十九日星期日集體旅行長洲，是日上午八時半（A）第一批，九時半（B）第二批，在中環統一碼頭集合，乘小輪前往長洲，先在東灣長洲海酒家稍休息，然後分赴各風景區及泳場遊玩。下午一時在長洲長海酒家午餐，餐後自由活動，下午四時在長洲長海酒家集合，回程返港。總領隊旋興、卓其、晁流、五汀，歡迎會員與友參加。護券可到會所。

華僑日報　七海旅運公司　中華航空公司　聯合主辦

CAL

讀者聖誕台灣觀光 快將額滿報名從速

九天豪華組逢星期六出發

由華僑日報、七海旅運有限公司及中華航空公司聯合主辦之「讀者聖誕節台灣環島觀光團」，業已定於十二月廿二日出發，全程十天，一流酒店住宿，每日三餐精美膳食，全部旅遊新節目，盡量享受，特價僅收港幣一千四百九十元。

由於本報與七海公司、中華航空公司在過去兩年來合辦台灣觀光團，卓著成績，曾參加暢遊回港之團友，對本報讀者台灣觀光團之妥善安排與服務精神，享受一流，無不交口稱譽，好評如潮，紛紛介紹親友參加，故連日來報名之各界人士，異常踴躍，每團僅限卅名，第一團業經滿額，第二團已開始接受報名，亦祗限卅名，額滿即止，有意參加者，請從速報名，以免向隅。本報並印備有精美旅程表，歡迎索閱參考。

茲將參加辦法簡列於後：

（一）出發日期：十二月廿二日（星期五）

（二）行程包括：高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、台南、嘉義、阿里山、日月潭、梨山、花蓮、台北、烏來、北投、陽明山、外雙溪及野柳等；

（三）交通方面：乘搭中華航空公司豪華噴射客機。

（四）酒店膳食：沿途住宿一流酒店，每日三餐精美膳食，兼有多晚豪華夜總會節目；

（五）全程費用：十天豪華組：每位特價僅收港幣一千四百九十元，另增辦九天豪華組（逢星期六出發），每位僅收一千三百九十元；

（六）報名地點：（一）砵甸乍街華僑日報中區辦事處（H二三一六三七）（二）國際大廈一七〇三室七海公司（H四五五六三九）

華僑日報　七海旅運公司　泰國航空公司　聯合主辦

THAI INTERNATIONAL

讀者泰馬星觀光團 聖誕渡假最佳選擇

全程九天簇新節目豪華享受

由華僑日報、泰國國際航空公司及七海旅運有限公司合辦之「讀者聖誕節泰馬星豪華觀光團」，由於節目豐富，沿途住宿一流酒店，每日三餐精美膳食，兼有多晚夜總會節目，盡量享受，全程九天，僅收港幣二千七百五十元，十二天超級豪華組，亦僅收港幣二千九百元，故連日來參加者異常踴躍，報名人數直綫上升。

讀者聖誕節泰馬星豪華觀光團，已定於十二月廿五日出發，每團祗限卅名，額滿即止，有意於聖誕期內暢遊泰馬星三邦之讀者，請即報名參加本報讀者聖誕泰馬星豪華觀光團，實為最佳之選擇。

讀者聖誕節泰馬星豪華觀光團簡章如下：

（一）交通：乘搭泰國國際航空公司豪華噴射客機；

（二）食宿：住宿一流酒店，每日三餐精美膳食，兼有多晚豪華夜總會節目；

（三）日期：十二月廿五日出發；

（四）行程：遍遊泰國曼谷，檳城，太平，怡保，吉隆坡及素有花園城市之稱的新加坡等。

（五）費用：全程九天，僅收港幣二千七百五十元，全程十二天：二千九百元。

（六）報名：①香港砵甸乍街華僑日報中區辦事處張敏森君（H二三一六三七）②國際大廈一七〇三室七海旅運公司葉一鳴君（H四五五六三九）

ANRS

轟動整個卡式音响界的新名詞

星牌獨家發明的 ANRS (Automatic Noise Reduction System) 自動抑制雜聲系統是基于專業錄音及廣播的壓抑及展闊的電平控制技術而發明，其特點是以不影響輸入訊號的頻應特性的原則下，將錄音過程中所引起的高頻雜聲減低至幾乎聽不到，而使失眞率減至最低。一般認爲其性能比起目前市面各種所謂最佳的減低雜聲系統是有過之而無不及，而比起須要左較右較的杜比錄音、放音電平，更勝一籌，因爲杜比系統在調較時稍一不愼，便引起特性失眞。廉價杜比機沒有放音杜比電平較正者更不堪設想。採用ANRS則無此麻煩及弊端，因爲減低雜音系統的放音電路利用負回輸巧妙，取得與杜比同一特性而更大量減低失眞度。

星牌1667U型卡式座除上述ANRS特點外尙有其他特點多項：

- ＊採用最新CRONIOS磁頭，比普通鋼質合金磁頭壽命長十倍以上。
- ＊設有鉻質磁帶及普遍磁帶的偏磁選擇器。
- ＊全自動停機及自動彈帶設備。採用光電管電子控制，代替一般利用磁帶拉力的感應停機系統，結果是效率高，磁帶不易受損。
- ＊藏帶匣的前頂部，可以拆除，方便磁頭淸潔及去磁手續。

星牌榮譽貢獻
免費午間音樂會
四聲道音响 人人可欣賞
時間：逢星期二及五 每日下午一時卅分至二時
地點：星牌陳列室 皇后大道中58號振邦大厦閣樓

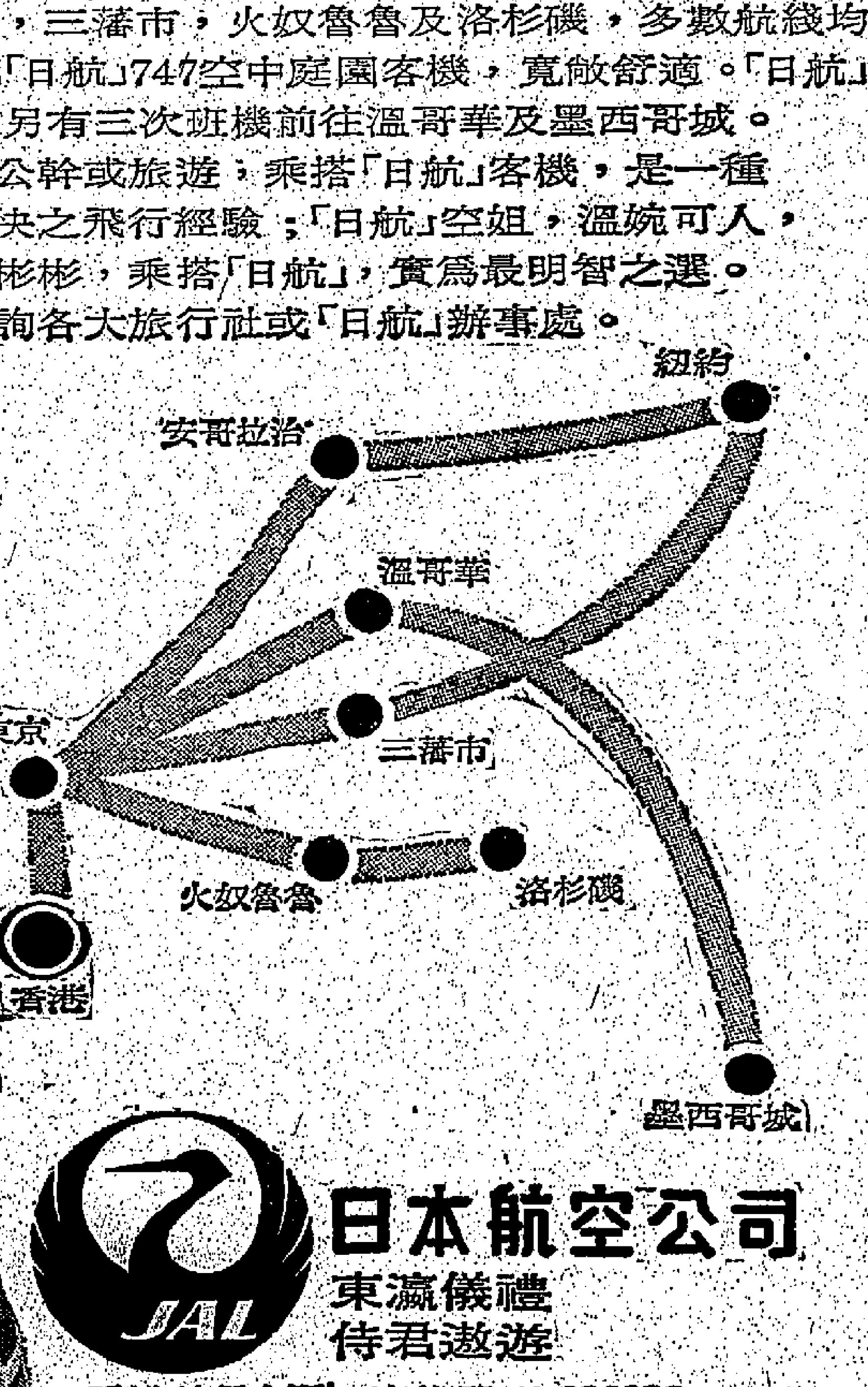
JVC 星牌 NIVICO

總代理：信興星牌電業有限公司　HI-FI音响中心
香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓　香港灣仔軒尼詩道四號
電話：H-236074　電話：H-744346

PA565

日航客機 日飛北美

「日航」747客機，每日飛抵北美，班期頻密，空中旅程，快捷省時，舒適無比。
「日航」班機每日由香港經東京飛往紐約，安哥拉治，三藩市，火奴魯魯及洛杉磯，多數航綫均採用「日航」747空中庭園客機，寬敞舒適。「日航」每週另有三次班機前往溫哥華及墨西哥城。
閣下公幹或旅遊，乘搭「日航」客機，是一種最愉快之飛行經驗；「日航」空姐，溫婉可人，款客彬彬，乘搭「日航」，實爲最明智之選。
詳情請詢各大旅行社或「日航」辦事處。



JAL
日本航空公司
東瀛儀禮
侍君遨遊

香港鉄行大厦，定位部：5-230081，客務部：5-245011

REFERENCE LIBRARY
8 NOV 1972
CITY HALL

本港新聞

紅磡柴灣大舉清掃街道 上環區分兩日清潔示範

柴灣整日大掃垃圾

（中國社）柴灣分區清潔委員會，昨晨十時開始，在東區民政署柴灣新區辦事處，市政事務署官員及大批員工協助下，由分區委員會主席蘇清及委員組長領導下，在柴灣坊會集中，出動大舉清掃垃圾廢物，派給大批垃圾膠袋與宣傳刊物，並由播音車，廣播，勸導居民注意清潔。首先清掃新廈街，柴灣道，環翠道，柴灣道街頭垃圾，小販攤廢物，幾工清掃把雜物，清掃，垃圾車運載垃圾廢物，午間稍息午餐後，繼續出動。

下午一時半，全隊人馬，繁勤灣尾大坪村一帶，展開清掃活動，此一海邊僻偏地方，垃圾廢物，散佈處處，分頭逐一清理，搬運至海邊垃圾焚燒站焚化，全村街道面貌煥然一新。

紅磡學生童軍義工 清掃全區街道

（中國社）紅磡三約街坊會，響應清潔運動，組成九龍城區第六分區清潔委員會，主席胡光前，委員陳思齊、古顯文、林樹、麥瑞鑫、馮駒會、學校、東匡醫院、麥凱學校學生、史寶士紅磡童軍第二四八旅童軍及義工人員百多人出勤，清掃全區街道垃圾廢物，派發大批垃圾膠袋及宣傳刊物，勸導坊眾合作，推動清潔運動。大隊人馬由播音車作前導，在「垃圾蟲」一歌聲中進行掃街，全區大街小巷垃圾廢物清掃一空，市政署派出多部垃圾車運載垃圾廢物。

播音車沿途播唱「垃圾蟲」歌外，梁宗輝主任及胡光前主席，逐街廣播清潔運動之重要性，勸請坊眾合作，注意保持清潔，減除任意拋棄垃圾及隨地吐痰惡習。展開全面清掃，全區街道面目一新。

筲箕灣小販洗街

（新聞社）五行小販福利會聯絡全區男女小販，響應清潔運動，昨午十一時起，在筲箕灣金華街與望隆街一帶舉行大規模洗淨街道工作，由區會委員鄧國基、陳倫錦、陳永樂、周牛、陳榮、王超、鄧旺喜、蔡東、蔡麗芳、李月娥領導，五行小販福利會理事長盛甚文協助進行。

上環大規模清潔 十二及十九日舉行兩次

（新聞社）清潔運動上環分區委員會，昨日下午五時半，假西區街坊會舉行委員會議，檢討工作及決定將來計劃。出席者有：張國基（主委）、潘南、林子寶、雷漢生、郭子業、余匯、尹漢波、雷勝、李學勤、黃興發、屠龍、郭相克、易耀林、余志鴻、李榮生、郭泰經、梁勵輝、鄧鎮南、西區民政司署副主任楊錦才、聯絡主任梁明源、市政事務署督察戴振城、薛大錫列席。

張國基主委報告稱：本會去月廿五日起展開工作，並分在荷理活道、普慶坊、醫院道、佐治五世公園、卜公花園張掛橫額標語，義務工作人員及委員先後在區內清潔堂仁街、普慶坊、樓梯街、荷理活道等街道清理垃圾，並向酒家茶樓及飯店贈送，道路清潔工作照原定計劃進行，在居民商戶合作下，街道煥然一新。楊錦才副主任致詞，對各委員及義務人員之熱心工作，表示謝意。隨後各委員提出詢問。決定：一、本月十二日下午二時至四時舉行大規模清潔示範，地點：德輔道西（東邊街至皇后街）。二、本月十九日下午二時至四時，在大道西（由東邊街至皇后街）舉行示範。在兩次清潔示範中，除全體委員外，並得民安隊、聖約翰救傷隊、各校學生及西區民政司署、市政事務署派員參加。三、本月廿六日下午七時半，在東邊街佐治五世公園舉行電影晚會，招待各界參觀，屆時有游藝抽獎助興。同時區內洗衣業商會及酒家茶樓定於（七）今（八）兩日，設茶點招待各清潔工作人員。

紅磡官民學生出動掃街（中國社）

競選市局議員

革新會提名六位，公民會提名七位，連獨立候選人共廿位，明年角逐七個議席。

（新聞社）市政局現任的十位民選議員中，有五位在明年三月底任期屆滿，即在明年三月的市政局選舉中，連同新增的兩議席，共有七個民選議員席位與候選人競爭。

香港革新會在市政局的三位議員共中兩位（貝納祺議員及胡鴻烈議員）任滿，而革新會為增強在市政局的席位，提名六位候選人參加明年的市政局民選議員競選。（七）日下午五時卅分，假大會堂酒樓舉行記者招待會，向新聞界介紹六位候選人。

公佈的六位市政局候選人為貝納祺、胡鴻烈大律師（以上兩人現任市政局議員）、黃品卓、楊維甫、錢世年、黎兆榮。六位中包括有大律師兩名、經濟學家、教育工作者、醫生、會計師各界人士。

據革新會主席貝納祺議員在記者招待會中表示：下屆之市政局選舉，為一個極重要之選舉，因為市政局明年四月起獲得獨立財政權，同時，將在港督最近公佈之龐大建屋計劃中負擔最大的責任。故此，他希望革新會能有更多代表被選出任議員，以能有力的向市民提供服務。他又表示：提名該會的六位候選人，是經過將來向會選擇增加一的位，可能

革新會宣佈之六位市政局候選人（上排右起）貝納祺、胡鴻烈、錢世年。（下排右起）黎兆榮、黃品卓、楊維甫。

葉錫恩議員昨日亦有出席革新會之招待會，並公開表示她個人予以革新會候選人之支持。

另一方面，除了革新會外，另一政治團體公民會，亦在市政局佔有五個議席，明年亦將會有三位議員任期屆滿，他們是陳子鈞議員、簡日祥議員及王幸利議員。

據可靠消息表示：公民會亦將會在選期內公佈提名六至七位候選人，而任滿的三位議員預料將會以聯熟的情況下，與作鴻焉參加選，此外，該會加入三位至四位「新血」，其中可以確定的，可能會提名一位或兩位女性候選人擬選，公民會目前尚未公佈市政局候選人加入，主要是需對參選人的考慮，以非常慎重的服務精神，使能提名真正的人選。不過，競選亦會在本月底正式發表。除上述的兩會共提名的十四位候選人外，獨立的候選人預料亦有五至六位，故此可以預料得到的，明年的市政局議員選舉，將會共有二十位候選人之多，可謂歷屆選舉最熱鬧的一年。（凱）

港大校外課程設班 研究解決空氣染污

（特訊）本港現正舉行的「清潔運動」已收到預期開始的效果，但「空氣染污」問題亦受到注視，最近在瑞典斯德哥爾摩舉行的「環境染污會議」中，對現代化城市空氣染污問題加以研究和討論，香港大學校外課程部有見及此，將開設一「香港的空氣染污環境解決辦法」課程，亦敦請多名海外及本港專家，講述有關本港環境染污情形，及探尋如何解決的辦法。本港政府城市建設主任克爾將主持這課程，由本月十四日開始至明年二月，共分十節，全部課程費五十元，對這課程有興趣者可往香港大學校外課程部聯絡。電話：五四六八一六一，內線三零七或三零八。（甲）

廁內劫老翁 兩積匪判入獄

（新聞社訊）兩名青年男子，昨日於羅多利臣地方法院被裁定在公廁內行劫老翁五十元，罪名成立，標理法官諭令兩被告入獄兩年，首被告另一項阻差辦公罪名，加判入獄一個月。兩被告：（一）陳珊，廿三歲；（二）陳振航，廿歲。兩項控罪指兩人於本年九月十七日，在上環永樂街近摩利臣街公廁內，行劫男子梁雄五十元，另一項罪名指首被告在干諾道中，阻差辦公。

案情透露：九月十七日，原告男子在上址如廁時，突見兩被告闖入，向原告封去五十元後逃去，原告乃向警方投訴，警方人員乘的士在干諾道截獲被告等，被告等奪門而出，但當場被捕，兩人過去均有多次行劫案底。

匪入銅鐵店竊貨六千餘

（特訊）非茶坑大道×號之一銅鐵店，日前被竊去金粉及銅粉一批，損失六千七百元，事主發覺後，報警。店名永×銅鐵，乃一木屋經營。據說：店自本月五日開始，店內並無人留守，昨午二時，該店負責人返店時，發覺門戶被撬，知已被匪徒光顧，點存各物，發現失去金粉十五兩，值六千元，及銀粉若干，值七百元，合共損失六千七百元。警方派探員到場調查，並追緝竊匪。（合）

屋內無人青年潛入爆竊 認出面貌被拘控押候判

（特訊）一名青年男子探得一戶人家的生活習慣後，乘戶主尚沒有收工及其子外出，於凌晨向這戶人家行劫得手逃去，但其廬山真面目爲戶主所見，終於難逃法網，昨解北九龍裁判署提訊。被告認罪，法官逕將案押後兩週，俟感化官、感化所及勞役中心作出報告後，始行宣判。

一被告男子蘇民，十七歲，住新填地街，被控行劫。

案情透露：事主李成，在槳布街九十六號，租了一間前舖後居的地方居住，整天外出，以買生果爲生。本年八月四日凌晨，事主仍在槳布街近亞皆老街擺賣生果，此段時間，彼通常開始收檔返家，故其兒必外出助父收檔，留下妹妹在家，但外出時，只將鐵門關閉而不上鎖。當日凌晨零時卅分，事主兩父子正向住所前進，突見一黑影至屋內走出，於是立即上前追逐，可惜事主年老，被告乃青年人，乃被拋離很遠。幸好被告作賊心虛，屢次回頭察看，被事主認出被告是經常在其住址的店舖停留少許時間的，由於追不着被告，事主父子返家，發現在抽屜內的現款三千五百元失蹤，立即致電報警。當警方到達現場時，賊已不知所踪。十一月六日上午十一時四十分，警員在加先街的一間工廠內，將被告拘捕。控以上述罪名。（包）

曾卓然太夫人昨日出殯哀榮

華僑日報編輯曾卓然之令壽堂黎婉姬女士，十一月五日下午六時五十分病逝醫院，享壽七十有六歲，移香港殯儀館治喪，昨（七）日下午一時半在該館大禮堂大殮，一時半出殯。黎太夫人生前待人和藹，閭里稱賢，一旦仙逝，親友痛惜。昨日前往執紼及致送花圈者有 [illegible]

愛爾蘭軍樂團及愛爾蘭兵團風笛樂隊 聯合盛大演奏會

華星娛樂有限公司
由香港無綫電視有限公司贊助

（全部收入捐助公益金）
十一月十四日 晚上八時
假座香港利舞台戲院演出

是次音樂會中，各位將可欣賞愛爾蘭軍樂團及風笛樂隊演奏之美妙樂曲，旋律輕鬆，悅耳動聽，風笛音韻，別饒風味。該團曾在日本演出，極享盛譽，現專程自英來港

該演奏會之全部收入用以捐助香港公益金，支持本港六十五個福利團體，從事有意義之社會福利工作，既能欣賞美妙音樂，又能藉此幫助他人，一舉兩得，何樂而不為？捐助公益金，即幫助他人

票價分$200，$100，$60，$40及$20五種

訂票處：香港利舞台戲院
藝園歷山大廈地下商場西廊2號
港九通利琴行均有出售

快而準

快市牌1151型
全能電子印字計數機
具有兩套積累紀錄器，及一個獨立記憶系統，小數點可自動移至正確位置，最高可計算十五個字位的數字，並可自動計算百分率，及使用印字記憶等多項優點，紙帶可以按掣推動前進，寧靜無聲，性能卓越，是現代化商行、銀行及任何與數字有關機構之最佳計算工具。
快市牌1151型全能電子印字計數機是瑞典製造的最新產品，兼備電子計數機及印字計數機的優越性能，快捷準確，堅固耐用，歡迎參觀選購。

瑞典製造

快市牌 FACIT for the world's offices
總代理：宏記有限公司
電話：H-220888，H-233918，H-233958
陳列室：香港必打街中建大廈地下商場26號

超速的告票？

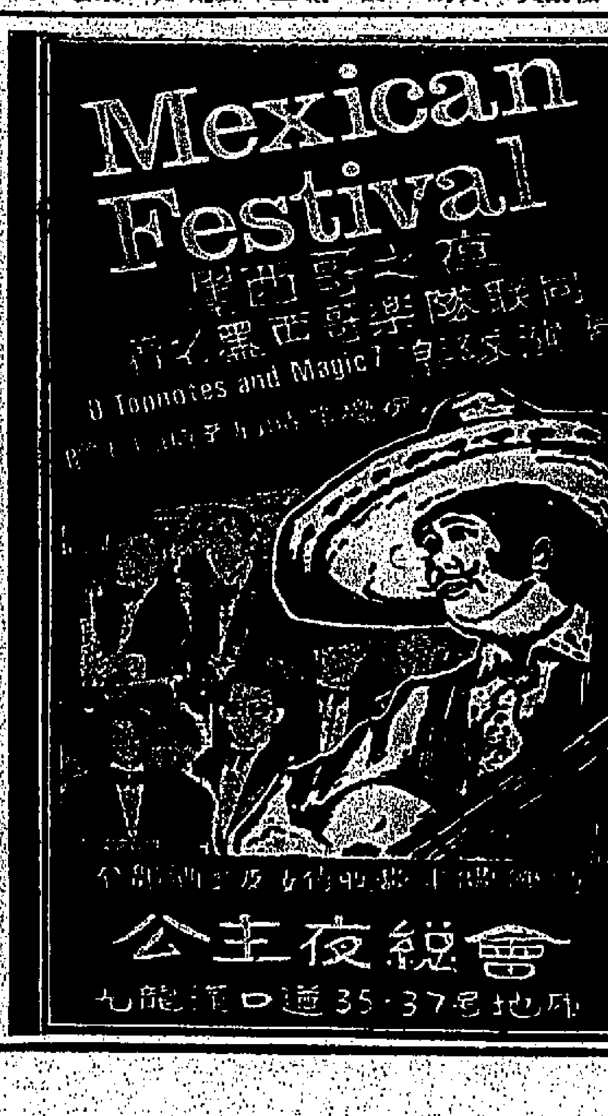
這是一張超速運貨出口的票子，是澳航的運票，
也是導致海外貿易成功的票子。
閣下若有貨物運往澳洲及南太平洋，付澳航載運，
可保證最快抵達目的地。澳航班期更密，
航線更廣，每週九次，全為直航澳洲，
絕無中途轉機之延誤。
地勤方面，澳航設有最現代化的機械裝卸系統：
雙向滾動板及裹箱網，每日均刷新搬運速率的紀錄。
要加速向海外推銷，請即與澳航或
各貨運代理洽商，自當有超速的發展。

優點特多，未能盡錄

QANTAS AIR CARGO
澳航噴射運務

澳航與印航，紐航，英航及馬航為聯營機構。

L80



本港新聞

翻譯水準已見提高 不留痕跡最佳理想

高克毅在中文報協講新聞翻譯

（特訊）新聞翻譯工作的社會意義，新聞就是翻譯的最前綫，我們對中文不應有自卑感，反之有優越感才是。高克毅先生昨日在中文報協會議中作專題報告：「新聞翻譯工作的社會意義」。高先生曾任「美國之音」新聞工作多年，現任中文翻譯工作。

他指出：翻譯在中文社會裏的地位是非常重要的，在香港那些從事翻譯工作人員的水準已日見提高，但高氏認為：翻譯的最高標準，就是在一篇翻譯的文章裏，使人看不出有半點被翻譯意味，這就是最理想的了。同時他又反對運用太多陋腔濫調，香港是中國人的社會，我們應該重視中文的價值，他又指出，在美國人來說，他們並不重視翻譯的意義，有一次高先生在美國試圖把老舍的「桃李春風」翻譯為中文劇，在場的人說：「與其翻譯，不如創作，反正翻譯是饒瓜劈的事嘛」。由此可見美國人對翻譯的漠視。形成這個原因乃由於美立國不久，一切錄用文獻都有英文本，或其他德文法文等資料，而且美國人認為：如果劇劇不能在百老匯上演，或沒有賣座的票房紀錄，則不能是水準之作。

可是，年輕一代的美國青年，他們心中沒有成見，沒有過激，且很虛心的學習各國的文化、經濟、教育等，漸漸地悟到需用時方很少的人理，近年來他們已一改以往的態度。而著手培養更多的翻譯人才。

我國文學家林琴南先生他認為翻譯是我國人的傳統，我們的語文都有其獨特的優點，不能單靠翻譯來維持我們的文化，基本上應該發揚我國的文化但其他的長處好已能兼顧。

同時又談論到新聞在翻譯工作裏的地位，他表示，各國的語文都不相同，要消除其隔膜，必先由新聞始，所以新聞，就是翻譯的努力奪標，我們必須提攜好翻譯，因為有很多年青人正利用報章，增識等作為他們的媒介。可見報章之重要性。

又提到新聞翻譯的技巧，高克毅先生認為翻譯的不二法門就是翻通兩國文字，其次還要心細如髮，處處留心，才能夠搞好翻譯工作。

他又指出現在美語也越來越像中文，語氣簡化得多，文化上的影響也一改從前，國人不應對中文有自卑感，反之有優越感才是。（光）

環遊世界掠影

黃宇乾

（十五）布魯塞爾情調

布魯塞爾是綜合昔日古舊的風光，和摩登中心交織而成，新舊文化交流的比利時首府，人口僅一百萬，我們在酒店舉目所見，正是大興土木，高樓大廈如雨後春筍建築，在歐洲來說，可說是新興的都市。

上午遊覽市區，欣賞建築宏偉，充滿歷史藝術氣氛的聖古大廣場，及大會堂，和非凡的教堂，它的特色是外觀塗上黑色，然而，卻披上白色斑駁，好像是白雪和黑貂似的。這座大教堂，據說建於十三世紀，時代邈遠，所以褪了色成了這個樣子。

遊覽車將我們駛至一間抽紗工廠參觀，有幾個老婦正在以手工刺繡枱布，餘巾，這是一種民間工藝品，是世界馳名的，每個人自然購買些手信，大家滿載而歸。

繼而至原子模型，我們門外有頭戴黑色絨毛高帽，制服上衣裝飾，披着紅衣，遊客紛紛拍照，還是否外國賓，就可以辨定是否遊客中人，很容易識別。

撒尿小童像成了國寶

在市區內一條很狹窄街道邊立一個裸體撒尿小童像名叫MANNEKENPIS，是比京的國寶，萬人觸目觀望，小童像面向四方，天眞爛漫，頑皮的神態，據說在六百年前一個小童失了踪，他的雙親是一位雕刻家，為悼念兒子，乃鑄造這小童作有趣，不久這個小童果然返家，成了神話般故事留念。凡比京人都家傳戶曉，還穿着衣服，據說每逢國慶日，這個小銅像，穿着整齊衣服，改由小便處噴出眞啤酒來，大家爭着杯子，爭取啤酒來飲，任飲暢聽，是吉祥的徵兆。

銀球建築物比京標誌

驅車前往大約半小時，我們到郊外一座銀球建築物參觀，這是象徵原子分裂的時代特殊碑。回溯一九五八年世界博覽會在此地舉行，特別建此建築物，作為大會標誌，想不到事隔十餘年成為吸引遊客的目標。那座建築物由九個直徑五十八呎的鋼質圓球構成，圓球碩大無比，卻是通心的由幾枝大柱相通連，並立至為壯觀，由地面至球頂，高達三百數四呎，銀球在太陽照耀下閃閃生光。據說當初有升降機上落，還有餐廳，和科學陳列館，但遊客原子發展過程，可惜我們要趕時間，未能登臨，只得惜別，還有比京近郊的滑鐵盧，也未能一遊，一睹拿破崙大敗潰破碎的戰役，來憑吊古戰場的遺跡，深為可惜。

歐洲共同市場集散中心

遊覽飯店的「自由紀念館」迅返回市區，在郊外有一座中國式的亭台樓閣宮殿完成，亦有留念，殊不悔，惟有以自遊之。

返回酒店後，先在對面一間大型百貨公司繞上以光著費表樂養裝，並有兎子，猴子，說明是白天氣，該表樓高四層，繼者步入公司參觀，這是歐洲共同市場的集散中心，六國貨品齊集，件件英國出品，手毛精心，售價九十九元，價格相當便宜。

下午二時我們又乘機出發，許多團友都急於下車搜購撒尿公仔以留紀念，取其有濃厚地方色彩，把國家小商店公仔全部買光，大家笑哈哈，路上征途。（二十一）

（十六）花香浮動的荷蘭

我們遊覽歐陸已接近尾聲，也是旅程最短，最輕鬆的一段路。沿途公路平坦，在風馳電掣中奔騰，不覺疲勞。在車內欣賞比利時的田野風光，不久越過邊界進荷蘭邊境，進入柔軟荷蘭低地商廠荷京阿姆斯特丹。

上帝造海我人造陸

荷蘭的部份陸地，位於海拔以下四十公尺，運河縱橫市區，密如蜘蛛網，有北歐威尼斯之稱。全城共通運河的橋樑共三百餘座，荷蘭人就是在海平綫下生存，與海爭地而掙扎，他們有一句諺語：「上帝造海，我人造陸」，這種人類征服自然精神，確屬可佩！

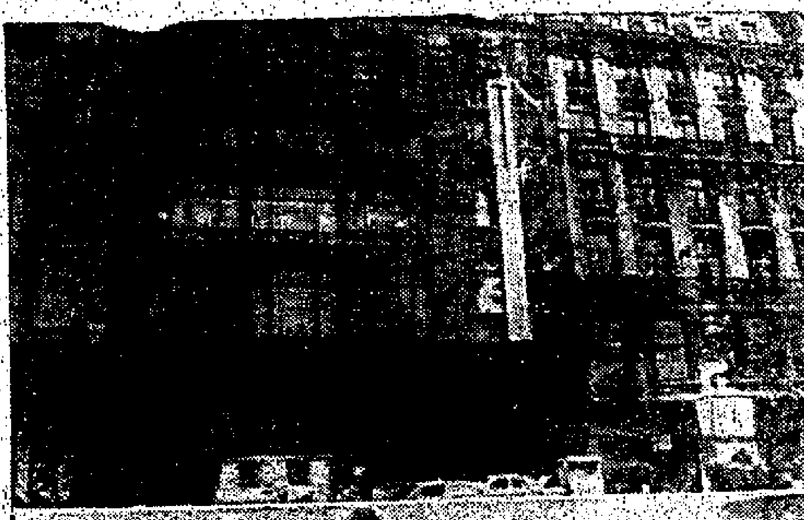
荷蘭的鬱金香花圃是世界著名的，因為盛產鮮花，鬱金香放出一陣陣幽香，芬香撲鼻，沿途所見，繁花似錦，作為荷蘭主要產品之一，一束束的奇花異卉，遠銷外國，爭取國際市場。

古老風車是特徵

在田野上，在碉堡一座高大古老的風車張着四片大車葉，迎風傳揚。據說最多時全國共有九千座，於今，時移世移，抽水機發達，風車的作用遭受淘汰，政府保留它，作為風景的點綴品而已。我們看見小河上的風車倒映，微風吹拂，沒有些詩情畫意。

湧入市區時，有許多男女乘着一條長扁般擠橫，迎面而來，成為市容一景。在市中心區下了車，先到附近與國大街遊覽，有很多售魚商店附列各種鮮魚發售，因為荷蘭地處低窪，對養潮湖研究，特別有名。所以，出產品，也以耐用著稱。

我們數人在一家桃園酒樓飲茶，炒一碟叉燒肉絲炒麵是美金三元，我得驚人，老板名叫洪長甫，是福建人，十餘年前曾在香港經營，現在一家人與姐妹經營，那一幢酒樓四層，佔地二千餘尺，十年前以港幣四十萬元購得，將來在港恐怕四百萬元未必買到。談了一會，我們在一家荷蘭飯店吃晚飯，有魚有肉有炒飯，倒還不錯。有些團友照例飲冷水，以為清免費的。原來荷蘭淡水昂貴，可居，一杯「荷蘭水」要港幣五角，較不如飲啤酒還上算。



世界遊踪：（上）布魯塞爾街頭集景，（下）巴黎鐵塔前之石像。

沿枱托碟討貼士

席間兩位發起司機以此行任務告一段落，要向我們告別。以全團團友協議，大家捐些貼士，作為獎勵，大家都心知肚明，兩位司機經十四天翻山越境橫跨七八個國家。長途跋涉，倍加辛苦，試想每天行車六七個鐘頭，從未出給予平安是福，可見技術的純熟，還有每到一站，司機要將一百五十件行李搬入酒店，翌日又要將行李搬回車上，有為苦力般工作，團友的行李愈來愈大件，件數又多出三四十件，照例多給些貼士，是很應該的。然而，有些團友竟仍認為服務不夠滿意，對多給貼士竟提出反對，而兩位團長又噤若寒蟬，粒聲不出，旅行社又不好意強團友多付貼士，筆者以參成僵局，乃挺身而出，「沿枱托碟」向各團友自由樂捐，除小數外，其他反應良好，計彭錦臣十元，藍榮輝四元，盧偉才二元，張志安十五元，周日東六元，余瑞玲十五元，彭錦財共五元。

一擲千金無吝色 一元貼士要愛惜

要佩文，何文十元，曾瓊賢十元，黃宇乾四元，張和四元，楊毓淮十五元，其他最多給十五元，最少給五角，各字認不一一詳列（以上以美金計）。

因為都是華僑自費旅行觀光，還有些佔貼士之數，得貼士美金五百元（細數在財務處），合計兩次發明倫原有貼士六十美元，一併改給司機，各人爽直，豈得一贊。

筆者因背脫其義，深覺得貼士五十之數，竟闊得面孔耳熱，以司機十四天日以繼夜之辛勤，服務付出三五元貼士，不算一回事，然而，竟有人斤斤計較，就有失旅行樂趣了，筆者有感於有人一夜一擲五十美金無吝色，竟為五元貼士，要愛惜，不勝浩嘆之至！（二十二）

布魯塞爾球原子分裂紀念塔前，周日東、張和、藍榮輝、彭錦臣、張志安夫婦、盛亨子、黃宇乾合照。

紅寶石大事裝修 迎接來月初上市

酒樓餐廳合併實力更强 擁有物業達十二萬方尺

（港訊）近月來銅鑼灣紅寶石酒樓大事裝修，使本來已有美侖美奐之裝備更邁上一層高貴的氣派。據該酒樓總經理潘俊延透露：這次興工其實為了向大衆提供更進一步的服務水準，繼以迎接該酒樓在下月初成為一家公衆的有限公司。

查紅寶石酒樓上市消息，早於數月前已露風聲，唯有關主事人十分慎重，同時為迎合政府的新政策，要確實照顧投資者的利益，並不匆忙推出，因而延擱了一段時間。據悉，現時該機構已遞交香港證券交易所及金銀交易所准於下月初上市。這次上市紅寶石酒樓及港九三家紅寶石餐廳合併，由紅寶石發展有限公司經營，該機構實力雄厚，除原有銅鑼灣大廈現址及尖沙咀香港大廈外，更購入大角咀福華大廈六萬餘呎，（下月可入伙，共擁有物業達十二萬方呎之多，其價值之鉅不難想像矣。

這次紅寶石股份公開發售是採用分配方式，共分二千萬股，每股面值一元，升水一元，即以四千萬元上市。由於紅寶石機構過去在飲食業中享有崇高的聲譽，作風穩健，講求實際，深獲大衆信任，這次上市定能引起一番轟動。

元朗區中學今邀 李君毅專題演講

學生觀點看旅行

（港訊）新界鄉議局元朗區中學，辦理元朗區各生課外專門性之學術活動，尤為注重，曾組成各科學會，廣事研求，卓著成效。該校地理學會，經常邀請專家講授有關各地新知，藉增各會員之見識，以補課本之未逮。該會頃邀請李君毅先生於今（八）日上午十時半至十二時半蒞校為全體同學作專題演講，題為「從學生觀點看旅行」。李氏歷年來以旅行著述及攝影，躍馳海內外，去歲並以五閱月之長時間，遊歷北美洲、加、墨三國，所得尤富，屆時當有一番發揮。

台北華國飯店發行股票

利潤優厚務使分享大衆

馳名於台灣，經營狀況良好的華國大飯店，決定於十月三十一日將其股票正式公開上市，以促使利潤分享大衆。相信此舉必將台灣股市帶入一個新紀元，掀起另一熱潮。

這項股票之上市，是經過會計師鄭邦光等的稽核簽證，經濟部證管會的審查通過，決定在新台幣一億一千二百五十萬元的實收資本額中，提出百分之廿，即新台幣二千二百五十萬元的股權，分成廿二萬五千股。

華國大飯店是由旅菲僑胞於民國五十六年九月籌組，並於是年十一月正式開幕，由於設備良好，管理合理，歷年來營業鼎盛，利潤豐厚，每年盈餘均達一千五百萬元以上，為國內國際觀光大飯店之一。華國大飯店的第二期工程已於五十九年開始施工，六十年十二月初竣工，共增建有客房三百一十間，並增設餐廳等附屬設備，根據我國獎勵僑外投資條例的規定，在未來的五年內，仍可享受免徵營利事業所得稅待遇，因而該飯店的營利必將更為優厚。該公司資本證券化，將股權分享大衆，是發揚國父孫中山先生民生主義之基本精神，國際觀光飯店股權上市，在國外已屢見不鮮，是發展觀光事業的最佳途徑。我國內商無此先例，因此，他願意率先推行，使有意投資觀光事業者，能真正得其合理的利潤。

中文報協會議金耀基教授報告

中文報紙擴大社會服務 負起責任發揚中華文化

（特訊）世界中文報業協會第五屆年會昨第二日舉行，上午在一個冗長會議研究使用中文後接着又是另一個會議舉行，而且越來越具學術性。大會由香海安先生（工商日報）當主席，黃倫仁先生（星島晚報經理）、談大公先生（新亞新聞系主任）及江紹倫先生（中大教育學院）為討論員。專題報告是：「中文報紙擴大對社會服務的對象：中文報紙與社區」。由中文大學金耀基教授主講。

一、題旨

中文報紙，像其他語文的報紙一樣，對社會有多種的功能，其服務的對象也是多元的。我們這裏要討論的則是對一個特殊的層次或組織的社會服務問題，即中文報紙對以它所屬的「社區」為對象的服務。不待說的，我們特別標明的「社區」為對象，並不意味這應該是唯一或最重要的對象，而只是覺得這個對象迄今沒有受到應有的重視。

社區的重要性是由於它是人類除家庭之外最有密切關連性的生活單位。社區不像「天下」、「世界」或「社會」那樣抽象與廣遠，而是具體而切近的。一切自由、民主、福利、公平等人類基本的大問題都必須通過社區這個空間才能落實而產生真正的內涵。所以，我們以為探討中文報紙擴大對社區的服務，不但不能忽視或加強對社區的服務，「報紙與社區」是目前「都市新聞學」與「都市社會學」所感興趣的問題。

我們相信，中國報人對於以社區作為服務對象這個問題是有一定的認識的，並且有些報紙已經對社區作過很大的貢獻。我們在這裏只想提供一個機會，讓大家較有系統地來討論這個問題，希望通過大家的討論，我們可以加深對問題的了解，並且引伸出一些問題的答案的可能方向。

為了討論方便起見我們可把「中文報紙與社區」這個題目分為下面幾個子題來討論：

二、社區的定義，及其失落與再發現

「社區」在中國還不算是一個十分流通的名詞，重要的工具書如辭源、辭海中都找不到。社區的英文是COMMUNITY它是社會學、人類學、人文地理學與區位學等所研究的對象。但什麼是社區，卻人言人殊，根據赫勒雷（G. A. HILLERY）的統計，社區的定義至少有九十四種。一般地說，社區是一比較的社會空間，在空間中人們的各種社會性行為有很高程度的互動性與相關性，以致出現一種「休戚與共」的區域性意識。社區不止是一地理的單元，也是一社會的與文化的單元，它具有有形與無形的邊界。

鄉村是典型的社會。在這裏，人與人的社會行為是通過口語、面對面的方式進行的。自從工業化與都市化發展後，人類出現了從鄉村轉向城市的大規模移動。其結果是一種複雜性的大社會逐漸取代了簡單的鄉村社區，許多人因此感慨社區的失落。不錯，這是社會變遷的一個大趨向，但是，我們若仔細一察，則可以發現大城市中有不少新的「都市社區」，而且，在許多國家裏，都市的社區化現象正有逐漸加強的趨勢。

三、報紙對社區的功能

都市社區不像鄉村社區那樣簡單，其社會行為的溝通不能單靠口語，確須來完成，而必須借助於大衆媒介，特別是報紙，尤其是「社區報紙」（以特定的地方性區域的居民為讀者的出版物）。社區報紙的功能在使社區的人獲得在實際或象徵的層次上互相溝通，對話，而產生「互為存在」，「休戚與共」的感受。社區報紙在文化的面向上為社區擔負了一個「整合性」的角色。社區報紙是建立「社區認同」或「社區意識」的最有力的符號工具。我們可以說，報紙是社區精神中樞。都市社會學的先驅派克（R. PARK）曾這樣說：在大城市中的每個小社區裏，「必然會有一些互相性關聯，很可能還會有一個教堂，一所學校，但幾乎毫無例外地，一定會有一張報紙」。社區報紙在本質上當然強調社區的價值，意識，人物，活動的新聞。但是，社區報紙不必限於嬰兒的誕生，老，病，死，家庭與團體的新聞，它還可以引發，教育居民對共同問題，如學校，社會福利，犯罪，吸毒等問題的關懷與討論，進而培養居民對本身問題的「投入感」與「參與感」。民主的草根必須落實到具體的土壤裏才能堅固。報紙正可以幫助使民主的草根落實在社區裏。

四、報紙、社區與大社會

社區不是一自足的社會空間，它是與外面的大社會（大城市、全國性社會乃至世界）無法隔絕的。事實上，它是外面大社會的「一個部份」。在某個意義上，社區是「一個落實性地方上的全球性社會」。社區內人們的思想、觀點、生活方式通過各種大衆媒介的影響，是無可避免地會受到大社會的影響。

社區性報紙的任務一方面固在強調「社區認同」，另一方面又必須擔負起把社區與大社會連結起來的任務，否則會使社會陷於一種孤寂封閉的情境。而社區的人民在心理上亦常要與外面大社會保有一種聯繫。林氏夫婦（R. LYND & H. LYND）在一個著名的社區研究中指出：「人類不管在何處，都有一種深刻的情緒上的需要，即他們要感覺到他們是處於世界事物的中心，而不是在遙遠或無足輕重的地方。」而社區在世界的結構裏是處於邊陲的，社區的人們在追求新的廣闊的生命的意義時，無法安足於社區裏發生的瑣碎的事物。在這裏，「社區」與「大社會」發生了意識與認同的衝突，而報紙如何對「社區」與「大社會」間保有一適當處理是一極富挑戰性的任務。

五、中文報紙、社區與海外社會

中國人遍佈世界各地，在相當規模與較長歷史的海外大都市中，我們常可發現中國的社區，而在中國的社區中也常可發現中文報紙。

海外的中文報紙，基本上是知識份子的精神產物，其主要的功能在與祖國的社會文化保有一種精神的紐帶或認同。而在外國大社會的「主文化」之外建立特殊而獨立的「文化區域」。就是一點說，海外中文報紙對於祖國的貢獻是巨大的。他們與祖國有血濃於水的關連。而就此一功能說，海外中文報紙是屬於「社區報紙」的成份少，而屬於「移民報紙」的成份多。

據研究，「移民報紙」在美國已逐漸衰落，而另一方面，社區報紙則在增加。海外中文報紙雖然仍在各種困難下辦得很有聲色，但有一個現象頗值得注意，即第二三代有較好的教育的年輕人似乎有脫開中國的社區而投入到當地大社會去的趨向，這一趨向本身並不是壞事，但這一趨向卻有使中國社區變成虛弱的結果。我們以為要增強中國社區的生命力，海外中文報紙的使命是極大的。也許中文報紙應該就如何將「移民報紙」的性格與「社區報紙」的性格結合起來。亦即，一方面保有對祖國文化的認同，一方面強化中國的社區認同。引發中國社區的居民的智慧、精力以投入到社區去。使中國社區成為當地大社會中一個活躍的政治與經濟單位，一個有生力的有機部份。

六、中文報紙、社區與中國社會

在中國人為主的大社會中，中文報紙的面貌與精神與海外中文報紙頗為不同。

中文報紙向來就有社會，為人類服務的意識，在這種意識下，中文報紙的眼光重在天下，國家的大事上，亦把新聞眼的焦點放在極高的層次上，而對於它所屬的地區的注意常被放在一個不甚顯著的次要地位。當然，有一些報紙在天下性的事務與世界性的服務為職責的，此乃企求並自然會走上「一個不在偶的事實」的「天下性」的性格上去。但是，「大社會性」或「天下性」的性格的塑造。我們幾乎看不到一份以社區為對象的報紙。中文報紙可以說很少有強烈的「社區取向」的性格。當然，我們並不是說它沒有對社會新聞的報導，但所謂「社會版」的新聞也以大社會為對象的。我們以為中國大都會缺少城市區新聞有其他原因，但中文報紙之非「社區取向」性格也是一個原因。報紙雖不可能是社區的創造者，卻可以扮演一個社區建立的有力的催生與強化的角色。中文報紙經常不缺乏對於社會重要問題的報導與社論的提出，但是總是「言者諄諄，聽者藐藐」，這原因不能不說與報紙跟「社區」缺少一「互相認同」的現象有關。我們前面提到，公衆行為必須落實到具體的社區上才能顯得真切。在這裏，我們以為要對社區作有效的服務，中文的「社區報紙」的出現將是一邏輯的結論，但實際地說，中文報紙如何在它的「天下性」外，再加上一個「社區性」，似乎是一值得我們思考的問題。

余炳詳先生亦題報告完畢，各位評論員對金教授之真知卓見，深表推許認同，並認為中文報負起兩個責任，一方面要維持及發揚中國文化精神，另一方面是協助華人社團納入當地大社會中。又都市而且在目前最需要擔起道路公共關係任務。又都市報章不能滿足社區需要，社區性報紙將應運而生而且印刷進步及方便，亦有所幫助云。

日本楊離僑問社會，及地方報是否於問及香港是否有區範圍，社區報，地方報是否。

金教授回答稱，如果以行政單位分，則相當簡單，但從社會學而言，是超出地理及行政關係很多社區。譬如觀塘區，曾作研究，調查觀塘區居民打電話行為，發覺區內居民互相通訊頻次較與區外為多，顯然看不見，但無形中區內區外有了距離。在海外特別容易顯出來。社區及地方，在本港而言，所以是可以分成如沙田社區，官塘社區，交通方便，恐怕不易產生強烈社區感了。

上午會議十二時許完畢，繼由中國文化協會於美孚樓午宴招待各來賓。該會宣傳賈鵬會上致歡迎詞。（湄）

亞洲保險配售股票 月中香港證券上市

亞洲保險有限公司，成立於一九五九年八月，係由盤谷銀行陳弼臣先生及去世之黃商賢錫彬先生兩位發起創設，並由保險服務推廣保險知名人仕劉奇喆先生擔任董事總經理，及銀行、工商、金融、航業各界知名人仕曾燦，吳祥川，陳有慶，担任劉宗岳，謝仰韶，邱文鄉，許克立，桂華山，馬臨，王寬誠，雷瑞，黃世彬，鄭漢榮，洪朝興，陳永滋等。本港知名人仕；又實聘請保險業者為顧問。在各董事協助之下，業務進展，發展保險事業及向社會提供服務，為可靠之保險公司，且在國際保險界中亦卓著聲譽。

現該公司及該將於本月十六日在香港證券交易所掛牌上市，由滙豐銀行之寶利銀行，盤谷銀行，海外信託銀行，與野村國際香港有限公司包銷，並由新鴻基證券有限公司包銷。該公司註冊資本為四千萬元，每股二元，分二千萬股，已發行七百五十萬股，實收資本一千五百萬元，現再發行二百五十萬股，以每股五元，升水三元，經過香港證券交易所各會員配售，其股息派息為一.二五，當利市價盈利率為十，實為具有實力之優秀股份。該公司與本港十多家銀行均有密切聯繫，對發展業務及投資方面在過去及將來均佔有利條件，故發展前途，非常美好。

高發洋行延長 換領班尼兔子

美國奧利士大藥廠「MILO S LABORATORIES」所產製之「百事皆利」「BUGS BUNNIES」及「卑斯」「FLINTSTONES」兒童多種維他命丸，已於數週前由本港總代理高發洋行透過港九醫生介紹給各位母親及兒童。

此外奧利士大藥廠製造一批兒童之巨型班尼長耳兔，每一個顧客購買「百事皆利」或「卑斯」多種維他命之紙盒送到各換領處換取長耳兔一隻。

由於港九各醫生之推薦，「百事皆利」及「卑斯」兒童多種維他命甚受各界人士所歡迎。高發洋行市場經理黃延深先生因此決定繼續增設班尼長耳兔子，延長以盒換領兔子之期。黃君表示此存在港九四家永安百貨公司「百事皆利」及「卑斯」兒童維他命介紹站，效果極之成功。並決定於最近期間在先施百貨公司增設此類介紹站。

大會堂節目

十一月八日（星期三）

（正座）音樂廳 上午九時十五分 「七十年代的企業環境」會議：香港管理協會主辦

音樂廳 下午八時 國劇：春秋國劇社主辦

劇院 下午五時半 下午八時 市政局與德國文化協會聯合主辦歌劇電影週：「紐蒂堡的名歌手」第一部：華格納；「紐蒂堡的名歌手」第二部：華格納

東展覽廳（高座）八樓展覽 下午二時半至七時 上午十時至七時 西非雕展：大一藝術設計學校主辦

南北演講室 上午九時至五時 第三屆東南亞土壤工程學會主辦

北演講室 南演講室 北會議室 下午五時三刻至九時 下午七時至十時 下午七時至九時 港中大校外課程；港大校外課程；香港工程學會主辦

市政局公立圖書館

大會堂圖書館 上午九時至八時 上午九時至六時 成人圖書室，資料室，兒童圖書室，學生自修室

油麻地圖書館 上午九時至八時 成人圖書室，資料室，報刊閱覽室，學生自修室

筲箕灣圖書館及坪石圖書館 上午九時至八時 成人圖書室，報刊閱覽室，學生自修室，兒童圖書室

薄扶林圖書館 下午十二時半至七時半 成人圖書室，報刊閱覽室，學生自修室，兒童圖書室

九龍公園 學生自修室

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器，漆器，古銅器及玉器，演唐銅鏡

大會堂美術館（十二樓） 上午十時至六時 中國，香港及澳門之歷史油畫

李鄭屋古墓 正午十二時至七時 每月藏品：清高宗天山戰役圖

兩新聞團體聯宴世界中文報協代表

香港報業公會國際新聞協會香港分會，聯合公宴世界中文報業協會第五屆年會各代表：右起賀納夫，李白虹，岑維休，何鴻毅，王侶智，皮努矣，陳錦泉，曾恩波，饒迪爵。（本報記者攝）

葉錫恩貝納祺 突然重新携手

理由為團結增加在市政局力量

（本報專訊）昨日在「香港革新會」招待記者席上，出現一個特別鏡頭。

以前以獨立候選人身份競選成員成功現在任期仍未滿的革新會之葉錫恩女士，昨突然出現貝納祺大律師之旁，公開支持革新會之提名競選，為革新會答覆若干記者之詢問，由其勞之秘書長鍾頌平翻譯。

翻查紀錄，遠隔八年前，葉氏為革新會常務執委，亦為該會主席英女皇御用大律師貝納祺之得力助手，一九六六年十一月間，葉氏曾公開表示脫離革新會，稍後，且宣稱以獨立姿態參加當時市局議席之競選。

在當時，此不尋常之舉動曾引起不少新聞界感到詫異，相當哄動。事隔六年，昨又突然如此出現使較有年歷之記者無不深感奇怪，曾在會中及會後相繼向彼一連串提出若干問題。

其中一個答覆值得一提者，乃彼指出在市局席有若干為市民服務之建議，都因勢孤力薄而遭否決，在深感團結即勝力益之下，彼本人明年雖未任滿，不用競選，但亦決意忘記過往與革新會之誤解，重新携手，支持新血去改善市政云。（文）

葉錫恩回答各記者的詭異詢問（本報記者攝）

REFERENCE LIBRARY
8 NOV 1972
CITY HALL

新界版

新界農業貸款最近突告延阻 採嚴格手續

若干合作社表示不滿要求當局解釋 並謂漁農處長傳有職員不知何去 重採兩人担保麻煩農民有擬棄耕農展

（特訊）由於對最近撥貸突告阻延，且手續繁瑣，新界若干農業合作社（包括蔬菜、養豬）表示不滿，紛紛提請出改善。

此次農貸阻延的原因，據稱為蔬菜農稱：過去凡蔬菜合作社社員申請貸款，只須一社友担保，經合作社審查其資格後，由合作社彙集，綜合申請，兩週內即可獲得貸款，惟最近則須兩人担保，方允接納申請，且須阻延。

大埔，上水，打鼓嶺等多個蔬菜合作社曾因此問題於日前召開會議，並於昨日之蔬聯社會議中提出，要求有關方面解釋阻延貸款原因，並要求晉見漁農處長。

據指出：當局最近對農貸之措施，係嚴格執行，根據條例係須兩社友担保，過去因循各合作社之請求，由兩人放寬為一人即可申請。

元朗區若干養豬合作社對最近之撥貸措施，亦表不滿，要求往謁漁農處長，因此昨日漁農處暫派出高級職員前往與彼等會晤，有所解釋。

一農民指出：合作社之蔬農最高貸款額僅為二千元，係由約悉農業基金貸出；惟由漁農處推薦往所批出貸款，則非合作社社友亦可獲得，最高貸款額且高達四千元，係由嘉道理農業輔助會貸出。該蔬農對當局此次突然嚴格執行貸款條例手續麻煩，而對彼等血汗所得之蔬菜市場——統營法例卻不嚴格執行，對新界農業前途影響至大。

由於不滿當局最近之措施，有蔬農反對十二月之農展會，表示不予參加，以示杯葛。

據未經證實之傳聞，引起此次突然嚴格執行貸款條例之原因，係由於漁農處一名負責菜區之職員，於此月未見上班，其家人亦不知其何去，因此，引起有關方面對今後之貸款措施，嚴格執行云。（木）

坪洲提倡青年康樂 民安盃賽熱烈完成

林樹春主頒獎．英東甲奪冠軍

（特訊）坪洲民安促進會主席陳瑄，因鑒於洲上青年熱愛足球運動，及提倡康樂活動，特舉辦第二屆民安杯小型足球比賽，報名參加之球隊共有廿隊，歷時數月，經過激烈比賽後，並於昨日由坪洲鄉事委員會主席林樹春主持頒獎典禮。

比賽結果，英東甲榮獲冠軍，亞軍為敢獅甲，季軍為新星紅，殿軍為黑鷹甲。

此次參加之隊伍，計有敢獅甲隊，敢獅乙隊、新星紅隊、新星藍隊、黑鷹甲隊、黑鷹乙隊、英東甲隊、英東乙隊、滄姆隊、凌峰隊、少年隊、古飛隊、英隊等十三隊之多，比賽過程，至為激烈，但均能發揮高度之體育精神，故賽程極為順利。至昨日為四強之後決賽，亦為爭奪冠亞季殿軍，亦為賽程中最高潮，故吸引大批觀衆，經過一番激戰後，結果由英東甲勇奪冠軍，敢獅甲力戰得亞軍，新星紅獲季軍，黑鷹甲為殿軍，兩場爭奪戰，均精彩百出，博得觀衆不少掌聲。比賽完畢，獎會即宣告圓滿結束，隨即在球場舉行頒獎典禮。

頒獎典禮，由鄉事委會主席林樹春主持，頒獎前並致簡短演詞，勗勉各健兒繼續努力，發揚體育精神，促進本洲青年康樂活動。

獎品方面，除冠亞季殿軍各獲精美銀杯一座，錦旗一面外，其餘參加各隊，促進會為酬謝其參加熱誠，及各球證不辭勞苦，蒞臨主持，亦一律致送紀念品留念。

促進會除主席陳瑄外，是日參加頒獎儀式者，尚有副主席林宇及委[illegible]

林村十年一度大醮 將於月底啓壇，該鄉旅英鄉親紛紛返港渡假回鄉觀醮，圖為首批數十人乘座旅遊車由張國鄉率領抵達啓德機場時攝。

檢討新界土地價值報告書

鄉議局工務委員會主任委員張人龍

（續昨）（二）政府自六個月，檢討新界土地價值，但對於民衆私有在圍內及臨圖外土地，不獲公平之分享土地上升市價問題：政府在圍內收地，引致民衆私有土地不獲政府同樣檢討，地上升市價問題：政府在圍內收地，交回換地權時，紙寫明每呎價值一元，可以交換新界任何地區之圍內土地發展及另行補償。但換地權益之買賣，在政府註冊登記，每呎市價有超過十二元以上者。而政府收地交回換地權益，知註冊登記市價，致政府收地交回換地權益，應照市價所值每呎一十二元，列明在換地權益書上，民衆可向政府收取現金或交換土地。至政府在臨圖外收地，城市發展衛星城市，係為供應配合該衛星城市內居民生活必需之交通道路建設，及該衛星城市等。倘無臨圖外之各項公共建設，如九兩個城市及新界之衛生城市，則港九城市內之土地價值及失去人民生活必需之供應。因此，臨圖外之土地，係有潛在利益因素，故政府對於徵收臨圖邊線外一里內之農地，應按照臨圖內當日每呎市價，以不少過半數為原則；但民衆仍可領取換地權益或收取現金。或以當日送還土地與政府之價值為準，其市價之評估，在計算新批地段早年之價值時，由政府採用折扣方法計算。

一九七二年一月一日至現在——應依照評估市價百分之若干計算。

一九七一年七月一日至十二月三十一日——應依照評估市價百分之若干計算。

一九六八年一月一日至一九七一年六月三十日——應依照評估市價百分之若干計算。

一九六四年一月一日至一九六七年十二月三十一日——應依照評估市價百分之若干計算。

一九六〇年一月一日至一九六三年十二月三十一日——應依照評估市價百分之若干計算。

（三）政府征收臨圖內私人屋地，交回換地權益，每呎市價，應按照政府臨圖內換地征收補償三分之二補償，譬如三十元一呎補償，補償額即爲三十元。

（四）新界民衆私有土地，係受政府契約限制使用年期，以致影響其利益之損失。故政府每六個月一次之換地補償，應對收地補償同時檢討之。關於今後檢討土地價值，應按照個別地區市價計算。

（五）多數民衆將多量換地權益，向政府申請，交換臨圖內城市中心一塊特別有價值之土地，或非特別有價值之土地。為免發生假公濟私之流弊，應如何分配及留用地與臨圖內列為綠化地帶之地價問題：關於此問題，經於一九七二年九月十四日本局舉行第二十屆第四次執行議員會議時通過交由工務委員會及特別委員會共同研討後，再向政府提供意見。

（六）離島各區檢討土地價值問題，將分別徵詢各鄉事會主席意見，然後按照各區情形，由工務委員會，擬具意見，向政府提供建議。

元，政府征收臨圖外私人屋地交回換地權益，每呎市價應按照政府臨圖內換地征收補償三分之一補償。譬如三十元一呎補償，補償額即爲一十元。民衆可以領取換地權益或收取現金。并准在臨圖內有優先權獲取換地權益。

沙頭角區野猪出沒 發現四次均被逃脫

新界沙頭角野猪爲患，仍然存在，因負責守獵者，僅有四次發現野猪，但野猪亦殊機警，見有守獵者，輒逃入樹林中，瞬即失去所在，每次均如此。目前努力到獵林處授權，如有野猪出現，格殺勿論，所以沙頭角狩獵隊，仍不斷巡邏。

新界農民謂野猪出現時，多在黃昏以後，故郊外田野不甚清楚，故難獵捕，野猪與家畜之體大小無異，性甚兇悍，如遊狩獵者襲擊，則必起而反抗。

負調宗政，余昌，梁光，賓開儉等多人在場觀球助興，亦至頒獎完畢始散去，氣氛至爲熱鬧。（山）

改進新界交通 各區續建設公路及碼頭

明年工程計劃繁多

（特訊）政府爲發展新界，以疏導港九擁擠之人口，經決定於一九七三年起，分大埔、元朗、荃灣、西貢，離島等五區進行全面發展公共交通工程，其中包括公路及臨地公路工程，目前已開始進行，此外各區工程計有如下多項。

（一）大埔區：改善新界環路，於中文大學附近之大埔道第小徑路，貫通獅子山隧道北面，至沙田隧道北面洞口工程。與頭至大美篤公路第一期工程（由大美篤至涌尾），與頭至大美篤公路第二期工程——涌尾至烏蛟騰，與頭至大美篤公路第三期工程第一階段，與頭鋼筋混凝土橋。大環至馬鞍山公路第一期工程，大環至馬鞍山公路第二期工程，（企嶺下老圍至涌尾）。大圍村至沙田各水渠道涌路，沙田至小瀝源公路，擴闊坪拳道。改善粮船灣公路，通往眺鄉粉嶺火車站之粉嶺警察訓練道路，石湖墟道路及渠道第三期工程。大埔墟中區道路及渠道（協商工程師）、大圍道路及渠道，更換沙頭角新屋村橋。

（二）元朗區：青山公路，新墟至虎地途經青山，改善青山道第一期工程——青山至屏山。改善青山道第二期工程——青山至屏山。擴闊十八鄉支路第二期工程，八鄉道路系統第二期工程，大棠至黃泥墩通路，改善元朗水渠道堤岸以利行車——第一期工程。藍田公路，田心至厦村公路，元朗道第二期工程第一階段（東北環綫及東南環綫道路）青山道十八咪半停車場。

（三）荃灣區：構築荃灣第廿九B區及道路渠道，新濤枝角醫院道路交通網及擴闊葵涌道工程。重建青山道在大河道與沙咀道之間之一段路綫。葵涌第廿七，廿八及廿九（一部份）工業區道路及渠道，葵涌第一BA區道路及渠道，青衣大橋入口處道路，荃灣南部道路及渠道。荃灣西約巴士總站——荃灣第八區道路及渠道——增加安徵區，改善汀九與麗都灣之間路綫及停車場，青山道近大窩口處行人橋（四）西貢區：擴闊西貢至大網仔支路第二期工程——大環至大網仔，擴建大網仔停車場及巴士總站，通往將軍澳公路，第一期第二階段工程（秀茂坪至安達臣道）第一期工程（大環至企嶺下老圍），改善粮船灣公路。

（五）離島區：建沙螺灣碼頭（大嶼山西北部）建石壁碼頭，塔門水道，大澳防波堤擴田第一期工程，長洲西灣碼頭興建第三期工程，長洲建屋及改善，擴建長洲海傍堤岸，背後第二道堤岸建築工程。

上水粉嶺均設立 水費臨時收款處

（港訊）大埔理民府將分別在上水及粉嶺設立臨時收款處，以便該兩區之居民繳交本年第三季水費。

上水臨時收款處設在聯和墟粉嶺鄉事委員會內，定於本月十五日開辦。

上述兩收款處之辦公時間均由上午九時起至下午三時止。

南丫北碼頭 建上蓋完成

（特訊）新界離島南丫北段，自當局於本年初施工建築該島碼頭上蓋後，經即近年來，現經先落成，郊遊客與村民均爲方便。

金蘭觀祝二週年 定十七舉行盛典

贈醫贈藥增外科門診

（特訊）新界屏山唐人新村金蘭觀，自一九七〇年，即農曆庚戌年十月十二日，建築落成，晉奉呂祖仙師，貞義道和，對社會各項福利事業，無不盡力以赴，迄一九七一年七月十五日，舉辦贈醫贈藥，迄今年餘，就診者已達萬餘人之多，貧病受惠，口碑載道。又該觀處理參組成藥，如金蘭吉茶、保嬰丸、保坤丸、太淸丸、伏虎丸、太乙油等，免費贈送，患者服用，藥到病除，功效誠爲卓著。現該觀理事人員，不遺餘力，近增設外科門診，鄉民更稱便利。今屆二週年慶典，特定於農曆十月十二日（即十一月十七日）舉行慶祝，是隆重慶祝，并東請港九新界仕紳名流，社團首長，道教前輩，善信蒞臨，於是日蒞臨參加指導，并參觀各項福利事業，及贈醫贈藥之成績。午刻特備素筵，招待嘉賓，屆時當有一番盛況。

新界學體會舉辦 中學校際排球賽

女子A組全完元中獲決賽權

（特訊）新界學界體育協會主辦中學校際男子第四屆，女子第三屆排球錦標賽，報名參賽學校極爲踴躍，計男子組十隊，女子組亦有八隊之多，賽會經編組抽籤如下：

男子A組：全完中學、崇德英文書院、伯裘英文書院、基新中學、長洲官立中學；B組：荃灣工業中學、王肇枝中學、元朗中學、西貢崇真中學、鳳溪中學。

女子A組：西貢崇真中學、元朗中學、全完中學、長洲官立中學；B組：荃灣工業中學、王肇枝中學、元朗中學、西貢崇真中學、鳳溪中學。乙：女子A組：西貢崇真中學、元朗中學、全完中學、長洲官立中學；B組：伯裘英文書院、大光中學、鳳溪中學。

比賽制度：採分組單循環，成績最高之兩隊參加決賽，採三局兩勝制；決賽採交叉對換，即A組之第一名對B組之第二名，A組之第二名對B組之第一名，負者爭三四名，勝者爭冠亞軍，採五局三勝制。比賽場地：女子組假伊利沙伯青年館，男子組假九龍英童會院舉行。

初賽秩序經已編定，男子組於本（十一）月十二及十九日舉賽；女子組A組初賽已於日昨舉行，B組則於本（十一）月廿六日作賽。

女子A組初賽結果：全完中學及元朗中學實力較勝一籌，獲得決賽權，茲錄成績如下：

元朗中學勝崇真中學二比〇——十五比七、十五比四。

全完中學勝長洲官中二比一——十五比八、十比十五、十五比十三。

長洲官中勝崇真中學二比一——十五比五、十五比五。

元朗中學勝全完中學二比一——十五比一、十一比十五、十五比八。

全完中學勝崇真中學二比〇——十五比十三、十五比六。

元朗中學勝長洲官中二比〇——十五比一、十五比十三。（木）

新界收集垃圾 每日達百車

元朗錦田昨大掃除 清潔小姐到場協助

（特訊）兩位清潔小姐昨日（星期二）在元朗安寧道及錦田水頭村協助市政事務署工人清理街道之垃圾。

市政事務署新界區潔淨科衛生總監梁漢明稱：自本月初大掃除工作進行以來，新界區居民反應良好，他們大多能遵守新潔法例，同時亦樂意協助清理街道垃圾。

該署新界區在過去六日，平均每日收集垃圾及廢物約一百車，比平日增加百分之三十。

錦田大掃除工作進行之情形。

健誠建業股票上市 交投暢旺步步扳升

遠東金銀兩會上午成交百餘萬元

作風穩健利潤豐厚

健誠建業有限公司經遠東金銀兩會聯合上市委員會批准上市後經於今日正式上牌交易，由於該公司素屬局成負在本港地產界頗負盛譽，作風穩健，故今日正式上市時其價格之上落至爲穩定，約在一元六角至一元五角之間，交易暢熟，據云，遠東、金銀兩交易所僅上午成交之金額已達一百五十餘萬元。

分析該公司招股說明書之內容，該公司屬下之南華商業大廈及九龍柯士甸道十九層商樂住宅綜合大廈，其二大廈完成出租後僅其租金一項每年之收入將達百五十萬元，其南寧商業大廈建築完成之日期本預計在明年九月，可是由於其迅速施工，據云現時該大廈... 明年四月完成，如此商華商業大廈之租金收益無形提早入賬，此月收誠業公司將爲一值得長短期投資之穩健地產股票。

世界中文報業協會第五屆年會專題報告

用現代中文報導現代生活

余光中教授

分秒必爭

的催眠和廣播，尤其是電視，爲了必須在極短的時間內，把新聞報導給觀衆和聽衆，自然要用最直接扼要的口語相形之下，報紙上使用的文字就顯得太文了一點。事實上，目前中文報紙習用已久的不少語彙，都可以改得更淺白一些。像最近報上的一段消息：「行政院國家科學委員會昨日表示，旅外學人回國任教時，如携帶自用汽車入境，不能請求免稅。」如果記者改寫成：「行政院國家科學委員會昨天說，學人回國教書，如果把自用汽車帶回來，不能請求免稅」，豈不是更加淺白易解？中國的文言好用重叠的同義字和四字成語，結果是寧可說「携帶汽車」，不肯直說「帶汽車」，寧可說「購置機器」，不肯直說「買機器」。像「携」和「購」這種字眼，如果能夠避免，不但語氣太文，讀起也太累贅了。再看下面一段消息：「百樂大廈二十日討否吃？再看下面一段消息：「百樂大廈二十日遭竊，竊賊發生兩件竊案，大廈三樓眠鄉的兩家住戶遭竊。」裏面的文言，非但詰屈聱牙，也不很通順，唸起來太可怕了。我們不妨把這段話改淺些，變成「一百類的文言有必要嗎？」「遭竊」「竊賊潛入」一類的文言，非但... 變成「百樂大廈二十五日一連發生兩件竊案：小偷進入三樓兩家隔壁的住戶，偷走的珠寶和現款，值五十多萬元。」

麥克魯亨（MARSHALL MAC LUHAN）又說：「社會經再三強調：「工具就是消息」又說：「社會之形成，有賴於大衆傳播工具之性質者，甚於傳播之內容。」報紙傳播的工具既然是文字，平易淺近的白話當然應該漸漸代替繁瑣拗口的文言，用白話來代替文言，不但是爲了好懂，也是爲了更接近現代人的觀念和感情。文言裏有許多詞彙，不但深奧難懂，而且隱隱約約，包含了多少過去的官民尊卑等觀念，不能適用於現代社會。白話和文言用語，頗然如此說到現代公務員和建設規劃，正是暗示作用。美國內職的時候，畢克斯比太太的五個兒子都爲國犧牲了，林肯寫給她的那封有名的慰問信，譯成中文，如果用白話，一定非常貼切，換了文言，恐怕就不容易保存它的誠懇語氣了。最近，合灣各地法院的公文漸有改用白話的趨勢，輿論的反映非常歡迎。這種改革，表面上是語文的改革，實際上卻是意識的修正，因爲公文用了白話，那種高高在上的訓誨語氣，就用不上來了。同樣，報紙改用平易的白話文後，不但可以普及大衆，更可以在民主意識的增進上，收潛移默化之功。

也許有人

但淺的俗語取代了典雅的文言，傳統中文豈不日久失傳，而趨於粗糙？要說：報紙捨文言而就白話，長此以往，將來的中文豈不日趨貧弱？」這種憂慮是不必要的。新聞的文體，當然應力求平易暢曉，此外的記者，也都是新聞的美德，一切報道，至於更進一步，要創造更美的語言和文字，則是作家的責任。固然也有不少記者能夠兼任作家的工作，但報紙主要的任務是作新聞報道，至於更進一步，要創造藝術性的論者，或是文藝性的作品，應該留給副刊和其他的文字。報紙的新聞欄與其他文體應該是具有區別的。也有不少文言成語，像「每況愈下」，「莫名其妙」，「層出不窮」，「蓬洋興歎」，「莫名其妙」，「方興未艾」等等，早已家喻戶曉，成爲日常用語，口頭尚且通行，筆下何必廢止？至於太過生僻的字面成語，也就避免了。新聞不是文學，因爲前者以客觀報導爲務，而後者常是主觀的創造，可是仍然有一些報紙，無論在標題或內文裏，每每把

新聞報導

懸果。」等一，如果是冷僻的典故，至少有三個盡用典故，一般讀者無法接受，就有進誓說什麼及之旨。不說「失火」，偏要大調切袋，就未免太文了。第二，如果用得不當，扯曲了典故的原意，會給讀者誤謬的印象。文學的暗示性太強，新聞側重客觀的報導，應該輪廓分明，線條淸晰，才對。第三，許多優雅的古典辭句，到了今天，全部淪爲陳腔濫調，不堪入目，見報率太頻，網常跟內容聯想在一起，恐怕是一大原因，聯想的反應已成必然，今天我們再回頭去讀杜甫的「問柳尋花到野亭」，李商隱的「花鬚柳眼各無賴」，或是葉適的「春色滿園關不住，一枝紅杏出牆來」，

兩者混爲一談。結果是無屆不艷，才貌皆香。一個三流的演員死了，也是一代佳人，玉殞香消——任何女人偷了東西，必然「鄉本佳人，奈何作賊？」現實的醜，用文學的美來掩飾，變成了所謂「雅到俗不可耐」。同樣地，「紅杏出牆」，「使君有婦」，「孝常之辯」，「河東獅吼」，等等詞語，「王體橫陳」，「不愛江山愛美人」，等等詞語，經常出現在報紙的社會版或是花邊新聞裏，和廣告的措辭遙相呼應，形成讀者視覺的一大污染。像「王體橫陳」和「不愛江山愛美人」等等成語，出現在原來的古典詩裏，本有史統風流之意，可是到了今天，「王體橫陳」已經成爲「黃色新聞的術語，而「不愛江山愛美人」竟用來形容並未誤國的溫莎公爵。

還有一種

新聞譯文，雖然不難了解，卻也不太可讀，毛病全在累贅。再列兩個例子：（一）「一個二十三歲的紡織工人正確的猜對本週週末的十三場足球賽中了巴西的足球彩票。」（二）「馬可仕總統答覆提出問題的記者說：「情況嚴重，我已經要求將形新消息從越南發來給我。」」第一句中，「正確的猜對」是可笑的，只要說「猜對」就夠了。第二句中，馬可仕總統答覆「兩字原就是「問題」也是可笑的，因爲「答覆」兩字原就是「問題」的反應，只要說「馬可仕總統答覆記者說」，

如何如何」，也就夠了。新聞的譯文，通常有一個現象，就是法是歐化的，用語卻往往是文言的。句法歐化，只好因爲譯者的功力無法化解繁複的西式句法，用語太文，是依樣葫蘆。可是，我們不要忘記，譯者幻想文言比較節省篇幅，寧可一個人譯來費力，因爲譯者節省了千萬人讀來費力。體觀和嚴密的新聞報導，照說應該比報上的接近口語，容易聽懂。在這方面也許是受了報紙的影響吧，顯是記者態度的問題。同時記者要做到雅俗共賞，那就牽涉到記者的能力了。在各族的現代生活，紛紜多，多方面的問題，需要記者具有[illegible]

如何如何？之後，「立刻實行」（什麼什麼）」一個例子：「日本大阪...」，就在這時候，達荷美國家正式放棄了日本大阪會「計劃」，這個例子，「日本大阪會」，至於第一個兩字的...中文的文法說來，就有點失却聯絡了。在動詞和受詞之間，竟隔了三十一個字，甚至在三十一個字的副詞子句裏，動詞「通過」和受詞「法案」之間，相隔仍長達二十三個字，這二十三個字，夾夾纏纏，竟形成了兩段修飾語，修飾後面的受詞「法案」。問題在於，讀報的人大半很忙，能定下心來，慢慢分析一個歐化長句的結構呢？我認爲，報上的文句，如果要讀者重讀一遍才能了解，就不算成功，好果竟要再三研讀才有些竟能猜出原文的結構，可是一般讀者，只有也許還能猜出原文的結構，可是一般讀者只有茫然的感覺吧。面對這種複雜的長句，譯者實在不必拘泥原文的結構。他不妨把長句拆散，然後重裝。也許這句譯文，可以改寫如下：「日本大藏省的計劃是：調整日本外貿關係的這項法案，原爲避免日圓再升值而設，只要國會通過，立刻就執行降低關稅及有關措施。」

跟我這行

會有「生也有涯」之歎。可是記者恐怕是不容忽視的；現代社會愈發展，專業化的要求也愈加迫切。一個記者要是沒有「適度」的內行知識，不要說談問題力不從心，甚至於跟專家學者的談話，也會露出馬腳來的。

相近的文藝新聞做子吧。現代文藝思潮不斷輸入我國，和我們傳統的思想相激盪，在許多場合，一個文教記者免不了要訪問作家或是報導一個座談會或一次展覽。由於欠缺專業的過慮，或是事後的核對，有時難免攝出外行話來。十多年前，所謂「抽象畫」開始困擾我們的觀衆，在某些特寫或報導之中，「抽象」和「印象」常混爲一談，乃令迷惘的觀衆益加茫然。同樣地，「新潮」一詞原來特指現代創作手法或派別，不幸往往張冠李戴，竟套到其他藝術的頭上，竟成爲「亂七八槽」的代用語了。有一次我演講，提到美國的江湖作家，所謂「落拓派」一者，第二天見報，竟成了「駱駝牌」。隔行如隔山，我舉了這些例子，用意只在說明專業知識的重要性，不是要諷刺那一位記者。如果要我去訪問一位科學家，我的訪問紀錄會不會引到國際笑話呢？...當然也有不少專門人才，可是大千世界，尤其是變化多端的現代生活，該是站在內行人和外行人之間的傳人，在宏觀上來說，記者之中，一般的記者，不斷傳播給廣大的外行人，包括我這位門外漢。一九七二年十月三十日

世界中文報業協會第五屆年會專題報告

從語文的觀點討論 中文報紙的現代化

國語日報社長何容

三、我國語言的特點

我國的語言，同西方語言相比，在語詞方面有一個顯著的特點，就是一個語詞只表一個單純的觀念（義），並不用詞音（字形）的變化，（變音或加添不成詞的音節）來使這個詞表示出一些附屬觀念，像數別、性別、品位、時間、語氣等等，如果要表示這些觀念，我們就用一個獨立的詞來表示。（在近代語裏，雖然也有些由語詞變成的近似「詞尾」的成分，但是這些成分並不像西方語言裏的詞尾的作用那麼重要。）在語句的組織方面，因爲我們不以詞音（字形）的變化來表示附屬觀念，所以也就不用這樣的變化來表明詞與詞的關係，詞與詞的關係，例如主語跟動詞，動詞跟賓詞的關係，主要是靠語詞的順序來表明。

我們把幾個意思有關係的單句，組成一個複句，所用的表明關係的詞也比較簡單。嚴格地說，像英語裏那些由WH起頭的關係詞。我們沒有。我們只有一個關係詞「的」（文言用「之」），至於由單句跟單句聯成的一個複句，我們往往用「不但……而且……」「因爲……所以……」「雖然……但是……」「假如……那麼……」「既然……就……」等等成對的關係詞，前後呼應。

在用詞方面，我們也不像西方語言（如英語）爲了句子形式的完整而用些不必要的詞。「下雨了」，不必說「它下雨呢」；「門關上了」不必說「門被關上了」，醫生要看病人的嘴，只說「張開嘴」，並不說「張開你的嘴」。

四、語文現代化並不是歐化

根據我國語文的特點，我們所要求的現代化並非西化（歐化）。在不過份違背我國語言習慣的原則之下，我們可以從另一種語言裏吸收一些新的成份，把它融化在我們的語言裏；而且，凡是通曉外國語言的，總是有意或無意地這樣作。但是，如果一種新的說法並不比我們原有的說法更好，我們也就不必捨已從人。譬如我問你：「我請你去看電影好不好？」「我可以得到請你去看電影的光榮嗎？」後一種說法並不比前一種說法更好。我在小學生的作文裏看到過這樣的句子：「我的家與學校之間有遙遠的距離。」他可能覺得這麼說，比說：「我的家離學校很遠。」更好。有些老師也覺得前一種說法不如後一種說法更有「文藝性」，因爲他在文藝作品裏看過了這樣的句子。但是，即使我們承認這樣

五、「文」有遠離「語」的傾向

白話文應該是寫出來的白話，也就是說，用語言裏的詞，依照語法（語言習慣）寫出來，就是白話文。可是寫文並不能像說話那麼「隨便」，總是要把語言加一番洗練，「推敲」，整理的功夫，使它更純潔，更精簡。這種整理，洗鍊的功夫，就可能使「文」跟「語」的距離越來越遠。

由於這個原因，古代的白話文發展成了文言；近代的白話文，受着遠而充分地發展，古代的白話文發展成文言，更充分地發展，而成爲歐化文體。文言裏也有人說，駢文並沒有離語言習慣；因爲，文的句法也是語言裏本來就有的句法呀。這話不錯，可是我們就大致的說，並不全是把四六對偶的句法，作爲主要的修辭手段。如果，爲這種發展方向是對的，那麼，歐化的白話文，像說：「我可以得到請你去看電影的光榮嗎？」又何嘗不是語言裏本來就有的句法呢？有人說：這種句子的人並沒有依照英語的句法說：「可以我得到請你去看電影的光榮嗎？」請問駢文作者避這種句子的光榮嗎？」就是不是也承認白話文應該歐化呢？抛開用典的人，是不是也承認白話文應該歐化呢？

駢文雖是文言高度發展的結果，但是跟用詞不談，單說對偶的句，就是不自然的；不自然就減低了表情達意的功能。就文體來說，駢文是文言的墮落，所以說韓愈倡導古文運動是「起八代之衰」，因爲他要把文章從「駢文」拉回來，使它更接近語言。

六、語文現代化的意義

所謂語言（包括寫出來的語言）現代化，就是說使它更適合於現代生活，就是現在通行的語言；文言固然已經不適合於現代生活，白話文也有許多不適合現代生活的成份，把這些不適合於現代生活的成份改變一下，就是使語文現代化。以下，我提出兩點意見。

第一是盡可能用現代通行的語詞，避免白話文裏殘留的文言成分。例如：「爲偉」，可以改成「鳥嘴」，「魚翅」，「魚翎」，「媒妁」可以改成「媒人」，「來到」可以改成「來到」，「凝佇」，「佇立」可以改成「站着」，「蒞臨」，可以改成「來到」，「擬花」本來就是「槓花」或「蹴花」，「結婚」，「合巹」也就是「嫁娶」，「訓示」，「再醮」也就是「再嫁」，「啟示」，「完成」就是「完成」，「下棋」，「工作」可以說「做完工」，「事」可以說「完工」，「下棋」，「競走」不如說「賽跑」，「扯腿」不如說「照像」，「大氣」不如說「大衣」，「攝影」不如說「照像」，「一擲」不妨說「一投」。此外，在第四屆年會常用字彙理工作的專題報告裏，舉出了一百多個「常用字替代非常用字舉例」的例。那些例是選用常用字，常用字所寫的大概也是現代通行的語詞。

白話文裏爲什麼會有這麼多不常用的語詞？一方面是因爲當初提倡白話文的人，並沒有明白提出「文言一致」的原則，所要求的白話文只是「明白如話」的文；另一方面是寫文的人總以爲「寫文章總不能跟說話一樣」，用一些「平常說話不用的詞，能使文章雅」（脫俗），又能表示自己的詞彙豐富。

第二是要用通行區域廣的「普通話」裏語詞，避免用方言裏的語詞，例如：「肥皂」比「胰子」普通，老鼠比「耗子」普通，比「鳥鴉」「老家子」普通，「留聲機」比「話匣子」普通，「淸晨」比「老早」普通，「火柴」比「洋火」普通，「聊天」比「談天」普通，「溜肚」比「跑肚」普通，「一拾一普通，「洗漱」比「盥洗」普通，「衍」比「恰」普通，「舍子」普通，等等。

文藝作家也許覺得普通話太平凡，不如方言裏的語詞新鮮，活潑，生動，假如真是這樣，那就由文藝作家先把這類方言詞用在他的作品裏，把這類方言詞成一普通話，我們再把它用在「大衆傳播方面」。

但是文藝作品裏吸收方言詞，也不一定能夠恰到好處。余宛之先生首先用了「眠根兒」這個詞，可是也有人說他「眠根兒就沒用對」。早自清先生採用「趕趟兒」，在北京話裏沒有「趕趟兒」這個詞兒，也許在北京話裏沒有「趕趟兒」這個詞兒，也許...他們兩位用這兩個詞，用得不恰當，也不是說錯了。

喜歡用方言詞，跟喜歡用文言詞，出於同樣的心理，就是求雅，求雅而「雅」錯了的例也很多。最顯著的例就是不說「談天兒」而說「聊天兒」。「聊」跟「同音，有教限的人不喜歡用這個詞。再就是把「兩」說成「倆」，說「兩個」就說「兩個」，不說「倆」而用「兩」。「倆」就是「兩個」的合音，說「個兒」（您）是表示恭敬。問一個不成話了。還有，說「您」是表示恭敬。問一個人：「您在哪個學校讀書？」就未免敬得過份了。以上這幾點意見，也許不完全正確，但是可以供從事「大衆傳播」的同仁作參考。

青山幼童軍 舉行遊戲賽 友恭慶奏捷

（特訊）青山區幼童軍遊藝日在洪水橋英國軍營學校舉行遊戲比賽，參加者有友恭學校、正校等幼童軍團，結果友恭第二團獲冠軍，該團幼童隊長林文英陳月娟率領幼童軍十二人參加，計比賽項目七項，該校獲四項四式，倒數三人四足，鱷魚穿過木塔，換棒接力等五項冠軍，拔河亞軍。

季軍。由該會長梁省德太平紳士頒發全場冠軍錦標之校長何東街擱發全場冠軍錦標。該校今年獲發全場冠軍，今年蟬聯全校教師與學生之重視，以示鼓勵云。

今日潮汐

高潮：上午四時五十五分。下午三時十六分。

低潮：上午十一時三十五分。下午九時四十分。

尖沙咀華洋大戰 八人認罪分判罰

（新亞社）三名電影員與女友同乘車前往尖沙咀東京餐廳，並擬進入餐廳之際，突有兩名外籍男子，在途中對女伴出言侮辱，雙方因此發生衝突，當時，將打作一團，多人受傷，後同以行爲不檢罪名被控，...

被告爲：（一）張志傑廿八歲，（二）黃英杰八歲，（三）[illegible]，（四）高連吉士，廿二歲，（五）高理吉士，廿六歲，（六）林文果，十九歲，（七）何渡倫，廿二歲，（八）梁少宏，二十一歲。被控在尖沙咀地方打架，行爲不檢。

本港新聞

玩「三公」生血案 男子傷人判簽保

（特訊）兩名米舖伙計，因玩「三公」而發生爭執，雖然當時並無不愉快事件發生，但在翌日，始終因此事而發生血案，其中一名店員中刀受傷。警方接報後，遂將被告帶返警署，控案檢控，昨解北九龍裁判署提訊。

被告男子馮永興，四十七歲。被控傷人。被告認罪後，判簽保五百元及守行爲一年。

案情透露：事主趙喜與被告乃是一間米舖伙計。在十月卅日下午十時，事主與被告同在店內玩「三公」，但在賭博間，兩人發生爭執，幸而很快平息下來。在十月卅一日下午七時，在米舖的廚房內，兩人又發生爭吵，在爭執至白熱化時，事主舉起杵鈀，向被告面部打去，而被告也不甘示弱，在廚房內順手執起一刀，向事主背部斬去，幸而這事件被另一店員及早發覺，搶去該刀。但事主背部已告受傷，事後事主與被告均往伊利沙伯醫院接受治療。不久，此事件向警方報告。在十月卅一下午九時五十分，警員前往該米舖，帶被告返警署問話，並將該兇刀及杵鈀一同帶返警署作證。（包）

本港昨錄得地震

（特訊）天文台地震儀昨日下午二時四十二分，錄得一次地震。初步分析，該次地震可能在香港六百二十哩以外發生地點相信是在台灣，本港許多人士亦曾感到該次三至四級的地震。

中央軍校港校友會 選出本屆各部首長

中央各軍事學校校友會昨十一月三日假座九龍彌敦道四海酒樓三樓舉行當選理事複選會，互選正副理事長及各組正副主任，茲將其結果列后：

理事長：徐友祺，副理事長：彭智文，周翔、吳一聲，陳若愚，秘書組：何信銘，副主任傳信、鄧毓明。總務組：衛英培，副李達元，周文光，會員組：黃方釗，副陳健祥，財務組：吳劍飛，副陳閱行，副黃衍蘇，福利組：李丙超，謝惠民，鄒國威，聯絡組：頓發，副周奇偉，文，江志清。康樂組：朱易林，副蔡成，黃陽明。文設組：莫亮植，副盧劍鈞，歐陽鐘。稽核組：李祖城，副王家本，呂家林，候補理事：胡衛民，吳振奇，岑沛添，黃學新，吳俊傑。並定於十一月九日在該會舉行交接禮。

美國開利公司 副總裁昨抵港

美國開利公司副總裁城佗高爾先生日前偕同開利遠東區經理遜糯加先生抵港，與該公司本港總代理交託及商討一九七三年遠東區之拓展市務大計。

據高氏宣稱，現在世界空氣調節設備業務以遠東區發展得最爲迅速，故美國開利公司決甚全力拓展此區之生產及市務，高氏表示該公司現同時考慮擴展若干原有業務，一俟決定，即行公佈云。

（圖示由左至右：美國開利公司城佗高爾先生，開利冷氣香港總代理開利有限公司董事長黃宜平先生及美國開利公司遜糯加先生）

志力五金廠擴新廠 力強塑膠公司喬遷

由工業巨子張良氏創辦之志力五金製品廠，向出品金屬商標電子零件產品著稱，行銷歐美各地，如各種新型收音機金屬外殼，各款汽車收音機金屬外殼、各種火牛殼、及一切電子金屬，電子精密配件，種類甚多，品質符合國際標準，規模宏大，其產品均獲得海內外各大電子工業廠商信賴，飲譽中外。

力強塑膠實業公司，亦爲該廠總經理張良氏獨資創辦之工業生產機構之一，該公司生產業務，以設計出品各種收音機塑膠內外殼，電池箱，電池夾，火牛心，暨一切有關電子塑膠高級配件，種類齊備，質料精良，該公司東主張良氏鑒於香港生產部門過於分散，且地方不敷應用，爲加強生產效率，便利生產系統之管理，提高品質與技術水準起見，特喬遷官塘鴻圖道八十四號國際工業大廈四樓全層爲新廠址，電話：三一四二五五八八—三—四五五七八四號，新廠佔地萬餘呎，設備新型，生產動力全部採用全自動巨型機械裝置，爲海內外各大電子工業界獻給更佳的服務。圖：志力五金廠總經理張良氏。

臥雲鐘樓再重修 苦修廿五載撞鐘二十年 定本週日舉行落成典禮

（港訊）荃灣東普陀寺後山，即普光園對下之臥雲蘭若，乃普行頭陀長訓大師建設隱幽冥鐘樓，供奉幽冥教主地藏王菩薩之大道場，大師在該樓苦修已廿五載，撞鐘二十年矣，大師之居談鐘樓迄今，絕少下山，經過廿五寒暑，到達香港不足十次，其苦行修持已可想見，今次因鐘樓破爛，再度重修，已擇定本（星期日）農曆十月初七日五時，舉行落成典禮，並備設山齋招待嘉信，大師原日係韶關南華寺虛雲老和尚弟子，自大陸變遷後，念茲末法時期，爲求續佛慧命起見，不辭關山跋涉，抵達香江，蒙茂峰老法師接待，掛單於東普陀寺，及後大師又得大善知識黃文根夫人吳弘端居士，營建木樓一所以安置之，瞬已廿多載，大師發大宏願，以終身長期撞此幽冥鐘，利落冥鴉，超拔一切幽魂得生淨土，依照地藏菩薩之弘誓。期望一切衆生均皆得度同本自出世間法，大師崇其菩薩心腸，唯其生儕僻，只係了解出世間法，而缺乏世間法，似近一些頹唐性，彼此皆談問稚有隔膜，而受影響，今次重修該鐘樓需要一萬二千多元，而該建築商了解大師之真誠本性，爲助其道場完成起見，先收定金七千元，其餘缺乏之五千餘元尚未消找，仍冀望諸善知識發大慈悲心滿其大願，完成功果誠功德不可思議，去歲因風災而致該鐘樓危危欲墜，幸承關仲善長之介紹，獲得振昌建築公司甘振球善長，關鐵昌善長之助，斥資六千多元，已於去年將臥雲蓬大悲閣重修完善，今又因鐘樓倒塌，再度重修落成，屆時歡迎各善信蒞臨拈香，同結善緣。

長訓大師（右）與虛雲老和尚（中）於三十年前攝於韶關南華寺。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

劉香女士、廖女士問：

（一）我知政府有智能低之兒童學校，但如已超齡，政府學校還肯幫忙嗎？

（二）我家有一廿多歲之少女，在月事及有病時不能自治，請問有何學校可收容？

香港醫學會答：

（一）政府設有低智能兒童學校及低智能人訓練班數以手藝，但先要經專家與心理醫生分析過看該患者智能低之程度爲何。如智能過低並不能接受教育或訓練者則不能收入此種學校或訓練班。如患者在十二歲以下者，家長可持政府門診部醫生或私家醫生介紹信往西營盤馬會診所或九龍伊利沙白醫院看小兒科專科，由專科醫生檢驗後安排入學校。如患者在十二歲以上者，亦由家長介紹信往看政府精神病專科醫生，精神病診所在港島方面設於戴麟趾康復中心，九龍則在油麻地賽馬會診所，及九龍醫院門診部。

（二）廿多歲少女不能自己照顧自己，可照以上方法試試訓練班可否收容。

陳平中君及爲父君問：

小兒十五歲，有何跡象足以顯示其有痰瘋習？如何導他入正途？

香港醫學會答：

青年發育期，精子產生而儲存。自瀉乃正常發洩途徑，絕非惡習，更不需加以改正。請勿亂信人言謂自瀉足以傷身，實屬無稽。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

視學生如罪犯犯了過失要公開記過 教育當局和教師校長們請細讀此文

編輯先生：

小弟就讀於彩虹邨××孜英文中學，對學校近月來的某種措施，深感不滿，有見於此等事項亦有可能出現於其他學校，故特把實情公開，懇請教育當局及各界學者詳加分析研究，以確定其是非利害。

學校近來「又」再對同學們施以一種極端殘酷，侮辱的政策……。

我們之所以說「又」，是因爲學校在去年初亦曾採取此法，當時已有一位同學（就稱他爲甲君吧）代表經大家的意見投函此欄，吾等即因後大覺言之有理，稱表贊同，更令所有同學慶幸的，是校方立即取消該「恩政」，是是校方細聽該文後亦覺言之擊擊，深知不對，其敢於革除陋弊之精神，實使各同學欽敬欽敬。之後，學校內又恢復昔日的面貌，同學們遂遵循的學習，秩序井然良好。

惟好景不常，該項政策又再重現於我們的眼前了。同學們百思不得其解，失望之餘，祗有將實情再次公開，與各位檢討。事情是這樣的，學校將不守秩序規則的同學記以大過、小過、訓誡等，限定記上三次大過的同學要被開除學籍，這點似乎是未可厚非的——屢勸不改，咎由自取也。然而校方卻把同學們的過錯寫在紙上，中英對照，如「獎狀」一般貼在衆人當眼的地方，藉以阻嚇同學們，使其保守秩序：如某某同學上課時談話，犯訓誡一次；某某同學曠課一天，記大過一次等等，形形式式，每天都公開張貼，使同學們惶惶不可終日。這種措施不特對同學們的自尊心施以嚴重打擊，更使其前途大受影響，除此各班別及所犯過失在校內表露無遺之外，正如甲君所言：「本邨乃爲教區，不少教友人士來自各方，前來教堂禮拜，而且學校還附有夜校，學生亦爲數不少，於是同學們的過錯，姓名，班別等便成了他們每週，甚至每日必讀之趣聞，試問，同學們的處境會何處去了？有過失的同學，除在本校面目無光之外，在外間也受到白眼，這是何等的殘酷啊！」再者，我們的成績表內，亦有一欄用以登記我們「受嚴」的大過，小過和訓誡等，試想如日後畢業離校後，同學手中所持有的畢業證書及成績表有何用呢？更有部份同學因成績欠佳而未能升級或被開除，欲尋找別家學校繼續讀書或出外工作時，對方一看到他成績表內的品行過份了……。再者很多同學於犯罪後往往深深後悔，但無情的「律例」，立刻使將他作出負面宣傳，這樣雖保一些同學於心灰意冷之餘，不但不改過，反而將錯就錯，變本加厲，亦不足爲奇！

甲君又謂：「人非聖賢，孰能無過，況且我們是血氣方剛，缺乏經驗之青年，只要過而能改便是了，何苦使我們聲名狼藉，如驚弓之鳥呢！學校並非監獄或拘留所；同學們一時不慎，便會「揚名四方」無顏身之目了。一位刑事犯，往往報章亦會爲其姓名作部份隱藏，祗稱如××，絕不如那些無情的白紙黑字，把姓名班別都大寫出來，使同學們無地自容。」

他又謂：「我們都是學生，並非罪人，況且如果是品德卑劣的壞人君子，又何必要來學校求學，學習做人呢！這種殘酷的措施，只能迫使同學們暫時靜止，將來離開學校，便會恢復藏在心底裏的天性，那麼，同學們是否真正得到良好的品德教育呢？我敢說，我們現在正接受着「教而不育」的教育。」

誠然，他們離開學校，擾亂治安，在當今治安不靖的香港，很多人認爲青少年犯罪是因爲未能接受到良好的品德教育，然而當他們有幸得到入學的機會時，卻又因爲破壞校規而遭開除，或因恐防受到而暫時的禁止，試問學校（還要指大多數的學校而言）屬的有盡它的天職教育好這一代嗎？很多學校隨意開除品德低劣的學生，其實這是極自私的行爲，爲了保持校譽而推卸應有的責任是絕對不該的。

再談本校那「苛政」吧！此種做法無疑是判處犯錯的同學遊街示衆，在那紫霞生的今天，在「亂世用重典」還未成爲定論的今天，學校已採取這種政策對付我們了；難道本校的秩序已到了無可救藥之境地嗎？難道除此外便別無他法培養同學良好的品德嗎？另外，本校亦有龐大的「紀律生」組織，負責維持秩序，本來是無懈可擊的，唯校方於挑選人材方面過於疏忽，爲班的同學更可自我推薦，做成有部份「紀律生」其身不正，平時粗言穢語，賦新潮，人人心知肚明，又安能效其他同學去仿效他們呢，更不幸者是某些「紀律生」持勢橫行，對同學公報私仇，藉着學校的律例，賜予罪名，如怨禍「紀律生」，如有上方寶劍，先斬後奏般，對同學們無避貌，加以朱鴉；同學有過失時，若他們自己認識者，另眼相看，草草了事，否則逃不了的大名很快又被「展覽」了，以上一切絕非空言，全校同學當會爲我們作見證的。

最後，本人懇請校方對這政策三思其利弊而加以改善，並籲請徒負虛名的「紀律生」，更望各界人士發表其對此等政策的觀感！

在此，我們表示極度衷心感謝貴報，讓出寶貴的篇幅給我們訴說心聲。

是祝

編安！

一羣彩虹邨××孜英文中學學生 七二年十一月四日

市民對青年重犯輕判發出憤怒呼聲

（一）本月二日北九龍裁判署審訊男子梁某一名，被控罪名達八項之多，其中包括五項用刀斬傷人，一項毆打他人身體，一項爲藏有攻擊性武器，而另一項則爲在合法羈留下逃走。從以上多項罪案看來，可謂窮凶極惡，應應判處重典，以儆兇頑。但法庭只判簽保善行入教導所。從此案的判斷可引起善良市民的反感，今日的香港社會，已是無法無天，封殺事件日必多宗，市民的生命財產毫無保障，須知教導所食好住好，如何能教導凶殘生性的罪犯？一般人覺來，教導所藏是姑息養奸的溫床，其政策已是根本失敗，不過諱疾忌醫，自欺欺人，政府沒有承認的勇氣吧了！平日我們吸一包香煙、一瓶汽水都要納稅，爲的就是用來養活這班人嗎？希望法律有關機構要正視斯案。

不平人上 十一月四日

（二）編輯先生：近日罪案多至不可收拾地步，雖曾立什麼例嚴懲，但那些少年「害虫」依然猖狂，好像十一月二日報載九龍城飛融，拘捕一少年犯梁某，但亦送入教導所。本人以爲，這些罪犯「害虫」，不應再浪費納稅人的金錢。時至今日，感化制度及感化院實不應存在，浪費人力物力，因爲所謂「感化」，只是向社會人交代，對青年人好處。但守法的市民遭傷害，而他們只是逍遙法外「建築安樂窩」的所謂「教導」所或「感化」院，還是甚麼的制度，真令人憤慨。再叫一句「取消感化，天下太平。」

一市民上 十一月四日

津校乙級教員他人補薪自己却無份

編輯先生：近來政府對津校校工的新金補了又補，對登記的新金他補了，對甲級教員的新金他在核見補發中，然而對乙級教員卻絕不提及。補薪的意義，是補發生活指數提高的差額，乙級教員的新金比甲級已經少了一半，這是所謂「資格」問題，但生活指數的高漲，而不補發差額，是殊不通的。希望有關當局重視這點。

讀者陳因敬上

失身份證補領問題人事登記處發函

邁啓者：有關貴報於十月二十一日刊登讀者「黎貴榮」君來函投訴補領遺失身份證時遭遇困難事，除黎君承認，曾獲本處職員告知，應親自來函本人，俾便按照實情處理（惟黎君並未照辦）外，其內容已見轉載於十月十日星島晚報讀者版本人亦已作答矣。茲將本人致星島晚報之覆函錄如後，藉供貴報及刊載讀者參閱。

「有關貴報於十月十日刊登讀者「黎貴榮」君來函投訴補領遺失身份證時遭遇困難事，本人擬先解釋本處之所以要求各界人士，在遺失身份證時，應稍待八週，方進行補辦身份證手續。蓋當局在此期內其本人能將所誤遺之身份證尋回，或由有心人士將該證寄回本處，則本處將立即通知失主領回。由過去經驗所得，失主常將其身份證遺漏於郵局或銀行櫃面等地，其後由各該方面整批寄回本處處理。

至於黎君之案情，本處曾提出要求黎君來函詳述遺失身份證之原因，俾便優先考慮補發身份證。惜黎君尚未明瞭本處指示，並忽略張貼於本處所張貼告示，遂請各界人士之有任何疑難者，應向區登記主任投訴。高黎君於辦公時間內，撥電話五一一七零四六一人號與本處之區登記主任預約會晤時間，以便處理其補發身份證之申請。」

此致

華僑日報

人事登記處處長 蔡惠鋆（代行）

回首當年（一九五七年十一月八日）

△家庭糾紛多托救濟民司—華民政務司在本年第三季工作報告中稱：華民政務署在該季內，曾協助家庭或個人解決爭執四二九次，季內請求協助解決家庭糾紛之新申請案，計二八六宗，上季則有四三一宗。

△食水加氟明年實現—食水加氟，將於明年實現，這是牙醫學會發言人所透露者，牙醫學會於一九五三年曾請求政府通過食水加氟一案，政府已在本年度預算中，撥款二十八萬元作食水加氟之用途，目前政府已在進行購買加氟於食水的必需設備，據該會發言人：食水加氟的費用，每年每人將爲二角，現在世界各地如美國、加拿大、澳洲、紐西蘭及星加坡等的食水均加過氟的。

△皮威士抵港視察各地英軍設施—英國國防部參謀總部參謀長皮威士少將，於今日下午一時乘法航班機由西貢飛抵港，皮氏此行來港，係例行視察，渠係日前由倫敦飛赴星加坡及馬來亞，然後赴東各地英軍設施，預定在港兩天，然後飛往日本。

△當瑞德飛印度出席國際勞工會議—巴士公司總經理當瑞德今午對本報記者稱：該公司向英倫阿司訂購巴爾新巴士，已運抵港者六十輛，其餘四十輛在本年前運到，又國際勞工組織亞洲區會議定十一月十三日至十六日在新德里舉行，當瑞德乃僱主代表，渠定今日乘機飛往新德里出席，有港府代表四名，除當瑞德外，尚有商德斯火油公司自由工會副主席呂柏基（勞工代表），勞工處副處長韓，及婦女勞工事務主任莫秀巒小姐。

△英大飛機公司試探大陸生意—歐洲最大飛機工程公司城飛機工程及代表五人頃完成其對中共探討大規模貿易的訪問，午間由廣州乘車抵達此間，該行領導人王科治事說該代表團三個星期前到大陸訪問，目的在觀察此中貿易如何進行方法，在這原則之下，他說此行訪問是滿意的，他又說：該公司過去曾與中共做過若干生意，但他說爲這些交易爲數甚少，不算生意。

昭倫許氏兩會同人 歡宴僑領許昌

（港訊）旅美僑領許昌，日前返港遊覽，香港昭倫公所及許氏宗親會同人，前往機場迎接者甚衆，昨（六）日中午假座九龍新樂酒樓，由香港昭倫公所與許氏宗親會聯合歡宴，參加宴會者主有：許昌、鄭伯昌夫婦、鄭華生、許瑞英、許天華、謝日東、謝應東、鍾立明、許岳宗、許錫湛、謝榮斌、謝正等多人。許氏是（六）日下午乘搭航機返美，散席後，昭倫宗親前往機場送行者甚衆。

山海之友環新界 新設計草帽運走 環新界綫首遊石梨貝

（港訊）山海之友本星期日即十二日兩綫旅行，第一綫爲山行錢上午八時正在半島酒店對面集合，乘車即駛狗壯崗近起行，麗遊狗壯谷，長匯尾，河踱背，草山，鉛鐵凹，橫跨大城石澗，更遊大帽山南腰之最佳楓林區。普通組所走路綫謂爲丘壑旅行，不登高山，全程在風景區行足五小時，休息不計。無條件組加攀草山頂，假大帽及眞大帽山最高峰，兩組會途同踏，于下午六時專車從川龍坑接返市區，糧水自携足，沿途無補充。印發地圖，以供參考，往返車費每券三元。—第二綫「觀光非全日環游新界」，上午九時廿分在同上地點開車，首遊石梨貝水塘、烟墩山北腰古色古香之引水道，中午在楓樹籠霞靜苑素宴聯歡，午後繼遊容羅別墅、青山瀑、松園小築，嚐咖啡及新咖啡灣，于下午五時返入市區。石梨貝引水道，爲山海之友盤遊之地，初多遊此……

青年協會扶輪中心 設國術班昨日開課

（港訊）香港青年協會油麻地廣東道扶輪青年中心，在主任楊之英領導下，加強青少年康樂活動，除已辦之綜級班、柔道班、烹飪班外，并設國術班，特聘道派跌打導師梁天德師傅爲國術班導師，經於廿餘人，先由梁氏介紹開班之期，新同學計有梁天德與同學認識，并致勉詞，隨由梁師傅譚述習武關遊，首重武德，在家以孝爲先，和睦鄉居，奉公守法，做成一個文武兼備之好青年。詞畢，由梁師傅親自領導助教鄧彬、趙琼安、梁浩良、鄭門人梁顯、陳祥、陳振良、黃舔、蔡進、林錦華、黃文雄、李煌賢、全展超、羅盛、何瑞明、李達明、徐錦、謝瑞麟、冰、黃梓均、梁全、許振強、潘炳、郭泮等表演國術，表演後由助教梁浩良君表演臥石床碎大石，演出精彩，博得全場掌聲不已，隨即舉行新生入學禮。

應廣東省水力發電局邀請 工務司訪大陸 談論供水問題 但不會主動談及鐵路航空交通

（港訊）工務司盧秉信，接受廣東省水力發電局之邀請，於昨日下午一時四十五分，乘火車離港前往中國。

盧秉信在中國逗留期內，將參觀東江深圳水庫。隨同盧氏前往中國者有工務司署高級官員五人，即水務局長黎嚴烈，總工程師（供應）伍主任，政府水務工程師湯慶臣，高級機械工程師李鑾，及總工程師黃孟祺。

工務司一行將於本月十四日返回本港。

政府發言人就昨日早報報導盧氏前往中國之消息談稱：盧氏係應廣東省水力發電局局長之邀前往中國，在訪問期間，由中國供水予本港之問題可能提及，如提及時將會加以討論，香港政府絕不會強求中國供水與本港，盧氏亦不會主動提及道路，鐵路及航空等一般交通問題，一如今日早報所報導者。

喬遷之喜 一對古稀之年夫婦 最先遷入白田新區 盛讚新居理想

（港訊）古稀之年的崔延祈及其六十四歲的太太，現成爲石硤尾安居計劃下最先遷入白田新區的人家。這對相敬如賓的老夫妻已於上星期六遷入該新區，目前，可以遷入白田新區之石硤尾新區居民共有一萬一千人。

現估計於數週內白田新區的人大約有四百至五百個家庭。

崔氏夫婦是十八年前率先遷入石硤尾徙置區的住客之一，他們的七隻女兒，不幸已於二十年前去世。崔老先生，老當益壯，現在石硤尾街設檔代人寫信，賀字爲活，月入不過百餘元，其老妻則在家裏做一些刺繡工作，以補家計，惟月入亦二三十元而已。

他們上月向社會福利署申請公共援助，獲准每月領取救濟金九十八元。

崔老可說身無長物，但幸而市五個好姻兒，他們拿出一部份儲蓄，購買一張新床，一個廚櫃及一個小型雪櫃，贈給老人家喬遷新居，同時，崔老爲居的四位鄰居亦協助其遷入白田新區，雖情厚意，使這對老夫婦感激至熱淚盈眶。

自然，他們對新居十分滿意，並認爲石硤尾安居計劃對他們及石硤尾新區居民裨益不淺，誠屬政府的德政。

英國工業展覽 收穫豐碩成果 訂單五百萬鎊

（港訊）去月在港舉行之英國工業展覽會吸引了超過十萬觀衆者，其中不少是來自遠東各國，英政府曾邀請特別的代表團到港參觀展覽會，包括有泰國、韓國、馬來西亞、星加坡、印尼、……等之高層商業界人士及重要官員，他們參觀了一百六十間英廠商展出的產品，計有機械工具，塑膠機器，全自動化機械設備，電腦、電子儀器、營造設備，辦公室設備，電動工具手工具等等，這些產品正符合香港及遠東國家工業成長之需。展覽會現已結束，但是英國廠商接獲不少訂單，至目前估價值約五百萬鎊，此外，還有很多交易仍在商議中，同時亦接獲不少之商家查詢，展覽會每個展出的攤位，每天接獲卅個確實的查詢。在六個月內將會知道展覽會如何的成功，受邀請代表團團員表示對展覽會及產品留下深刻印象，並希望香港將來能再舉行第二個英國工業展覽會，此外，香港製造商亦表示產品極具競爭性，英廠商接獲最多的訂單包括有機械工具，紡織機械，低成本全自動化機械設備，而英製電腦在遠東銷路極佳。

英國駐港高級商務專員艾士登先生表示：「展覽會展出稱爲滿意，各界人士反應甚佳，而不少買家對展出產品甚有興趣。很多參展英廠商發現香港市場潛力比他們預料的更大，相信這展覽會將會加強英國對香港之貿易動力。」

楊格少將墳場獻花 悼念戰時捐軀同僚

（特訊）英陸軍少將楊格昨日訪問皇家陸軍軍需處，並前往西灣陸軍墳場獻花，以悼念二次大戰時捐軀的同僚。在留港兩日期間，楊格少將曾訪問在港的軍需處各工作單位，包括在九龍的軍需廠，並會晤各級長官及本地僱用之文員。他將於明日離港。

圖爲楊格少將在西灣軍人墳場獻花情形。

第三街七十七及七十九號 業主不願修葺 舊樓變了危樓

（港訊）建築事務監督昨日宣佈港島第三街七十七號可能成爲危樓。

建築物條例執行處處長昨晨稱：該三幢樓宇爲四層高的戰前建築物。於今年初曾進行例行視察，並於八月依照建築物條例向業主發出通告，着令進行大修，業主迄未照辦，建築物條例執行處自後派員再作若干次視察，發覺七十九號與八十一號間之承重通牆，及支撐前面牆壁及騎樓之鋼筋三合土樑，其損壞情形惡化。支承八十一號樓梯之鋼筋三合土樓梯，亦已腐爛，各該樓宇均有傾斜的可能。

七十七號與七十九號係共用一樓梯者。擬申請封閉令之通告，經於昨日上午十時張貼，至於在有關樓宇張貼申請封閉該兩樓宇之案件，則將於本年十一月二十九日上午九時三十分在……

水街一段路程 暫停通車六週 方便重建大道西工程

（港訊）介於皇后大道西及第三街之一段水街，將於本月九日實行封閉，不准車輛通過，以便重建水街口之皇后大道西，封閉期間大約爲六個星期。在皇后大道西四一一門前之五號，五號A，五號B及一○一號巴士站，將暫時向東遷移至三八九號門前。該段皇后大道西將改爲單程行車。屆時該處將設路標，以指示駕車人士。

聖加諾童軍旅成立

（國際社）聖加諾書院童軍旅定於本月（十一月）十日星期五下午三時假座九龍彌敦道港九童軍總會禮堂舉行成立典禮，由童軍總會長陳均男先生主持揭幕典禮，該會各界名人蒞臨。

大東電報局 四職員榮休

大東電報局於日前在大東會所舉行茶會，歡送四名榮休職員，陳炳及郭均已在大東電報局服務卅五年及二十五年之久，張則在十八年前加入該公司服務，蔡以德總經理於同時頒發長期服務獎與廿五位在該公司已服務廿五年之職工。

圖：大東總經理頒獎予退休職員張振。

天文台動用五十萬裝新發電機 正常電力突然中斷也可繼續維持服務 如遇風暴襲港時最爲有用

（港訊）政府準備動用五十多萬元裝備三具新型緊急發電機，以備天文台之用。

該批發電機將分別安裝於天文台總部、京士柏氣象站及飛鵝山天氣雷達站，預料在明年風季以前可以裝妥。

天文台發言人稱：由於天文台預測天氣及風暴有賴各種電子儀器之不停工作，故必須有絕對可靠的緊急電力供應系統，以確保正常電力供應中斷時亦不致影響天文台對市民的服務，因此天文台總部將安裝一具十五萬瓦特之柴油發電機。

他回顧一九七一年颱風「露絲」襲港時，九龍半島電力供應中斷，但由於天文台當時之緊急發電機馬力不足，工作人員被迫在半黑暗狀態下工作，甚至空氣調節系統亦被迫關閉，以致妨礙若干定溫儀器之工作。

該發言人又透露：飛鵝山天氣雷達站亦將裝置一具五萬六千瓦特之小型發電機，以備不時之需，該雷達站之空架電纜，由於地勢關係，在颱風襲港時，易遭破壞，故緊急發電機之裝置亦不可缺少。

該雷達站對於跟蹤颱風眼及雨帶，尤具作用。該站所收集之資料，係以一小型無綫電台，發射週期性之無綫電波，供天文台中央天氣預測中心之用。

天文台之京士柏氣象台，係負責收集各氣象衛星所拍回地球之各種高空天氣狀況資料，現在亦準備裝置一部五萬六千瓦特之緊急發電機。該處設有特別安裝之巨型天綫及收報機，爲天文台在本港唯一之人造衛星訊號接收站，探測高空氣候，亦在該處進行。

REFERENCE LIBRARY
- 8 NOV 1972
CITY HALL
WAH KIU YAT PO

體育

花墟甲組足球聯賽
愉園僅勝元朗
成績一比〇鍾楚維遠射建功

昨在花墟舉行之甲組足球聯賽愉園對元朗，比賽結果。愉園僅勝元朗一比〇。頭場預備組聯賽愉園勝元朗四比零。購票入場觀衆三千四百八十七人，收入八千六百九十六元六角。甲組聯賽上演，愉園以一比〇擊敗元朗，但演出不符理想，愉園昨天之勝僅憑鍾楚維一腳遠射建功而奠定勝基，元朗採取密集防禦作戰方式屈到愉園不易得呈，過程可說得是平淡缺乏精彩之作，愉園前鋒縱未見發展的演出，故雖然控制了大局，仍只能夠僅勝一球，元朗是死守踢法，令愉園陷於苦戰，元朗力併敗北，僅負一球已盡所能。

開賽後愉園即發動攻勢。元朗密集防守。廿五分西永生近射，張榮安頂球解圍，傷及眼部，隨場醫理，五分，後復入，廿八分，張子岱橫傳鍾楚維，在離門卅碼處遠射破網，一比〇。愉園首開紀錄。卅六分，國根交周志雄抽射中楣彈回，張耀東將球捉住。上半場愉園以一比〇領先。

易地再戰陳遠志入替張榮安。十六分元朗鄭偉明單刀進犯黃文光勾倒解圍時腳傷，鄭偉明傷出，但球證並無記名警告黃文光。卅一分，鄭國根遠射，張耀東撲出。鄭偉明八分鐘後復入。四十分洪英成入替梁能仁。直至終場元朗無法扳回，愉園卒以一比〇僅勝元朗。兩陣如下：

（愉園）

黃文光	楊 澄	
張志培	黃國根	張子岱
蔡新祥	周志雄	鍾楚維
王國平		黃永生
關洪		

（元朗）

張耀東		
陳遠志（下）	洪英成（後）	游提華
張榮安（上）	梁能仁（先）	黃振駿
黃錦垣	李德標	鄭偉明
鄭日華	蔡添福	
許植強		

第三屆亞洲欖球賽
香港旗開得勝
南韓出綫絕緣

（特訊）第三屆亞洲欖球大賽，昨在港會場上演揭幕戰，主隊香港以十八比六打敗南韓，與泰國分庭抗禮，兩軍定本月九日仍在港會場爭奪B組出綫權。南韓因兩負於南北，出綫已成絕望，而彼全部賽程亦告結束，現只等待閉幕儀式舉行後，便可回國。

南韓不愧是本屆黑馬，昨日予香港有莫大的威脅，上半場更與主隊賽成三比三的和局，若非香港隊發其餘勇，連下十二分，此役勝負仍然難定。南韓昨晚的演出，與首仗大致相同，射手改由球）權擔任，顯然腳頭較首仗者有力，但仍然未夠積極，而南韓隊最大弱點是推進方面，雖然各球員推進犀利，但因衝力不足，故攻勢容易被香港隊粉碎。

香港隊在技術上雖質比較南韓稍遜，但上半場香港隊球員鬥志不高，可能因存有輕敵之意。香港隊贏得此仗勝利後，與泰國排名乙組榜首，只要九日之後再得推報，直接亞軍之衛即可恢復，而更可爭奪錦標。（正）

昨日甲組足球聯賽，愉園以一比〇擊勝元朗，圖爲：周志雄頭頂攻門，張耀東在人叢中躍起將危球救收。（本報記者攝）

精南訂票已滿額　十日起公開發售

精工對南華金禧盃準決賽，定十二號上演，門劵收七元，五元，四元，二元，一元（球員）四種，便利各界及有關人士，特發預售券，各領票者昨天已經截止申請，今明兩天領票，但公開預售，則在後日起分別在港九發售，由上午十時開始售完即止。由於數量不多，計有七元票三百張，五元票三百五十張，四元票西看台七百五十張，東看台三千張，全部數目不足五千張，公開預售之日，相信很快便會告佈爆場。

這次精工對南華金禧盃足球賽，票價雖增，但仍然搶手異常，昨天會計部據所見的訂票情形可以知道，現預算增票價後的門票收入將達十一萬五千元。

泰藝代表團訪國術總會

泰藝代表團，日前訪問中國國術總會，闡明該代表團之長歐烈賓及團員與國術總會長陳漢宗、夏國璋、廖子强等合照。（奕）

亞洲欖球賽
日本三次用兵
錫蘭對星加坡

（特訊）亞洲欖球大賽，今晚又有兩場在港會球場舉行，頭場六時，星加坡對錫蘭，尾場七時半日本對馬來西亞，兩仗均屬A組初賽，如以四隊的實力評論，日本、錫蘭應勝無疑。

日本隊本屆仍然具有爭標決心，脅要蟬聯三屆冠軍之慨，而從他們首兩場出色表演，看來又是一副冠軍相，似乎無人能及，他們不單止前鋒攻擊力强，後衛的防守力亦是相當穩固，今仗對大馬，應可繼續取勝。

星加坡對錫蘭之後，無疑要看好錫蘭，因爲在技術門志與拚勁方面，錫蘭隊均較星加坡爲佳。（正）

女子籃球聯賽
均安雖敗猶榮
羣青福建齊捷
七喜曾思敏表演佳勇冠全場

（特訊）女子籃球聯賽，昨伊館場演三賽，華青、七喜、福建三隊先後傳捷，戰果不出意料之外。

頭場羣青對東青，前者以凌厲的技術以卅二比九，五十五比十三獲得勝利。

次場，七喜對均安，是最精采的一役，均安女演出超乎水準，楊美文於節願後，李守儀主守助攻等，是演出最佳的兩員，下半場均安在十分落後的劣勢下，竟然在七分鐘搶得過頭，曾尉驚人，但經驗不足是最大關鍵，卒以五十四比六十二反勝而敗。

七喜女昨晚表現最佳者爲曾思敏，外投準確，取分之多爲全場之冠，而均安之敗，亦可算敗在她一人之手，狀態之高，可見一斑。

尾場福建對東方，以破竹之勢的戰程下，福建以十六比九，卅一比廿五勝。（正）

文理英文書院
校慶乒乓邀請賽
乒總會長鍾榮光頒獎並致詞

文理英文書院爲慶祝創校十週年舉辦之男女子乒乓球邀請賽於上星期全部比賽完畢。並於賽後舉行頒獎典禮，由香港乒乓球總會會長鍾榮光先生主持，到場參觀者除各友校之教師及運動員外，並有該校校監張永賢先生及該校員生近千人，情況甚爲熱鬧。

參加是次邀請賽之學校有伍雍、基協、孔教大成、聖若瑟、新法、彩虹村、余近卿、培元、公理、地利亞、慈幼、李求恩、玫瑰崗、香港文理及九龍文理共十五間，男子組十五隊，女子組六隊。四日第一天僅得男子分四組循環賽，結果由聖若瑟、彩虹村、基協、地利亞、公理、玫瑰崗、香港文理及九龍文理共八隊進入複賽，女子組由新法、培元、余近卿、孔教大成、香港文理及九龍文理共六隊作單循環賽。五日次天由上午九時開始繼續比賽，經過一番角逐，男子組由彩虹村天主教中學獲得冠軍，聖若瑟中學獲亞軍，協實用中學及香港文理分獲季軍。女子組由香港文理書院獲得冠軍，樂善堂余近卿中學獲亞軍，大坑新法書院獲季軍，各參加之友校均獲紀念旗及紀念章。

頒獎禮由十二時開始，首由該校校監張永賢先生致詞，張氏除向參加比賽之各友校教師及運動員作最熱烈之歡迎外，並稱各校所表現之體育精神及球技對該校之員生實爲一極大之鼓勵，並希望以後能通過更多機會，使各校能交流技術經驗，及促進友誼。於頒發獎品後，最後由鍾榮光先生致詞：鍾氏指出乒乓球運動在香港已有悠久的歷史，近年來，香港青少年乒乓運動更爲普遍。鍾氏對該校今次所舉辦之乒乓球邀請賽，極爲贊許，並透露乒總現已準備興建更多場址，更有計劃地推進香港乒運。最後並對此次各校運動員所表現之球技及體育精神印象甚爲深刻云。

頒獎完畢，該校在校內舉行茶會，招待到場之嘉賓及各友校之師生，各校之教師及學生員交談甚歡，氣氛熱鬧云。

加山兩球員　已要求轉會

昨據悉：兩名加山球員均要求轉會，梁權光與歐陽純均提出轉會請求，梁權光有意轉到愉園，歐陽純擬說曾經和元朗談過，但元朗無法出價錢而作罷。

寶血會荃灣德貞學校
陸運會圓滿閉幕

天主教寶血女修會荃灣德貞學校，爲慶祝創校十週年紀念，於前日一連兩天假荃灣楊屋道政府運動場，舉行第一屆陸上運動大會。運動項目：計分徑賽有六十公尺，一百公尺，二百公尺，四百公尺，及二百公尺接力，四百公尺接力，田賽方面，有急行跳遠，徒手跳高，擲球，推鉛球等。參加運動員人數，七百二十餘人。情況熱烈。大會由寶血會會長呂燃金修女主持揭幕禮，上下午校長郭翠芝修女，周燕由修女，分任大會主席，比賽過程熱烈，結果全場冠軍爲六年級甲班。由該校校監王作新先生頒發全場各項錦標，致詞教育司署劉禪斌教育官訓話，語多勵勉。於後由寶血會副會長劉玫瑰修女主持閉幕禮，儀式簡單隆重。爲期兩天之運動會，在愉快興奮氣氛下，完滿結束。

崇正中學舉行第六屆校運會

（國際社）香港崇正中學自創辦以來，對於體育活動之推進，不遺餘力，故每年一度之校運會，從未間斷，且每年均有進步，深得社會人士及家長之稱許，該校第七二年度之第六屆運動大會，經定期於十一月十四日假座九龍仔公園運動場舉行，項目共有三十項，並邀請各界人士及學生家長蒞臨參觀，屆時該場必有一番熱烈。

華雄　訪澳　臘月　成行

（特訊）華雄體育會昨晚於鳳閣照餐召開執委會，由會長馬兆華主持，主席曾錦，主題由是因於乒乓球隊挾公開賽冠軍之餘衛，應邀赴澳舉行一連串友誼賽的事宜，首由乒乓部主任陳賜球報告與康樂球室合辦第二期訓練班的近況。旋即推定訪澳籌備小組負責人如下：

主委張錦森，（副）馬兆業，委員會三美宮曲，陳賜球，霍竹友，並訂即日起開始，每逢星期二、四、六晚，下午九時，在康樂球室，由劉受春領隊集訓，則由澳乒總秘書處之協助，籌備訪澳，球隊人選（主選）：宗澳，將出發日期及其後，又再決定於十二月初旬中，陣容由劉德生，何學飽，劉馬壯，何關錦，成六位，家名單頒佈，實際一切（楊美）。

國際小型車賽　舉行頒獎典禮

香港小型賽車會主辦及美國綠寶香烟贊助的第六屆國際冠軍之王大賽圓滿結束，由美國好手加利愛密蟬聯寶座，昨日由美烟草（香港）有限公司董事長兼總經理包爾利的夫人主持頒獎典禮，頒贈錦盃一座及獎金一萬五千港元。

圖示：英美烟草公司董事長包爾利的夫人頒獎予加利愛密。

瑞典宇哥登不來
華足聯與南華　迫得留一待

（特訊）瑞典足聯因事以本年足總所定之條件，由於足聯接受外會來港比賽條件，又因「宇哥登」需提前返國[illegible]，將不能來港。本港足總與南華之間，[illegible]，南華會決定另外選擇一支外隊，日內將有決定。

足總調查小組
再研究遠征報告
紀律及執委均會議

足球總會調查小組今天又會召開會議，再度研究遠征馬來西亞及新加坡的報告[illegible]。

聯賽開鑼已達六週
羣雄暫以消南精爲首
流鐵電星昇愉警居次
其餘四隊憑後勁爭紥

本屆足球聯賽，開鑼以來，迄今已達第六週階段，看成績表上，消防以六戰五勝一和，奪得十一分而領導羣雄，誠是教利旁人了，消防本季採取大刀闊斧手段，去蕪存精，招得新血林錦棠、鄭榮發及李國華入伍，而洋將美順及高賓更表演出色，眞似如虎添翼，由於材練時間充足，故各場演出，甚爲出色，其有此成績，實來自有因也。

側聞洋將高賓府本月底返英，另尋高就，假如屬實，損失甚大，幸而新將黃立新亦大有進步，勉强亦可補上，希望影響不大。

南華位次名，六戰四勝二和，得十分，繼消防之後，今屆放走了曾錦洪及胡國雄兩名主將，新添入陳國雄及麥福益，平情而論，陳國雄日有進步，比舊年蘇敏大之當鋒洪，並不遜色，但如日旭昇之胡國雄與「猛仔」，則不能達提並論，統帥鄧熙即招得「馬騮」王濤華以爲之助，如此，全隊實力，亦平均起來，相信他日南華之成就，將必會與消防及精工，鼎足三立矣。

新昇班之精工，本頭不少，財雄勢大，頗與以前之怡和相似，而鋒綫實力甚强，但後防則不甚穩健，張柏亭日走下坡，與來將無信心，任國安及張耀文，經驗未足，易能當重任，如要奪標，後防似應調整爲宜，聰明如陳輝洪，相信必有見地了。

流浪本季演出，大失所望，連金帽也輕易敗于九巴腳下，目前在六戰中一勝二和兩敗，僅得四分，入球七而失球十二，其前鋒之弱與後防之不濟，可想見，該隊本年成績之低落，各由自取，當有球迷號召力之「耶穌」，可能因轉會費高而放棄，實屬不智之甚，新來之「露茨」又貨不對辦，失敗之兩場，又因球員動粗被逐出場後而輸去，今「天時」「地利」「人和」以至「人和」「乞」都不在，全隊士氣低沉，相信必要等待大加調整後，始能有爲，金禧盃經已失去，宗家明及郭家明亦不在狀態中，四大錦標，已失其一，惟有寄望于銀牌及總督盃罷了。

至于鐵行在新舊球將組成，成績平平，常話亦與該隊相似，星島、加山將來成就，可能較鐵行及電，是東昇、愉園，本屆雖加強實力，就表現亦有不過如是之感。

下列四隊，雖是降班之兩隊，復歸至加山，東方統帥蘇寧有發奮圖强之意，其奈掉換各將，名氣與技術不符，且寄將來之球員成就如何，始能再不許吾，不過眼留下來陪將，也應自我檢討，努力才對。

元朗本屆組織春班，早已爲勝負予不計，但求每戰悉力以赴，對球迷有交待，便予願已足。九巴雖有高大流浪之建樹，然因實力太差，終無法取勝一場，故統帥部有見及此，力挽前將麥法加作副將，希望加強訓而強，請錄有將來下舍將之新而決定了。

警察在此四隊中而戰，成績較高之一隊，六戰一勝二和三負，獲得四分，差強人意，亦要在降班之苦扎，但地利人和，這是該隊特殊條件之一，假等加強訓練，還可生大之望，當較其他三隊爲高也。（泰然）

公開籃球女組賽
今晚伊館演三幕

公開籃球聯賽，今晚在伊館場續排有三場女子組秩序上演，七時（女B）大同對安邦，八時（女B）中健對協力，九時（女A）伊青對悠悠，門券收一元，學生收五角。

今晚三場女子組賽程都是平淡者，實力較爲突出之隊伍大同與悠悠相信都會在輕鬆的情形下而獲得勝利，安邦與伊青乃是新組之師，沒有爆冷的能力，難逃一敗，至於中健與協力都是新組隊伍，料有鬥爭。

本週足球秩序
精工南華金禧盃碰頭
鐵行加山重決雌雄

本週金禧盃足球比賽，準決賽精工對南華，十二號（星期日）在政府場上演，將是哄動一時的好波，這場波已經增加票價，但仍然爆滿，可以預卜，其餘一場金禧盃重賽鐵行對加山，也是拚個死活的好戲也，茲將本週的賽程錄后：

十一月十日（星期五）
△甲組
東昇對東方　花墟　三時半

十一月十一日（星期六）
（預備組一時三刻開波）
△乙組金禧盃
光華對傑興　南華場　三時正
△丙組聯賽
約瑟對海軍　南華場　一時半

十一月十二日（星期日）
△甲組金禧盃準決賽第一場
精工對南華　政府場　三點三
△甲組聯賽
流浪對警察　花墟場　一點九
（預備組一時三刻開賽）
△乙組金禧盃
先特覺對警察　跑馬地　二時正
息影對港會　香港會　三時正
營軍對抗校　南華場　三時正

十一月十三日（星期一）
△甲組聯賽
電話對消防　花墟場　三時半
（預備組一時三刻）

十一月十四日（星期二）
△甲組金禧盃重賽
鐵行對加山　花墟場　兩點三
（預備組聯賽一時開波）

金禧盃準決賽
南華精工火併
兩虎相鬥必有一傷

（特訊）甲組金禧盃足球準決賽南華對精工，定十一月十二日星期日下午三時十五分，在政府大球場盛大上演，足球圈已掀起一片狂飛狂潮，門票增價爲七元，五元，四元，及兩元，共四種，將會預售一空，全場爆滿。南華與精工及消防三隊，均屬甲組長勝不敗雄師，精工人材鼎盛，南華隊型甚佳，消防今屆首重整體合作，已練成爲一支鐵軍。南華對精工爭金禧盃決賽權，是一幕勢均力敵之龍虎門，非經奮至終場就難預料鹿死誰手。消防將與鐵行對加山重賽之得勝隊出綫者，作準決賽爭奪決賽權。茲將甲組金禧盃足球賽形勢表錄後：（七斌）

甲組金禧盃足球形勢表

- 九巴 1—2 流浪 → 九巴
- 東昇 / 精工 1—0 → 精工
- 九巴 / 精工 3—1 → 精工（十一月十九日政府球場）
- 星島 / 東方 2—2、1—1、1—0 → 東方
- 南華 / 東方 4—0 → 南華
- 愉園 / 消防；元朗 3—5 消防 → 消防
- 警察 / 加山 6—0 → 加山
- 鐵行 / 電話 1—1 → 加山 / 鐵行重賽（十一月十四日警察球場）
- 消防 1—0（十一月十二日政府球場）→ 消防
- 冠軍

東方·凱聲

請即定座

明天五場盛大獻映

歐洲出品緊張神秘色情香艷驚險巨片

「辣手情狂」男主角：佐治希爾頓

性感美人 安妮史汀達寶

美艷女星 伊芙蓮史起域

·三大巨星主演·

辣手情狂原班人馬再來

本年度全歐賣座冠軍片

無惡不作財色之身！

·兒童不宜觀看·

特藝七彩闊銀幕

辣手殺人王

the case of the scorpion's tail

動作刺激
手段兇狠
鏡頭養眼
神魂飄蕩
佈局奇詭
峰迴路轉

大導演：沙治奧馬丁奴

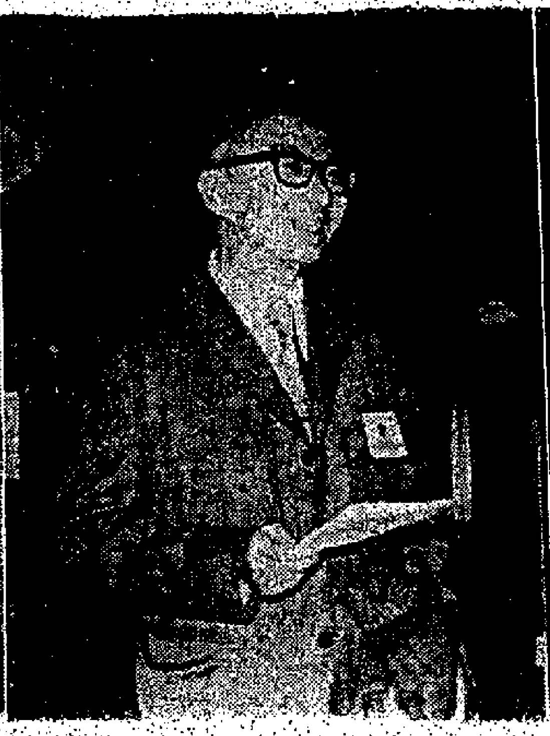
繼『辣手情狂』後又一傑作

圖財起禍
辣手殺人
連環命案
血影刀光
滿城風雨
人人自危
神秘殺手
出沒無常
狂風暴雨
血染香閨

分分秒秒，驚心駭魄

世界中文報業協會第五屆年會寫眞

㊀香港中文大學校外課程類括昌教授評述，左負中文監察專員吳劍琴。㊁第四次全體大會專題演講後，圖左起：孫述憲、岑才生、黃劍琴專員、王惕吾在會中交換意見。㊂專題演講後工商日報董事長何世禮將軍（左）與浸會學院教授余也魯在交換翻譯人材訓練問題。㊃地區代表報告各地報業概況，由關主席台灣聯合報王惕吾主持，圖右起：王惕吾、日本僑報副社長象鎗、編輯楊佐甫、美國紐約中國時報代表蔡逢甲、菲律賓庭港、特派員余陽。㊄泰國世界日報迪譯主持第七次全體大會。㊅香港中文大學新聞系主任金博士專題報告「中文報業服務的社會對象」。㊆高克毅教授專題報告「新聞翻譯工作的社會意義」。㊇專題演講後，工商日報社長潘仁昌發表評論。㊈專題演講後，泛亞社總編輯李宜培評述翻譯工作。㊉專題演講後，天天日報編輯主任王恩發表意見。



娛樂圈

楊曼怡趕拍石修的戲 陳浩請李琳琳拍密探

銀色小綴

眞奇怪「長江一」的外景隊在澳門如何能不受賭引誘。但每一個出外景者都說沒有賭，這眞使人不相信。他們說當到澳門的那一天祇有玩吃角子老虎，而當俊因此而發了橫財，中了「積揆」。其餘的遊戲連看也不敢看。他們說的如此聽楊老板的話眞是不相信。因爲賭在影界來說是每個人的第二生命。

石修參加「怪客」的演出，是向無綫取了十天假的，因此楊老板導演便得選拍石修的戲，希望能在十天內把他的戲盡量趕起。所以這幾天都是拍海邊戲，它是說石修這個革命黨人給滿淸密探追緝，駕着小舟逃亡。爲拍這幾場戲，「長江」是不計成本的，特定一艘木船，以便飾演滿淸走狗的梁東，爲了追捕革命黨徒，而下令放火燒船，以絕他們的逃走計劃。

楊曼怡雖然是第一次作導演，但他的準備工夫做得相當好，所以一日內能完成六十個鏡頭。其實楊曼怡對於作導演也不是外行的，因爲「唐手跆拳道」在韓國拍攝時，有許多鏡頭他不滿意，後來也是他執導演而補鏡的，也是因爲那次的補鏡，才引起了他現在作導演的興趣。

陳浩自資拍攝的「亡命密探」，竟然請李琳琳作女角，多奇怪的事，也告訴了我們，現在的青年人對於愛情的觀念已經不如從前了，從前的人愛情吹後見了面總是不睬不睬的，像個陌路人。

聽說陳浩與姜大衞說要請李琳琳演戲的消息時，心裏疑信參半。心想陳浩請李琳琳演戲是有噱頭的，而且在宣傳上也夠哄動，在生意眼來說陳浩是有頭腦的。不過，在李琳琳來說那是反官了，因爲他們一提起陳浩，希望陳浩的思想如他們的，要有傲氣，現在竟出了這樣的頭，在他們來說可能不受，也覺得李琳琳不論陳浩的氣度和演戲天才，這次請李琳琳演「亡命密探」也是若此，在陳浩心裏是有一定份量的，陳浩原因，至於是否噱頭那是次要了。李琳琳有姜大衞那是公開的秘密，陳浩又何嘗沒有女朋友呢！所以在李琳琳和陳浩事件上，是沒有失敗者的。（朱侶）

台灣歌星古蘭小姐現在新都城酒樓夜總會獻唱，古蘭出身音專學校，對古典及現代歌曲均有修養，歌歌以……，大受歡迎。

陳寶珠越洋訪問 商業電台今播出

由鄧氏公司舉辦的「影迷公主」陳寶珠越洋電話訪問活動，申請者至爲踴躍，經在逾千封來信中，假寄的選定了其中五位幸運兒：傅奕瓏、賀少英、謝玉玲、唐綺文和謝國健等。

昨天下午二時，在香港商業電台安排下，完成了通話程序，內容包括陳寶珠在美國的近況（如生活、學業等），將來是否繼續演戲生涯以及有關戀愛問題等。

陳寶珠在通話裏，一一百拜託上述影友，代她向所有愛護她的朋友問候。

上項越洋電話訪問，商業電台已經錄成音帶，訂今（八）天下午七時，在該台第二台播出。

鄭氏影業公司代理 四部提名奧斯卡金像獎 明年在港陸續推出

鄭氏影業公司崛起影壇，雖然只有短短三個年頭的時間，但由於主持人鄭康業手段玲瓏，經營有方，目前已擁有好幾家歐美大製片機構的代理權，儼然成爲影業巨擘。

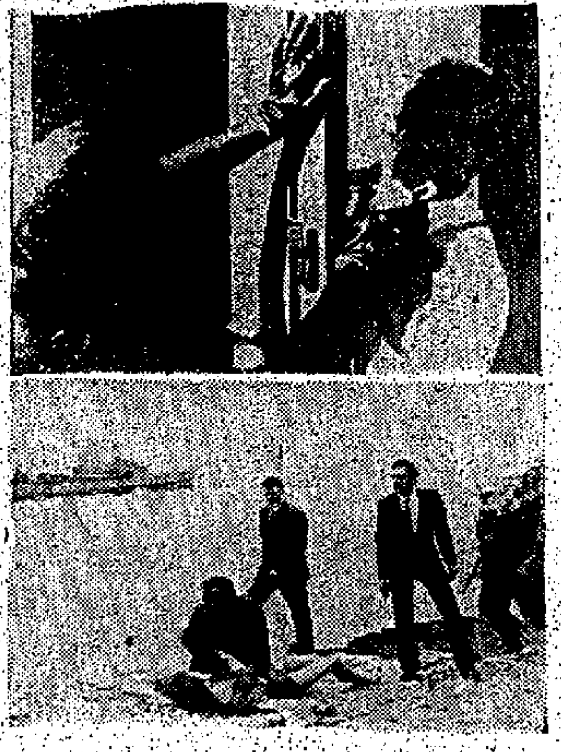
過去，「鄭氏」代理在香港公映的名片若干，如距倫狄寵的「封……英」，查理士布朗臣與……去社納合演的「賊殺賊」，以及查理士布朗臣與日本影帝三船敏郎合演的「龍虎群英」等，就都是在觀衆腦海中印下深刻印像的賣座佳片。

現在，「鄭氏」正發動一個一九七三年的盛大攻勢，在新年頭來臨之後，將會陸續推出超級巨片以饗觀衆，而最令人矚目的，是在它的一九七三年佳片中，包括有四部已經提名競逐美國影藝學院奧斯卡金像獎的作品。

四部影片是：（一）由「大丈夫」名導演森馬京柏執導，紅星史提夫麥昆與雅麗麥高合演的「亡命大煞星」；（二）尊侯士頓執導，保羅紐曼、阿娃嘉娜、安東尼柏堅斯、塔辛演等合演的「奪命判官」；（三）巴拉拉史翠珊自資自演的諷刺喜劇「沙箱之上」（暫譯）；和（四）紫倫斯楊導演，查理士布朗臣、蓮奴……

一。這四部提名佳作，各有不同風格，甚獲好評。

「辣手殺人王」連圖故事



（三）另一個受姊人是鮑馬的情婦佛羅拉娅絲，她對麗莎妬忌交併，極力指責的麗莎，說麗莎害死鮑馬，以防鮑馬把保險賠款的受益人改了她的名字。但佛羅拉娅絲不久也被刺斃。她的男友則被一身穿潛水膠衣的神秘人從露台推下跌死。

（四）雅典警察局長史蔡夫羅斯及國際刑警除一名密探負責偵查此案，但毫無綫索可尋，唯一破案希望是警察局對雅典及外圍的海陸空交通已嚴密控制，兇手無法攜帶一百萬元的現款出境。

「柔道小金剛」 圖片選輯

（一）「柔道小金剛」紀志強在縣級柔道比賽大會中，以獨得之秘「龍升天」一招取得勝利，但比賽進行正酣時，與其相依爲命之姨母突患急症，綴手抖抖杯奈返，已一瞑不視。綴之姨母在東京……小旅館……，于是加入……

一三五劇場

郝老太自從對孫兒坦白自己的立場之後，蔡薇爾的氣氛顯得輕鬆起來，而郝心言太太在這件事發生幾日之後，對孩子們的態度也改變過來，她突然關心起郝誦詩的肺病，從閒談中她詢問誦詩可有對姚靈音產生感情，然後她鼓勵誦詩向姚靈音表白，把姚靈音變成爲郝家的一份子！

郝誦詩對母親的偏心有點詫異，而他聽到母親安娣的說話，他又覺得有一陣的驚奇，這豈不正是他的願望？

他走到姚靈音的房間，他和她討論鄧既的事情，然後用試探性質吐露出自己的心聲，姚靈音竟沒有異見，她說，等他身體復原，等他們再談婚姻問題就好了，誦詩高興萬分，恍惚他的病他有信心去克服……

要欣賞故事的發展，請大家收看無綫電視翡翠台「一三五劇場」節目於今（八日）晚七時，貨地彩色播映的「紫薇園的秋天」第十一集。

嘉禾電影第八期出版

「嘉禾電影」第八期已出版，封面是上官靈鳳，彩色插頁有李小龍的「死亡遊戲」、許冠傑、徐楓、王戎、苗可秀、衣依、田俊、陳莎莉。巨幅插頁爲兩個馬路小英雄大打出手。特稿有上官靈鳳究竟是男是女，李小龍向死神挑戰，許冠傑是「鐵枕頭」嗎，苗可秀險風之夜生孩子，看王羽導演「一戰神雄」，妙人胡金銓，白景瑞，大衆東南西北風，恬妮參狀，說衣依，衣依介紹她新裝，柯俊雄開張第一砲，陳莎莉扮演做妓女等，均爲第一手資料的好文章。

影星甄珍於六日下午自香港抵達台北，參加李行執導的香港國聯公司新片「彩雲飛」的演出。

兩大電視公司提出競選之藝員名單

讀者可從名單中選出你喜歡之五名藝員，填入「十大電視明星選舉票」內。

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）

胡楓　南紅　陳淦旋　鄧碧雲　鍾模
戴偉光　鄭君綿　奚秀蘭　陳美齡　龍彭

香港無綫電視藝員（排名不分先後）

何守信　汪明荃　梁天　歐嘉慧　王愛明
梁醒波　鄭少秋　森森　俞明　杜平

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七二年度 十大影劇明星 十大電視明星 選舉

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七二年度 十大影劇明星選舉 十大電視明星選舉 有獎猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：

姓名：

地址：

電話：

猜圖辦法

在選舉「十大影劇、電視明星」同時，附帶舉辦「有獎猜圖遊戲」。請參加讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄出，本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，此二百名都被邀請參加頒獎大會，其中一百名更有機會獲得下列名貴獎品如豪華新型精工表、電視機、收音機、錄音機、電唱機及其他名貴實用物品。獎品全部由精工表廠送出。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七二年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：

地址：

電話：

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七二年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：

地址：

電話：

選舉辦法：

華僑晚報由一九五七年開始，創辦國語、粵語十大明星選舉，到一九七一年已舉行了十五屆，每屆都有美滿結果。

去年（一九七一），由於粵語片式微，粵語片影院多改映國語片，粵語片亦少攝製。因此，我們過去的國語、粵語十大明星選舉辦法，開始改爲「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉一併舉行，十大影劇明星包括國語、粵語與戲劇演員；十大電視明星則分有綫與無綫電視藝員各五名。

今年一九七二年度「十大影劇明星選舉」與「十大電視明星選舉」，現定於十一月一日開始，至十一月三十日截止，頒獎日期另行公佈。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍填票投來。

①凡在香港拍攝而於一九七二年度在香港放映之國語、粵語片或戲劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七二年度在有綫或無綫電視中，其曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」，每票最多選十人，選一人亦可。選舉「十大電視明星」，則分麗的有綫電視與香港無綫電視，每台最多選五人，選一人亦可。分別填入選舉票內，讀者投票，請將本人願意選舉的影劇明星或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和電話，套入信封寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「選舉」兩字。

REFERENCE LIBRARY
8 NOV 1972
CITY HALL

英凍結工資與物價措施

工商業認紗布成衣今後三月去銷英國 不會受凍結影響

供節冬成衣大部付墩，尾水續有運出。春夏單料稍後有較多注入。紗布單發展正常，一般接滿配額，排至年底付運。

（特訊）英國政府為了抑制通貨膨脹，採取九十天凍結物價的措施，今後短期內本港對英國出口貿易是否有影響？這是本港有關工商界人士所注視的。

據紗業人士指出：港製品對英國輸出，以衣服佔一大比數，[illegible]

但最近幾個月英商反覆來港購買，又如綿布，已往英商來港訂購以粗斜布及扣布較多，最近幾個月訂購已轉向於滿級斜紋布及恤衫布了。現在英國政府凍結物價九十天，其目的係食及原料，[illegible]棉紗及胚布是原料性的貨品，表面看來，似乎受到影響，但本港紗廠布廠已經接入英國訂單排至十二月底付船，大致上不會有問題，[illegible]

又據紡織業人士說：本港紗布對英國的配額，一般廠家已接滿訂單，[illegible]

遠洋春單續有注入 生產穩中趨旺

美綫表現特佳，支持頗力 製衣玩具電子電器鞋類塑膠 針織毛巾產銷改觀，工人就業安定，收入無遜色。

（特訊）各主要行業工廠開工穩健趨旺，[illegible]

[illegible]

紗廠現貨供應持續緊絀 用家側重提舊訂紗

巴產本月估到二萬餘包部分加工後轉輸出 棉紗市大勢穩定巴產銷出較多

（特訊）昨日棉紗市大勢穩定，[illegible]

業內頭寸相當充沛 拆借疲呆息駐低位

房地產按揭實力工商透支相當

（特訊）[illegible]

世界主要各國最近利率比較表

（利率以一九七二年十一月一日為標準，每年百分率）

[illegible]

（倫敦市場銀行業內十一月二日報價）活期四·七五，一個月期四·九三七五，三個月期五·八七五，六個月期六·一八七五。

牛奶公司昨通告股東 對置地出價換股 不應該採取行動

（特訊）有關於置地公司擬收購牛奶公司股票事件，目前尚在發展之中。昨（七）日牛奶公司當局再發通告，[illegible]

股市處於瘋狂高價 港證經理採取措施 漲幅過大須要解釋

免使投資者受投機份子所騙

（本報訊）[illegible]

傳第五證券交易所 積極籌備中

將定名新界證券交易所，由新界鄉紳合資組織。

（特訊）本港又有第五間證券交易所出現，[illegible]

外圍到貨供需相適 糖市季節例淡 競銷情況轉慢

一般做價尚能站穩

（特訊）昨日（十）砂糖市[illegible]

美元告羅士轉掛低 外匯牌價榮辱互見

英美加瑞德法澳紐星馬比南非匯下跌，印滙改高。美告羅士跌一二四小點。

（特訊）據四大銀行昨（七）日所掛之外匯牌價，[illegible]

法蘭克福市場 美元滙微升 英鎊價續挺

（特訊）法蘭克福七日電：美元今早在此間市場微升，[illegible]

各地黃金收市價格

[illegible]

港股市交投續旺盛 一般做價多見稍升

全日開做總值三億八千七百卅九萬元，恒生指數升一三點四五，倉塢股出色。健誠建業股首日上牌。

（特訊）昨（七）日香港股市繼續旺熱，[illegible]

菲披索降 台幣續升

（特訊）昨日（七）外幣市況：[illegible]

紐約股市轉膠着 高價股跌幅較大

共做二千一百萬股

（特訊）據美國經紀行昨接紐約報導稱，[illegible]

紐約股票 十一月六日

道瓊斯指數
工業股 △九八四·八〇
鐵路股 ×二三三·一一
公用事業股 △一一九·七九
成交股數 二千一百三十三萬

[illegible]

香港股市指數

	昨日	上日	起/跌
恆生	671.75	658.30	＋13.45
遠東	3260.97	3137.77	＋123.20
遠東分類指數：			
銀行類	1968.38	1955.52	＋12.86
公用類	2388.80	2277.66	＋111.15
地產建築類	5364.26	5170.51	＋193.75
工商企業類	4169.36	4084.84	＋84.52
倉塢類	5182.78	4616.88	＋565.90
酒店類	2503.21	2391.20	＋112.01
紡織類	2001.65	1982.67	＋18.98
投資類	4281.91	4130.64	＋115.27
橡膠類	1464.29	1470.45	－6.16

醜陋的美國和美好的美國

美國經濟見聞的片斷，美國經濟感觀的片斷（二）

李剛

[illegible]

美國雜記（十七）

（續昨日）人口的由集中而趨分散，這是近年來美國的一種特色。[illegible]

華僑經濟

歐金報降新金多到 港金輾轉微低

去息三角收市爲四三八·七五 英鎊報好美鈔美電俱疲呆無變

（特訊）九九金市況，昨日（七）大勢午後淡靜，外間歐洲金價報低，英倫六四·〇五，下跌一角，巴黎六四·六四，下跌一角四仙，瑞士六四·一六，下跌一角五仙，華人心理淡靜，欲沽無力，新金有到……收市四三八·七五。

米市交投續呈暢旺 大盆共逾萬包

泰澳美大陸米提沽，谷仔米續升一元半。倉租增加，侯寄不多。

（特訊）昨日（七）米市，續暢旺，入口米商三號開盤，提沽七號大陸米，成交數量……六千七百餘包。泰國米及大陸米共約四千包，澳洲米則有二千小包。交易谷仔米，每担再升一元五角。

香港金融行情表

（十一月七日）

九九金（每両）：（最高）四三九·二五　（最低）四三八·五〇　（收市）四三八·七五

紙幣價（港幣計）收市價

幣別	數量	收市價
美匯	一〇〇	五六三·八七五
美單	一〇〇	五六三·二五
美鈔	一〇〇	五六二·二五
英鎊	一	一三·二二
加拿大圓	一〇〇	五六九·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一一·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四七·二五
西德馬克	一〇〇	一七四·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·一〇
荷蘭盾	一〇〇	一七三·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六六七·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	一八·六七五
菲律賓披索	一〇〇	八一·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	二〇二·七〇
台灣圓	一〇〇	一三·二〇
泰國銖	一〇〇	二七·〇七
印尼盾	一〇〇	五一·〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九八·〇〇
西貢紙（按）	一〇〇	一〇·〇〇
金邊紙（按）	一〇〇	二三·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇·〇〇
南韓紙	一〇〇	一四·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

泰採外銷新措施 去月米出口銳減 共祇十二萬餘噸

首十月共一七二萬餘噸

（時訊）曼谷訊：泰今年以來至十月份，食米外銷額共一七二萬……噸，其他政府米……十月米外銷，因爲受到政府當局採取限制……

非總統宣佈即日實施 進口貨以FOB價結算 運費用披索由中行交付

（時訊）馬尼拉七日訊：菲律賓總統馬可斯，今天下令規定從今起，外國輸入貨品必須以船邊交貨價（FOB）計算，運費須必須以披索在此間交付船務代理或船東。

馬可斯總統在致給財政部長和中央銀行一封公函中宣稱，爲了維護和促進菲國的經濟，則執行上述是必須的。

同時對於使用菲列律的船運載入口貨物會受到特別優待，如果使用其他國家的船隻運載的話，則代理商可以透過中央銀行匯給國外的船東。

猪市價格企佳 牛皮市價格企佳

大盆成六千八百頭

（時訊）港九兩地生猪市道，昨（七日）是牛皮價，成交企穩，原因是天氣轉涼，各街市猪肉需要增多，銷路大增……共成六千八百餘頭……

本造稻谷收成並不很壞

……

英經濟困境 歸咎於醉酒

（倫敦電）首席金融家把英國的經濟困境歸咎於「醉酒和美老」……

獲利回吐壓力強 東京股市價下降

全日成交四億五千萬股

（香港）（特訊）野村國際（香港）有限公司十一月七日接東京野村證券株式會社電稱：東京股市市況反覆……

市價收市爲四五三八·五五，較前日下跌五點……新市場指數收市爲三〇·二〇，較前日下跌……成交四億五千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	四七三
松下電器	[illegible]
味之素	[illegible]
鐘紡	[illegible]
三越百貨	[illegible]
東京海上保險	[illegible]
三菱地所	[illegible]
日本郵船	[illegible]
帝國石油	[illegible]
鹿島建設	[illegible]
能谷組	[illegible]
卡路比食品	[illegible]
鐘淵化學	[illegible]
武田製藥	[illegible]
住友金屬	[illegible]
日本石油	[illegible]
國民銀行	[illegible]
小松製作所	[illegible]
日立製作所	[illegible]
日本電氣	[illegible]
富士通	[illegible]
新力收音機	[illegible]
東京化	[illegible]
石川島造船	[illegible]
三井造船	[illegible]
三菱重工	[illegible]
豐田汽車	[illegible]
東洋工業	[illegible]
本田汽車	[illegible]
永大產業	[illegible]
大日本印刷	[illegible]
三井物產	[illegible]
住友銀行	[illegible]
三和銀行	[illegible]
野村證券	[illegible]
三井不動產	[illegible]
三光汽船	[illegible]
日光	[illegible]

美統計局發表 家庭收入去月增加

消費品銷量好轉

（特訊）華盛頓訊：美國統計局發表……

東京股市一週間 去週超越四千五百關

本週將受越局所影響

（特訊）旗山一國際（香港）有限公司接東京山一證券公司專電檢討過去一週東京股市如下：……

日立電子機械 半年出口增加

（特訊）東京消息：日本最大的電子機械及……

三鳥貨靚銷勢暢活 肉蟹田雞藉疎扳升

生斑水魚穩定响螺供增價下降

（特訊）昨（七）日……

國際酒樓新股發售 每股一元二角半

（港訊）位於……國際酒樓……

生菓米活 白果沽低

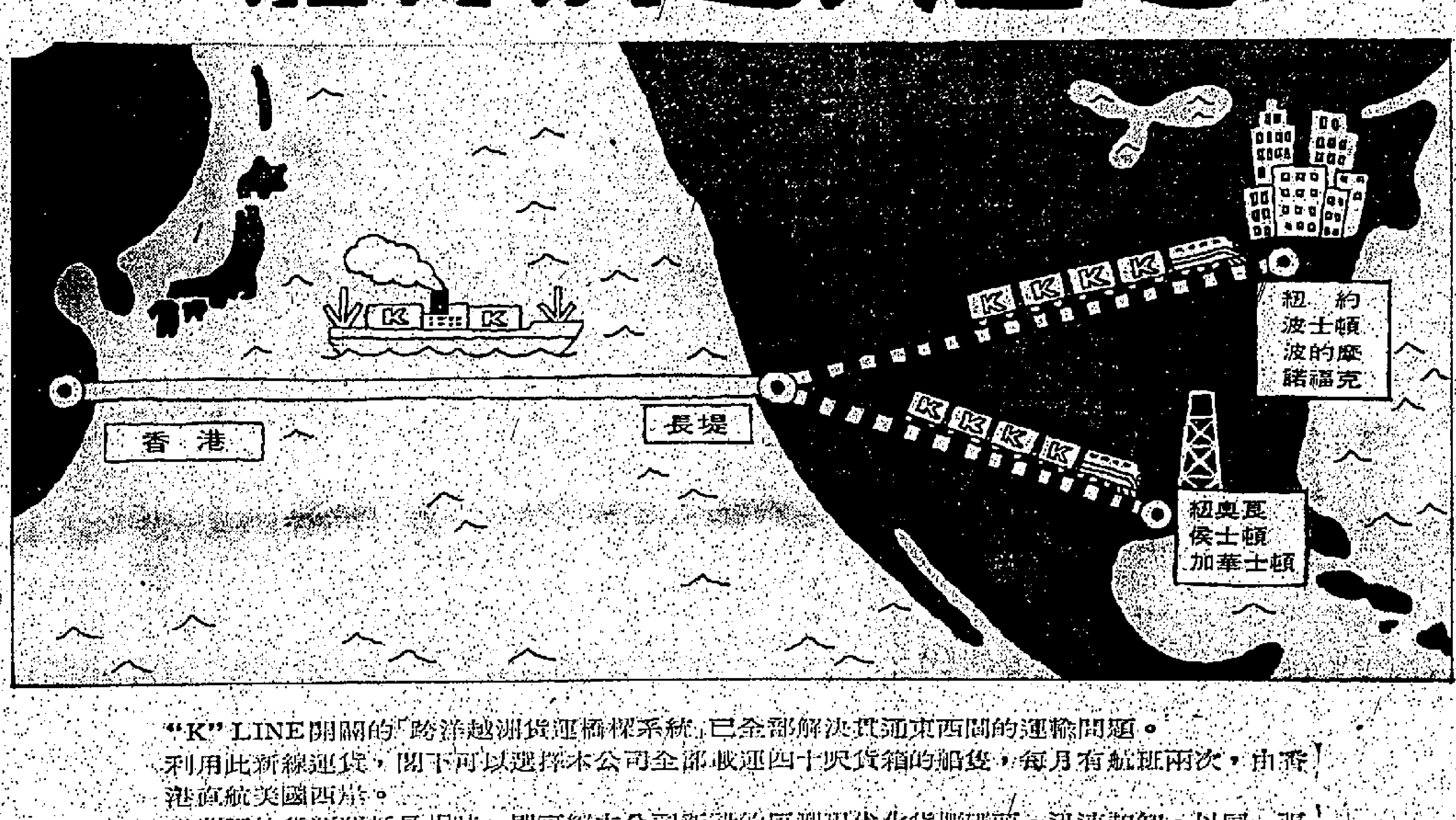
（港訊）生菓米……

利好因素刺激 南非經濟漸復甦

（特訊）南非消息：南非在明（一九七三）年的經濟情況……

加拿大宏發證券（太平洋區）有限公司
專營
加拿大，美國證券及物品期貨
香港恒昌大廈二樓 電話H-229186

"K" LINE
跨洋越洲貨運橋樑系統
如何使東西两方
能得以連貫直通



"K" LINE開闢的「跨洋越洲貨運橋樑系統」已全部解決貨運東西間的運輸問題。
利用此新線運貨，閣下可以選擇本公司全部載運四十呎貨箱的船隻，每月有航班兩次，由香港直航美國西岸。
當閣下的貨運運抵長堤時，即可經本公司新設的巨型現代化貨櫃碼頭，迅速起卸，以同一張提單，由鐵道轉運至新澤西NEW JERSEY（紐約）、波士頓、波的摩、諾福克、加華士頓、紐奧良或侯士頓HOUSTON，由於本公司已爲閣下辦妥一切鐵道轉運手續，所以此一直通的系統無疑能使閣下在貨運上，節省大量時間，減少無數麻煩。事實上，現在祇須廿五天即可抵達紐約。至侯士頓則僅廿二天而已。
"K" LINE的跨洋越洲橋樑系統，正在爲客服務，東方與西方之間的遠隔，現終於再度更加拉近，而達到了空前快速的程度。

香港代理：川崎（香港）有限公司 香港德輔道中……電話：H二三四〇五一五六 KLINE

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

智勇雙全狀態大勇 根州童獲錦標勁足

晨操鏡頭

[illegible]

勞楚令

四騎師相繼墮馬 連利傷勢比較重

欄邊花絮 雷鷹

[illegible]

本週賽馬配磅評定 雪山龍祥成擂台躉

[illegible]

第一場 一二三五公尺 新馬

第二場 一二三五公尺 第六班

第三場 一二〇〇公尺 第四班

第四場 一二三五公尺 新馬

第五場 一八〇〇公尺 第一班

第六場 一二三五公尺 新馬

第七場 一六五〇公尺 第六班

第八場 第六班

第九場 一二〇〇公尺 第四班

[illegible]

心水馬

孖寶次關兩匹冷馬 銀輝脾氣轉馴 珍味戰意濃厚

[illegible]

昨與英國三條煙之一的勞易斯（G.LEWIS）（中）在馬場與騎士和易仕□談。

華僑經濟

冷房倉位供應緊絀 凍肉多到貯量最衆

鮮果鮮蛋乾貨魚蝦藥材亦相當

[illegible]

膠市銷勢走下坡 價格下降約七占

蘇聯對本月貨補缺不多

[illegible]

上生油交投仍疏 遠期盆未有開來

大陸菜籽油碼頭交易有退 產區報升猪油期貨沽價好

[illegible]

台灣經濟繁榮 工廠不斷擴充設備

建築業十分興盛

[illegible]

菲匯報低 德匯微順

[illegible]

非共國輸出 二季額增加

[illegible]

日彩色電視 出口創高位

[illegible]

尚有經濟刊載第五張第一頁

世界主要貨幣 兌美元滙率指數

[illegible]

香港四間證券交易所股票市價與成交綜合統計

十一月七日(單位元)

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
聯合企業	10.50	10.80	10.30	10.50	10.30	10.40	10.50
安達臣(集團)	2.30	2.30	2.20	—	2.225	2.20	—
凱聯酒店	16.30	16.50	16.20	16.30	16.30	16.30	16.40
亞洲置地	2.30	2.30	2.10	—	2.10	2.20	2.30
聯合橡膠	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—	—
太古實業(除息)	37.25	41.50	37.00	40.25	40.25	40.50	41.50
長江實業	5.30	5.55	5.30	5.50	5.45	5.45	5.45
國泰股份	119.0	119.10	119.00	119.00	—	—	—
九建	52.50	59.00	52.50	56.00	56.10	56.00	59.00
信昌(除息)	17.40	17.40	17.20	17.40	—	—	16.70
中華巴士	166.00	166.00	165.00	166.00	—	165.00	—
均益倉	42.00	41.50	42.00	44.00	44.50	45.00	44.0
旺士集團	25.60	26.60	25.30	25.50	26.00	25.00	26.60
城市酒店	54.50	56.00	54.50	54.50	55.00	55.00	56.00
四海地產	20.50	20.80	20.00	20.20	20.20	20.20	20.00
大利(除息)	—	—	—	—	—	—	—
鯉魚門	13.90	13.90	12.90	13.70	129.00	—	—
牛奶公司	206.00	234.00	204.00	210.00	228.00	230.00	234.00
亞洲航業	27.20	27.60	27.00	27.20	27.20	27.40	27.60
帝后船務	8.00	8.00	7.70	8.00	7.80	—	7.70
璉百美	2.55	2.60	2.40	—	2.45	2.35	2.40
統一國際	2.70	2.70	2.60	—	2.75	2.675	—
遠東發展	2.50	2.50	2.30	—	2.35	2.40	2.30
夏利文	1.70	1.70	1.60	1.68	—	—	—
經緯毛紡	11.20	12.40	11.20	12.00	12.40	—	—
金門打樁	72.00	73.50	71.00	72.50	73.00	73.00	73.50
聯合汽水	18.40	18.40	18.30	18.30	—	—	—
青洲英坭	142.00	145.00	140.00	141.00	143.00	144.00	140.00
萬宜置業	2.20	2.25	2.175	—	2.20	2.175	2.175
嘉年地產	22.25	21.60	21.10	21.30	21.50	21.30	21.20
港機工程	120.00	123.00	115.00	117.00	116.00	112.00	117.00
恆生銀行	170.00	172.00	169.00	171.00	170.00	171.00	171.00
虎豹	11.80	11.90	11.60	11.60	—	—	—
海港公司	25.00	25.70	24.20	24.50	24.80	24.80	24.80
香港發展	16.50	16.60	16.40	—	16.50	—	16.60
建屋貸款	23.40	24.90	23.90	24.80	24.20	—	—
黃埔船塢	34.50	38.50	34.00	36.75	38.00	37.75	38.50
香港電燈	52.50	55.00	51.00	53.50	54.00	53.50	55.00
中華煤氣	42.00	43.50	42.00	43.50	43.50	43.50	42.50
怡置	9.40	9.50	9.25	9.50	9.20	9.30	9.45
九龍倉(除息)	176.00	202.00	174.00	184.00	190.00	188.00	202.00
置地公司	99.50	107.00	99.50	100.00	104.00	103.00	106.00
信託公司(A股)	5.10	5.15	5.05	5.05	5.10	5.05	5.05
信託公司(B股)	0.93	0.95	0.92	0.94	0.95	—	—
匯豐銀行	304.00	308.00	304.00	306.00	306.00	304.00	304.00
匯豐(新股)	288.00	290.00	284.00	286.00	290.00	288.00	290.00
大酒店	120.00	133.00	112.00	128.00	134.00	133.00	133.00
港大投資	4.35	4.35	4.25	4.275	—	—	—
電話公司(除息)	64.50	65.50	64.00	64.50	64.50	65.00	65.50

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
電車公司	53.00	55.50	53.00	54.00	55.00	55.50	55.50
茂昌眼鏡	2.10	2.10	2.10	—	—	2.10	—
香港毛紡(除息)	—	—	—	—	7.20	—	—
香島漂染	12.50	12.80	12.50	12.80	—	—	—
合和實業	10.20	10.40	10.00	—	10.40	10.30	10.10
京都酒店	2.80	2.90	2.80	—	2.90	—	—
油麻地小輪	105.00	105.00	101.00	104.00	105.00	103.00	105.00
和寶(除息)	9.50	9.70	9.20	9.50	9.50	9.50	9.20
和豐地產	2.825	2.90	2.825	2.875	—	—	—
新昌企業	22.60	22.80	22.60	22.80	—	—	—
和記地產	12.90	12.90	12.50	12.60	—	—	12.50
和記企業	75.00	75.00	74.00	75.00	—	—	—
和記企業(新股)	15.60	15.70	15.00	15.20	15.10	15.60	15.50
山帝國	2.70	2.90	2.60	2.65	2.65	2.65	2.675
太平洋證券	8.90	8.90	8.80	8.90	8.90	8.80	8.80
宇匯	1.92	1.94	1.88	—	1.91	1.91	1.88
益大發展	2.85	2.95	2.85	—	2.90	2.875	—
真善美製衣	2.80	2.80	2.675	—	2.675	2.725	—
怡和	124.00	128.00	121.00	123.00	122.00	123.00	128.00
怡和債券(認股證)	6200.00	6200.00	6000.00	6000.00	—	—	—
怡和證券	27.20	27.60	26.70	27.20	27.40	27.50	27.60
九龍巴士	212.00	212.00	204.00	—	208.00	210.00	210.00
均隆鑽風油	11.50	11.60	11.10	11.50	11.10	—	11.00
能谷組	12.80	12.80	12.80	12.80	—	—	—
迪卡佛(A股)	34.00	36.50	33.50	36.50	36.50	35.25	35.25
迪卡佛(B股)	3.075	3.30	3.073	3.30	—	—	—
立興(除各項)	12.70	12.70	12.50	—	12.50	—	—
亞盟投資	25.00	29.00	25.00	—	29.00	—	—
新英華(除息)	8.40	8.40	8.20	8.30	—	—	8.30
利安	3.10	3.10	3.00	—	3.05	3.025	3.025
聯興盛發展	4.05	4.10	3.875	—	3.90	3.95	3.875
西港地產	3.70	3.725	3.50	—	3.70	3.65	3.50
萬邦投資	6.65	6.60	6.50	—	6.50	—	—
美麗華酒店	26.30	27.40	26.20	27.00	27.00	27.40	27.20
海真尼	3.80	3.85	3.70	—	3.75	—	—
南豐紗廠	5.00	5.00	4.95	5.00	5.00	5.00	5.00
南洋紗廠	22.00	23.20	22.00	22.70	23.20	—	—
新星企業	1.85	1.90	1.80	—	1.90	1.85	1.80
保華	33.00	33.50	32.75	33.00	33.00	33.25	33.00
海外信託銀行	5.00	5.00	4.85	—	4.90	4.90	4.875
怡美	9.30	9.45	9.30	9.45	9.35	9.40	—
東亞斯鋼鐵	0.36	0.36	0.35	—	0.35	0.36	0.35
地產發展	—	—	—	—	—	—	—
怡灣	—	—	—	—	—	—	—
鶴生	8.90	9.30	8.90	9.30	9.30	—	—
東利	—	—	—	—	—	—	—
美漢	3.20	3.25	3.20	3.20	—	—	—
聯邦地產(A股)	3.95	4.00	3.95	3.955	3.975	3.95	4.00
聯邦地產(B股)	0.76	0.76	0.74	0.76	0.74	—	—
橡膠信託	3.00	3.10	3.00	3.15	3.05	—	—
生力啤酒(除息)	112.00	114.00	109.00	109.00	110.00	—	—
邵氏(除息)	13.10	13.50	12.80	13.10	12.80	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
□興公司	—	—	—	—	—	—	—
先施公司	32.00	35.50	33.00	33.50	33.50	—	33.00
置業投資	8.30	8.30	8.20	8.20	—	—	—
森那美	17.10	17.40	16.80	17.10	—	—	—
利源東	33.00	33.00	33.00	33.00	—	—	—
利源東海外投資	5.50	5.50	5.30	5.40	—	—	—
海南	2.10	2.220	2.10	2.20	—	—	—
星島報業	14.30	14.70	14.10	—	14.20	—	14.10
信光製造廠	7.30	7.30	7.15	—	7.25	7.20	7.15
新馬製衣	18.20	18.40	18.00	18.20	18.40	18.20	—
南太平洋地產	3.95	4.00	3.95	—	3.95	3.90	3.95
新力	—	—	—	—	—	—	—
南華早報(除息)	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	—	—
南海紗廠	26.60	26.60	26.60	26.60	—	—	—
新鴻基	8.00	8.05	7.90	8.00	8.00	7.95	7.90
大昌小輪	40.00	42.50	38.50	39.00	38.00	40.00	40.50
太古船塢	36.00	42.50	36.00	40.50	42.50	42.00	42.50
聯紡	36.00	36.50	35.00	35.50	36.25	36.25	36.50
大信置業	2.60	2.60	2.475	—	2.55	2.50	2.50
東麗	33.50	33.50	33.50	33.50	—	—	—
香港紗廠	8.00	8.40	8.00	8.40	—	—	—
□保	—	—	—	—	—	—	—
宇宙船務	—	—	—	—	—	—	—
華美置業	3.15	3.15	3.10	—	—	—	3.10
恩和地產	2.30	2.30	1.95	—	2.10	2.10	2.10
屈臣氏	144.00	145.00	137.00	138.00	139.00	137.00	137.00
會德豐(A股)	39.00	39.50	38.75	39.00	39.00	38.75	39.00
會德豐(B股)	4.00	4.00	4.00	4.00	—	—	—
會德豐船務(A股)	11.00	11.00	10.50	10.80	10.70	10.80	10.70
會德豐船務(B股)	1.06	1.08	1.04	1.07	1.07	1.06	1.04
南聯實業	34.25	34.25	34.00	34.25	34.25	—	—
永高公司(除各項)	16.50	17.60	16.00	17.20	17.60	17.30	17.30
長江製衣(除各項)	8.00	8.00	8.00	8.50	8.00	—	8.00
仁寶	32.50	32.50	31.75	32.25	32.50	32.00	32.00
演劇	0.98	0.98	0.96	—	—	—	0.96
益圖	1.02	1.02	1.02	—	—	—	1.02
怡南	5.50	5.80	5.40	5.60	—	—	—
多益利	1.03	1.03	1.03	—	—	—	1.03
業盛發展	4.20	4.65	4.10	—	4.55	4.50	4.60
東方航業	5.95	6.05	5.80	6.05	5.90	5.95	—
永利企業	1.75	1.77	1.77	—	1.73	1.71	—
洛面	1.60	1.62	1.53	—	1.58	1.60	1.55
世界發展	2.45	2.60	2.20	—	2.35	2.30	—
光明	1.71	1.71	1.62	—	1.62	1.65	—
香港漁業	1.71	1.73	1.66	—	1.65	1.65	1.68
永泰地產	1.93	2.00	1.90	—	1.94	1.95	—
健誠置業	1.45	1.65	1.45	—	1.55	1.54	1.54

附註：香港證券交易所以下午四時收市，遠東及金銀交易所以下午四時三十分收市，九龍證券交易所則以下午五時收市。

成交數額：

香港交易所爲千八三百六十五萬元。

遠東交易所爲一□四千零一十二萬元。

金銀證券交易所爲八千五百七十七萬元。

九龍證券交易所爲七千七百八十五萬元。

華僑教育

大學校外課程日見推廣 漸及醫學範圍

港大校外課程部舉辦二年制之醫學化驗室技術初級文憑課程 考試及格即可達英國國家初級證書水準 續可進修高級證書班

（特訊）香港大學校外課程部舉辦二年制之醫學化驗室技術初級文憑課程，使現任職於本港六醫學院、私家醫務所及政府醫學化驗所訓練中之技術人員能取得基本之科學知識。此課程是依照英國國家初級證書之標準……

課程內容：此課程之目的在使受訓者能獲得基本科學知識……入學資格：申請人須曾在英文中學會考四科及格……

因香港大學、中文大學、香港醫學會及醫學院之協助……申請表格可向香港大學校外課程部索取（五一—四六八一—六一內線三〇二）……

教師會年來工作概要

對教師福利之爭取及本港教育改進皆曾獻出力量

（特訊）香港教師會……

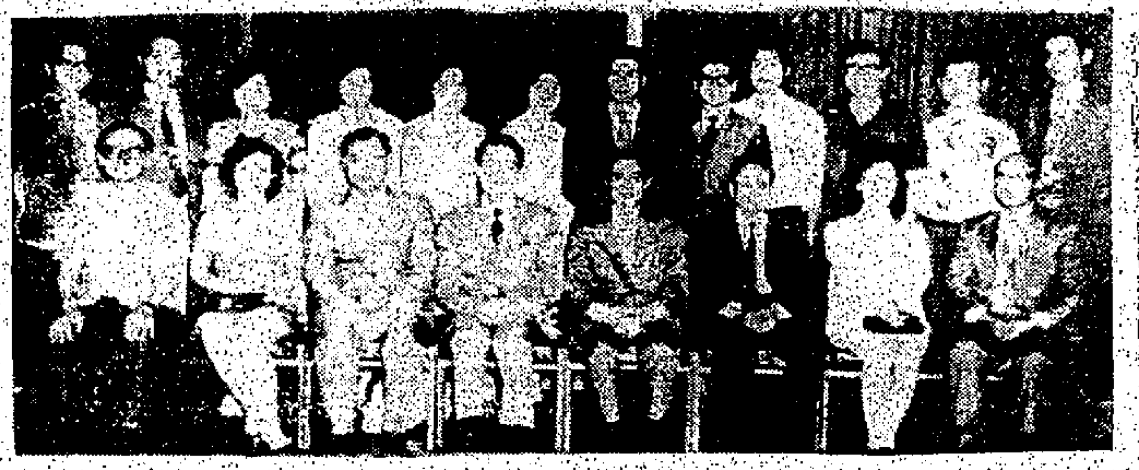
赤柱聖士提反校 本週五行畢業禮

中文大學校外進修 第十七屆函授課程

本月十五開課 現仍接受報名

羅師校友會戲劇組演出 翻譯名劇「毒娃」

與市政局合辦 票價從廉



自修生報考明年英中會考 可往各區民政司署取表格

本月十五日截止報名 逾期不予受理

今開始陸續舉行 港大學生會文化節目

首映名片「大國民」 請李卓敏博士主持開幕儀式

廣大書院舉行聯歡晚會 并選出學生會改選委員

香港將成國際貿易中心 極須工商管理人才

中大將於七四年度成立工商管理學院 實有重大意義

物理治療員 十二人畢業

康樂家庭

居住環境衞生 地方清潔疾病減少

響應「清潔運動香港」主婦應勤打掃

居住的地方清潔與否，對於人們身體的健康是有很大影響的。如果地方上不能保持清潔，很容易引起疾病的，例如肺結核、肺炎、傷風感冒及一切傳染病，皆有可能由於居住的環境不良，或不衞生所產生的。所以，每一家人都應該特別注意自己所居住的地方，對於環境衞生和清潔，都應加以注意，保持身體的健康……

明年髮型 趨向自然

何龍華赴巴黎倫敦考察回港

北歐皮裘倫敦展出

婚姻講座 婚禮的鋪排

食物與飢膚

陳子章林蕙鶯結婚

育嬰常識 吐奶時怎辦？

鍾忍榮壽宴客

五小福活潑可愛

醫藥顧問 任卓琪

經期腹痛與乳房發育問題

必備家庭藥物

釀青椒

REFERENCE LIBRARY - 8 NOV 1972 CITY HALL

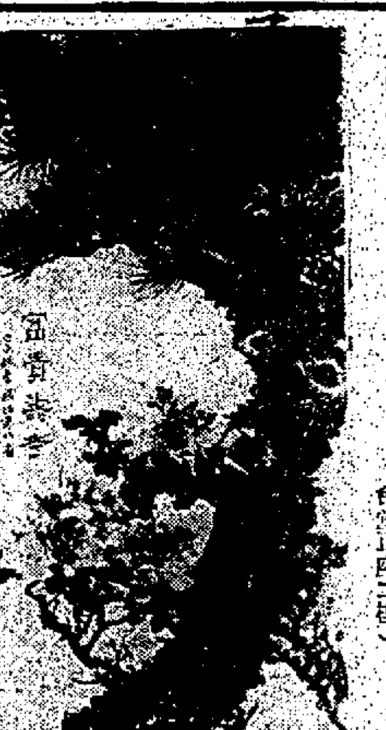
華僑文化

國畫名家梁伯譽 本月十九起畫展

在大會堂正座一連舉行五天

古稀畫師梁伯譽氏，廣東順德人，早歲從名宿學，初由宋元入手，探求諸家精髓，數十年來，鍥而不捨。故早年所作皆筆精墨妙，古意盎然，深獲時人稱道。近年常滸效郊遊，寫生畫稿盈千累百。舉凡山嵐水響，漁郭莽舍，盡入畫圖。梁氏近年畫風大變，一洗舊習，淋漓大筆，挾風雷之勢，其堅沉處，剛刀快斬，跌宕處，如鳳舞蛇驚。其寫溪之情，藉山川之象而出之，非徒範水模山之作也。梁氏浸淫畫道數十年來，處修畫道，心無二志，指育後學，循循善誘。行見門下桃李，成蔭成蹊。而梁師亦此老，亦畫藝大成。門人等促成此次展出，訂定本月十九至廿三日，假大會堂正座二樓舉辦「梁伯譽第五屆個人畫展」，以此彩筆師之精湛藝術，公諸同好云。

「菊花」梁伯譽筆（本月十九日起展出大會堂正座二樓）



「富貴壽考」梁伯譽筆、呂堤題（本月十九日起展出大會堂正座二樓）

國父誕辰舉行紀念 並有文史展覽專題演講

本月十二日，爲國父孫中山先生一〇七歲誕辰紀念，此間中國文化協會，暨中山圖書館，是日聯合舉行紀念會，專題演講會，暨國父著作圖片革命史料展覽等，將表敬崇。十二日早十時，在界限街一七二——一七四號，中山圖書館，舉行國父誕辰紀念會，由該館名譽會長徐季良主持。早十時三刻專題演講，由前港大中文系主任，現任珠海文史研究所主任羅香林教授主講「國父家世的認識」。羅對國父家世，生平，學術思想，均有極深研究，其所著有關國父之著作，亦十數種。至展覽會內容相當豐富，包括國父之著作，圖片，書信，手稿，講演詞，墨寶，及有關革命史料等，均爲不可多見之珍貴文物，極有價值，尤其對增加青年學生了解國父偉大思想學說，及學習近代歷史，均有大助。展覽會本月九日至十一日，每日早十時至下午五時，十二日早九時，至午十二時。一連數天，在界限街一七二至一七四號該館展出。歡迎參觀云。

徐悲鴻的中國畫（一）

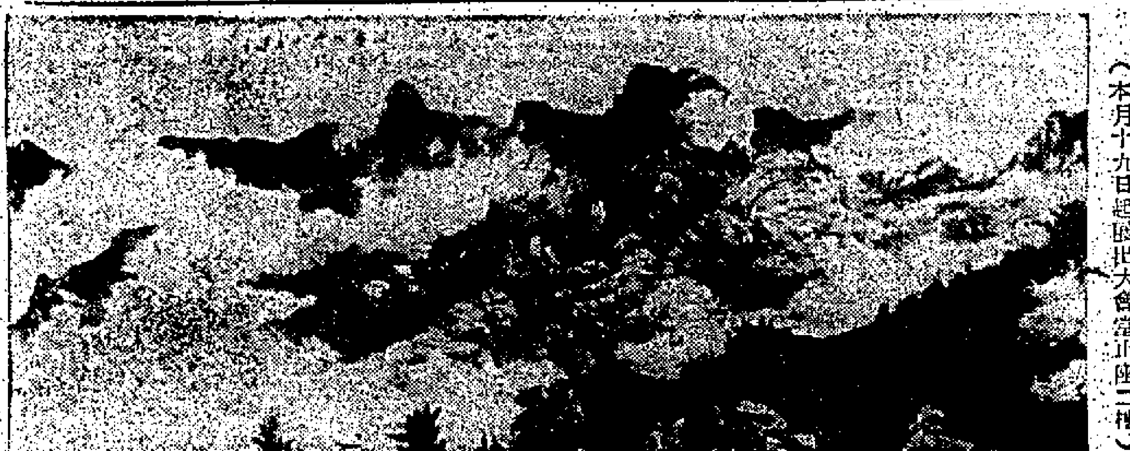
草園

在集古齋這幾天，正舉行徐悲鴻作品展覽。徐先生對中國藝術界的貢獻很多，他的成就，可以分開美術教育和繪畫兩個方面；而繪畫方面，又包括油畫、國畫和素描三部份。這次展出的五十幅作品，全部是中國畫，包括比較少見的人物畫和山水畫在內。這一部份，即使在他畢生作品來說，也是很好的作品。可以說：這是一個非常值得欣賞的展覽會。

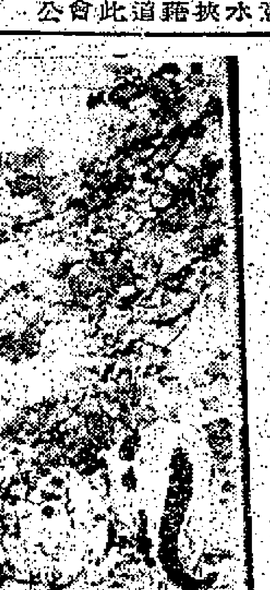
徐悲鴻的中國畫是別創一格的，這不止表現在題材上，主要是在藝術技巧上，他有堅實的西洋畫寫實技巧——特別是在人物畫方面，同時繼承了中國古典繪畫的優秀傳統，這兩方面的結合經過長時間的摸索，創造了他的繪畫新風格。徐悲鴻從來反對中國畫的復古派和臨摹派，提倡有生活內容、有民族氣息的國畫藝術，他的國畫氣魄雄偉，有強烈的吸引力。（未完）

留法青年藝術家 周尊德展覽近作 中美洲出土古物

留法青年畫家周尊德，現今日至十六日在大會堂正座，舉行第三次個展，同時將所藏之中美洲千年出土古物，公展。周曾遊巴黎與歐洲各國，對西方藝術哲學深入研究。回港後，曾二辦個展。今次除展出油畫近作五十幅外，並將其所藏之中美洲千年出土古物數十件同時展出云。



「洞門無鎖樹雲封」梁伯譽筆（本月十九日起展出大會堂正座二樓）



「桐樹雙貓」徐悲鴻筆（現在集古齋展出）

徐悲鴻「蘆雀」（現在集古齋展出）

徐悲鴻作品展覽會 今日在集古齋開幕

公展一週 歡迎參觀

集古齋舉辦的徐悲鴻作品展，今早（八日）十時在該齋畫廊開幕，作爲期一週的公開展出。已故著名畫家和美術教育家徐悲鴻先生，其創作繪畫一向爲中外美術品收藏家所珍愛。由於徐氏生平創作數量不太多，收藏家對之極爲重視。完全是徐氏個人作品展的出現，更是機會難得。徐氏一向創作油和中國畫，前者數量更少。此次集古齋舉行的，全部是徐氏的中國畫，共五十幅之多。徐悲鴻的國畫以畫馬出名，其他如貓、鷄、喜鵲、松竹等題材都畫得較多，展覽會包括了上述題材，其中畫馬多幅，尤稱絕品。此外，還有人物大橫披和山水大中堂，是徐氏畢生力作。這個畫展，在目前香港來說是難得遇到的美術欣賞機會。集古齋畫廊在大道中十號二樓（即參都利街口）。

又訊：今早十時下午六時，集古齋展覽歡迎各界人士參觀。由於徐悲鴻是我國著名美術教育家、油畫家和國畫家，對中國的藝術教育貢獻很多，所作油畫和國畫，向來得到國內外收藏家的極端重視。徐氏於一九五三年病逝，由于畢生至力於培養後進畫家的工作，不免要佔去較多時間，因而留下來的創作並不太多。這次展出的作品五十幅，其中若干即使在徐氏全部創作生活中也是最突出的作品，如大幅橫披人物「山水」「廬山雲海」和「奔馬」等，是不容易看到的精品。對美術愛好者，特別是徐悲鴻愛好者，這是一個難逢的欣賞機會。

同是墨大畢業生 胡詠起伉儷抵港

下週一轉美考察

美國凡規模之約翰民威利科學建築器材公司（JOHNS MANVILLE）屬下是架玻非模高士特（THERMO CAUSTIC）工廠高級工程師胡詠起，偕夫人彭留生女士，於上週末抵港。此間親友同學紛紛爲彼等設宴洗塵。據胡君稱：此次公司派遣其赴美國十州考察有關工藝生產，乘便順道省親（按胡君父爲胡應麟）并與其弟妹等共叙。胡君伉儷均爲墨爾本大學畢業生，此次聯袂赴美考察，甚感愉快。彼等定十三日乘泛美機離港，此行甚感各親友之盛宴款待云。

詩翁許菊初夫人 湯女士舉殯榮哀

晚香詞館主人許菊初之夫人，湯婉文女史，因病逝世，前日在香港殯儀館大殮後，下午一時出殯。菊初先生沉痛殊深，是日蒞臨致祭執紼者，計到有：許此毅、蘇文擢、何啓安、區燦森、蔡念因、馬錦燦、馮漸堪、賀炳夫、高福申、何覺、李國賢、陳日新、陳中行、馮元倪、廖正宜、陳哲民夫婦、岑志光、陸智夫、鄭本夫、陳月波、李劍琴、陳拥鴻、區季謀、劉雲閣、賀維君、趙少昂、黃齋名、梁勁予、許崇若、馮仁宇、許柏芝、陳伯祺、余少颿、張韶石、張亦東、李瑩、劉少旅、何新權、羅智光、梁崇、潘小磐、馮元超、潘新安、傲雪、盧政浩、時珮琨夫婦、謝熙、馮澤濱、謝錫良、許錫洮、梁仲滋、鄭孫滋、羅竹坪、張方、周湛豁、賀永年、謝亘堯、周乃章、黎鴻兆、梁錫德、陳湖儉、陳長山、張江美、張樹青、劉士瑩、何毛傑凡、何國雄、何佩崔瑞璜、張錦標、何香、李佐籍蘭、賀婉玲、甘宮傅見、廖敏見、賀蓮、陳廸生、許子禪、姚允達、羅詠芬、賀如、陳佐棠、鄭世杰、賀郭小文、陳淑生、梁國雄、雷翁、李文沛、賀嗣拔、文勵、潘會珍、唐紹錫、梁慶鏗、正文、潘鼎泰、劉仕龍、郭小宇、張惠明、鄧文顯、馮源沾、許淑英、許德尉、范又新、曾來民、許傑、智夫婦、陳乃殷、司徒奇、陶戒三、陶潛、劉曦、司徒錫、伍天任、林靄三、黃兆成、曾念祖、黃鐵原、潘思敏、楊維杰、林源民、鄧碧海、張濟容、陳維堅、許衍董、黃麗耀、蕭萍、梁鐵、燉雲、陳韓沼改、歐陽佩、吳偉文夫婦、劉憂蘭、許錫功、廣州市藝術團聚會、麥禮秀、潘美風、陳汝昌、梁簡能、李霞、李寶輝、許榮發、許有卿、梁孔景、梁朗秋、許昇直夫婦、歐陽佩馨、李少庭、李美霞、梁太、九嫂、陸省川、陳偉鑒、施港、番禺會所、南蔣甫、潘振元、陳生拔、李吳傑、心、李潔容、黃小波、許炳忠、梁紹煊、何榮、葉哲滂夫婦、劉思浩、泉、許潤民、鄭季成、培光婦、鄭才斌、潘碧、楊遐陵、賀學海、許國、鍾盤日、吳賢慧時、伯英、許光照、譚傳、梧吳、錢香港昭倫公所、謝濟慶、趙煦垣、蕭兆、歐陽明、陳風、陸妙賢、鄭世杰、劉滑、鄭劍峰、賀文略、陳偉鑾、徐良安、潘肖峰、李福、仲文、黃蕙若、葉玉超、張、謝珊生、李子銘、許日初、夫婦、麥沾邦、潘新、蔣錦華、蔣錦祥、康、陳榮基、陳榮森、湖、馮汝珍夫婦、熊少談、張紅、黎仁民、高東、談寵濤、談可法夫婦、池清華、池方、談赤、鴻、劉珮宇、劉秉衡、李文格、池元基、邵鐸、湘、梁翠濤、麥子燊、陳天如、李敏貞、李文、嘯、李伍親蘭、許彬、胡景石、胡霈文、伍森、潘銘祥、潘乃光、馬文輝、譚立仁、馮琬重、馮玉華、李馮琪華、梁友衡、何榮、鄒香城、崔雲岩、黃子成、梁其政、劉餘雄、關渭霖、王文宮、廖瑞初、陳元泳、陳安、陳添階、李學如、李妙音、梁余淑芬。

明珠佛學社佛學初階班 上週日再述三法師要點

本週日明慧法師講涅槃寂靜之境界

明珠佛學社佛學初階班，上週日（五號）講釋三法印中首二兩位法師之要點，先由黃家樹居士補充分析第二位法師「諸法無我」之要理，繼由各學員自由發問，由明慧法師及黃居士分別解答。

黃居士在補充「諸法無我」時指出：「法是指有形無形的事事物物，我是主我義。佛說無我者，並不是將有我而强指爲無我也。若如此說，則是自大語，佛斷不出此。」梵語補特加羅，譯云假我，乃假名爲我，我是由緣所化成，其實並無實我。因人之生命，不過是物質與精神兩要素的因緣和合之我。所有一切法，皆無自體，絕對不能獨立存在。故說諸法無我。佛經云：「一無常苦，苦故空，空故無我」。又諸法無我中之「法」字，可以細分爲「有爲法」及「無爲法」兩種。有爲法指一切之色法（物質），及一切之心法（情、識）；無爲法則是明白無常無我之義理，又可明爲真如，真者不妄，如者不倒。而「諸法無我」之「我」字，是指「一」，指「常」的意思，也就是指「實體」，或「本宰」之義。而「諸法爲我」之真宅，不但要破一切有爲法，並要破「無爲法」。而「一切事事物物，都沒有實質不變之本體」的意思。也就是說：「無我」之境界，不僅要「人無我」，省破「我執」，消除煩惱，同時要「法無我」，省破法執，消「所知障」。該班下週日將入「三法印」之第三講，由明慧法師講述「涅槃寂靜」之解脫境界。

宗友社宗教文化講座 陳道沛講佛密宗探要

九龍何文田街六號一樓，宗教友誼社之宗教文化講座，本月九晚八時，由宗教文化學會永遠會長陳道沛牧師主持，題爲「佛密宗探要」。陳氏鑒於聖道宗教化淪喪，迺於數年前成立友誼，團結各宗教，共謀化導，努力追求研究，使世人皆回向其原理，要之入光明之主辦會，至宗教文化，仍學於每週二晚八時半舉行一講座，請區海天先生講解，各界人士踴躍參加云。

紀念高奇峰先生畫展

李蹇歐

（詩）天風三子紀先師，畫展年年數口碑。激石猛枝鳴虎嘯，一峰山水勢雄奇！

一百二十回的水滸 已重印發行

「一百二十回的水滸」（新鐫李氏藏本忠義水滸全書）已由商務印書館香港分館重印發行。這是一部反映北宋末年農民起義的小說，是我國古典文學中一部優秀的長篇小說。它原作一百回，後來增補爲一百二十回，……定價廿元。

歸來吧

兩幕粵語話劇 廿二晚起公演

兩幕粵語話劇「歸來吧」本月二十至廿二日，一連三晚八時，假大會堂劇院，由香港福音劇團公演。該劇由陳紫年編導，並由福音劇團團員担綱演出。他們在去年九月及本年八月、亦曾演出「遙遠的路」及「虎穴亡魂」，兩次均獲好評。「歸」劇針對現代社會影響之下的家庭問題，特別關於青年人家出走。該劇探新創作，能面對社會問題，給予社會一個很大的挑戰，實爲不可多得。「歸」劇票價三元、五元，已由上月廿日起，在窩打老道聯合出版社（青年會對面），怡衆公司（四海保險大廈）及德成街二號B二樓福音劇團辦事處出售。現爲方便港島觀衆購票，每日五至八時，在大會堂售票處亦出售。

新光 南華 南洋 銀都 最後今天

人民公社新風貌 彩色故事片

龍江頌

演員陣容堅強 唱做絲絲入扣 情節緊張動人 故事一氣呵成

北京電影製片廠攝製

國泰 最後一天 兩部七彩名片一場映完

奇情艷聲香肉感挑情

桃花含露又春風

玉女挑情

兒童不宜

明天兩部名片一場映完 玉女迎春入桃源 橫門尋春

永華 今天續映 寶鼎七彩巨片 窄梯 甄珍 謝賢 胡錦 丁珮

今天早場 小華王

今天公餘場 虎將龍城生死門

包羅萬有多姿多采

專程赴京拍攝 最合本地觀衆欣賞

友誼花開

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 太平 明天隆重献映

新光演粵劇 下期加入映

長城出品大型彩色紀錄巨片

頤和園內開盛會 中國歌舞最多姿 非洲民歌夠風趣 日本小調好詼諧 技巧高超讚雜技 維妙維肖木偶戲 北京風光如畫美 啞童唱歌世稱奇 乒壇名將龍虎鬥 機巧體操更精采

觀衆渴望・事必有因

・即日開始定座・

長城電影製片有限公司

歌舞

雜技

針刺治聾啞

樂宮 最後兩天

大文豪小仲馬名著 茶花女 CAMILLE

羅拔泰萊 嘉寶 合演

海運・明珠 後天盛大献映

特麗七彩

大導演史超域米勒繼「小人物」最新力作

恩怨雙雄

李察威麥 佛德烈科里士

美國時代週刊、新聞週刊特別推薦！

When The Legends Die

20TH CENTURY-FOX COLOR BY DELUXE

東城 域多利 國華

美高梅公司新献 下期献映 賊匪火拼打殺緊張刺激動作巨片

懸疑滿佈峰迴路轉曲折異常

直昇機追殺驚險萬狀！快艇重圍緊將非常！飛車命戰刺激萬分！徒手拼搏狠辣異常！

賊公計勝狀元才！

李察朗次 毛根斯 領銜主演

大俠黑霸王

SHAFT'S BIG SCORE!

兒童不宜

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

航訊

羅哈士總統 由小呂宋來港將於九日到 翌開往波士頓紐約波地摩

（特訊）美邦輪船公司代理之「羅哈士總統」輪，由小呂宋來港，將於明（九）日抵埗，起落貨物後，翌（十）日開行，直往波士頓、紐約、費城、波地摩等埠。

維智輪 十五抵港 十八開往 紐約 費城

（特訊）總納斯船務公司代理之「維智」輪，由星洲來港，將於十五日抵埗，起落貨物後，十八日開行，直往長堤、士頓、紐約、紐城、費城、波的摩、非奧良等埠。

信養丸十五到 翌即開往納閩

（特訊）三利運輸公司代理「信養丸」，由日本來港，將於十五日抵埗，起落貨物後，翌（十六）日啓行，開往納閩。

協華丸 十三抵港 十五開星

（特訊）中央航業公司代理之「協華丸」，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，十五日啓行，開往星加坡。

曉正輪 十一抵港 翌開非島

（特訊）小山海運株式會社之「曉正」輪，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往小呂宋。

力哥蓮輪 十二抵港 翌開波斯灣各埠

（特訊）捷成洋行代理之「力哥蓮」輪，由日本來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往孟買、哥林沙、巴士拉、古城等埠。

飛虎航空公司提升工程經理

（特訊）飛虎航空公司維修及工程組副總裁約翰。麥當奴宣佈該公司已提升技能控制及設計組主任威廉。麥阿里士達為高級經理。麥阿里士達自一九六七年起即參加飛虎服務，派駐於飛虎貨運航空公司總部所在地之羅省國際機場。渠出生於英國並在英國受教育。一九三五年加入英國皇家空軍為見習技工，後升職為轟炸機修工程官。一九五〇年赴美，任職英國航空公司為工程師。參加飛虎航空公司服務之前，曾任維修工程主任及控制主任要職。渠本人爲英國皇家航空學會會員，航空及航空太空文學學會自動機工程師協會會員，執照船空工程師及工藝學家協會會員。（生）

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
中	威沙達瑪	VISHVA DHARMA	東亞	A 6
英	寶德和	PROTESILAUS	太古	九龍橋
英	山西	SHANSI	太古	太古橋
南	百得士	BELLATRIX	湖林	A31
荷	力打愛比	NEDER ELBE	捷路	A 1
英	蒙大那	MONTANA	怡和	A15
荷	士打多利士	STR.TORRES	捷路	A33
利	莊尼怡美利	JOHNEVERETT	福來	A26
德	亞利曼尼亞	ALEMANNIA	捷成	A23
英	安階是士	ANCHISES	太古	A 6
英	長堤	LONG BEACH	海陸	九龍橋
日	陰雨山丸	OTOWASAN MARU	海陸	九龍橋
日	第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	東洋	B21
挪	天馬利	TEMERAIRE	百保利	A 5
英	大華山	TAI WAH SHAN	順昌	B10
利	寶利怡美利	PABLOEVERETT	福來	A 8
英	邊來路	BENOYAL	邊行	A 1
英	邊古泉	BENLCRUACHAN	邊行	海運橋
英	東京灣	TOKYO BAY	籟運	浮泊
日	寶榮丸	HOEI MARU	中央	B 4
利	東方繁華	ORIENTAL FANTASIA	港點	A16
美	麥堅尼總統	PRES. MCKINLEY	總統	九龍橋
中	海國	HAI KUO	東海	西環橋
中	海強	HAI CHIANG	東海	油蔴地

尚有航訊刊六張三

美國總統輪船公司

統一裝運□標準貨櫃□冷藏庫□墊板化□散裝貨□液體貨品□冷藏庫

全部戶對戶直接交收標準貨櫃服務

香港黃埔船塢

S.S. "PRESIDENT GRANT"

格蘭總統

十一月十三日開

往：羅省、三藩市。

S.S. "PRESIDENT JACKSON"

昃臣總統

十一月廿六日開

往：紐約、波的摩、諾克福。

太子大廈二一八室　電話：H二二〇一七一/五

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓　電話H-249096（5線）

大寶山

（最新載貨客輪特設十八間有冷氣設備全船冷氣設備）M.S. TAIPOOSHAN

直透 新加坡

本期：十一月廿日落貨 廿三日上午十一時開行

下期：十二月三日落貨 六日上午十一時開行

大福山

M.S. TAIFOOKSHAN　直透 曼谷

十一月八日落貨 十日下午開行

大龍山

M.S. TAILUNGSHAN　直透 曼谷

十一月十弍日落貨 十四日下午開行

接儎部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240512

港澳飛翼船有限公司

飛鸞｜飛燕｜飛翠｜飛鳳｜飛達｜飛騰｜飛鴻｜飛鳴｜飛龍｜飛鷗

票回來天七售預日即

香港開　由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班

澳門開　由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處　香港：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441　438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院　電話：858166
澳門：新馬路國際酒店　電話：2742

美國輪船公司

香港——美國東西岸——歐洲　貨箱貨運服務

	香港	三藩市	羅省	*紐約	諾福克	波的摩**	鹿特丹
美國靈獅號★★★ American Lynx	十一月十六日	十二月一日	十弍月二日	十二月十三日	十二月十五日	十二月十六日	十弍月廿四日
美國精兵號 American Legion	十一月廿一日	十弍月六日	十弍月七日	十弍月十八日	十二月廿日	十弍月廿一日	十弍月廿九日
美國太陽神號 American Apollo	十一月廿八日	十弍月十三日	十弍月十四日	十弍月廿五日	十弍月廿七日	十弍月廿八日	一月五日
美國寶星號 American Aquarius	十二月五日	十二月廿日	十二月廿一日	元月一日	元月三日	元月四日	元月十二日
美國太空人號 American Astronaut	十二月十二日	十三月廿七日	十二月廿八日	元月八日	元月十日	元月十一日	元月十九日
美國神弓號 American Archer	十二月廿一日	元月五日	元月六日	元月十七日	元月十九日	元月廿日	元月廿八日

一切貨儎截收時間　★★★一九七二年十一月十四日晚上十一時

★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎

★★順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉　電話：H-708433

美國輪船公司 貨櫃貨運服務

九龍收貨站：九龍官塘聯益貨倉　電話 K 435897

貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室　電話：H-237071　香港收貨站　電話：H-708433

基士馬輪船公司 MAERSK Line

倫娜馬士基

M.S. "LUNA MAERSK"

直往：紐約、費城、波的摩。

十一月十日開行

截貨日期：九日下午八時海運倉

捷達馬士基

M.S. "JESPER MAERSK"

直往：南非角城及西非洲各埠

十一月十一日開行

截貨日期：十日下午八時海運倉

力哥蓮

M.V. "NICOLINE"

直往：孟買、巴連、巴拉沙、哥林沙、古城、等埠

十一月十二日落貨 十三日開行

捷成洋行華人船務部啓

打行九樓　電話：[illegible]

新金鳳快輪

M.S. "JANE PHOENIX"

十一月十日由曼谷抵港 十二直往：曼谷

請各收貨人前來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等費一切費用及延欠損壞等，統歸各收貨人負責。

貨客付貨　請寫臨本公司接洽

總代理：金榮航業有限公司

中區畢打街興銀行大廈十二樓912室　電話：H-226709、234710

華客代理：五福有限公司

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

銀洋丸

M.S. "GINYO MARU"

即日抵港 泊B3泡

豐隆丸

M.S. "HOURYU MARU"

十一月十二日由日本抵港

請各收貨人前來辦理提貨手續

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中僑商大廈一零〇一室
電話：H-249281/9、H-250241（十線）

海華 HALLVARD

B5泡 十一月八日落貨 十日開行

往：橫濱、名古屋、神戶。

海興 HAI HING

十一月廿一日落貨 廿二日開行

往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

多利順洋行啓

於仁大廈十九樓
電話：弍六一弍一

福來輪船公司

該公司香港於仁行三樓　電話：H-233181-5　華務處：電話：H-253031（八線）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
萬利怡美利 Manoloeverett	十一月二十日	十一月廿一日
香港怡美利 Johpeverett	十二月二日	十二月三日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

香港怡美利 Johneverett	泊A25泡	十一月七日
印尼怡美利 Tamuraeverett	十一月十九日	十一月廿日

往：星加坡、椰加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

寶利怡美利 Pabloeverett	泊A-8泡	十一月八日
利民怡美利 Ramoneverett	十一月十九日	十一月廿日

往：喀拉嗤及波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）

寶星 Star Procyon	十一月十六日	十一月十七日
景星 Star Antares	十二月三日	十二月五日

往：神戶、橫濱。

景星 Star Antares	十一月十二日	十一月十三日
華星 Star Bellatrix	十一月十五日	十一月十六日

常備貨箱及板箱儲客服務

往：溫哥華、西雅圖、奧威路、砵倫、舊金山。

高麗郵 Korean Mail	十一月十日	十一月十二日
美國郵 American Mail	十一月十七日	十一月十九日

不經日本，十五天到西雅圖　十七天到溫哥華

常備貨箱及板箱儲客服務

往：新奧連斯、莫比、侯士頓、加爾士頓。

約翰和達文 John B. Waterman	十一月廿三	十一月廿四

怡和有限公司

代理 美洲輪船公司

JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：西雅圖、溫哥華、鄧菲路及砵蘭

"WASHINGTON"輪　十一月十九日到港 二十日開行

"C.E.DANT"輪　十二月六日到港 七日開行

往：舊金山、三藩市及羅省

"IDAHO"輪　十一月廿四日到港 廿五日開行

"WYOMING"輪　十二月六日到港 七日開行

怡和有限公司船務部啓

太子大廈四樓內　電話：H二二一〇八二二；九二一四三

Japan Line

M.S. "JAPAN CANELA" SAN JUAN 加勒比海特快航綫

芷莉快輪

船泊A21泡

本日直航中南美各埠

十一月八日到港 九日半夜開行

直航 波多黎各 — 四十二天到達

CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, LAGUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, ARUBA, CURACAO, SAN JUAN, BARRANQUILLA, BUENAVENTURA, CARTAGENAS, MARTA, MANAUS (BRASIL) AND SAN FERNANDO (TRINIDAD) VIA PORT OF SPAIN

貨客付貨請移玉步

總代理：泛洋航運有限公司

聯邦大廈七〇五室　電話：H弍三八〇九一——六（六綫）

Japan Line

M.S. "HEINRICH ESSEN"

興美捷成快輪

貨箱 十一月十七日到港 十七日開行

美國西岸（箱櫃）航綫

開航：創舉往羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、溫哥華B.C.、砵蘭、長堤、列處文、德金馬、聖地牙哥、士托頓等埠貨儎

收貨站：九龍倉

預十一月十七日 VOY. 12
十一月廿八日 VOY. 11

貨客付貨請移玉步

總代理 泛洋航運有限公司

聯邦大廈七〇五室　電話：H弍三八〇九一——六（六綫）

澳門分行 星華船務公司

澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：弍七九七　弍四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

曼克頓丸

M.S. "MANHATTAN MARU"

十一月九日落貨 十日開行

高定丸

M.S. "KOTEI MARU"

十二月一日落貨 三日開行

直航：漢堡、利物浦、安特衞普、鹿特丹

AMSTERDAM倫敦由漢堡轉

HELSINKI, BERMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, LEIXOES, LISBON WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG, AMSTERDAM.

貨客付貨請移玉步

代理 泛洋航運有限公司

聯邦大廈七〇五室　電話：H弍三八〇九一——六（六綫）

澳門分行 星華船務公司

澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：弍七九七　弍四七八

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5

香港於仁行三樓　華務部：H-253031（八綫）

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬，十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
西圖士 CITOS	已開始	11月十五	11月十六	11月十五	11月十六
林武士 LEMNOS	已開始	11月廿四	11月廿五	11月廿四	11月廿五
新武士 SAMOS	已開始	11月廿九	十一月卅	11月廿八	十一月卅

收貨站
㊀九龍油蔴地高輝道內陸地段14至15號太平洋倉　電話：K-440915。
㊁九龍荃灣楊屋道圍頭圍24/31號　電話：K-407979。
㊂香港鰂魚涌濱海街太古糖廠A倉對面倉　電話H622600。

barberlines 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10線）
九龍新滙豐大廈906室・電話：K-300341

皇后威利 QUEENSVILLE

十一月十日落貨 十一日開行

往：溫哥華、西雅圖、砵倫、舊金山、奧威路、洛杉磯

玫瑰威利 ROSEVILLE

十一月十三日落貨 十四日開行

往：溫哥華、西雅圖、奧威路、砵倫、舊金山、洛杉磯

江仕旦丁 ST. CONSTANTINE

十一月十八日落貨 十九日開行

往：紐約、波的摩、沙灣拿、波士頓

WILLINE 香港—波斯灣航綫

桃柳士 TOULOUSE

十一月十七日開行

往：達文、富威特、哥林沙、巴連、刁拜、卡拉蚩

利雲來 RAVNAAS

十一月廿弍日開行

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華 聯合航線

直航：新西蘭、奧克蘭、威靈頓、列提頓

在海運大厦收貨

STRAAT COLOMBO

士打可倫坡

十一月十九日開始收貨 廿二日截貨

十一月十四、十五日亦收貨（兼往NAPIER，不往威靈頓）

HUPEH

湖北

十二月六日開始收貨 十二日截貨

總代理：太古輪船公司

香港於仁行四樓 TEL・H246191

太古 BUTTERFIELD & SWIRE 香港於仁行四樓船務部

THE CHINA NAVIGATION CO. (INC. IN UK) TEL. 5-246191

BLUE SEA LINE 藍亞公司

香港——澳洲（抵哈）（截貨）

新疆輪

十一月九日 十八日 十一月弍十日開行（往柏尼及砵倫）

廣東輪

十一月廿日 廿四日 十一月廿六日開行（兼往阿德雷）

蘇州輪

十一月廿八日 十二月十日 十二月十九日開行

往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。

太古——大阪、三井聯合航線

香港——新畿內亞

成都輪

十六、十七 十弍月十八 十弍月廿一日開行

往：新畿內亞及南太平洋各埠

麗美登輪

"LAOMEDON"

十一月十日落貨 十二日啓行

直往：基里士多寶、京士頓、喬士頓、庶比爾、坦帕、紐奧良等埠。

寶德和輪

"PROTESILAUS"

十一月十一日落貨 十二日啓行

直往：邁阿密、沙灣拿、維明頓、查里士頓、傑克遜維爾等埠。

太平洋遠東輪船公司 LASH Pacific Far East Line, Inc.

美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、聖地牙哥

兼收：士托頓、砵蘭、長堤貨儎。

PACIFIC BEAR

太平洋熊（子母船）　十一月十一日截貨 七日收貨 十三日啓行

THOMAS E. CUFFE

加富（子母船）　十一月十三日收貨 十七日截貨 十九日啓行

JAPAN BEAR

日本熊（子母船）　十一月廿三日收貨 廿七日截貨 廿九日啓行

貨代運理：香港海運有限公司

地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓　電話：H237191。

澳門分代理：新興公司

澳門巴素打爾古街71號　電話：2512。

SEA-LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司

該港貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉。

營業部　香港中環雪廠街太古大廈弍樓　電話：5-250311。

九龍辦事處　廣東道九龍倉35號倉　電話：3-685161。

澳門代理：利豐洋行　營地街51號　電話：5150.6211。

往來香港——日本——美國

"SAN FRANCISCO"

三藩市輪　9日截貨（集運）　11月10日截貨（其他）　11日開航

"ROSE CITY"

玫瑰城輪　11月11日截貨（集運）　11月12日截貨（其他）　11月13日開航

往來香港——星加坡

"OTOWASAN MARU"

陰雨山丸　11月20日開航（開航前一天截貨）

東京船舶

A.VESSEL

直往：印尼各埠

十一月廿五日落貨 廿五日開行

貨客付貨請接洽

總代理日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

愛百利

M.S. "AEGIS SPIRIT"

直往：紐約各埠

十一月廿一日落貨 廿弍日開行

埼玉丸

M.S. "SAITAMA MARU"

直往：西非各埠

十一月十弍日落貨 十三日開行

姬路丸

M.S. "HIMEJI MARU"

直往：星加坡、東非各埠

十一月十弍日落貨 十三日開行

若浦丸

M.S. "WAKAURA MARU"

直往：波斯灣各埠

十一月廿三日落貨 廿四日開行

貨客付貨請接洽

代理人接儎處：百兆公司

香港鐵行大廈　電話：5-246081

山梨丸

M.S. "YAMANASHI MARU"

直往：紅海各埠

十一月十日落貨 十日開行

岩代丸

M.S. "IWASHIRO MARU"

直往：地中海各埠

十一月十日落貨 十一日開行

加賀丸

M.S. "KAGA MARU"

直往：南歐各埠

十一月十九日落貨 二十日開行

特快歐洲航綫貨箱服務

東京灣

M.S. "TOKYO BAY"

截儎時間：十一月十六日

十一月十七日抵埠 十八日開行

不萊梅快輪

M.S. "BREMEN EXPRESS"

截儎時間：十一月廿二日

直航：不萊梅、漢堡及鹿特丹。

收貨站：葵涌第一號碼頭（每日上午八時至下午九時）

十一月廿三日抵埠 廿五日開行

梅特利

M.S. "MEDARIANA"

截儎時間：十一月廿七日

直航：馬賽及熱內亞。

收貨站：九龍倉

十一月廿八日抵埠 廿九日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司

地址：香港鐵行大廈十樓　電話：5.180842（十綫）

祥琦公司　電話：七〇八九　澳門接洽處：澳門新馬路平港號廿號弍樓

REFERENCE LIBRARY
- 8 NOV 1972
CITY HALL

入口輪船預告

船名	西名	何國來	日期	公司
順發	FELICITY	菲律賓	八日	順利
大慶	TA CHING	日本	八日	海聯
銀洋丸	GINYO MARU	日本	八日	協成
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	八日	中央
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	中國	八日	茂祥
加百利	KABBARLI	金邊	八日	山大
長城	KOTA PANJANG	質埔	八日	太平
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	八日	鐵行
耀星丸	YOSEI MARU	日本	八日	天祥
昌達	FORTUNE TRADER	日本	八日	海聯
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	八日	大三
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	八日	美輪
海碧	HALLVARD	曼谷	八日	多利順
坪洲	PING CHAU	波斯灣	八日	太來
國都	RANDO	日本	八日	新興行
士打高麗	STRAAT KOREA	神戶	八日	渣華
加利沃	KALEMYO	仰光	八日	新興行
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	八日	捷成
士打亞哥亞	STRAAT ALGOA	南非	八日	渣華
斯利廸	SLIDRE	關島	八日	怡和
環球貿易商	GLOBAL TRADER	日本	八日	新興行
銀石	SILVERSTONE	星洲	八日	勝利
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	八日	小山
新美	HSIN MEI	日本	八日	小山
高連那文	GLENALMOND	高雄	八日	太古
月星	MOON STAR	釜山	八日	新興行
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	八日	大三
寶瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	八日	日郵
孟買丸	BOMBEY MARU	新加坡	九日	大三
威沙勃卡	WESER BROKKR	關島	九日	海鐵
加薩烏布	PRES.KASAVUBU	西非	九日	日郵
曉正	DAWN JUSTICE	日本	九日	小山
邊連尼士	BENRINNES	英國	九日	邊行
山梨丸	YAMANASHI MARU	日本	九日	日郵
士打利路	STRAAT RIO	達孟斯薩拉姆	九日	渣華
東方銀行家	ORIENTAL BANKER	美國	九日	港郵
邊古朵	BENCRUABHAN	英國	九日	邊行
東方嘉年	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	九日	港郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	日本	九日	日郵
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	九日	渡行
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	九日	太來
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	九日	東洋
高麗郵	KOREAN MAIL	西貢	九日	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	九日	大三
麗奧登	LAOMEDON	馬尼拉	十日	太古
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	台灣	十日	太來
捷速馬士基	JESPEK MAERSK	日本	十日	捷成
捷興	CHIEH HSING	台灣	十日	明仁
旭光丸	KYOKKO MARU	日本	十日	小山
菲臘利多	PHIL.CORREGIDOR	美國	十日	大工
壯麗	JOINVILLE	歐洲	十日	沙咭
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	十日	捷成
福裕	GREAT WELFARE	台灣	十日	大信
積威治	JAG VIJAY	新加坡	十日	興林
友城	KOTA SAHABAT	中國	十日	太平
烏干達	UGANDA	東非	十一	怡和
威利	WELLY	澳洲	十一	天祥
順月	CRYSTAL MOON	神戶	十一	中央
三大旺	SANTA CRUZ	馬尼拉	十一	偉岸
興光丸	KOKO MARU	日本	十一	小山
蘇拉來克	ZOELLA LYKES	高雄	十一	怡和
太洋平朗	PACIFIC BEAR	三藩市	十一	太平洋
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	十一	大三
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	十一	鐵行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	星洲	十一	鐵行
出口旗	EXPORT BANNER	美國	十一	和捷
姬路丸	HIMEJI MARU	日本	十一	日郵
埼玉丸	SAITAMA MARU	日本	十一	日郵
安星	STAR ANTARES	波斯灣	十一	福來
施芝芙吉	STREBFKERK	歐洲	十一	寶隆
邦加拉雅	BUNGA RAYA	日本	十一	萬邦
第十石卷丸	ISHINOMAKIMARU 1	本日	十一	東洋
越洋丸	ETSUYO MARU	日本	十二	海聯
高連快樂	GLENFALLOCH	英國	十二	怡和
利斯來克	LESLIE SYKES	墨西哥灣	十二	怡和
西圖士	CITOS	澳洲	十二	福來
加維利路和	KAVALEROVO	拿司嘉	十二	精力治
幸洋丸	KOYO MARU	神戶	十二	永泰
力哥連	NICOLINE	日本	十二	捷成
東方快車	ORIENTAL EXPRESS	美國	十二	港郵
大倫國	TARANNTEL	美國大西洋	十二	百保利
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十二	總統
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	十二	百保利
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十二	順昌
香港號珀	H.K.AMBER	美國	十三	港郵
加利沃	KALEMYO	仰光	十三	新興行
柯佳連亞	AL GURAIUIAH	日本	十三	怡和
麗質佳人	LADY VIVIAN	日本	十三	新興行
翡翠	EMERALD	新加坡	十三	美邦
大來利	DIE LORELEI	日本	十三	太來
玫瑰市	ROSE CITY	美國	十三	海陸
玫瑰威利	ROSEVILLE	新加坡	十三	百保利
先達寶來	STRATHBRORA	日本	十三	鐵行
威沙利益	VISHVA NAYAK	新加坡	十三	東亞
瑞星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十三	福來
加富	THOMAS E CUFFE	三藩市	十三	太平洋
協亨丸	KYOKA MARU	日本	十三	中央
多利多	TOREADOR	墨西哥灣	十三	百保利
捷達	TSEDEK	日本	十四	新興行

出口輪船預告

船名	西名	往何國	日期	公司
	基隆・日本・釜山綫			
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	九日	日郵
月星	MOON STAR	釜山	九日	新興行
斯利廸	SLIDRE	關島	九日	怡和
海碧	HALLVARD	日本	九日	多利順
海國	HAI KUO	基隆	九日	東海
威沙勃卡	WESER BROKER	關島	十日	海鐵
加薩烏布	PRES.J.KASAVUBU	日本	十日	日郵
明裘	MING YEE	基隆	十日	明仁
	非洲綫			
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	八日	怡和
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	南非	九日	大三
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	十日	渣華
于古馬	UJAMAA	東非	十日	怡和
香港島	H.K.ISLAND	東南非	十一	太來

出口輪船預告

船名	西名	往何國	日期	公司
	美洲綫			
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸溫哥華	八日	茂祥
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	八日	總統
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	九日	美輪
先知士	PROPHET ELIAS	加州溫哥華	九日	萬利
哥連多丸	CORINTO MARU	加勒比海	九日	大三
日本花朵	JAPAN CANELA	加勒比海	九日	茂祥
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	十日	海陸
奇拉巴	TARAPFA	新奧爾良紐約	十日	東南
衛路	WESERR BROKER	墨西哥灣	十日	海鐵
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十日	捷成
羅哈士總統	PRES.ROXAS	波士頓紐約	十一	美邦
翠田	TSUI YUNG	加洲	十一	海郵
海景	OCEAN PRIMA	紐約	十一	大三
寶德和	PROTESILAUS	美東美沙灣拿	十二	太古
蘇拉來克	ZOELLA LYKES	墨西哥	十二	怡和
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十二	太平洋
東方嘉年	ORIENTAL CARNAVAL	中南北美洲	十二	港郵
積威治	JAG VILAY	查理士頓紐約	十二	興林
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十二	和捷
麗奧登	LAORMEDON	墨西哥灣	十二	太古
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十三	福來
銀石	SILVERSTONE	紐約波士頓	十三	勝利
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十三	總統
玫瑰市	ROSE CITY	美國	十三	海陸
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
福裕	GREAT WELFARE	紐約	十三	大信
捷興	CHIEH HSING	查里士頓紐約	十三	明仁
海安	OCEAN ENDURANCE	紐約	十三	海運
翡翠	RMERALD	西雅圖溫哥華	十四	美邦
巴爾的摩	BALTIMORE	巴爾的摩紐約	十四	海陸
的港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十五	川崎
玫瑰威利	ROSEVILLE	加州委內瑞拉	十五	百保利
威沙利益	VISHVA NAYAK	紐約	十五	東亞
美國猞猁	AMERICAN LYNX	加州紐約	十六	美輪
馬士來	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	十六	渣華
芝加哥	CHICAGO	美國	十七	海陸
渝勝	CHUNGKING VICTORY	加州紐約	十七	道郵
大平	TAEPING	紐約加州	十八	港郵
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	十八	港郵
香港榮譽	H.K.HONOUR	墨西哥灣	十九	港郵
溫絲沙利	WONOSARI	中西美洲	二十	渣華
施利馬士基	CECILIE MAERS	紐約哈里法克斯	二十	捷成
	歐洲綫			
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	八日	捷成
邊來路	GENLOYAL	倫敦漢堡	九日	邊行
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	十日	茂祥
邊連尼士	BENRINNES	里斯本	十日	邊行
岩代丸	IWASHIRO MARU	地中海	十日	日郵
安多亞	ANDORRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
高連那文	GLENALMONT	倫敦漢堡	十日	太古
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
邦加拉雅	BUNGARAYA	利物浦	十三	萬邦
加利路	CAPRIOLO	意大利	十七	海運
東京灣	TOKYO BAY	漢堡南安普頓	十七	福運
加賀丸	KAGA MARU	北歐	十七	日郵
維文路	VIMINALE	意大利	十七	天祥
亞連耶	ARANYA	漢堡歐洲	十九	寶隆
士拉和	WLADYSLAWOW	漢堡歐洲	十九	天祥
星洲至尊	SINGAPRE PREID	漢堡倫敦	十九	港郵
施紐士吉	SINOUTSKERK	漢堡歐洲	十九	寶隆
愛都曼尼亞士	IDOMENEUS	來佬士	廿一	太古
威利士丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿一	川崎
大科馬丸	TACOMA MARU	地中海	廿三	大三
伊利碧蒂斯	EURYBATES	倫敦漢堡鹿特丹	廿三	大西洋
伊利派來士	EURYPYLUS	倫敦漢堡鹿特丹	廿六	大西洋
樂蓮達	NORLANDA	地中海	廿六	沙咭
不來梅快輪	BREMEN EXRES	漢堡南安普頓	廿六	福運
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	廿六	寶隆
美達多娜	MEDARIANA	馬賽熱內亞	廿九	沙咭
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦夏化漢堡	三十	沙咭
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	三十	太古
北海道	HOKKAIDO	地中海	三十	寶隆
西碌士	CYCLOPS	來佬士	三十	太古
伊沙士泰	ISARSTEIN	漢堡歐洲	一日	捷成
汎德灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	二日	太古
	澳洲綫			
山西	SHANSI	新西蘭	九日	太古
威利	WELLY	澳洲	十一	天祥
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	十一	鐵行
西圖士	CITOS	澳洲	十四	福來
捷途	CHITRAL	澳洲	十八	鐵行
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	十九	港郵
新疆	SINKIANG	澳洲	十九	太古
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	二十	渣華
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	新西蘭	廿六	太古
	印・巴・中東綫			
高迪丹夫	KAPITAN LYUTIKOV	馬德拉斯高韃	八日	菲士高
山梨丸	YAMANASHI MARU	紅海	十日	日郵
銅鼓洲	TUNG KU CHAU	波斯灣	十二	太來
金寶	GOLDEN WONDER	加爾各答仰光	十二	源源
力哥連	NICOLINE	波斯灣	十三	捷成
友城	KOTA SAHABAT	波斯灣	十三	太平
柯佳連亞	AL GURAINIAH	波斯灣	十四	怡和
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十五	鐵行
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	十七	福來
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	十九	太來
安巴沙多	MALAMBASSADOR	科倫坡波斯灣	廿一	暉發
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光加爾各答	廿一	福來
箱根山丸	HAKOUESAN MARU	紅海	廿二	大三
若浦丸	WAKAURA MARU	波斯灣	廿三	日郵
利葛來	RAVNAAS	波斯灣	廿三	百保利
	東南亞綫			
寶利怡美利	PABLOEVERETT	星洲印尼	八日	福來
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	八日	順昌
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡能	八日	順昌
長城	KOTA PANJANG	新加坡	九日	太平
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	九日	順昌
協仁丸	KYOJIN MARU	新加坡巴生	九日	中央
寶榮丸	HOEI MARU	新加坡	九日	中央
順發	FELICITY	金邊	十日	順利
大慶	TA CHING	亞庇婆羅乃	十日	海聯
鷹星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十一	天祥
曉正	DAWN JUSTICE	馬尼拉	十一	小山
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	十二	海聯
新美	HSIN MEI	新加坡	十二	小山
華利沙諾	WARISANO	印尼	十二	道裕

航訊

北歐航空公司宣佈擴展業務增闢航線

包括國內航線在內，共四十八個國家，一百弍十個城市，橫越大西洋客運班機，增至每週二十九班之多。

（本報訊）北歐航空公司於十一月一日至明年三月卅一日冬季業務中，將在歐洲開航來往瑞典馬爾摩的新航線及由哥本哈根至蘇黎世貨運航線，並將增加三架超級DC九噴射飛機投入服務。北歐及附屬國內航綫網絡，將伸展至四十八個國家內一百廿個城市，較去年多增加百分之十二。

該公司北歐至北美橫越大西洋客運班機，每週廿九班，座位達一萬三千二百個。

該公司將於十二月添置三架超級DC九型新機，使該一〇八個座位的中程噴射客機增至廿四架。

該公司冬季特別航線於今年六月開辦，編有飛航歐洲新航線，包括德國柏林至沖繩轉線，南斯拉夫至班拉伯線，以及瑞士日內瓦至巴斯里線。

該公司遠東線每週九班，由北歐飛出，包括橫越西伯利亞每週一班，橫越北極及東方南部線每週二班，與遠東洲航線連接每週兩班。（澄）

印航調整客機班次來往孟買毛里求斯

（本報訊）印度航空公司於一九六二年八月卅日開辦了孟買至毛里求斯航線，在一九六九年一月將該航線增加至每週一班。毛里求斯航線的旅客日增，現時來往孟買、毛里求斯的客機數目已不能應付日趨繁忙的客運。印度航空公司為了適應這種情形，將於日前（四號）將該航線的班機調整為每星期兩次，分別在星期三及星期日由孟買開出。星期三的班機，將於凌晨二時（當地時間）飛離孟買，於清晨六時二十分抵達毛里求斯（當地時間）。該班機與印航星期二從紐約飛往孟買的航線有直接連繫。在毛里求斯停留二小時又十分後，便返回孟買，同日抵達孟買，當地時間為下午三時四十分。

星期六開出的班機，自（當地時間）下午十二時四十五分離開孟買，於同日下午五時零五分（當地時間）抵達毛里求斯，逗留三小時後，飛返孟買，將於次天凌晨三時十分（當地時間）抵達。（澄）

截郵時間

（今日空郵）

加拿大、墨西哥 十時
沖繩、關島、泰國、越南、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、汶萊、沙巴、婆羅乃 十一時
台灣、菲律賓 一時
及歐洲 二時
埃及、約旦、希臘、巴基斯坦、沙地阿拉伯、西德、以色列 三時
斯、馬來亞、泰國、星加坡、沙勞越、賓格利、也、希臘、巴基斯坦、沙地阿拉伯、瑞士 十二時
台灣、菲律賓 一時
夏威夷 二時
澳洲、紐西蘭、斐芝 五時
緬甸、德國、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、多哥、英國（東岸）、英國、黎巴嫩、塞浦路斯、蘇丹、埃及、叙利亞、印度、尼泊爾、伊拉克、意大利、荷蘭、南非、荷蘭東非、肯雅、加拿大、美國（西岸）、北中南美洲、日本、高棉、杜拜、多哈、沙巴、婆羅乃 六時

（平郵）

星加坡、馬來亞、錫蘭、西澳洲、西澳洲 十二時
菲律賓 五時
澳門 一時半、六時 十時半
紐西蘭、澳洲 五時
英國（東岸）、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非、英國、印度、巴基斯坦、加納、賴格地亞、澳洲、新幾內亞、美國（西岸）、北中南美洲、南歐、日本、高棉 六時

（平郵）

泰國、西秋里斯、坦桑尼亞（油市巴）
德國、荷蘭、比利時、瑞典、丹麥、挪威 十二時
澳門 三時半、六時 五時 十時半

（明日空郵）

錫蘭、西秋里斯、肯雅、印尼、西澳洲、毛里求斯 十一時

航空公司電話

泰航 二四二二四三
日航 二三〇〇八一
汎美 二三一一一一
澳航 二二九一〇一
加拿大 二三七〇〇一
西北 二四三〇六一
民航 六六六三〇一
瑞航 二四四一六一
馬航 二四四〇四四
寇航 二三七〇四一
印航 二三三一三一

飛利浦時人

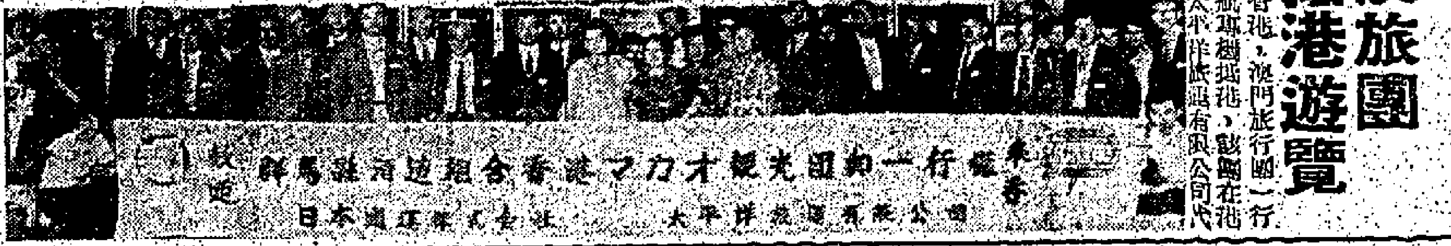
香港飛利浦有限公司總經理薛倫先生，於昨日（十一月六日）乘搭英航班機飛往歐洲作業務考察。薛倫先生此行為期約三週。

利園舉行鷄尾酒會款接瑞典旅遊代表

希爾頓利園酒店於日前假座其頂樓舉行鷄尾酒會歡迎一團十人的瑞典旅遊代表團到港作數天的業務考察。圖爲利園酒店副總經理（左一人）與香港旅遊協會公共關係助理主任薛德榮先生及泰國航空公司歐洲、中東及非洲區營業經理路侖先生（右一人）會晤於酒會。

余家濂何寶瑜歐洲蜜月旅行

余家濂先生與何寶瑜小姐昨（五）日假座瑞士打酒店加利大禮堂舉行婚禮，並於是晚假座係禮歡宴親友。一對新人均年青有為，新郎現爲瑞典航空公司客運部主任，新娘則爲新加坡航空公司公關係主任，可謂郎才女貌，佳偶天成。一對新人將乘新加坡航空公司客機赴歐洲渡蜜月。



日通港澳旅團昨日抵港遊覽

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團一行（一百三十名），於昨日乘日航專機抵港，觀光在港一週，澳一日旅遊後序，統由太平洋旅遊有限公司代辦安排。附圖爲日通旅行團。

DSR LINES 東德船務公司

香港至歐洲定期特快航綫（非公會）

加路馬士 KAAL MARX
（香港）（鹿特丹）（漢堡）（盧斯托）
12月四日到五日開 元月二日到 元月五日到 元月八日到

佛列安使 FRIEDRICH ENGELS（處女航）
（香港）（鹿特丹）（漢堡）（盧斯托）
元月四日到五日開 二月二日到 二月五日到 二月八日到

（常備貨箱供應）
總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九〇三室 TEL.5-238870.
接艙處：昌記公司
皇后大道中陸佑行8樓 電話：5-235384-5.

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司
香港——日本綫
佛列安使 FRIEDRICH ENGELS 十一月廿七日到 廿八日開行
南堡 NAUMBURG 十弍月十五日到 十六日開行
快堡 FREYBURG 一月八日到 九日開行
直透：橫濱、神戶 並往：松青
下列各輪由歐洲抵港
百寧堡 BERNBURG 十二月十日抵港
總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九〇三室
TEL: H-238870
接艙處：昌記公司
皇后大道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd
前往：紐約、波士頓、哈里佛斯、費城、波地摩。
威沙利益 VISHVA NAYAK 十一月十三日抵港 十五日啓行
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA 十二月十五日抵港 十六日啓行
威沙益士 VISHVA YASH 元月十五日抵港 十六日啓行
前往：羅省、三藩市、大科馬、西雅圖、溫哥華。★并往奧倫。
★賓澤州 STATE OF PUNJAB
（香港）十二月五日到七日開（羅省）十弍月廿五到廿六開（三藩市）十弍月廿八到廿九開
★並往奧倫
威沙達山 VISHVA DARSHAN
（香港）十弍月廿九日到卅一日開（羅省）一月十八日到十九日開（三藩市）一月廿一日到廿弍日開
威沙多富 VISHVA IRITH
（香港）一月廿九日到卅一日開（羅省）弍月十八日到十九日開（三藩市）弍月廿一到廿二開
以上各輪有卡板設備
總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九〇三室
TEL: H-238870
接艙處：昌記公司
皇后大道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.LTD.
香港至東西非綫
蒙巴沙、達拉斯薩拉姆、剌高士、阿巴巴、夏慕港、蒙羅非亞、亞別會、自由市、都亞那、洛必托。
香港島輪 "HONGKONG ISLAND" 十一月十四日抵港 十六日開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND 十一月卅日抵港 十弍月弍日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、弓拜、富威特、巴連、達文。
★銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU" 十一月九日抵港 十一日開行
長洲輪 "CHEUNG CHAU" 第弍次：十一月二十日抵港 廿二日開行
香港至紅海綫
亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH 遮打、蘇丹港、孟買。
赤洲輪 "CHIK CHAU" 十一月十七日抵港 十九日開行
坪洲輪 "PING CHAU" 第一次十一月二十日抵港十一月廿二日開行 第二次十二月六日抵港 十二月八日開行
貨客定儎請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：H247771, 228101—7

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二弍六〇八一至二
華經理部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈1101室 電話：H-232084-6.
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十一月九日到港 十日開行
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十一月廿二日到港 廿三日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHILIPPINE 非列濱輪 十一月十四日抵港
PHIL. PRESIDENT QUIRANO 季里諾總統輪 十一月十五日由羅省開 十七日由舊金山開 十弍月三日抵港

PIL
「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣艙位，八千噸級，時速十六海浬）直放：新加坡，檳城 訂十一月九日抵港 即日收貨客 十日開行
「友城」輪 M.V. "KOTA SAHABAT" 直放：KARACHI, DUBAI, DOHA, BAHRAIN, KUWAIT, KHORRAMSHAHR & BASRAH. 訂十一月十一日抵港 即日收貨 十四日開行
「裕城」輪 M.V. "KOTA MAJU" 直放：DAR ES SALAM, MOMBASA, ADEN, HODEIDAH, PORT SUDAN & AQUABA. 訂十一月廿五日抵港 即日收貨 廿八日開行
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話：H-226174（五綫）

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "YOSEI MARU"
鷹星丸 十一月十日落貨 十一月十一日開往 星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
燕山大廈三樓 電話：弍三七〇一號

ORIENTAL LINE
M.S. "ISHINOMAKI MARU NO.10" 第十石卷丸 十一月十一日由日本抵港
M.S. "HAN-O MARU" 繁王丸 十一月十五日由日本抵港
M.S. "LEDESCO DOS" 利達士高輪 11月廿二日由日本抵港 廿三日開往星洲、巴生
貨客付貨請各收貨人向本辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：H-249128 250211（十綫）

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司
地址：香港干諾道中55號恒昌大廈三樓 電話：H-458151（十綫）
M.S. HSIN MEI 新美輪 十一月十日下午五時到港 往星加坡巴生港
M.S. KOKO MARU 興光丸 十一月十二日到港 往小倉、神戶。
接儎處：興和航運貨儎公司 地址：文咸西街72號恆和大廈四樓 電話：H四四八〇弍七
M.S. HEINRICH JESSEN 興美捷成 十一月八日晚到港卸貨
O.S. KYOKKO MARU 旭光丸 十一月十日下午六時到港卸貨
M.S. MOUNT KAIMON 啟明山輪 十一月十六日到港卸貨
M.S. DAWN JUSTICE 曉正輪 十一月十一日正午到港往馬尼拉
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：H-444578、H-445096.

K LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "MUNESHIMA MARU"
宗島丸 十一月十二日落貨 十三日啓行
直航：南非、西非。
貨客付貨請移玉德輔道中廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：弍五〇四一一七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話：九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三一〇號 永亨銀行大廈321號 電話：五七三九

今樂府

香港電台

六時，報時，西湖春，粵語新聞簡報及天氣預測，十五分，音樂選粹，永遠的微笑，薔薇花，昨夜夢見你，三十分，歌星選唱，跟你同玩笑（梁綺玲），小城春色，玫瑰夢，凝睇（合唱），四季歌，有了愛人四季春（鄧秀卿），四十五分，轉播倫敦電台粵語新聞及今日節目。

七時，報時，粵語新聞簡報及天氣報告，太陽照在山崗（合唱），過了一山又一山（合唱），花花公子，霧雨花（顧媚），十五分，時代曲選唱，你的情，天氣報告，只要預告，一萬年，步步向上，節目，時代西湖唱，療神的愛，永遠愛你，不凋謝的花（鄧麗君），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞簡報，直播每日公眾香港聯合公共關係科報告，天氣報告，三十分，「空中問答」，時代曲，代曲，後只有花，我愛你，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，中央市場價格概況，十五分，錄音播放，晚節目「九十三次聽眾俱樂部」，二十五分，姑娘，時代曲，三十分，粵語新聞簡報。

十二時，報時，「改行」。十一時，粵語新聞簡報，時代曲，牛房，本地及外來牛價格及長沙灣屠房本地及外來牛，三十分，「歌聲」。

一時，報時，時代曲，銀河，眼淚（劉家昌），失戀的人（姚蘇蓉），三十分，你的愛，二十八分，天氣報告，三十分，「無線電一同一氣運」。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，分，「美容講座」，四十五分，今古奇談，三十分，「港九時事」，環遊世界。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，我愛你，十五分，漁民天氣報告。

八時，新聞簡報，今日之歌，天氣報告，十分，粵語流行曲，升中會考指導，鄭君綿。

九時，新聞簡報，天氣報告，十時，新聞簡報，經濟時事。

十一時，新聞簡報，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道。

十二時，新聞報告，香港證券交易所，一時，快活谷之音。

二時，新聞簡報，天氣報告，三時，新聞簡報，四時，新聞簡報，天氣報告，五時，新聞簡報，六時，新聞簡報，七時，直播中會考指導。

商業二台

七時，新聞簡報，良朋樂韻，天氣報告，八時，新聞報告，十分，天氣報告，九時，今日之歌，十時，新聞簡報，十一時，秋夜，新聞簡報，天氣報告，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，八時，節目預告，小安娜，民天氣，時代曲，九時，長篇粵曲，羅通掃北，十時三十分，漁民天氣，十一時，寡事重重，時代曲，十二時，妙韻寄心聲，一時，武俠小說，二時，漁民天氣，三時三十分，天氣報告，四時，大戰警察，五時三十分，天氣報告，六時，心曲寄情，七時，明日節目預告，八時，粵劇，九時，天氣報告，股市入門，歷史故事。

潮州曲：三時，潮州曲，四時，潮語新聞報導，潮州音樂，五時，潮州曲，六時，潮語偵探小說，七時，潮語短篇趣劇，八時，潮語新聞報導，潮州音樂，九時，潮語戲劇化小說，十一時，潮語夜話，十二時，完播曲。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，輕音樂，三十分，時代曲，八時，轉播港台粵語新聞，十五分，時代曲，九時，名家小說，十時，兒童長篇小說，十一時，民間故事，十二時，轉播港台新聞簡報，三十分，上午股市行情綜合報導，一時，時代曲，三十分，轉播港台時事實錄，二時，華大德武俠故事，三時，戲劇人生，四時，新聞簡報，十分，下午股市行情綜合報導，五時，人間世，五時，歐西流行曲，六時，轉播港台時事實錄，七時，新聞報導，八時，粵語時代曲，九時，短篇趣劇，十時，世界名著，十一時，轉播港台新聞簡報，十二時，完播曲。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，時代曲，八時，潮州漢劇，九時，國語短篇小說，十時，京曲，十一時，彈詞，三十分，申曲，十二時，上海滑稽，一時，國語戲劇化小說，三十分，客語民間故事，二時，時代曲，三十分，潮語廣播劇，三時，潮州曲，四時，潮語新聞報導，潮州音樂，五時，潮州曲，潮語傳奇小說。

麗的電視一台（中文）

八時，教育電視：英文（三年級課程），二十五分，教育電視：中文（三年級課程），四十分，教育電視：社會（三年級課程），九時十五分，教育電視：數學（三年級課程），四十五分，教育電視：中文（四年級課程），十時十五分，教育電視：英文（四年級課程），二十分，教育電視：數學（四年級課程），十一時十分，教育節目，十二時，今日菜譜，十五分，小小樂園，一時，新聞及天氣報告，二時，粵語長片，三時，節目簡報，四時，今日菜譜，五時，見童天地，六時，新聞及天氣報告，九時三十分，麗的電視劇，十一時四十分，最後新聞及天氣報告，十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

十二時十分，教育電視：小三英中社會，一時二十五分，教育電視：小四英中社會數學，二時二十分，教育電視：小三社會，五時，兒童節目，六時，新聞及天氣報導，七時，今晚天氣，七時二十分，節目預告，八時，九時，世界新聞，十時十五分，名劇欣賞，十一時三十分，最後新聞及天氣報告。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「龍虎雙俠」片集，一時，英語長片，三時，「新聞簡報」，五時，「風塵三俠」片集，六時，「新聞報告」，七時，粵語長片，八時，「星夜情」，九時，二十五分，「港聞摘要」，十時，「五虎將」片集，十一時二十五分，最後新聞報導，十二時二十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

一時四十五分，電視教育節目（四年級數學），二時，電視教育節目（三年級中文），三時，電視教育節目（三年級社會），四時，電視教育節目（四年級英文），五時，電視教育節目，六時，新聞及天氣報導，七時，片集，八時，「聯邦警探」片集，九時，片集，十時，片集，十一時，最後新聞報導，十一時十五分，「冷暖人間」片集，全日播映完畢。

中國文學

雙周刊　第四二期

文心雕龍漫談之四

徐復觀

文之樞紐

（一）

序志篇說：「蓋文心之作也，本乎道，師乎聖，體乎經，酌乎緯，變乎騷。文之樞紐，亦云極矣。」樞是戶扉得以開閉的樞軸，紐是束帶得以連結的紐帶。劉彥和以道、聖、經、緯、騷五者為當時他所能概括的一切文學作品之所自出，也是一切作品的共同的紐帶，所以他便先寫下原道、徵聖、宗經、正緯、辨騷五篇，以標明中國文學發展的根源，因而得以把握中國文學在發展中的統貫與變遷的規律。

彥和雖以道、聖、經、緯、騷並稱，但原道、徵聖實皆附於宗經，而聖人係將天道表現於人間，以成就人文世界，所以他由此而認為文之大原出於天道，便先寫原道篇。原道篇最重要的兩句話是「故知道沿聖以垂文，聖因文而明道」。由徵聖篇「徵之周孔，則文有師矣」的話，可知原道篇之「道」，主要指的是周孔；而文所指的是五經。聖與經，是不可分的。

徵聖篇第一大段從「夫作者曰聖」起，到「乃含章之玉牒，秉文之金科矣」止，乃引古典中的相關語言，以說明聖人在「政化」、「事續」、「修身」三方面都有「貴文之徵」，並順便帶出聖人所貴之文，乃「志足而言文，情信而辭巧」。這是他通過人以標出論文的宗旨。所以從「夫鑒周日月」起，到「微之周孔，則文有師矣」止，乃從五經中歸納出「或簡言以達旨，或博文以該情，或明理以立體，或隱義以藏用」的四種不同之體，以說明聖人之文，是由不同的性格而來的各種文體的變化，成為後來各種文體的母體。因此，便開出「是以子政論文，必徵於聖；稚圭勸學，必宗於經」起，到「然則聖文之雅麗，固銜華而佩實者也」止，說明「正言所以立辨，體要所以成辭」，「聖文之雅麗」的意思。

宗經篇第一段，從「三極彝訓」起，到「義既埏乎性情，辭亦匠於文理，故能開學養正，昭明有融」，說明五經之所以為經的原故。第二大段從「夫易惟談天」起，到「河潤千里者也」止，是說五經各有其不同的文體和內容，但都是站在文學的觀點來看的。由「故論說辭序，則易統其首」起，到「並窮高以樹表，極遠以啟疆」，說明後代的各種文體，皆出於五經。從「故文能宗經，體有六義」起，到「則五經之含文也」止，歸納出文章能宗經所能發生的六種效果。從「夫文以行立」起，到「正末歸本，不其懿歟」止，說明彥和「矯訛翻淺」，「還宗經誥」的大旨。

（二）

前面已經指出過，原道、徵聖、宗經三篇，實以宗經為主體。在孔子以前，由古代的文化積累下來的經典，是孔子所賦予的；五經在中國文化史中的地位，正如一個大蓄水庫一樣；所以彥和對經的推崇，同時也是彥和在文學發展上的一種根源的自覺。

此篇的時代，實以莊嚴之筆，原道、徵聖、宗經三篇互為表裏，而不嫌其近於重複。

（三）

但表現彥和最大特識的，莫如正緯一篇，指出緯的「無益經典，而有助文章」，此不僅後來論文者所不及。緯書的興起，我的推測，先由於戰國末期，以迄秦漢之際，有一部份知識份子與方士思想雜入齊學中以外，其他方士，便與緯書之出，結合而成為一種大的思想系統，便把政治陰謀以神化，假託孔子以神化其事。

從「夫文以行立」起，到「正末歸本，不其懿歟」止，說明宗經的作用是在「矯訛翻淺」；彥和以五經為文章之所自出，文學並應以五經為楷模。彥和在明詩、樂府兩篇中，都曾追溯到了遠古歌謠的問題，應當算是他的特識。

神話是原始人們的「一種神化」的表現……（以下文字因印刷模糊，僅能部分辨識）

（四）

在中國文學藝術中，楚辭在它所以能以獨特的姿態出現，而且正是在「文之樞紐」之中，有它的地位……彥和以楚辭為「奇文鬱起」，而將騷列入文之樞紐，指出楚辭「體憲於三代，而風雜於戰國，乃雅頌之博徒，而詞賦之英傑也」……

略談散曲之體裁

方珏

曲至元而大盛。王世貞藝苑卮言說：「曲者詞之變；自金元入中國，所用胡樂，嘈雜淒緊，緩急之間，詞不能按，乃更為新聲以媚之。」曲之出現與興起，實繼詞之餘緒與衰落而來。曲之體裁多樣，現略述如下：

（甲）小令：散曲的最先產生是小令，小令是一種獨立的曲牌，元人又名「葉兒」。它不受宮調的限制，其來源都是很早的；王驥德說：「所謂小令，蓋市井所唱小曲也。」他這種說法，是從方面說明了小令的通俗性。只要看元人初期小令如關漢卿的「碧紗窗外靜無人，跪在床前忙要親」，以及「一半兒推辭一半兒肯」，前村梅花開盡，看東風桃李爭春……

（乙）套數：套數又名散套，它是一種同一宮調內的若干曲牌連綴成套的。南北曲都有，北套多由同宮調之曲連成，至少兩曲，多至數十曲。

（丙）帶過曲：帶過是作者填一調畢，意猶未盡，再續一調以成之，恰好這兩調之間音能互相銜接，有時兩調不足，也有連用三調者，但最多只能以三調為限，而且二調必屬同一宮調。若超過數目，便只好改用套數了。

中呂宮：紅繡鞋、朝天子、醉高歌、普天樂、迎仙客、山坡羊、滿庭芳、賀聖朝、喜春來、快活三、朝天子、四邊靜。
雙調：落梅風、水仙子、折桂令、得勝令、雁兒落、沽美酒、太平令、殿前歡、沉醉東風、慶東原。

這些散曲都是是元人常用的曲牌，其中以雙調、中呂宮為最多，後來的曲子大都是以小令為主……

REFERENCE LIBRARY
- 8 NOV 1972
CITY HALL

工人世界

聖雅各福羣會舉辦兒童會小樂園托兒所

工人家庭受惠至深參加人數踴躍成效頗著

（特訊）本港聖雅各福羣會，社會福利之推動，工人家庭受惠至深。該會所辦兒童會，托兒所及小樂園，工人子弟參加極爲踴躍，成效頗著。

昨據該會主任李女士指出：有關兒童會小樂園，及托兒所，茲分別作系統式敍述，故能備受區內工人家庭歡迎。

兒童會參加年齡定爲八至十四歲，刻下參加人數經達三百餘人，平均每年每人會費僅五角。一般兒童參加該會，除課餘或空閒時間，可自由回會參加各興趣小組活動外，尚協助兒童溫習功課，特派專人，輔導功課。參加兒童課餘後可選往該會溫習功課並解決功課方面難題。有關功課輔導，開放時間，定每星期二、三、四、五。對於興趣小組，組別頗多，其中計有如木偶組，土風舞組等等。

小樂園：該會設辦小樂園，目的爲使一般工作之母親，因無暇照料其學齡子女而設，故小樂園之辦，工人家庭受惠至深。小樂園自開辦以來，參加人數極爲踴躍，本年迄今，人數約達七十餘人。

小樂園成員，年齡定五至七歲，收費以象徵式每月收費僅三元。

小樂園之設辦，主要與學校教育聯接，使令一般工人家庭家長，能安心全日工作，而不致因照顧放學後子女之生活而放棄工作，影響家計生算。

爲配合上下午班兒童需求，每日亦同分有上下午班，其間計下午班爲二至五時，上午班爲上午九時至十二時。一般兒童參加小樂園，上午成員備有早餐，下午成員，另有三時茶點及晚膳供應。下午成員，會方除注意身心獲正常發展外，另特別注重發揮其智力，特設有各種創作性活動。

托兒所：托兒所創辦至今，幼童年歲定爲二至五歲，每日受托時間由上午八時至下午五時。上述托兒所受托兒童，每月收費廿元，由於收費廉宜，需求殷切，刻下參加人數經達八十名，原定名額已滿，向隅頗眾。托兒所有專人料理外，食用以營養爲主，其中計包括早餐、午膳、下午茶點及水果供應等。（行）

勞工流動普遍影響本港工業

當談及本港勞工的流動性，不期然的便會涉及到工廠管理，工資，交通等等問題。

管理的妥善與否，對勞工的流動性，有着直接的影響。在本港的工商界，大部份工廠的管理方法，在比較上來說，是相當落後。有時，工廠管理人員仍有高高在上，與工人不能打成一片，很多工人因爲管理人員態度不佳，敬而遠之。最嚴重的是可能因而發生糾紛。這樣就形成了工人的流動，實在是十分不智的。因爲這樣不但廠方不能獲得工人支持，而且對於廠方的發展，也有損無益的。故此，一些新潮的管理方法，已在開始介紹及推行出。如果管理人員能與勞工打成一片，互相交流經驗，相反可望減低工人的流動性。

很多工廠今注重人事管理，加設人事關係或工業關係組織，這是值得實踐的。

另一項影響工人流動性的問題是工資。工資是一個頗令人煩惱的問題，工資與社會經濟的是不可分割的。現時香港的生活指數日漸提高，加上在本港經濟發展節上，在一個頗大的刺激。勞工在生活指數日高困難之下，當然爲應生活而提出加薪要求，但當工資獲得增加時，廠方的成本自然地相應的提高了。在這個經濟鬥爭激烈的貿易市場上，本港的製成品可能由於過高的售價而遭受淘汰，這樣便會直接打擊本港的工商業，間接地打擊本港勞工就業的機會。

本港若干行業的不景，工人，無法找尋他們的生活，大部份工人，一便改變他們以往從事的行業，這實在是一件令人惋惜的事。

另一些僱主，以較高的工資來吸取別人經手訓練的工人，這也造成流動性。至於在香港的交通問題，也是形成形成勞工流動的主要原因之一。勞工們往往因爲嚴重的交通問題，採取捨本逐末態度，這也是無可厚非的。因爲假若一個人居住在所屬工作地區過遠區域，他便要付出一筆額外交通費，同時往往由於道路上的阻塞，減短了他們的工作或休息時間。假若工人們遷居後，他們通常會在他們附近的工業區找尋工作，這樣也會形成勞工的流動性。

在這種情形下，廠方爲了拉攏工人，作出種種協助，減少工人的流動。其方法有：（一）發給交通津貼，以補助工人來往，（二）設立專車，以接送工人的往返，因爲廠方對於工人在交通上有所幫助，近年來工人因交通而離職的數字也大爲減少。

無論如何，爲着要減少勞工流動性，勞資雙方應該互相體諒，並充份合作，則問題可望解決。（萊）

勞工處公佈事求人

冷氣技工 營業行政員 會計主任 製衣臨時工人 營業代表 還有其他空缺 歡迎應徵

勞工處本港就業輔導組現有下列空缺：

政府冷氣二級技工一名，男性，小學程度，須具三年至五年補習及修理冷氣工作經驗，年齡在廿至四十五歲之間，在堅尼地城區工作，月薪六百五十二元，另加生活津貼。

營業行政員一名，男性。英中六程度，能操流利英語，年齡在廿三至廿五歲之間，在深水埗區工作，具有關工作經驗，月薪面議。

會計文員兩名，女性，英中五程度，持有倫敦商會文憑或以上部記合格證書，如具經驗更佳，在深水埗區工作，月薪四百至五百元。

會計主任一名，男性，英中五程度，具十年左右處理全盤中英文會計帳目，年齡在三十五歲以上，月薪面議。

製衣廠臨時工人多名，男性，中學程度，年齡在十八歲以上，在深水埗區工作，日薪十六元。

營業代表一名，男性，英中五程度，能操流利英語，對夏衣、毛巾、膠及工業化學等有推銷工作經驗，年齡在廿五至三十歲，月薪面議。

除上述空缺外，勞工處本港就業輔導處尚有其他空缺職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證及相片一張，到就近其所之該股辦事處登記。該股五所辦事處之地址如下：（一）香港灣仔金鐘道九十九號金鐘大廈地下。（二）九龍油蔴地廣東道政府合署五樓。（三）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓。（四）九龍官塘同仁街政府分署三樓。（五）新界荃灣沙咀道荃打銀行大廈四樓。

政府施惠勞工家庭
石硤尾安居計劃 工友感謝說心聲

港府當局最近特別施惠於勞工家庭的一項「安居計劃」，首先在九龍深水埗石硤尾新區展開，要把殘舊的、狹隘的住宅單位予以重建或改建，同時把這些勞工家庭遷到最新建成的「白田新區」去，由於這一區的樓宇，是與政府廉租屋媲美的，不祇能稱新型，夠通爽，又美觀；同時每一個單位，都有私人露台（氣放洗濯用）和浴廁，每人佔住面積是卅五平方呎（露台不計），與石硤尾原住處之擠迫情況相比，真有天淵之別。

據了解，在第一期安居計劃當中，被通知遷移的家庭是廿三座至第廿八座，就中除了每一家佔一個單位者外，部份是兩家人同住的，也有一個單身工人與另一家同住的，由於彼此生活不同，發生磨擦事件在所難免；而間中發生打架扭上警署者亦有之。他們以往曾一再要求該區辦事處遷調房間，以免再發生此類不愉快的事件，無奈該管辦事處以該區房舍統統住滿，無法援手。如今他們欣聆安居計劃展開，便得償宿願。當局在此機會中，也嘗試是援助有困難的家庭，當然，平日同居一室不和的，從此將獲得解決，同爲以往石硤尾區的單位，每一房爲五人，那麼，如果你一家三人，便可能加上另一家兩人同住的了。但現在白田新區，爲適應上述居住情況，特設最小型的房舍，換言之，如兩人一家的，只住三人，亦可能配給一間。這種小型單位，除露台外，實用面積是一〇五呎，月租只不過是廿九元連差餉在內，既便宜而又朗爽，各個有關工人家庭對此，大表歡迎。

獲得此次「安居計劃」一齊遷新居的工友們表示：改善居住環境後，他們預見：其一、健康情況獲改善，小孩子們也天真活潑許多；（二）再不會像石硤尾舊居係「冇掩雞籠」一般，不致小孩子自出自入，將減少頑劣的行爲，因而做父母的也比較安心；（三）減少失竊；（四）有私人浴廁設備及水喉，衞生情況大大改善；（五）白田新區與石硤尾相距，這一次遷居是最理想的；（六）新居租金雖然要比舊居貴得多，但仍然比私人樓爲廉，每平方呎不足三角，這是他們絕對願意的。

他們最後又表示，居住環境的改善，顧見稍後的將來，他們的生活也會有進一步改善，感謝政府對他們的照顧。（燦）

酒樓業工時最長 影響健康望改善

飲食業工人增至十五萬 提出五點要求望當局考慮

本港由於人口的增加，與繁榮的進展，飲食業可以說一枝獨秀。而近年來所開設之茶樓酒家，不只如雨後春筍，故此，也就帶來飲食業工人的就業機會大大增加。

據有關方面透露，全港飲食業工人——包括茶樓、酒家、茶餐廳、京川滬菜館、東江菜館、潮州菜館、餐室、冰室、粉麵粥品店，已超過十萬人，如果連街邊熟食檔工人在內，約有十五萬人以上。而事實上，現在一般飲食業商店仍感人手不足，運貨點心與送外賣的工人，也感奇缺。

上述現象很顯明的，就以賣點心工人來說，以往僱用十四歲以上至十八歲的少女去擔當合的，但現在連男童工僱用也不易，不少被迫代之以成年男工或老婆婆了。儘管如此，他們的收入平均每在四百元以上。如果是按日職工，更達七百元以上至千元的了。

由於飲食業職工的缺乏，如果是工有事請假，想請替工更非易事，現在每替工一天，如屬「樓雜」，起碼二十五元，如屬樓面的「中雜」，更要三、四十元了。

從上述待遇顯示，在各行業當中，飲食業職工待遇如試作一比較，無疑是飲食業工人高據首位，似乎沒有什麼行業可以比得上它，祇不過，向來所潛在着的一個問題，大家感到相當厭倦而無法解決的，那就是工作時間實在太長了。他們常希望本港有關當局能夠訂立法例，管訂他們的工作時間，以免影響健康。

據了解，在飲食行業說得，工時最長的，當首推酒樓業，因爲酒樓之擺設，常至夜深的緣故，而另方面，又兼營早茶市。故大多數營業時間都是由上午七時開始是茶市，中午茶市兼小菜飯品，直至下午，晚上便是小菜和酒席，因此，工友們的工作時間，是分班制的，一班由清早上班，到十一時下場，又到四時上班一直至深夜；一班是由上午八時半上班，到下午五時半下場，又到晚上九時半上班一直至深夜；另一班是由上午十一時上班，直落至深夜。換言之，每一班工作時間都超過十四小時，而且，儘管有一小段時間下場，由於自己的宿舍不在附近，無法取得休息的機會，總是在附近遊蕩或作其他消遣的居多，以致任何一個酒樓工人，都感到睡眠不足而且過勞，很容易便生起病來。何況，由於長期沒有休息的假期，如要休息，便得掏腰包請替工，因此，他們希望當局了解該行業的狀況，爲顧及工人健康及合理的工作時間，應規定：（一）每日實際工作時間不超過十小時；（二）嚴格規定每月必有四天休息日；（三）在休息日內由僱主請替工，而並不是由工人付給工資；（四）工人如在休息日照常工作，應給予雙倍收益（即連薪金及下欄一起平均計算）；（五）因病請假只有扣除工資及應得下欄，請替工的工資仍由僱主負責。（燦）

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

花邊雜文

逢加必反與合理調整

• 立于 •

我家租人之屋住，我與家人所關心的是住宅樓宅之租值。有些人希加必反，在兩年前即希望凍結租值持之以恆，這是上海人所謂「一厢情願」而已！一方面，官地的漲幅如此之大，另一方面要藏長期的管制租值，此當會令業主心悅誠服嗎？我在兩年前即無此「一厢情願」的心理。

政府有辦法抑平物價？有無辦法不令窗生促成物價上昇的條件？這是兩大問題，若無，則「水漲船高」也是合理的，而因此亦可謂「合理加租」的事。

最近上海中式裁縫工資又加了。這也是合理的，雖然我的太太是上海裁縫的主顧，然裁縫工資要由我來腦汁非要出來。一個上海裁縫對太太說：「我們的房租伙食都漲了，夥計的人工也漲，我們當然要主顧分担一些，我們在利潤上已經減少，所以在主顧之分担，並非完全加在主顧頭上。」

所謂「理」者，產生於公平，一個人在支出上增加，假如自己每月須多付百分之二十，則收入上也該如此。而主的太太在旗袍上多支出百分之二十，很可能帶主在西裝上亦多支出百分之二十，要他們向房客仍收舊租，又是否公平呢？

這幾個月來，物價之漲是普遍的，大體說亦不落後，少數還「前進」，此點固任何左派人士都不能否認。任何人的收入必須跟隨若干合理的加價亦被合理的調整。可是與文化有關的職業方面人士的待遇則與物價的距離愈來愈遠。因此有些人是逢加必反，呢！

這是十分可笑的。一切合理的調整，無可避免，不合理者則應限制。更求政府適合理的調整者都予抑止，無法辦到。今年罷車收要上下一律假，這是小調整，事實上與二十多年來任何人的收入之多少增加些來比，太不足道，也有人在報上大反一番，這是與人自己的飯碗打了關。

尖沙咀某食肆，在十月底決定調整十一月份的職工待遇，主持人對職工說：「我加了你們人工，有權要求你們努力！而我也知道要生意好，就有增加支出。」職工也保證努力。如此開誠佈公，值得仿效。

香港上海人經營的股票公司，對勞方的待遇，最爲合理，他們根據公司的平日業務，恒加而經常調整，有時亦得勞方代勢銀紙，經營投機行爲，「拚個子也」，因此，勞方特別賣力，彼士而、對勞方的作風則可取。

新的時代

• 何行 •

琳達一拍他肩頭跳起來說：「這倒是一個好辦法，我們兩個偶爾大廈造二個直昇機站，亦許以後我們會用直昇機來往。」

「拍」一記，傑人拍了她一記屁股，把她抱起來說：「再說一下去，你把這地方成爲一個王國，你要做女皇，我已要派軍隊駐紮了，炮了炮去師吧！」

琳達於是在傑人懷中，伸手熄了燈，拖上了壁房門，由傑人把她抱住上樓，到樓上臥室放下。倒有這份力，一直抱她，琳達笑說：「你吃飯的一半氣力用掉了。以前抱我上樓，你有點七個八擔的，現在樓了，你是長了氣力呢，還是我的體重減輕了？」

「都不是，明天就不會如現在這樣輕了。」

「因爲」傑人伴蛇蛇：「你夢想你剛看得了，你才會這樣輕的。」

琳達不依搬嚼了，那是我她骨頭輕，她撒嬌打她，傑人伴則剝掉衫褲要打她，夫婦之間在窩房之樂，無個見之下，這好似開了，否則便會翻臉闆屬了。

琳達這一陣心中十分舒暢，夫婦間的恩愛大讓，情然亦轉趨旺盛，他們在臨眠前是有一份獻殷，在新築落後，才再沖了涼而就寢的。

這裡他們要服了兩個多禮拜，這個派對是照開了，那是傑人傑和琳達結婚了四週年紀念，宴客一到琳達這一座別墅中，都征住了，那是葉了花牌一棵兩旁的增和進門處的柱，沒有拱門，那門是了燦爛的粉紅、洋紅的花朵，還出這是黏植上去而不是剪下裝上去的，這種植功夫，是質在要花費一個時間。

進門處二個大英文字母，人可從中間走過，而完全是康乃馨花朵綴成的，幾乎個個人看看字母中的泥土和花枝的，個個別出心裁，種植到這一日子盛開，實在不容易，留園傑家要大無了。不少太太都到琳達家來過一次，但既是在客廳中半，而沒有到後園去過，現在卻是夫婦一對對來的，五點到七點是酒會，開派會，客廳一排排酒桌，兩內是兩排酒水，凡是投色好的地方，都有關伸小九，客人還可以坐席欣賞，亦可走動。

琳達的別墅，現在是有八萬尺地方，建築面積不過五千尺，這包括車房和工房在內，有七萬多尺花園，這七萬尺的佈置是檔摺的，小橋流水，亭合花徑，無處不是花，過大把錢的主人在進門處通向後面搭一花架，在花架迎客，而湧入後園，當每一賓客一眼看到了花園中周紅綠鬆，真不免驚歎出來，再到內裏看到園景，個個都是不相信眼前佳色是實的。

白虎山莊

文：董華信　圖：楚子

四八七　談得投契

原來小五短到江南一走，乃是奉了綠雲居士之命去看看石松，石松在綠雲洞學藝多時，已經到江南去，只是一去何是多月，並無音訊，所以綠雲居士便教小五短到江南走走，只怕他君分如何，要知道石松乃是綠雲居士見他膂力過人，便指點他一二，那知道下山之後，未見前來，只怕他少不更事，出了毛病。

小五短到得江南，到處打聽，竟然落無消息，心下焦急，只爲了師父說過，兩個月之內，便得回去覆命，而今日期已差不多了，所以他便匆匆回去，雖然空跑，也不在乎早一天。小五短並沒有把石松之事對鄭幫主說，鄭幫主自然不便再問。

今夕一連三次要擺，轉眼已到了五更天，只見到窗處天邊已泛起了魚肚白色。宿江上已有一些客船揚帆出發了，正準備開船，而且已做了朋友，知道沒有什麼好處要上這一批客船起來，正準備出發，也有不少船隻起碇了。

鄭幫主道：「未知鄭兄要到何處？」鄭幫主道：「我們也可以渡江了。」小五短道：「不瞞你說，在下渡江，也無目的，只是隨意走走！」

小五短道：「這個乃是求好，我們何不結伴同行。」鄭幫主道：「未知仁兄要到什麼地方去？」小五短笑道：「過得江來，一天時光便可以趕得到，仁兄，可以小歇些時，然後再起程。」

鄭幫主與小五短也正談得入港，也有點依依不捨之意，碰他如此說，心下也是高興，道：「這個好，好。」同泊在一起的客船，已有幾艘啓程了，有些也正在準備。鄭幫主吩咐船家，可以起程了，船家道：

「趁早起碇也好，在這一邊，沒有什麼東西可買，渡了江，那邊便有市鎮。」

他已把船撐離了岸邊，也揚了帆，轉眼船便到江心來，宿江上白帆點點，有來有去，一片熱鬧，原來這一帶，晚上有些賊船出沒，在江心打劫，白天卻是平安無事。他們來到對岸，乃是在下游五十里的一個去處，這一帶地形，小五短都是最熟的，他指着蒼茫的影子，一座市鎮，隱隱已可以見到，小五短笑道：「只走一天，大抵也可以走到了。」昨晚鄭幫主看過他的輕功，便知道他可以走得，心下想，自己的輕功並不弱於他，當然也可以走得到，他如此說，無非是在自己之前賣弄一下而已。

鄭幫主笑道：「我看不必要一天時間。」小五短聽了，有點愕然，鄭幫主淡淡一笑。

航行是順風順水，直放下游，五十里並不是很遠，順水而行，不多時也便到了，別的船也有幾艘先到的。

船泊定了，兩人上了岸，鄭幫主已付過了船錢，小五短要付一些，鄭幫主當然不肯要。兩人進了市鎮，找了個酒家，吃過了東西，小五短道：「實不相瞞，小弟上山，乃是向師父覆命，師父也是個好客的人。」

牛公更傳

肥與瘦

香港竹枝詞

• 半個詩人 •

清潔運動

到處大清除，有丟棄數年無人清理之廢物，一旦清去，大快事也。正是：

街頭廢物多和少，
大力清除已幾天；
火化揚灰全冇剩，
從今清潔樂年年。

西洋怪異錄

會說話的屍體

• 稚名 •

鼓聲再度響起來了，開始是很微弱的，然後越來越急速，彷如狂風暴雨的旋律——陸肯與開始手舞足蹈起來。但是，剛才那些圍繞着她們油膩膩的裸體的土女卻漸漸的散去，騰出了一個丁方約莫三十呎的空間，讓那巫醫來演習他那種如在夢中的行動。

我在這裏再次要求你們暫時不要我作出解釋。現在我所能告訴你們的就是陸肯與的舞姿越來越瘋狂了，他從在把身子周轉之間，轉眼之間，除掉汗光一片之外，淤涔涔的流出了血液。

就在這個時候，與會的人都站了起來，包括了我在內。

然後，「落迫」一聲，陸肯與倒了在地上，他顯然已經疲力竭了。他像死了一般躺在地上，動也不動。在場的人，個個只站住瞪視他，定了神似的。

忽然，不知那裏傳來一聲吆喝，所有的人立刻就地一蹲，像行禮似的抬起手來。

這時候，最使我大惑不解的，就是剛才給我換衣過的族長納杜西的屍體，突然在他的寶座上面坐下來。

我並沒有見到他到來。但我見到他坐在那裏的寶座，卻像見到了我的手背在實際那般的滑膩。跟着他開始說話了。

「各位，我是到你們的」在我的記憶中，他的眼睛和生前沒有兩樣。「我們也見到你啦，族長。」在場的土人答。

「陸肯與，你曉得嗎，我的兄弟」他說，但是，他又要說了三遍，陸肯與才悠然的醒過來。

他從地上坐起來，用溜溜睒睒的聲音說：「族長吃些什麼？」那族長依了他的話，隨後他們便交談起來。

納杜西和陸肯與說了一會，才以最清楚的對在場的土人說，那一個是殺死他的兇手，他把犯事的經過詳細地說了出來。

「把他說出來的兇手抓回來吧！」我對我的助手說。他如何去了。

後來，他們抓住那兇手，不消一會，他便把殺人的經過和盤托出了，可是這個兇手卻只多活了幾個鐘頭，便死去了，他的心臟停止了跳動，不單是我，任何一個人也找不出他的死因。我是個醫生，因此請你們不要勉強我把這些事和非自然的現象解釋出來，我只能照實把當時的情形，向你們報告，由得你們去判斷就是。（完）

迷惑的偶像

• 藝聲 •

一五九：了解而分手

「雲鴻，你這樣子說，使於不肯原諒我了，雲鴻，現在我央說懇求你饒恕，我當審以後不會有同樣的錯誤的發生，而且事事服從你的意思。」

他面上的感情是懇到無可再懇懇。

雲鴻見了他這副樣子，心裏大半年來的委屈和哀傷難過，好像一掃而清，因爲她已經重新得到了自己原有的尊嚴，雲鴻現在把她的自發心滿足了。

「別說這些，我也有錯誤的責任。」她泛出了含蓄的笑容。

「不，雲鴻，你沒有錯，我以前太委屈了你，以後我會好好補償的。」他帶她坐過去。

「你能夠這樣說，我便替你高興，希望你以後好好的體貼對待你未來的妻子。」

「雲鴻，你說什麼？」他伸起勇氣去拿她的手。

「那是我對你今後的希望，也是我的一番感動地懇求他。」她說着把手縮回來，並且抽身而起，迴避了他的親近。

「你不肯饒恕我麼？」他抬起沮喪的面孔好寬！

「我不知說過多少次了，我早已經原諒了你。」

「那你爲甚麼？」雲鴻現出了一副可憐相。

「雲鴻，本來用不着我再說，我以爲你已經明白過來的了，以前我和你一直在不了解之中自目去摸索，撞得頭破血流才了解你，可惜已經遲了，老實說吧，我和你的思想，習慣完全即使得很不相諧，而且根本我們也不是一個正相愛的開始。」

「大家沒有付出，只得到片面的愛，沒有做到以愛換愛的行爲，我說過了已經愛上了你，而你也誤會了自己愛上我，雲鴻我們既然現在清楚了解，早就應該分手！」他嘆一口氣，說完了心裏的感覺。

「你其實早已同意我的見解，不過你有做丈夫的責任，爲了我的自尊心，所以才勉強自己，你做得對麼？」她對他友善地低淺一笑。

「雲鴻，你真的決定了，這也是你的決定嗎？」

「我已經堅決地定了！」

「我不同意你這句話！」他連忙分辯。

「雲鴻，不要拋棄我，這幾個月來，你也沒有被遺棄的感覺嗎？」

「你並不同我，我是反常地工作生活，你來去？直到今天，你才發覺委屈了我，這表示你從新了解到自己和我，那自然會領悟出我們早已淡得多麼遠了。」他沒有做聲，她像有無限傷感。

「但無論如何，我也感激你，因爲你雖然發覺了我們並不合適，但依然肯來道歉，求我回去。」

「請妳別多心，我這次來，是十分誠意的。」

「我明白，雲鴻，你本來就是一個好人，可惜我們並不調和。」她苦笑。

僑樂村

失竊

• 西門穆 •

「我家昨天晚上，閙出了大事。」馬先生對胡先生說：「我太太的一條鑽石頸鍊不見了！」

「什麼？」胡先生問道：「有賊入屋偷竊了？馬兄，你太太的鑽石頸鍊，是不是去年你送給她的那一條？」

「對了。」馬先生道：「是那一條，九千多元的，不算太好，但也十分好看，我太太很喜歡這一條鑽石頸鍊的。」

胡先生問道：「那麼，是怎樣不見了的呢？」

「是這樣的。」馬先生說道：「昨天晚上我太太打扮得花枝招展，要和我去赴宴會了，她打開了首飾箱，突然叫起來，指住說道：阿馬，你看，我的鑽石頸鍊不見了！」

胡先生道：「其他的首飾也不見了嗎？」

馬先生搖頭道：「不，其他的首飾仍在首飾箱中，只有這條她最喜歡的鑽石頸鍊不見了。如果賊人入屋偷東西，不會只偷去一條鑽石頸鍊的，不可能的，賊人會把首飾箱內的首飾全部偷了去，不會只偷一條鑽石頸鍊的。」

胡先生道：「對了，這是不合……」

「對了。」馬先生道：「其他的首飾，每一件都是真的，一共也值二三萬元的呢，所以，我猜想不是賊偷的，除非全部是假的東西，又或賊是個識貨的人，他才會只偷真的鑽石頸鍊，而不取那些假的首飾。」

「我就懷疑是昨天晚上跌掉了，因爲昨天晚上，我也和她一同去參加一個宴會，她也戴上了這條鑽石頸鍊，會不會在宴會時跌掉了？但她說：昨天晚上，回家時，她是親手把鑽石頸鍊除了下來，放在首飾箱中的呢！我說，也許是放在首飾箱時，不小心跌掉在家中一些角落的地方了，於是，我和太太到處找尋，花了兩小時，兩人滿頭大汗，最後終於找到了。」

「在什麼地方呢？」胡先生問。

「在我太太的頸上。」馬先生說。

鐸叔正傳

• 甄眯 •

各懷心事，想入非非

汽車下了山，到了海邊，自從有了海底隧道之後，過海的客額外利便，不消三十分鐘，汽車便到達紅磡碼頭。

「府上住在那裏？」茂利秋問。

「尖沙咀寶勒巷。」

「我們送你回家，方便嗎？」我問。

阿芬嫣然一笑，孫濕濕的目：「方便，沒關係。」

「好。」茂利秋打起精神，沿着彌敦道，把車子開往寶勒巷。半路，阿芬忽然想起一事，日：「茂哥，請你停車，我在這裏下車吧。」

茂利秋把車子煞住，奇怪的望住她。阿芬向我們搖搖頭，笑是道別，神情有點緊張。

她二話不說，打開車門，溜日下車，頭也不回，向前跑行，行了幾步，速度加快，迅速地淹沒往人叢之中，旁觀者忽異走？

我和茂利秋互望一眼，很是然久，沒有話說。我和阿芬相識不過三個小時，彼此萍無認識，怎知臨別依依，心頭很不是味兒，似乎與一位多年老友江話別一般，心頭酸楚，有點古怪。我相信茂利秋的心情，跟我都無分別。

我惦憶倆的日：「茂利，走吧，等什麼？」

茂利秋抹抹然猛醒，似乎從夢中醒來，茫然日：「走，爲什麼？」

「我們不是說走了麼？」

「啊，是的，但我們往那裏走？」

「看你這一副失魂落魄的樣子，似乎剛剛跟愛人作生死之別，你一大把年紀啦。」

「我當我今年二十出頭，你別嗔笑我，我你也是一般，你成個呆啊，比我更厲害，哦哦。」

「走吧，我們不是說過，要到東記麼？」

「鐸叔，你聽清楚，她臨別之時，叫我什麼？」

「她叫你茂哥。」

茂利秋有點飄飄然，我們兩條老柴，居然各懷心事，想入非非，說起來，當眞好笑。在朋友面前，我決不會把此事說出來，但在日記之中，我不能不依實而說。（藤按：鐸叔此人，以爲有點過，想入非非，殊屬不該，但他誠實老實，請鐸嬸始予免懲，爲盼。）（八五）

預告

「毀蓮記」

翠瑩新著

內容描述一個弱質無依少女，在殘酷和冷漠之中呻吟掙扎，她雖然伸出求救之手，可惜沒有人援助她，而萬縣的社會和自私的人性，終於毀滅了她，這是一個真實件結構作甚的故事，敬希讀者留意！

偵探小說

威尼斯之夜

天風

[illegible]

花鳥蟲魚集

夜間放香的虎尾蘭

圖雯

虎尾蘭是大衆所熟識的花卉，亦是最普遍的花卉，售價相宜，而且非常粗生。

虎尾蘭屬龍舌蘭科植物，原產於非洲熱帶。虎尾蘭不單只在夏天生長良好，在冬天亦能耐寒，如果三二日沒有淋水，亦不會死亡，虎尾蘭非常耐旱。

秋天是虎尾蘭開花的時候，虎尾蘭的花帶青白，一點也不使人起眼，原本這樣不使人起眼的花，倘有香味吸引昆虫才是，但一點香味也沒有，這使人有點莫名其妙。

然而，在一個月明的晚上，我睡不着，踱出空地去欣賞秋天的夜色——一陣濃烈的香味撲鼻而來，開始的時候我以爲是桂花的香味，但桂花的香很滑，這陣濃烈，而且四週也沒有桂花。

我在當地研究好一會之後，發現沒有什麼香的花卉，後來我終於發現一叢虎尾蘭，而且抽出花來，香味就從這些使人看不起眼的花散發出來。到此，我才知道，原來虎尾蘭的花在夜間才放香的，日間沒有香味。（附圖：一叢虎尾蘭。）

死巷槍聲

• 司馬紅 •

一〇〇：兩個人研究沉底炮的秘密

金保羅知道她是自己人，不再客氣了，立刻對她說：「我此行是負有任務的，並非殺人的逃犯，我實在不願意就在這裏。你肯掩護我逃亡，甚至不問情由的協助我，我很是感激，但是，我的任務還沒有完成，單是感激你，那是沒用的，你必須更進一步的協助我從速完成任務。」

她聽了，嘆息一聲，說：「我的力量有限，實在是不容易滿足你的，不過，你是自己人，你的困難亦即我的困難了，我不能夠制止自己不協助你的，你想說甚麼，快點說出來吧。」

「我希望獲得沉底炮的秘密。」

「沉底炮嗎？甚麼東西叫做沉底炮呢？」她很焦燥的說。

聽她的口吻，分明是不懂得甚麼東西叫做沉底炮了，金保羅聽了，不覺心上一沉。

即使如此，他仍願意跟她多說幾句的，他立刻說：「沉底砲的意思就是說有些大砲沉在海底，必須動用它，按動機關，它就會得探頭出來，發砲射擊。」

「射完那一砲呢？」

「它當然是再度沉下去了。」

「那祇砲位一定是放在海水地區了，對嗎？」

「你眞是聰明！」

金保羅向她稱讚了一聲。也許是他稱讚她一句的影響了，它刺激她的神經，使她的回憶加强了，一部份事時間，把失落了的記憶想起來，說：「現時我記得了，那種砲位是特別古怪的，它剛剛給海水淹沒，至於大砲的位置，不由你們站着的地方不遠之處，有一個沙灘，稱做江沙，它就砌在浮沙之內。」

金保羅心上一喜，說：「對了，它正是我需要找的東西，你是怎樣知道有這種古怪的東西呢？」

「照我看，它一定是你想找的東西了，抑或由海底探頭出來，完全是沙中探頭的，我相信那麼沙灘上面一定有人不分朝夕的看守吧？」

她聽了，哈哈大笑，說：「實情剛剛跟你猜想的樣子相反。」

村中人語

一至看好

兇殺案已破一百大關，其勢有如股市焉。

何去何從

從大陸來港的英籍兩兄弟，一個要去加拿大，一個要返大陸，竟然沒有一個留在此地。

最運

良運有卻殺案，看來最運也只有在家中而已。

有此一擔

泊車位何其少，泊車在淺水灣然後坐巴士返市區。

女飛衛

• 滄海客 •

十七：千里求嬋娟

船家把船泊了岸，問道：「客官，你那同伴呢？還沒有來麼？」

柯朗道：「倘不見人，想是我們來得早了，船家，你要備辦甚麼，現在就去吧。」

船家應了一聲，上岸去了，那後生划過，因在船尾不出聲。柯朗東窗西望，卻總不見林琴前來，可又不敢回船去，恐怕林琴來了見不到他。

約過了半個時辰，只見船家負了些菜蔬，提着一方肉和米，放下東西，掃了一眼，說道：「客官，怎麼，你的同伴仍不見來？」

柯朗道：「正是沒來，船家，你放心，若是誤了時日，我再補些酒錢給你。」

船家笑道：「客官，我早說你是好人，其實，便誤半日，也不算甚麼。」

那船家便吩咐後生道：「天快晌午了，趁這時閒着，我們生火作飯吧。」

於是船家父子在後梢忙起來，那料，船家把飯也做好了，林琴仍不見來，柯朗可就焦急起來，有心上岸尋去，也無處可尋，會不會是林琴發生了意外？驀然間，心中一動，叫了聲：「啊喲！」

他這一失聲驚呼，倒驚動了船家父子，都抬頭望着他。原來，柯朗忽然想到，林琴昨晚獨自離此相會，既然說好在這條路上來，自是打這鎮是昨晚她打外江那船泊過，經過，出了甚麼事？

昨晚他讓林琴獨自走了，而且她還把劍也留下，只道這近山野之地，並無江湖中人往來，不料路上卻有那麼一塊古怪會有事，若然林琴無事，怎會不的船要停泊。

柯朗心下焦急，已是日正當午，還不見來，他如熱鍋上的螞蟻一般，有心要去探得，卻又怕林琴來了找不到人，在河邊轉來轉去，船家把飯做好了，也無心吃，看看到了未時光景，柯朗再也不遲疑了。

他打定了主意，對船家說道：「我那同伴必然有事耽誤了，船家，有勞你把船泊在這裏，我去看看。」船家一征，大是訝異，而且抬頭看看天色。

柯朗道：「船家，你放心，我必然會回來的，日頭未下，我便回來，你只管等我們，要是天黑了，我還沒回來，那時候明日一早開船也晚不了。」（八四二）

鈍劍

文：賀庸　圖：秋風

第一回：雲雄中計鄭保定　雙魔撕約入中原

方天宇已經發覺歐紫英對他有好感，也知道一點女孩的心事，但他也二十出頭的人，對男女的事情，他對歐紫英並無惡感，且有好感，但那是同於朋友之間的好感，然他對她的感情不限於朋友，而他又不想在這年紀有其他事情分心，所以，他只好走逃避一途了。

天亮前，方天宇已經離開楓樹莊有五至七十里路程，那楓樹莊中的人發現不見了他的時候，再也無法追得上他了。

方天宇此時原沒有什麼目標，不一定要趕到什麼地方去的。他是想擺脫歐紫英遠一些，越遠越好。因此，雖然他沒什麼目的地，還是把馬催得很快。第二日午前，已經距楓樹莊在三百里左右，才施施然下馬，拴穩了，才再到食肆去吃東西。

這就顯出方天宇的老練了。他對處理江湖上的事情，表現出過人的才智，這是他自己所不會發覺的。

方天宇這一匹馬雖然不是什麼名駒，卻也合到十足，馬身紮實，四腳修長，毛色油潤，屁巴修長！這一切，都是良駒所必備的，方天宇這一匹馬都有了，所欠者就是體型不夠高大，比起大宛名駒要矮小許多，但在這地方，已稱得上是一匹不易見到的好馬了！

在方天宇坐下未久，叫的東西還沒到之前，耳邊先聽到馬蹄聲，因爲這是通道，所以也不以爲意，及至發覺那三騎人都是精悍的人，不禁暗自警惕，他們是什麼人？這三騎馬也都來到食肆門前，騎者一齊翻身落馬，兩個老的先行進入食肆，大聲說出要的東西，吼聲催快，年青那一個則在外邊點理馬匹。「四毛，得了，馬上又要起程了，何必花這麼多功夫？吃完東西再說吧。」

方天宇雖然還未經過男女情感的事，不禁暗暗發笑自己：方天宇啊，你這個人倒是真怪！不怕強敵，卻怕一個女孩子；你不怕明快堅硬的鋼刀利劍，卻怕看不見摸不到的萬丈柔情！你怎麼如此膽怯？你應該經得起風雨，得要雪呀，你這樣的逃，算是什麼呢？跟着，他又寬慰自己，也許歐紫英只是自己自作多情，人家未必真要付托真心的，相處不過兩天，見面不過幾次，怎會有這種事？不會的！不會的，一定不會有這事！他爲此而心安許多。

「大氣力去修他！快先吃吧！趕路要緊！」「四毛這個人就是婆婆媽媽！什麼事都慢吞吞的，沒一點勁！」兩個老的在說那個年青的，不一會，年青的那個來了。他道：「總大叔，你那條馬似乎疲困了！」「是，我知道，沒有用，我們到了目的地，再換過一條新的！」「別說了，快吃吧！」三個匆匆吃完，上馬走了。

方天宇看着他們背影，聽到那些稱呼，心頭又是一動，跑的又穩又快，方天宇對這坐騎十分滿意，一路上都說他自己例，並未力加鞭策。大約走了五六十里，剛跑上一山坳，突然聽到金鐵交擊的聲響，還有呼喝叱罵，隨風吹來，方天宇勒住馬，一下子就認出那三個被困打的正是早先同在一間食肆內吃東西那三個人。（一六一）

REFERENCE LIBRARY
1972
CITY HALL

百樂·百樂門

明天盛大獻映

全部爆火動作從頭到尾緊張王牌戰鬥巨片

洛泰萊「衝擊敢死隊」

露寶珊娜絲 鐵金剛片集女主角

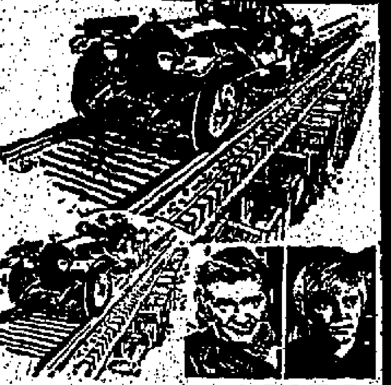
丹尼斯高 新進打仔小生

三大巨星主演 全部七彩

為財賣命！有有識死！渾身是胆！地覆天翻！

渾身是胆智多星

龍虎大賊，強劫火車，擄去乘客，換取死囚，心狠手辣！壯士雄獄，血肉橫飛，冒死解數，智勇雙全！打鬥場面。空前激烈



大世界

今天獨家五場獻映

近年來從未有過的猛烈彩色片

敢愛 敢恨 敢打 敢殺

男歡女愛！天翻地覆！

死角

李菁 狄龍 銀幕主演

于倩 陳鴻烈 客串

姜大衛 主演

張徹 導演

太過刺激·兒童不宜

SHAW SCOPE

樂宮

後天盛大獻映

今晚八時在利舞台

大國民

'CITIZEN KANE'

奧遜·威爾斯成名之作

電影藝術·登峰造極

麗宮 金星

日日狂滿 第五天映

人體奇觀

生命之源 男女性器官之秘密 受孕之奧妙 生長成技術 胎兒之公開

兒童不宜

下期放映 彩色原版 格力菲 柏寶

翡翠 娛樂 國都 永華 福星 荷李活 倫敦 黃金 觀塘 亞洲 美麗 好宮 明月 大世界

粉紅色笑彈！

邵氏兄弟公司出品風趣歌唱綜新喜劇巨片

商場中鈎心鬥角！情場裡衝鋒陷陣！

美人拔河 大漢觀止

井莉 領銜主演

田青 凌玲 領銜主演

桂治洪 編演

通宵傳情 又載歌載舞

少奶奶的絲襪

絲襪結良緣！尼龍成厚禮！

SHAW SCOPE

東城·域多利·國華

今天五場 最宜全家欣賞

蘇尼波特作品

"TO SIR, WITH LOVE"

桃李滿門

最富人情味的電影 哥倫比亞巨片

域多利今早10點半：男人女人

華盛頓·總統

今第13天五場映

金像女星高蒂韓主演傑作

蝴蝶小姐

BUTTERFLIES ARE FREE

他 她

總統今午夜場：神槍手勇敢小孩

海運·明珠

明珠最後五場 海運最後五場

鐵金剛勇戰魔鬼黨 鐵金剛大戰金手指

兩院後天獻映 鐵金剛勇破雪山堡 日夜五場

今晚午夜場

皇后·文華·皇都

滿！三院天天五場

開發公司藥出品七彩奇情拳擊片

黑名單

陳星

Black List

黑吃黑·硬碰硬·惡鬥惡

全加早場映：黑名單

麗都 麗華 國賓 民樂 北河 恒星

今天最後全綫五場

天資公司出品

偷情世界

一部最迷人的影片

明天盛大獻映 柔道小金剛

國民·新舞台·國都 H721504 K862123 H713619

寶蓮燈

日本浴沐奇觀

咸濕學生

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 亞洲

好景·明月聯映

今天全綫五場 觀眾睇得滿意

打得精彩！鬥得犀利！

壁虎

陳寶珠 楚原 岳華 羅烈

壁虎標誌 嚇壞探長 聲明盜鑽 其威可知

美麗 福星 寶宮 H484104

國際 九龍城

今天仍映 偷情世界

今天選映 辣手尋芳

今映五場 黑名單

今天十點半 「迷湯女郎」

油麻地 龍華 新都 仙樂 都華 大華

今最後 偷情世界

今天五場 黑名單 陳星

最後五場 拳王之王

新都樂 仙樂都 東南西北風

寶石·觀塘·明月·柴灣 H560211 K344784 K429997 K657115

今天四場 唐手路拳道

今天五場 偷情世界

今天五場 壁虎

京華·新聲

最後兩天 搜秘奇觀 世界

看不盡的無邊春色 爆完的情色內幕 七彩闊幕 不宜兒童

後天盛大獻映 香艷抵死絕作 蘭度布山·卡 又一傑作 吾妻正斗

新聲 京華

聯邦·金陵·寶聲

今天聯映 黑名單

今天五場 最出色的華麗奇情片

陳星

豪華·快樂·金門

狂滿！全綫五天五場

黑名單

陳星

Black List

黑吃黑 硬碰硬 惡鬥惡

樂聲·麗聲

最後今天

大衛巴夫｜美蓮達綽綽

風流神丹

全部七彩闊幕·不宜兒童看

明天五場盛大獻映 胭脂馬上鐵金剛

兒童不宜

東方·凱聲

最後五場

兩小無猜

明天五場盛大獻映

佐治希頓 安妮史達汀

辣手殺人王

百樂·百樂門

最後今天五場

正宗丹麥影片不宜兒童觀看

艷不可當！妙不可言·人人看過人人讚好

明天獻映 渾身是胆智多星

新華·京都

第二週映日日五場

蘇珊史葛 法蘭胡夫

下期兩院獻映 殺夫奇謀

新華午夜場：柔道小金剛

新光·普慶·珠江 3-623941 3-849977 5-702959

最後今天 美女少爺車

最後今晚 錦添花 烽火擎天柱

最後今天 龍江頌

明晚公演 錦添花劇團 烽火擎天柱

明天隆重獻映 友誼花開

太平

祇映今天 鬼馬三伯戲警賊

友誼花開

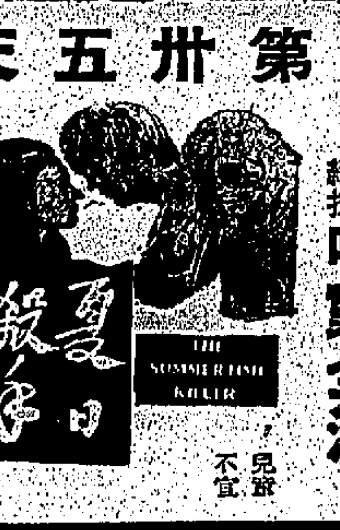
樂宮

最後兩天 茶花女

下期獻映 大國民

紐約·大華·全冠

第卅五天



飛車絕技 哄動全港

兒童不宜

樂聲 麗聲

明天盛大映

淮鹽大師 阿佛烈胡勤 妙不可言之作

題材銀幕首見。抵死大胆香艷。本年第一奇片

愛迪阿倫 安司瑪娜 暨歐洲洋門女將羣 犧牲色相聯合主演

鐵金剛應召！騷娘子尋春！

閉門練兵，祗為服務女性！秘密武器，原是與生俱來！

成人電影。兒童不宜

胭脂馬上

鐵金剛

歐羅巴公司王牌巨獻

本片在倫敦連滿四個月

盛況空前，提槍跨上胭脂馬，財源似水水長流

鬥威鬥強鬥犀利

迷人七彩。全景闊幕

WOMEN, SEEK YOUR PLEASURE AT THE YELLOW HOUSE

華僑日報出版

今日南丁

每本五毫

高度爆炸性

濫施屠殺，視人命如草介！行藏鄙劣，所為令人髮指！

黑手黨

白刃子進，紅刃子出，兇狠非常

招數狠辣 絕不留情

史丹尼頓 希頓 尚陽 仙蒂嘉寶 三大紅星主演

毒婦巧計害親夫，作法自斃利用眼鏡蛇追供，心胆俱裂

總統 華盛頓

下期映

安樂公司繼「警匪快艇搏命戰」後貢獻！

揭破聞名世界黑社會組織「黑手黨」的秘密！

COBRA

歐洲公司風流喜劇養眼電影

開電影史先河，供成年人娛樂！好此道者大飽眼福，七彩闊幕，兒童不宜

花街百態

嫖客百態 光怪陸離 無奇不有 注意映期地點

ANY SPECIAL WAY

海運・明珠

今早十二點半 辛康納利主演 鐵金剛大戰金手指

今晚十一點九 依利沙伯泰萊主演 野象焚城錄

今早十二點三 辛康納利主演 鐵金剛勇破魔鬼黨

今晚午夜場 丁紅・金 三更冤

華僑晚報 每天元半

分類廣告 費廉效大

京華新聲

後天盛大獻映 香艷抵死絕作

歐羅巴影片公司發行 妙不可言超級大胆片 滿堂春及第三春：再接再厲 越演越佳

蘭度山卡 羅娜安東麗妮 最迷人的青春尤物 大胆演出

玉體大提琴 公開演奏 閨房風流事 歡迎參觀

大胆養眼，目不暇給，色香味全，嗒落有味！ 七彩闊銀幕

吾妻正斗

文章自家好，老婆我嘅正，點能唔公開

有得項 THE NAKED CELLO

兒童不宜觀看

新華 京都

第二週映 今天五場

蘇珊史葛 法蘭胡夫 領銜主演

奴寶殺手

兒童不宜觀看

兇手神出鬼沒 艷女夜半驚魂

越映越旺。影評讚好

新華 京都

下期獻映

殺夫奇謀

新瑪國際藝公司發行！

小生 彼德福克 李蘭嘉 領銜主演

故佈疑陣，出奇制勝

七彩闊幕

RANSOM for a DEAD MAN Starring PETER FALK・LEE GRANT

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 亞洲 好景 明月 翡翠 荷李活 加午夜場

觀眾睇得滿意 今天五場全綫

打得精彩・鬥得犀利 橋段離奇・佈局巧妙

岳華 羅烈 領銜主演 宗華 客串 數十紅星大會演

楚原 導演

壁虎標誌，嚇壞探長，聲明盜鑽，其威可知

陳寶珠 領銜主演

沈殿霞 午馬 客串

于楓 歐陽莎菲 顧文宗 楊志卿 主演

壁虎

SHAW SCOPE

珠江

最後今天

法國大傑出喜劇・

美女少爺車

路易迪芬尼 羅拔杜利 合演

深入民間 笑中有淚

REFERENCE LIBRARY
- 8 NOV 1972
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期截稿，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

登分類廣告．請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫爲刊戶服務，各刊戶請用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（每一分類廣告一角或五角五分收銀印花亦可），以便利各刊戶，用不往來跋涉。但本報刊登法律性聲明啓事，仍照常辦理。又本報各辦事處仍照常接受登分類廣告。

總社香港荷李活道一〇六至一〇九號　中環分處香港華人銀行樓下　九龍旺角砵蘭街　九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專綫電話：H二二一五八三（每日由上午九時至下午五時半止）

待聘　港大預科　經驗教師　港大預科　應屆預科　香港大學　小學升中　英數教師　新數升中　小學補習　大埔英文　大專學生　大專補習

現職教師　專代報關　有爲青年　上午補習　兼職會計　會計兼職　中學教師　理工學院　地盆大偈　專門報稅做數　數理教師　理帳報稅

廉價補習　最廉補習　到府補習　經驗補習　補習　哲學邏輯：經驗專門講授港大入學試哲學科及GCE邏輯科電K644207李洽　出口職位　升中良師　精補數理　新舊數理化英：月六十元下午電：734575

港大預科　現職·會計主任報稅做數：晚電K851911　秘書補習　專代理帳　按月理帳報稅　伊利沙伯　報稅：經濟學士吳君　帳稅：會計師劉君　清華大專　大學畢業　職員待聘　稅帳　書畫派送

聖類斯　到府補習　升中補習　經驗報稅　銀行文員　經驗文員　狗正　狗病百貓醫獸：電北角H617042 H617620　聘請　會計後生　經驗管工　任錫五招　急請工友　請練習生　招請後生

聘請幼兒園教師

九龍塘某社會服務中心聘請幼兒園教師，中學畢業，受過幼兒園工作訓練，有經驗，月薪五百五十元。在職兒童工作訓練，月薪四百五十元。有意請函列履歷寄九龍郵箱九三四號幼兒園收。

某大玩具廠誠聘下列員工

（一）公仔樣辦服裝設計員數名（女性）
（二）會計員（女性）
（三）男練習生數名
來信請詳列履歷要求待遇及近照函華僑日報一〇九號信箱

走頭雜務　請女職員　文具送貨　聘請女傭　聘營業員　牙科技工　銀行招聘職員　聘女教師　聘請司機　聘女售餅員　朝晚練

晚間兼職　會計員　洋行徵聘　聘請教師　請女售貨　司機

聘巴小

居九龍新優兼年終雙薪公眾假期公積金及醫藥福利附歷照寄軒尼詩道一五二號

請工展職員

職兼

職求人

擴展急職

北角誠聘補習　聘請職員　聘請後生　聘推銷員　大廈水電　廣告後生　聘女文員　仙蒂時裝　急聘教師　請送貨員　請看更員　請男女職　跌打學徒　聘請　托兒院請

急聘牙醫助手

誠聘幼師　師生兼職

聘請證券上市交收

遠東某證券公司急聘有經驗上市女性一名及交收員男女各一名繕寫履歷年齡待遇電話寄華僑日報信箱一九三號不合代守秘

學徒招請　聘女會計

化粧女經理

增聘教師職員

㈠日文教師　㈡英語會話　㈢會計員　㈣美容儀態　㈤校務員——F.5程度識英記打字優先

請將履歷電話及近照寄往旺角奶路臣街11號20樓F座收

香港大丸招請職員　聘女會計　急聘會計　聘請男女

聘柯式印刷

黑房人員·輪轉印刷機人員

某大印刷公司聘柯式黑房人員：領班一名，助手一名晒版打稿，拼版學徒多名並柯式輪轉印刷機領班壹名及機工多名應徵者請附履歷函華僑日報192信箱洽

應招生侍　男女職員　招請學徒　請練習生　急聘教師　請女文員　經驗文員　家庭女傭　聘醫院員工　聘印刷什工

招請司機

中區商行招請經驗咀車貨車及私家車司機各一名新優供膳有假期私家車司機以居港島者爲合有意者請親函香港郵箱一七一〇號洽

招請後生數名

遊客時裝公司請後生數名不限年齡新優學習機會勤力無不良嗜好爲合有意請到軒尼詩道38號弍樓長勝行

褓姆女傭

銅鑼灣小家庭請一脚踢（朝來晚去亦可）另上半天褓姆年卅五至四十薪金優厚下午式時後電H776039

急聘司機

中區大公司徵經驗豐富署通英語私家車司機一名請寄履歷電話及要求待遇本報五六五號信箱

製衣廠聘

出口主任精通英文信件一切手續熟悉海外客戶更佳薪佣優厚親繕中文履歷待遇寄香港郵箱弍七弍八守密

請門警

工廠請男性門警年卅至五十歲中等教育體健耐勞有意者詳履歷附近照希望待遇投函華僑報五六六信箱。

誠徵職員　小六補習

招請煮飯

某半山家庭招請女煮飯一名年齡在三十五歲以上有意請電H式四八八三〇

聘女文員

管理大廈租務能操流利英語兼理多少書信賬項薪優有各種假期寄近照履歷K一弍三四號信箱

電器學徒

聘女打字　下午女傭　自由職業　男教員

晚間兼職

本公司業務需要增聘男女見習文職業務助理員各式名年十八歲以上中學程度品行良好有進取心待遇優有津貼假期函具中文簡歷九龍郵箱K三七九號

簿記文員

男外勤營業員

大洋行誠聘男性外勤營業員多名約中學畢業程度以年青有志者爲合生意經驗不論公司自行訓練待遇優前途好應徵者請寄履歷及近照與香港郵箱九六八號

參茸行請

誠聘文員

本公司誠聘初級見習文員多名中學程度年十八起家庭要清白人品老實薪350至600如工作認升職快有意來擬履歷郵信封函九龍郵箱K三五四零號。

大廈管理看更

本公司欲招大廈管理兼看更年四十以上流利粵語體健有責任心必須有人或舖保保證合月薪三百以上有意者詳覆履歷年歲附近照寄總頓道一零五號A安發有限公司約洽

請女職員　神奇補習

新界女職　西環塑膠花廠誠徵　天然公司

聘請司機

半山區近麥當奴道住戶徵司機一名須經驗豐富熟悉港九路徑通國語或上海話工作每日上午九點至下午八點供膳月薪從800元—900元應徵請寄履歷本報五五四信箱

聘請男女職員

華資商業公司聘請職員多名担任助理各部門工作視材幹分配職位年十八以上中學程度薪優有津貼獎金假期福利升職等有意函附履歷九龍郵箱K叁一四八號

請女補習　牙科技工　打字導師　聘廚師及

聘請營業代表

貿易公司聘請男性營業代表在九龍區推銷食品工作年齡需在25歲或以上有推銷經驗如有駕駛牌照可優先取錄有意請來函本港郵政信箱2286號並詳列個人履歷地址電話及附上近照

看更員

聘請司機

聘請教師

九龍某教會小學聘高小數學兼體育男女教師數名待遇優厚請即寄簡歷附通訊電話號碼華僑日報九八四箱

大廈管理

新聲喇叭廠

訪尋　尋勞少強　敬事　遺失聲明　遺失聲明　離職啓事　遺失啓事　遺失聲明

退股聲明

遺失聲明

茲遺失香港華人銀行旺角分行定期存款MKED4813印鑑圖章除向該行掛失特此聲明作廢　吳瑞雯

催業主收租　結束啓事　遺失啓事　遺失啓事　神愛世人

許仁補腎丸起價

優待顧客·本週內仍照舊價廉售·購買從速·勿失廉價補腎機會

醫藥　洪冠洲　何子一 白蝕

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：368 369 371 379 71 72 74 75 77 79 80 82 84 87 88 89 90 92 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 109 112 113 115 116 117 118 119 120 124 126 127 128 129 132 133 136 137 138 139 140 141 142 144 147 149 150 156 158 159 160 161 162 163 164 168 169 172 176 178 182 183 184 185 187 188 190 191

中區辦事處信箱號碼：890 891 892 893 895 896 898 899 900 403 406 407 408 409 418 419 421 423 424 432 433 434 438 443 448 449 452 455 457 458 461 466 467 469 470 476 477 478 479 481 483 489 492 493 494 495 496 497 500 501 502 506 508 509 517 518 524 525 526 527 528 533 534 537 539 541 544 545 547 548 552 560

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：916 923 925 928 930 931 933 934 937 938 949 950 951 954 958 960 965 970 972 975 976 979 980 981 982 983 984 985 986 987 995

旺角辦事處信箱號碼：1253 1260 1261 1263 1265 1266 1269 1271 1272 1278 1287 1291 1298 1304 1305 1306 1308 1311 1316

尚有分類 刊在第八張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處洽

出售

美孚大露台 海景一五期 三房A17大小樓

慈雲戲院

地下連閣出售

九龍城樓

出國廉售

北角 恒英大厦
高層向南面積六百餘呎可間三房一廳特平出售先到先得有意請電H七七二二〇七或洽H七六一二五一黎

灣仔樓宇廉售
莊士敦道戰後新樓四層高全座廉讓有入伙紙有意請電H四四四七三四嘉和物業管理公司中環世界大廈十樓一〇〇三室。

碼頭吉樓

榮英大厦

廠房廠地

上環現貨舖位出售
干諾道西47號
樓高11呎半 面積734呎
請電：H253003洽

旺舖出售
荔枝角道一四〇號地下旺舖一間現租與某大公司月租$2,500差餉由租客支付現擬廿七萬元出售有意請電H二四七二九六，H二四一七八六李洽。

旺角商業 住宅廉售

美孚大型 南面海即住 特價廉讓首期九萬3千4

美孚海景高層即住靚樓

旺舖出售

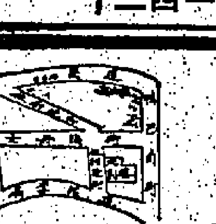
洋樓出售

吉樓廉售

土瓜灣
高息舖位唐樓出售
電話：230589

薄扶林道

洋樓租售



大利樓
中環依利近街15—19
剩餘舖一間
俊文寶石店總行 K666983

洋樓出售

吉地出售

夜冷大平 衣車料髮

廠舖住宅
土瓜灣交通中樞地下廠房七千尺特闊旺舖六百尺單邊住宅大小有隨時入伙租相宜。立基廠地產部電12—215186

軒尼詩道

兆輝台

美孚六期

新樓出售

舖連大閣出售

光絨現售

交吉樓廉售
深水埗元洲街六樓全層交吉約六百餘呎廉價出售可分期，有意請電H式四二八七六

買樓 賣樓 按樓 搵我

西環 五福大厦
高低層次，大小單位
聯記代客買賣招租
詳詢：H四五九三〇三
地址：西環爹核士街12號地下

元朗唐樓

葵涌 廠地房庫 租售

快將入伙 新樓出售

鳳凰新村商場舖閣租售
①鳳德道安利大廈A座地下820呎三樓10,000呎（可分小單位）
②毓華里雲華樓地下全座1,500呎
③康翠里毓翠樓連閣地下1,600呎
④鳳凰街鳳祥樓有閣地下一連三間 B、B1座1,265呎 B2座1,120呎
<華懋置業有限公司H229060>

九龍塘

飾櫃平賣

藝聯代理

春園街29—41號
戶戶單邊 分層出售
三成入伙
電：H249349

樓宇代售
香港區 九龍區

樓宇代租
香港區 九龍區

詳情請撥電話 嘉年

台山村
千一優景地馬跑對面 萬八廿房車連車呎百八
電 3—364963

美孚五期

夜冷平沽 衣車廠髮

地王長期 交吉特平售

好風景工廠 交吉特廉售

夜冷塑膠廠

高尚樓宇售
鄰近大學堂樹木特多環境優靜空氣清新面海背山大露台三房兩廳式千呎連車位即交吉$375,000。請電K三〇八七壹一張姑娘。

平售洋樓

商住二萬

元朗平樓

吉樓出售
尖沙咀柯士甸路15號嘉華大廈式樓B座向東南千餘尺無補地價之憂管理處引看
K642251—4冠華鏡廠洽

熱水

地王舖售

古玉古玩

油蔴地舖位連閣出售

光猛地庫

摩星嶺道

青山別墅

70摩利士 1500

高息廠房 廉售
官塘廠房約九千餘呎，特價廉售，可繼續收租又可於短期內收回自用，有意請電H式四二八七六周洽

官塘商業閣樓租售

九龍塘屋
地萬餘呎上蓋三千呎兩層高花園洋房出售上午電話二六零二三五七洽

澳石
泳區三層。單邊別墅出售
交吉長期。廉價出售
H九四四四八 馮姑娘洽

銅鑼灣舖

旺舖平售

美孚樓

向南單邊

鳳鳴大厦
銅鑼灣利園山道12樓鳳鳴大廈 實用六百呎 向南多窗 電 H 489943 聯記洽

豐樂大厦 E座六樓

淺水灣
花園洋樓由式千一呎至式千八呎高低多層七三年中入伙
H225560 H243659
建達物業代理

夜冷鞋業廠特平

別墅地售

吉樓平售

石塘咀
業昌大廈16樓 716呎

南方吉樓

旺角吉樓

旺舖吉售

北帝大樓

鏡記舖樓

深水埗樓

南昌街

新樓

美孚三期

東方花園

尖沙咀樓售

南僑大樓

洋樓出售

吉樓出售

美孚新邨

鋪位廉售
垣天行有限公司 電話：H251511。205959

靚樓出售

美孚三期

官塘交吉

太子道新洋樓

洋樓吉售

深水埗樓售

夜冷鞋廠平沽

石塘咀 均益大厦
大小單位 高低層次
聯記代客買賣 詳詢：H 489943
地址：德輔道西四二八B地下
均益大廈地盆貼隣）

旺舖出售 | 光輝樓天台出售
官塘恒安街 | 官塘物華街
旺地市中心望海
洽購處： | 適合廣告招牌
香港德付道西十式號電H433536—7

廠房租售
葵涌大連排道45號金星工業大廈七樓51號 工業大廈 七樓 台式萬呎 電梯設備 交通便利 租售均可 有意電一二一二 馬洽 一五八五

紅磡繁盛地區商業樓宇租售
可。價格頗宜。請電K二三五三〇六歐洽。

有入伙紙 向英皇道 相連單位

葵涌新樓 快將入伙

葵麗大廈

葵發大廈

物業代理
代理租售代管租務提供按揭歡迎咨詢
H243659
H225560 建達公司

旺角吉樓售

華麗唐樓

鏡記 最平確

出售

徵求

遮廠注意

徵求九龍

港九徵求

徵求廠房租

台灣水泥

搵屋租

徵私家屋地

高價收購

徵收酸枝傢俬

誠徵鋼琴

公司 服務 善美婚姻 H770404 763006 K682125

徵購豪園
洋樓有意出讓請詳函香港郵箱G.P.O. BOX1455

誠徵女伴

衛夫人

尖沙咀 徵購

徵購

徵滬女伴

徵車牌號碼

高價收買

徵求
地下廠房面積二萬呎至一或萬呎地下租均可意出售讓函請長沙灣郵箱一〇〇一〇

粵男徵婚

誠徵女友

徵求鋼琴

收買酸枝

瑞生隆五金行 井字牌 水源充足 永久得福

置業佳音

徵求 HI FI 響器材音

官塘徵求

歸僑徵婚

徵求鋼琴

業主佳音

奇書

誠懇徵友

誠徵女友

徵製衣加工
摩打車十數部誠徵廠商或洋行加工有意：H六一五一三七 或 六二二四二 六袁太洽

綠茵時裝公司 保證準時 三日起貨

好彩廣告贈品公司 3-716100·3-713996

萬能角鋼

裝修油漆

相名知命

承接大小·裝修工程 室內設計·樓房間格
歡迎電詢：
H 438324 438341
致昌

遠東打臘

富輪公司
Fluent Company
HONGKONG A-1 SUPPLIER DEALING IN OFFICE STATIONERY TELS:3-303514 3-886344

居安思危 未雨綢繆！停電自動照明燈 確保生命財產安全

專寄外埠行李
旅遊廉價及包機機票
成功旅運公司 專門代寄外埠行李，裝箱搬運，快捷妥當並包旅價往美加及英國包機機票，辦理出國美，加，星，泰，歐洲特快簽證。請電H448271德輔道中259號嘉華銀行大廈1106室

金福 電動按摩機 "Gold Fingers" ELECTRIC MASSAGER
遠東總代理：巧華洋行有限公司

執漏

製衣廠
專門生產高級牛仔褲西褲有PP定形設備歡迎出口及本港各大百貨公司來料加工。另有大量現貨供應K八一壹四七〇。

英國「新科技」牌 電子空氣清新機 製造負離子清新空氣
總代理：新技有限公司 大道中80-82號 白羅仙大廈七樓A室 電話：5-433136
具有三大優點：1. 清新空氣 2. 保健抗病 3. 殺菌辟臭

平

打字油印

高級樓宇裝飾材料
新到意大利六分方金紙皮石新花，意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾備磁壁，雲石地磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地合紙皮石，韓國及歐洲名廠不銹鋼，鋁質不銹鋼及古銅裝飾板，花式新頴取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購 僑兆洋行門市部 香港大道東一〇三號 電話七五四三〇四至七

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

REFERENCE LIBRARY
- 8 NOV 1972
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

招生

學 初學急考 時間任擇 K六五〇三四八

麗式裁剪

教授油條

英文會話 小組 個別

國語 K946872

高級托兒

匡順成電書專 教授書法

李昭偉授泳

灣仔今日開 日文課

青年謀生出路

出口油畫 短期高價 專授

致用裁剪 N.S.D.

學士上門教英文語

Y.W.C.A. LCC會計簿記

教授鋼琴

畫培畫師訓 出口畫院

Y.W.C.A.（十一月份新班） 國語班 法文班 日文班 攝影班 結他班 中環部麥利街11號H238533

會話

國語 K 301408

塘官 日文班 招生公開 十一月份新生及插班生六號開課 瑞和街七一號電：K893942

時裝 設計 裁剪 畫 新裝創作・彩色時裝 男女四季・人體姿態 設計原理・首飾美術

結他入門

青年會辦 絲帶花班

青年會辦 美容研究

法文

英人教授

英婦

安娜裁剪

專科

海濤樂院 香港銅鑼灣（天樂里）怡和街88號四樓 H：七六八八〇一 教授：鋼琴、小提琴、聲樂、時代曲。鋼琴月費十五元 藝師音樂速成班 11月26日下午三時開課 課程：A鋼琴、B歌唱、C樂理、D視唱、E土風舞。個別及集體每週課共授課二小時半（供練琴）月費50元

歌唱班 導師：熊仲舜先生。（月費20元）逢星一晚八至九時半上課。教授中國民歌時代曲

失眠 香港心理研究中心 電話：3-334470

英人教師 MR BDWARD

英文會話

立案芝加哥工程學校 招生 新班開課十一月十日 1.汽車及重油機工程全科 2.無綫電工程電視電訊科 日夜班 電話K840911 校址：九龍油蔴地鴉打街7-8號

芝柏時裝 變款班

小提琴 鋼琴 歐氏學院

德信烹飪學校 專科大廚職位晨昏教授男女 粵菜 西餐 調酒 燒烤 點心 油器 麵飽 政府合署側 校長：鄧之F.C.F.A., LONDON

北角 天使育嬰院 願為各界婦女負起保育嬰孩之責醫生顧問 經驗護士數位日夜駐院招初生至三歲嬰孩 新址：英皇道492號三樓由琴行街上 電H717348

裁剪會計

速成 商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字 CIF 簿記 珠算 速記 信札 國語 三樓珍八口道角旺號11道敦彌

英文 日文

英人小姐

韓氏英數理化新數理

陳昭烹飪

教小提琴

電子琴 精教時代曲 流行歐西曲 請電：三三七三・K三

職業班 藝術班 映像 中西模特實習設備一流國際沙龍部 氏影師授業章報名彌敦道477帝后

油國畫 中國藝術院 K672447

遠東藝術學院 主辦 中國民間古典舞蹈招收第二期男女學員課程包括民間古典歌劇自創舞化裝等 劇由十六歲到廿六歲有志藝術無不良嗜好者均可參加上課時間星期一三五下午五時卅分至七時學費每月卅五元開課日期十一月十日 報名處九龍佐敦道卅二號八樓 電話K六八七〇〇三

英數理化生地歷 全科 F5$40 F4$30 附加數 $25 全部中港文理業教學士在職教師任教 保證會考優異 名額速滿最後15名 何文田梭樹道12號地下或K841800五至九P.M 學士補習學校

蕭文授舞

自置新址

五元教舞 保會

專數精求 招F6純數班，F5數學會考班 F5—F7純數班 物理班 甲數班 F1—F4數學班 新數班 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話3—672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話5—765690

西菜 中西 餅 點心 燒臘 嘴 花

立美教授 地址銅鑼灣波斯富街114號 榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）簡章備索歡迎參觀

函授拼音 專為英文程度低讀音差而設一月完成不用上課能讀任何字日間電H四五六五二二。

國語 小姐 日語 英語 百校教話日語日語拼師北德英師中語精本速音稱京新語精外會教女成國教女

上門日語

英人聲帶 英婦主理

TOEFL 安德烈博士主理・香港商科語言學院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈5樓電859364

結他 鋼琴 歌唱

聖心

英美 會話 教師

國際語文學校 日文 德 法 國 打字班

港香 婦女 學校 補習

港香 補習

會話

哥林比亞無綫電學校 無綫電及電視工程科日夜新生 無綫電及電視工程實物函授科 電K862483 K789115 K804989 校址九龍深水埗保安道20—26號

曾河福 暖水泳池 教授游泳

補習 打金

交際舞 陳步禮精授

時代曲

二月速成 手風琴 結他

舞 蹈

由港大中大人士親自任教 英倫會文會 專人考法話音 分個別或小組授課 時間可任擇（上門另議） 界限街四十號11樓B座 請電K807178

青年會辦 初學日文

青年會辦 鍋爐管理

青年會辦 學小提琴班初

TOEFL領事 G.C.E.館出 國口試訓練

結他打鼓

斯華裁剪

五元學舞

留美女師

英語會話 英人教授 個別 祖教授（另分）

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記 以上各科均由名師授課・修畢各科頒發畢業證書外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試 打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音——月速成並包國際音標 珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、簿文、拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班

保證成功

香港商科語言書院 立案 安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府 九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440 九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364 九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）電話：K-945747

人人可讀

淑仁烹飪學校招生 選科點心 九龍尖沙咀金馬倫道52號四樓 K六八四二九・六七四五六七

古箏 琵琶

出讓

鋼枱洗衣機

平治油渣

食品廠租讓

熱水器讓

童裝旺舖出讓

洋樓廉讓

高尚住宅

洗衣場讓

旺舖廉讓

偉士牌讓

廠房招頂

酒莊士多

新樓特價

廠舖招頂

冷夜 肉食雪櫃 九成新不銹鋼大肉食雪櫃大細冷氣機急讓新界上水十字路地段二九三零號近火車站均記

新區舖位

樓花出讓

塑膠廠讓

製衣廠招頂

寫字樓讓

九九九年

花園洋樓廉讓

靚樓出讓

平售X光機 因拆樓關係平售英國名廠屈臣氏X光機及一切黑房設備有意請電K八一弍八〇弍胡姑娘。

交吉旺舖

舊私家車

郵票出讓

膠籐出讓

車床平沽

唐樓廉讓

大發車讓

70萬天娜 1600 G.T

電視機平讓

石屋工場 3-801840

上環 嘉安大廈 出讓快將入伙

隆輝

九龍黃大仙・吉舖廉讓・ 地下一連六間地方寬大地點旺盛樓頂高達十八呎有閣樓適合經營銀行業務及其他各高尚行業現廉讓四十餘萬有意者請電H七六一式七四海洋地產洽

雷鳥房車

肇輝台

鋼琴廉讓

石屎板枋 地盤

營業

友成打臘

油印柯式 即日起貨

軒麗專改男女西裝女褸

聶氏父子 招牌大字 電話K630626

台灣水泥

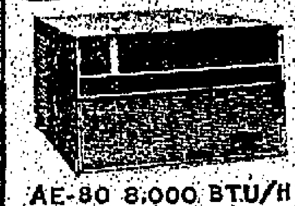
永興冷氣 冷氣機大小安裝修理清洗及保養雪櫃更油換膠邊修理及入雪種 電話：三九二二七一九 地址：基隆街57號地下

打臘 車磨地板 港九萬邦服務公司 H707071 K233671 K302725

免費送用 今年度 英國原色布配額 需用者，請來電：H244935 226724馬洽

廢紙 收購各種 請辦公時間來電話K675284

中國冷氣有限公司 電話：H二二九〇三五 K七〇八三一〇 K六七七四四



美國威士汀廠特約製造 全港銷數最多的— $965.— 惠風牌 超靜型冷氣機 AE-80 8,000 BTU/HR. （月付$62.—） 特別適宜本港環境，100-150方呎睡房用

老牌 鍾應堂 命相 天下知名

對日貿易發展中心 電話：3—687145

最老字號聯邦公司 不需打臘 K656073 K334621 H719803 H719041

車磨地板做 美國水晶油 最美觀耐用 比各國油靚

永光打臘 K 817566 清抹地車 潔窗板臘

浩仙博士

永光打臘公司 電話K八一七五六六 承造 車磨地板 洗地清潔 打臘抹窗

偉綸 燙金

承接大小裝修

室內設計樓房 格土木工程行

油漆打臘

專改西裝

防盜鐵門

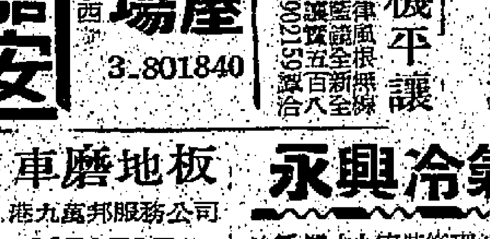
新亞冷氣

打字機 修理

註册 有限公司

打臘 平抹 快靚

雄威 H—781373



地板工程

萬能角鋼 百葉窗簾

電拆毛機

裝飾

樓房粉飾

東方影印 圖晒

左筆根

天面漏水

修理買賣 打字機

雪櫃翻新

膠袋封口機 大小尺寸 80元起

電鍍機 電鑄機 叉池機 電金機

電視 取絕巧不

借錢

燙金請帖

防盜方法

修理 打字機

光明裝修

地毡 我擺 H724644夜K440669

楊氏 晒圖 利源西街廿五號四樓 TEL 5—238608

打臘清潔 K334621 H719041

電動卜落

電釬機

代換領

上海冷氣工程

中文打字

油印中心

戒酒互助社 你是否很想戒除酒癖成你的家庭是否正爲酒癮所困擾呢？請與我們聯絡電話： K六八八一六一 H二三四一五七 會面時將以英語傳譯

夜冷切紙機平器沽

冷氣雪櫃 買賣修理冷氣雪櫃 拆裝洗機換邊管油 H745803 H730360 灣仔活道六號地下

出國雪褸 世界公司 現沽各樣羅皮褸軟皮褸防雪大褸卡曲 地址：尖沙咀金馬倫道二十六號 電話：K六七八七五〇。

打字機清貨大平賣 原箱新機 平通港九 舊可換新 永恒洋行文儀部 大道中35商業大廈二樓（近皇后戲院）H245792

尚有分類廣告刊在第八張第四頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照計，不另計算。）

大字四個　細字四十　每天二元

租賃（九龍）

全層招租

佐敦碼頭

全層出租

商業樓宇廉租

旺角彌敦道銀行側新樓八五〇呎租1500元適合寫字樓社團或診所學校用有意請電H四四四七三四業和物業管理公司。地址中環世界大廈十樓一〇〇三室

洋樓出租

荔枝角鐘山台兩房一廳面積八百餘呎另有車房及工人房辦工時間電K七一六八五五洽。

廉租千二

旺舖廉租

洋樓招租

洋樓廉租

木屋租讓

旺舖平租

紅磡旺舖

廠房招租

葵涌打磚坪道東亞工業大廈三樓A座面積一萬餘呎水電裝修一切設備齊全即租即用適合毛衫製衣及其他工廠有意請電K六七一壹五一洽。

工場出租

舖位租售

廠房舖位

旺舖招租

聯成大廈

招租工場

何文田區

洋樓租賃

旺舖招租

商業樓宇

新建洋樓位彌敦道513號六樓面積一千尺租1550元合診所會所商業用合電K六六式八二六余洽

大窗梗房

梗房出租

麒麟閣租

三處位房室廳七座四太零洽本工廁三樓三號子九電廈廁房房E樓二道七H管有工兩座F樓二二理車人浴兩座G四

工商壹樓

尖沙咀地下出租

旺舖出租

（九龍）吉樓招租

洋樓招租

尖沙咀房

多窗梗房

九龍旺舖住宅租售

香港：灣仔莊士敦道舖位閣樓士座共六千餘呎／灣仔莊士敦道舖位閣樓平租

九龍：旺角長旺道舖位二百呎至千餘呎樓高十七呎平租／紅磡長安大廈舖位連閣樓及住宅兩層出租

洽租處：H七二六〇九〇　二二五一五六　K八一九一六七

旺舖石閣

工廠招租

旺角吉樓

花園洋樓

高尚住宅

觀塘洋樓

貨倉招租

旺舖租售

一間大樓旺舖大埔道茶菓嶺茶菓嶺道官塘伙入已1470呎另石屎閣樓1040呎地點旺盛適合各行生意租售均可有意請電大仁置業有限公司H247296H241786李洽

寫字樓

商業樓租

美孚樓租

吉樓出租

旺舖招租

出租

尖沙咀商業樓宇

尖沙咀柯士甸道商業式樓一千一百尺顯眼及濶大招牌位對正西洋木球會樓下車行乃高尚寫字樓適合任何商業用途租或售均可請辦公時間內電K六八七三三一洽

葵涌・荃灣

單層及多層廠房出租

面積七千餘呎至一萬五千呎單層係全字頂高23呎多層係新建高15及12呎適合各行業或貨倉　知租福聯有限公司電話H235235　H243261

廠房出租

新蒲崗廠房出租兩層每層萬餘尺交通便利全層大冷氣膠板地寫字樓等設備齊全適合電子或製衣廠用請電3-213439（官）洽看經紀莫問

新界旺舖

廠屋出租

廠房廉租

土瓜灣浙江街文信工業大廈二樓六千伍百尺合重工業五金及寫字樓貨倉用可分租四千尺有意請電K八一〇三九六陳洽

廳房招租

電話梗房

唐樓出租

新樓招租

下葵涌工廠招租

四至九樓及天面每層四千二百呎分層出租合工業或貨倉用十一月份入伙辦公時間電H432323—4洽

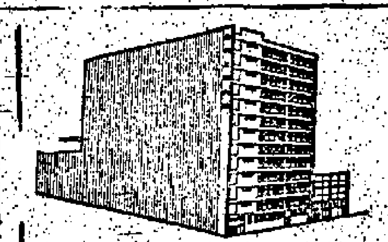
工場出租

招廠租房

葵涌大廈道美順工業大廈面積四千餘呎即可入伙請電K八八四〇五七連工

戲院旺舖平租

旺角大單邊舖



觀塘道338號星洲工業大廈地下招租

學校招租

商業舖位

寫字樓出租

九龍旺角銀行區胡社生行寫字樓出租交通方便設備管理一流中央系統冷氣設備每呎3.0無雜費面積不拘大小來租全層6,800呎特價優待請駕臨彌敦道655號23樓中央寫字樓務部洽商或電K三〇七五八八　H七四四九〇六

尖沙咀舖

吉樓招租

音佳業樓酒

梗房招租

彌敦道樓

招廠租房

土瓜灣

九龍旭日街11號志聯昌工業大樓即可入伙　電H四四二二式六六　四四二式七七

官塘廠房

每層一萬五千呎交通便車位足分層出租請電K式〇五七一四洽

工廠出租　舖位出售

官塘敬業街工廠樓　萬昌工廠　永康街38-40　西環工廠　石塘咀德寶街工廠　西環　李寶龍台　尖沙咀彌敦道八十七號舖位

招租寫字樓

大小寫字樓租

永基大廈（德輔道西26—30號）　永順大廈（文咸西街64—66號）

電話433542

德業大廈

租與售

靚房出租

大佛口樓

商業舖位

招租

寫字樓租

全層出租

鰂魚涌

租賃（香港）

工業樓招租

天台廠房

空氣清新

西環陸街一號

靚梗房

香港中環出租

半舖及工場

珠城大廈

高尚洋樓租售

南方大廈

雙喜大樓

清靜梗房

筲箕灣頭

出租

近般含道

天面光管廣告位招租

香港干諾道中廿壹・廿式號華商會所大廈天面光管廣告位向海寬卅三尺即「霓紅燈」招租有意承租者請提出願付租金若干投函干諾道中廿壹・廿式號九樓或十六樓華商會所信託委員會

大道中78號

二樓招租地旺合各行業即萬宜大廈對面　洽租恆興銀行樓上請到面洽

大道中旺舖招租

跑馬地

商業樓

般含道

天后廟道租

舖租賣

租

閣下如要租貨重舖位請撥（電話H七式三一五一古洽）位於最繁盛之北角英皇道面積由400餘尺至1,000餘尺上下式層（最適合各行業）

舖位二樓出租

跑馬地禮頓道27號地下約1,200呎　二樓全層（可分租）　5,000呎
洽租處：達偉置業公司
香港興隆街30號電話447474　432487
慶美大樓25—31號管理處引看

中環旺舖

旺舖招租

中環寫字樓招租

毗近政府停車場，全層二千餘呎冷氣設備，全部新裝修，天花間格，燈電齊備，即租即用，適合企業，股票，保險，財務或出入口大商行之用，浩華有限公司（H227765）洽或德佑大廈管理處H441332引看

新樓廉租

半山海景洋樓

跑馬地樓

三百梗房

車位廉租

吉樓招租

洋樓出租

吉樓招租

新樓出租

公園吉樓

鰂魚涌華蘭路
益新工業大廈租售

C座地下樓高20呎
貨倉重工業最宜
電話：H二五三〇〇三

全座新商業樓宇招租

出售

和記地產部　請電H240125

出租

香港仔特大廠房

黃竹坑道勞品公司對面樓高七層每層一萬至二萬尺三面單邊樓底高十二尺貨門特大光綫充足即可入伙自用級房最適合每層廉價租售　接洽處：信誠公司電話H233692

租與售

清靜梗房

柴灣海源工廈

旺舖平租

灣仔道千餘呎舖面濶裝修靚合車行電器用品陳列所各行業合用對洽H七二三五七八

海洋房屋地產

寫字樓出租

美麗村大廈

羅便臣道

花園洋樓

松柏新村

大坑道柏園

聯邦花園

工廠大廈分層租賃

啟時工業大廈　洽租處：太子大廈1914室　啟時有限公司電話H226553

租與售

松栢工業大廈分層

各行適用之好設計　招租
（黃竹坑道運動場隔鄰）
三千餘呎起・四面單邊・前後街上落方便
洽租處：順昌有限公司或本廈
電話：H四三五二四三・四三五二四四

（香港）吉樓招租

銅鑼灣舖

怡豐大廈

跑馬地　怡豐大廈

隆輝

勝景工廠大廈

14/F A及B座連天台
請電恒生銀行信託有限公司H式式三〇一一EXT235或244洽

中區寫字樓
興發行

都爹利街八至十號
請電恒生銀行信託有限公司
電話5-223011　EXT235或244。

長洲旅遊請住松廬別墅

遊車遊艇

四季旅遊公司

專辦英國倫敦包機特快簽證有各國平價機票。香港至洛杉磯$1800舊金山$3303倫敦$1300臺灣$1300台北$480東京$1200曼谷$750　詢電5—254272或6

旅運

松柏新邨

吉樓租售

廳房招租

洋樓出租

山頂高尚

柴灣工廠

二樓診所租

英皇道

唐樓廉租

梗房招租

全層靚樓

地庫貨倉招租

英皇道985號濱海街口門前可泊車面積約三千尺月租三千元簽二年租約請電H455553洽

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

香港法律彙編

全套四百元　長期讀者八折
香港・法規・全備・全書・分四巨冊
華僑日報出版

每冊15元　商行・工廠　學校・社團　家庭・個人　案頭必備

1972香港年鑑

華僑日報出版

英文珠算

書報

寶光珠石

珠寶

瑞香園代客貯貨

貨倉